

مسيرة نجاحنا



التقرير السنوي ٢٠١٣



صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح
أمير دولة الكويت



صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين

رؤيتنا المستقبلية

سوف يصبح بنك البحرين والكويت مؤسسة خدمات مالية إقليمية رائدة في مجال المنتجات والخدمات ذات الجودة العالية وذلك عن طريق الابتكار والتقنية والعلاقات المستمرة على مدى الحياة مع العملاء.

رسالتنا

سيقوم البنك بتوسيع نطاق تواجده في المزيد من الدول التي يختار أن يعمل فيها من أجل تلبية احتياجات عملائه من الخدمات المصرفية المختلفة. إننا نؤمن بأن العميل هو القوة الدافعة وراء كل ما نفعله فنحن لن نساوم على التزامنا المطلق بتقديم الأفضل في مجال خدمات العملاء.

إننا نؤمن بأن الموارد البشرية هي من أهم موارد البنك على الإطلاق والتي تتميز بدرجة عالية من الكفاءة والتكامل والاحتراف، فنحن نغرس في هذه الكوادر مبادئ العمل وخدمة الزبون وسرعة اتخاذ القرار والشعور بأن البنك ملك لهم وذلك عن طريق التزامنا بالتدريب والتطوير وإسناد المسؤوليات والأداء الجيد في الوقت الذي نحرص فيه على مكافأة المُجَدِّين منهم من خلال اللوائح والسياسات المعتمدة لهذا الغرض.

إننا مصممون على استخدام أحدث وأرقى التقنيات المتقدمة التي تعيننا على تحقيق غاياتنا في الوصول إلى أهدافنا القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل.

إننا نعتبر مساهمينا مصدراً لقوتنا المالية ويمكنهم أن يتوقعوا منا أن نحقق لهم التطور والربحية باستمرار، إنهم يقدمون لنا كل الدعم ويثقون في رؤيتنا للمستقبل.

المحتويات

٤٠	٢٤	٠٤
معلومات عن النتائج المالية	تقرير الإدارة التنفيذية	المؤشرات المالية
٤١	٢٨	٠٦
تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة المساهمين	المسؤولية الاجتماعية	كلمة رئيس مجلس الإدارة
٤٢	٣٠	٠٨
القائمة الموحدة للمركز المالي	الإدارة التنفيذية	أعضاء مجلس الإدارة
٤٣	٣٢	١٠
القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر	معلومات عن المؤسسة	تقرير مجلس الإدارة
٤٤	٣٦	١٤
القائمة الموحدة للدخل الشامل	استعراض النتائج المالية	تقرير حوكمة الشركات
٤٥		١٤
القائمة الموحدة للتغيرات في الحقوق		سياسة البنك فيما يتعلق بحوكمة الشركات
٤٦		١٤
القائمة الموحدة للتدفقات النقدية		بيانات المساهمين
٤٧		١٥
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة		بيانات مجلس الإدارة
٧٠		٢٠
إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث		اجتماعات مجلس الإدارة وسجل الحضور
٧٧		٢٠
محضري اجتماع الجمعية العامة العادية السنوي واجتماع الجمعية العامة غير العادية		اللجان التابعة لمجلس الإدارة
		٢٣
		الالتزام ومكافحة غسل الأموال
		٢٣
		إستراتيجية الإفصاح والتواصل

على مدى أربعة عقود، حفلت مسيرة بنك البحرين والكويت بالنمو المستدام، واقترن تطوره بالتقدم والنجاح.

وبفضل بعد نظر قيادته والتوجه الإستراتيجي والابتكار في كل مراحل مسيرة بنك البحرين والكويت، فإن هذه المسيرة الناجحة والنمو المتواصل يعكسان ما يعترضه من تحديات وما يتطلع إليه من إنجازات وما ينتظره من نجاح، لا تعود نتائجه على فريق موظفيه وعملائه ومساهمييه فحسب، بل وعلى المجتمعات التي يعمل من خلالها كذلك. وقد ساهم هذا النهج في الحفاظ على المكانة المرموقة لبنك البحرين والكويت كبنك متميز يساعد الناس على تحقيق مستقبل أكثر إشراقاً ويحقق أحلامهم وطموحاتهم.

ومع تواصل مسيرة النجاح، فإن بنك البحرين والكويت سيظل يعمل، أكثر من أي وقت مضى، نحو استكشاف آفاق جديدة والبحث عن المزيد من الفرص لمواصلة مسيرته الحافلة بالازدهار والإنجاز والتميز.

المؤشرات المالية

٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	مؤشرات بيان الدخل (مليون دينار بحريني)
٦٨,٩	٦٥,٨	٥٨,٩	٥٣,٧	٥٣,٦	صافي دخل الفوائد
٤٣,٥	٤٢,٩	٤٦,٩	٥٥,٤	٣٩,٠	إيرادات أخرى
٥٤,٤	٥٠,٦	٤٧,٩	٤٥,٦	٤٢,٩	مصرفات تشغيلية
٤٥,١	٤٢,٤	٣١,٨	٣٩,١	٣٥,٠	صافي الربح للسنة
%١٠	%١٠	%٢٥	%٢٥	%٢٥	أرباح أسهم نقدية
%١٠	%١٠	-	-	-	توزيعات أسهم
٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	مؤشرات المركز المالي (مليون دينار بحريني)
٣,٢٣١	٣,١٠٨	٢,٧٦٥	٢,٤٤٧	٢,٢٧٩	مجموع الموجودات
١,٦١٩	١,٤٩٩	١,٤٠٧	١,٢٧٦	١,٢٦٩	قروض وسلف
١,١١٧	٩٣٧	٨٣٠	٥٩١	٤٤٦	استثمارات
٢,٣٥٣	٢,٢٠٥	٢,٠٧٦	١,٥٩٤	١,٥١٧	ودائع العملاء
٢٣٩	٢٣٨	٢٣٧	٣٧٠	٢٥٧	اقتراضات لأجل
٣٣٣	٢٩٠	٢٣٨	٢٤١	٢٣١	مجموع الحقوق
٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	الربحية
٤٩	٤٦	٣٨	٤٧	٤٢	العائد على السهم الواحد (فلس)
%٤٨,٤١	%٤٦,٥٤	%٤٥,٣٠	%٤١,٨٢	%٤٦,٣٩	نسبة مصرفات التشغيل الى الإيرادات
%١,٤٣	%١,٤٦	%١,٢٠	%١,٦٣	%١,٦٦	نسبة العائد على متوسط الموجودات
%١٤,٥٣	%١٦,٣١	%١٣,٤٠	%١٦,٩٠	%١٦,٣٨	نسبة العائد على متوسط الحقوق
٤٥,٢٣٢	٣٨,٧٨٩	٢٨,٩٥٢	٣٦,٣٤٤	٣٢,٦٦١	الربح مقابل كل موظف (دينار بحريني)
٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	رأس المال
%١٥,٣٣	%١٤,٢٩	%١٤,٨٥	%١٨,٥٧	%١٧,٥١	ملاءة رأس المال
%١٠,٣١	%٩,٣٢	%٨,٦١	%٩,٨٣	%١٠,١٤	نسبة الحقوق إلى مجموع الموجودات
%٧١,٩٤	%٨٢,١٨	%٩٩,٤١	%١٥٣,٩٤	%١١١,٣٣	نسبة المطلوبات إلى الحقوق
٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	السيولة ومؤشرات الكفاءة العملية
%٥٠,١٠	%٤٨,٢٣	%٥٠,٨٧	%٥٢,١٥	%٥٥,٦٧	نسبة القروض والسلف إلى مجموع الموجودات
%٦٨,٧٩	%٦٧,٩٨	%٦٧,٧٥	%٨٠,٠٩	%٨٣,٦٣	نسبة القروض والسلف الى ودائع العملاء
%٢٤,٨٢	%٢٤,٨٥	%٢٢,٢٤	%١٨,٨٢	%١٦,٨٨	نسبة الاستثمارات بعد حسم أذونات الخزينة الى مجموع الموجودات
%٣٣,٢٥	%٣٦,٥٠	%٣٤,٩٨	%٣٢,٣٩	%٣١,١٠	نسبة السيولة الى مجموع الموجودات
%٢,٣٩	%٢,٥٠	%٢,٣٨	%٢,٣٩	%٢,٦٠	هامش الربح الصافي
٩٩٦	١,٠٩٢	١,٠٩٨	١,٠٧٧	١,٠٧٢	عدد الموظفين

صافي الربح للعام ٢٠١٣

٤٥,١ مليون

يتمتع البنك بوضع جيد مع توجه النمو المستدام.

الأرقام بالدينار البحريني.

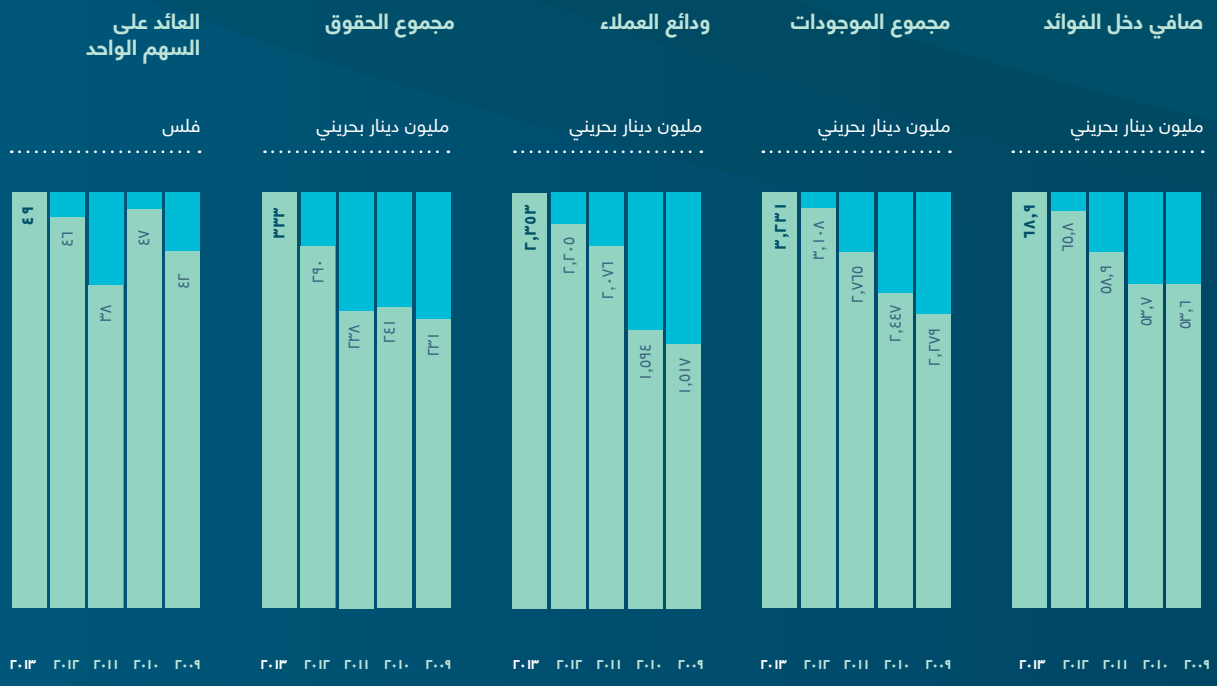
الارتفاع في ودائع العملاء

٦,٧%+

زيادة سنة تلو الاخرى بقيمة ١٤٨ مليون دينار بحريني.

صافي دخل الفوائد

٦٨,٩ مليون



كلمة رئيس مجلس الإدارة

مراد علي مراد



"رحلة نجاح
بنك البحرين والكويت
هو تجسيد لقوة
إستراتيجية البنك
وتوجهه."

إنه لمن دواعي سروري إبلاغكم
بأن بنك البحرين والكويت قد حقق
عاماً آخر من الإنجازات الطيبة.

إن نتائج العام ٢٠١٣ هي خير دليل على
قوة نموذج أعمالنا وأداء موظفينا الأكفاء
والمتفانين. ولم يكن للبنك تحقيق ما أنجزه
هذا العام، أو خلال أي عام آخر، لولا الالتزام
المواصل والعمل الجاد لموظفيه. ومع فريق
الإدارة التنفيذية المشكل مؤخراً وتعزيز إطار
عملنا، فإنني لأشعر بالفخر حيث إننا نمضي
قدماً في مسيرتنا نحو تحقيق مزيد من النجاح
والإنجازات و التميز في أعمالنا.

إن النجاح الذي حققناه في العام ٢٠١٣ ما
هو إلا نتيجة للتقدم الملحوظ في أهداف
خطتنا الإستراتيجية للأعوام من ٢٠١٣ إلى
٢٠١٥. وتماشياً مع تلك الخطة، فقد طورنا
أعمالنا في جميع نواحي مصادر الدخل
المتنوعة، ووسعنا من آفاق مساعيها خارجياً
وعملنا بنجاح على تنفيذ برنامج إعادة الهيكلة
في البنك مع الحفاظ على مستوى عالي
من الربحية والنمو.

أما بالنسبة للاقتصاد العالمي فقد كان
العام ٢٠١٣ عاماً آخر حافل بالتحديات، مع
تواصل تباطؤ النمو في العديد من الأسواق
الناشئة، فيما لم يرتفع مستوى الطلب في
الاقتصادات المتقدمة عن أوضاعه الهادئة.

ومع ذلك، فقد شهد النشاط الاقتصادي
العالمي زخماً في نهاية العام ٢٠١٣، في الوقت
الذي شهدت فيه الاقتصادات الأكثر نمواً
مثل منطقة اليورو، استقراراً للأوضاع مع
تنامي الخطوات الإيجابية للخروج من الركود،
إذ بدأت تدابير التقشف تؤتي ثمارها. وعلى
الرغم من أن الأوضاع الاقتصادية ما زالت
تبدو ضعيفة إلا أن التوقعات تبدو مبشرة.

وبالنسبة لمملكة البحرين، فقد جلب العام
٢٠١٣ معه نظرة مالية متفائلة. إن مؤشرات
مثل التحكم في معدلات البطالة، ومعدل
النمو الاقتصادي الجيد بنسبة ٤,٨ في
المائة، والإنفاق الحكومي القوي للعامين
٢٠١٣/٢٠١٤، تشير إلى درجة طيبة من التعافي.
وقد شهد اقتصادنا نمواً وأداءً جديدين بفضل
الدعم الحكومي، وكذلك الدعم الذي ساهم
به القطاع غير النفطي حيث بدأ عدد من
المشاريع الهامة أو هي على وشك أن تبدأ.
ومن شأن مشاريع البنية التحتية الرئيسية
المتوقعة، الممولة محلياً وكذلك من خلال
الدعم الخليجي، أن يكون لها آثار إيجابية على
عدد من القطاعات والشركات الأخرى، ما
يزيد من ثقة المستهلكين ويحسن من مسار
النمو في المستقبل.

ومع ذلك، فلا تزال البحرين تواجه بعض
التحديات الداخلية، وبشكل رئيسي العجز
الكبير في الميزانية وتنامي معدل الدين العام

بالإضافة إلى معدل التضخم الذي بلغت
نسبته ٣,٨ في المائة في أواخر العام ٢٠١٣،
الذي كان مدفوعاً في المقام الأول بالارتفاع
في تكاليف الإسكان والمرافق وكذلك
بالزيادة في أسعار المواد الغذائية، فضلاً عن
الاحتياطات النفطية المستنفدة وتداعيات
الساحة السياسية والاجتماعية. ولكن، وفي
خطوة تهدف لمنع اتساع العجز في الميزانية
وتجنب المزيد من المخاطر المحتملة لحدوث
أزمة مالية في المستقبل، تتطلع الحكومة
لإيجاد طرق جديدة لإعادة توجيه الدعم إلى
من هم أشد حاجة وخلق نموذج للإنفاق
العام المستدام على المدى الطويل. وعلى
الرغم من كل تلك التحديات، فمن المهم أن
نعي بأن الوضع المالي الحالي للبحرين يعتبر
مستقراً ونسبة الدين الحكومي إلى الناتج
المحلي الإجمالي هي أقل من ٤٠ بالمائة نتيجة
لتاريخ طويل من الإدارة الحكيمة والاستدامة
المالية، وهي من الأمور التي تأتي في
صدارة أولويات الحكومة.

وتماشياً مع أهدافنا الإستراتيجية ومبادرات
إعادة الهيكلة الرئيسية، فقد وسعنا من قدرتنا
على بذل المزيد من الجهد في أقل وقت وكما
كان ذلك ممكناً. وتم وضع أهداف طموحة
مدفوعة بالتزامنا لزيادة الكفاءة والتحكم في
تكاليف التشغيل لتدعيم وإعادة هيكلة بعض
عمليات ومعاملات البنك.



فاز بنك البحرين والكويت بثلاثة جوائز هامة خلال العام تؤكد على تمسك البنك المستمر بالتميز في جميع مجالات أعماله. فقد حصل البنك على جائزة تقدير الجودة للعام ٢٠١٣ من جيه بي مورغان، تقديراً للأداء الممتاز للبنك في تحقيق معدل عالي من المعاملات المباشرة لتحويل الأموال، والجائزة العالمية لريادة الأعمال (BIZZ) للعام ٢٠١٣، وجائزة الحوكمة من معهد "حوكمة" للعام الرابع على التوالي للالتزام وممارساته المتميزة في حوكمة الشركات.

وقد ساهمت الإدارة الحكيمة للمخاطر، والميزانية القوية والالتزام الصارم بتنفيذ إستراتيجيتنا في اقتناص البنك للفرص في أرجاء المنطقة وخارجها.

ويسرني أن أعلن عن أن بنك البحرين والكويت حقق أرباحاً صافية قدرها ٤٥,١ مليون دينار بحريني في العام ٢٠١٣، مقارنة بمبلغ ٤٢,٤ مليون دينار بحريني في العام ٢٠١٢، فيما بلغ العائد على متوسط حقوق المساهمين نسبة ١٤,٥ بالمائة، وبلغ مجموع الموجودات في نهاية العام ٣,٣١١ مليون دينار بحريني مقابل ٣,١٠٨ مليون دينار بحريني في العام ٢٠١٢.

وقد حقق البنك نمواً مستداماً بلغ ٦,٤ بالمائة في العام ٢٠١٣ مع تدفقات متنوعة بشكل جيد للإيرادات ساعدت بإيجابية في النتائج الإجمالية. وقد ساهمت كل من إدارات الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية الدولية جميعاً في تحقيق نتائج قوية. واستمر البنك في تعزيز وجوده الدولي من خلال فتح فرع الثالث في مدينة الوفا بولاية كيرلا بجمهورية الهند، فضلاً عن حصوله على رخصة إضافية للفرع الرابع في نيو دلهي، الذي نخطط لافتتاحه في الربع الثالث من العام ٢٠١٤، لنوسع من تواجدنا في سوق مبشرة تظهر إمكانات جيدة للنمو. كما تواصل فروعا

الإقليمية في الكويت ودبي أيضاً تحقيق المكاسب مع توقعات مستقبلية إيجابية. أما فيما يتعلق بالشركات التابعة لنا، فقد ساعد التزام كبريدي مكس المتجدد البنك على المحافظة على حصته السوقية في مجال البطاقات الائتمانية، في حين تطمح شركة إنفيتا للتوسع إقليمياً من خلال الافتتاح القريب لفرع جديد لها في دولة الكويت.

وبفضل بعد نظر والتزام مجلس الإدارة بالبنك وفريق الإدارة التنفيذية، فإن تنفيذ مبادرات إعادة الهيكلة الداخلية تمت بشكل سلس، وكلّي ثقة بأن البنك سيكون مؤسسة أكثر فعالية وتنافسية في العام ٢٠١٤ من خلال تبسيط أنشطته، والاستثمار في الثروة البشرية، وتعزيز التآزر التام بين أقسامه المختلفة، وأتمتة العديد من العمليات.

وتظل الحوكمة الإدارية الفعالة أقوى جوانب الالتزام أكثر من أي وقت مضى بالنسبة لبنك البحرين والكويت، ونحن فخورون جداً للحفاظ على مكانتنا الرائدة في هذا المجال من خلال تلبية وتجاوز متطلبات الحوكمة على المستويات المحلية والإقليمية والدولية.

وكمؤسسة مالية رائدة في البحرين، فإن العطاء ودعم مجتمعنا يمثل أولوية بالنسبة لنا في بنك البحرين والكويت. وأنا فخور بأن أقول بأننا خصصنا ما مجموعه ١,٢٥ مليون دينار بحريني للعام ٢٠١٣ لدعم عدد من المبادرات بما في ذلك برنامج سمو ولي العهد للمنح الدراسية الدولية (CPISP) والجمعيات الخيرية في البحرين، فيما لا يزال برنامجنا للمسؤولية الاجتماعية الشامل جزءاً لا يتجزأ من عملنا مع الدعم للامحدود الذي تتم مساندته من أعلى المستويات في البنك.

وكجزء من مؤسسة تتمتع بتاريخ من الريادة يعود إلى أكثر من ٤٢ عاماً خلت، فإننا جميعاً في البنك نشارك في الالتزام بالمبادئ والممارسات ذات المهنية العالية، ففي عام ٢٠١٣ واصلنا إثبات ولائنا والتزامنا بتطوير الاقتصاد البحريني على نطاق أوسع من خلال عملنا مع الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم، وقطاع الأعمال الذي تأثر سلباً بسبب

الظروف السائدة في السنوات الأخيرة. ويكرس بنك البحرين والكويت جهوده لبذل المزيد من الجهود لمساندة هذا القطاع الهام، ودعم وتوجيه أصحاب الأعمال الصغيرة والمشاريع لتنمية مشاريعهم، بشكل يتماشى مع رؤية المملكة الاقتصادية ٢٠٣٠، وكوسيلة للمساهمة في الازدهار في المستقبل، وتنويع اقتصاد البلاد.

وفيما نتطلع إلى المستقبل، فإننا سوف نواصل خدمة جميع الأطراف ذات العلاقة مع الاجتهاد والعمل على تقديم خدمات مصرفية جديدة ومبتكرة لعملائنا والسعي لتحقيق التميز في جميع جوانب أعمالنا.

وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأعرب عن عميق الإمتنان والتقدير لحضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين، ولصاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح، أمير دولة الكويت. وأود أيضاً أن أتقدم بالشكر الجزيل لحكومتَي البلدين والجهات التنظيمية على دعمهم وتوجيههم لنا خلال العام ٢٠١٣.

وأود أيضاً أن أتوجه بالشكر لمجلس الإدارة الحالي لتوفيره للرؤية والتوجيهات السديدة والاستجابة التي يحتاجها البنك لضمان استمرار النجاح في صناعتنا التي تمتاز بالتنافس المحموم.

أخيراً، أتقدم بوافر الشكر لفريق الإدارة التنفيذية وجميع العاملين في البنك على جهودهم الكبيرة وتفانيهم في عام من الدمج والتغيير، كما أتوجه بالشكر والتقدير لمساهميننا وعملائنا المخلصين على دعمهم وشراكتهم المتواصلة مع بنك البحرين والكويت.

مراد علي مراد

رئيس مجلس الإدارة

أعضاء مجلس الإدارة



مراد علي مراد

رئيس مجلس الإدارة

الشهادات و الخبرات: شهادة الزمالة (المحاسبة الإدارية)، لندن، المملكة المتحدة، أكثر من ٤١ عاماً في القطاع المصرفي و ١١ عاماً في العمل الخاص.

رئيس لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات
رئيس لجنة المخاطر

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٢١ مارس ١٩٩٩.
(مستقل وغير تنفيذي)



جاسم حسن علي زينل

عضو مجلس الإدارة

رئيس لجنة التدقيق

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٢٢ نوفمبر ١٩٩٤
(مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: ماجستير في الهندسة المدنية، جامعة الكويت، دولة الكويت. ٢٣ عاماً في القطاع المصرفي، ٤ أعوام في القطاع الحكومي، ٥ أعوام في شركات مالية، ٥ أعوام في شركات استثمارية و ٥ أعوام في العمل الخاص.



محمد عبدالرحمن حسين

عضو مجلس الإدارة

رئيس اللجنة التنفيذية

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٢ مارس ٢٠٠٨
(غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: بكالوريوس في الاقتصاد والشؤون المالية، جامعة حلب، سوريا. أكثر من ٣٤ عاماً في القطاع المصرفي.



عارف صالح خميس

نائب رئيس مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ١ أبريل ٢٠٠٣
(غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: ماجستير في علوم إدارة الأعمال، جامعة الملك فهد للبترول والمعادن، الظهران، المملكة العربية السعودية. ٢٩ عاماً في القطاع الحكومي.

عضو معين يمثل: الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي.



الهام إبراهيم حسن

عضو مجلس الإدارة

انضمت إلى عضوية مجلس الإدارة في ٦ مارس ٢٠١١
(غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: بكالوريوس محاسبة، جامعة القاهرة، جمهورية مصر العربية. محاسب قانوني معتمد، بوسطن، الولايات المتحدة الأمريكية. ٢٨ عاماً في قطاع التدقيق (التدقيق في القطاع المصرفي والمالي بشكل خاص).

عضو معين يمثل: بنك الإمارات.



مطلق مبارك الصانع

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٦ مارس ٢٠١١
(غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: بكالوريوس اقتصاد، جامعة الكويت، دولة الكويت. أكثر من ٢١ عاماً في إدارة استثمارات متنوعة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وحوالي ٥ أعوام في إدارة المشاريع العقارية والسياحية في منطقة شمال أفريقيا.



الدكتور عبدالمنعم مدعج

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ١١ مايو ٢٠٠٩
(غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: دكتوراه، جامعة دورهام، المملكة المتحدة. ٣٥ عاماً في القطاع التعليمي، ١٨ عاماً في القطاع الحكومي و ١٠ أعوام في العمل الخاص.

عضو معين يمثل: الهيئة العامة للاستثمار، دولة الكويت.



الشيخ خليفة بن دعيج آل خليفة

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٢٧ فبراير ٢٠٠٥ (مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جونز هوبكنز، الولايات المتحدة الأمريكية وماجستير في السياسة الاجتماعية، جامعة جورج تاون، واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية. ٦ أعوام في القطاع الحكومي (قطاع الاستثمار) و ٨ أعوام في القطاع الدبلوماسي.



الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٢ مارس ٢٠٠٨ (غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: بكالوريوس إدارة الأعمال من جامعة جورج واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية. ١٣ عاماً في القطاع المصرفي والاستثماري.



الدكتور زكريا سلطان العباسي

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٢٢ فبراير ٢٠١٢ (غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: دكتوراه من جامعة إيست انجلترا، المملكة المتحدة. ٢٨ عاماً في القطاع الحكومي (التأمين الاجتماعي).

عضو معين يمثل: الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي.



حسن محمد محمود

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية الإدارة في ١ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: بكالوريوس تجاره ، جامعة بنجلور، جمهورية الهند. أكثر من ١٦ عاماً في مجال التدقيق والاستشارات وما يزيد على ١٦ عاماً في القطاع المالي الإسلامي.

عضو معين يمثل: بنك الإمارات.



يوسف صالح خلف

عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في ٦ مارس ٢٠١١ (مستقل وغير تنفيذي)

الشهادات و الخبرات: شهادة الزمالة من جمعية المحاسبين المعتمدين القانونيين، المملكة المتحدة. ٧ أعوام في قطاع التدقيق وأكثر من ٢٥ عاماً في القطاع المصرفي.

تقرير مجلس الإدارة

يتشرف مجلس الإدارة بأن يقدم لكم التقرير السنوي الثاني والأربعين والبيانات المالية الموحدة لبنك البحرين والكويت وشركاته التابعة ("المجموعة") للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

المناخ الاقتصادي والأسواق

بالمقارنة مع معدل النمو البطيء أو شبه الثابت الذي شهدته الاقتصاديات الناشئة وعدم الاستقرار المتواصل في الأسواق العالمية، فقد ظلت التوقعات المستقبلية لدول مجلس التعاون الخليجي الست مستقرة بفضل معدل النمو الاقتصادي الإجمالي البالغ قرابة الـ ٥ بالمائة للعام ٢٠١٣ استناداً إلى معدل النمو في القطاعات غير النفطية الذي استفاد من المشاريع الكبيرة المتعلقة بالبنية التحتية.

ولقد كان للنمو الإقليمي أثراً بالغاً على سوقنا المحلي حيث ظل للاقتصاد البحريني مستقراً وآمناً نسبياً، وواصل معدل النمو؛ على الرغم من كونه نمواً بطيئاً، وبمعدل بلغ ٤,٨ بالمائة من إجمالي الناتج المحلي. وقد تعزز هذا الارتفاع بالمكاسب الكبيرة في قطاع النفط والغاز، وبدعم من الاستثمارات القوية في البنية التحتية، والارتفاع في المشاريع الحكومية والخاصة، والمساهمة المستمرة من جانب الحكومة التي بلغ إجمالي انفاقها ٣,٦ مليار دينار بحريني في العام ٢٠١٣، مقارنة بمبلغ قدره ٣,٢ مليار دينار بحريني تم إنفاقه في العام ٢٠١٢.

معدل من النمو المستدام لبنك البحرين والكويت

حقق البنك مجدداً أداءً قوياً في عام ٢٠١٣ تماشياً مع التوقعات لهذه لسنة، وواصل تحقيق معدل نمو مطرد وقوي وموثوق به سنة تلو الأخرى. وفي ظل مناخ تحتم فيه المنافسة على الصعيد المحلي، وانخفاض هوامش الربح في القطاع المالي، فإن قدرة

البنك على تحسين قنوات تقديم خدماته، ومرونة وقوة إطار العمل الرئيسي للبنك، إضافة إلى السرعة في توسعة شراكاته الخارجية التي تحقق أرباحاً مرتفعة، لدليل على خصائص الديناميكية والتطور النشط للمجموعة على الأصعدة المحلية، والإقليمية والدولية، وكل ذلك فيما يستمر البنك في تحقيق أعلى مستويات الأداء التشغيلي.

المؤشرات المالية

مجدداً، تمكنت المجموعة من تحقيق أرباح صافية بلغت ٤٥,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٣، بزيادة قدرها ٦,٤ بالمائة، مقارنة بأرباح العام الماضي البالغة ٤٢,٤ مليون دينار بحريني. وارتفع صافي دخل الفوائد بنسبة ٤,٧ بالمائة ليبلغ ٦٨,٩ مليون دينار بحريني، فيما أظهر مجموع حقوق المساهمين معدل نمو جيد بلغ ١٤,٩ بالمائة مقارنة بالعام ٢٠١٢، ويُعزى هذا أساساً إلى الاحتفاظ بنسب أعلى من الأرباح السنوية والاتجاهات الإيجابية المتواصلة التي طرأت على التغيرات المتراكمة في احتياطات القيم العادلة والاحتياطات القانونية والاحتياطات العامة.

واصل البنك تحقيق أداء جيد في أنشطته الرئيسية؛ الأمر الذي يعكس موائمة الإستراتيجية وقوة فريق إدارة البنك. كما تعزز إجمالي الميزانية العمومية للبنك ليبلغ ٣,٢٣١ مليون دينار بحريني في نهاية العام ٢٠١٣، بزيادة قدرها ١٢٣ مليون دينار بحريني، مقارنة بالوضع في نهاية العام الماضي، وذلك بفضل معدل النمو القوي في ودائع العملاء، والتي ارتفعت بمبلغ ١٤٨ مليون دينار بحريني على مدار العام. وتُعزى هذه الزيادة إلى كون البنك إحدى المؤسسات المالية الأكثر أماناً، والأكثر اهتماماً للعناية الواجبة ومن

أكثرها تركيزاً على خدمة المجتمع في مملكة البحرين، ما أهلنا للفوز بولاء وثقة زبائننا الحاليين واستقطاب عملاء جدد.

وظل معدل ملاءة رأس المال عند مستويات مقبولة تفوق الحدود الدنيا من المتطلبات الرقابية حيث بلغت نسبته ١٥,٣ بالمائة، كما بلغت نسبة الأصول السائلة إلى مجموع الموجودات ٣٣,٣ بالمائة.

وقد أوصى مجلس الإدارة بتوزيع أرباح نقدية تبلغ ١٠ فلوس للسهم الواحد وتوزيع أسهم منحة بمقدار ١٠ بالمائة.

تقرير الأعمال

لقد كان العام ٢٠١٣ حافلاً بالعديد من الإنجازات المتميزة، حيث حافظ البنك على وضعه القوي في مجالات الأعمال الرئيسية بمعدل نمو في قطاع الخدمات المصرفية للأفراد مدعوماً بعدد من التحسينات الفنية التي أدخلها البنك على تقديم خدماته. كما دعم الالتزام المستمر بتطوير خدمات شركة كبردي مكس، وكذلك تحديث خدمة الدفع عبر الانترنت "BBKCashlink"، النتائج الممتازة التي حققها البنك هذا العام.

كما يواصل البنك جني ثمار التوسع في الأعمال في أسواق دول مجلس التعاون الخليجي، حيث شهدت الخدمات المصرفية للشركات في المملكة العربية السعودية، ودولة قطر وسلطنة عمان، معدلات نمو ثابتة.

وقد نمت أنشطة الخزينة ومحفظه الاستثمارات والخدمات المصرفية الدولية للشركات بشكل ملحوظ خلال السنة، حيث استفاد البنك هذا العام من معاودة بعض من النشاط الذي شهده هذا السوق في السنوات السابقة. كما

أداء ثابت ونمو مستمر يوضحان قوة إستراتيجية البنك وإدارته.

شهد البنك معدل نمو ملحوظ في أعماله في هذا القطاع، إضافة إلى تحقيق مساهمة فعالة في إجمالي الإيرادات في العام ٢٠١٣.

وعلى مدار العام، واصل البنك دعم وتعزيز دوره في المجتمع باعتباره أحد المساهمين الرئيسيين في تحسين ظروف المجتمع والنهوض بمستوى المعيشة للمواطنين البحرينيين، والمؤسسات والمجتمعات من خلال مبادرات الأعمال والمبادرات الإنسانية التي قام بها البنك؛ حيث يوفر البنك للشركات التجارية المحلية الخدمات المالية، والمنتجات، والمشورة التي تساعد المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم، ورواد الأعمال على استغلال إمكاناتهم، وزيادة فرص التوظيف، ومعدل النمو، والفرص المتاحة في المجتمع تماشياً مع الرؤية الاقتصادية للبحرين ٢٠٣٠، التي تعتبر المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم إحدى المكونات الرئيسية لمستقبل الاقتصاد البحريني.

وفي إطار مبادرة إعادة الهيكلة التي قام بها البنك هذا العام، وتماشياً مع أهدافه الإستراتيجية، فقد تمت إضافة دائرتين جديدتين إلى الهيكل التنظيمي للبنك؛ وهما تحديداً: دائرة إدارة معالجة الديون التي توفر

المزيد من الدعم المتخصص لمزاولة الأعمال في ظروف صعبة، ودائرة تطوير الأعمال التي تركز على إيجاد واقتناء فرص الأعمال الجديدة. علاوة على ذلك، فقد تم تنظيم أعمال الدوائر الأخرى لزيادة فعاليتها والنهوض بقنوات تقديم الخدمة والحد من المصروفات الإدارية.

أما دائرة الفروع الخارجية، فقد حققت نتائج جيدة للغاية في العام ٢٠١٣، وحققت إيرادات جيدة في جميع فروع ومكاتب البنك في كل من جمهورية الهند، ودولة الكويت وإمارة دبي. وبدافع تحسن التوقعات المستقبلية للاقتصاديات العالمية، ومحدودية الخيارات لمعدلات النمو المحلية والإقليمية، فلقد واصل البنك بنجاح تنفيذ خطته الرامية إلى زيادة التوسع في سوق الهند، وحصل على ترخيص افتتاح الفرع الرابع في نيودلهي المعترزم افتتاحه خلال الربع الثالث عام ٢٠١٤.

وحقق البنك تقدماً ممتازاً هذا العام في مجال تقديم خدماته المصرفية، وبدأت إستراتيجية الاستثمار في التقنية تؤتي ثمارها

خلال العام؛ الذي شهد أتمتة العمليات، وتحقيق بيئة عمل خالية من الأوراق في كل أقسامه. وقد ساعدت هذه الابتكارات في نمو الأعمال الرئيسية للبنك، وحصل البنك على جائزة تقدير الجودة للعام ٢٠١٣ من جيه بي مورغان لجودة تقديم الخدمة. وحتى يتسنى حماية تلك الأنظمة، فقد أصبح البنك أول مصرف في مملكة البحرين يحصل على اعتماد الأيزو في استمرارية الأعمال وأمن المعلومات.

وتقديراً لأهميته بالنسبة للاقتصاد البحريني، فقد اختار مصرف البحرين المركزي، بنك البحرين والكويت، باعتباره أحد البنوك المحلية المهمة للقطاع المصرفي المحلي وبحسب معايير بازل ٣ الجديدة.

حوكمة الشركات

يستند أداء بنك البحرين والكويت - في المقام الأول - على قيم وقواعد أخلاقيات المهنة والالتزام بالوضوح والشفافية الكاملة. ويحرص مجلس الإدارة دوماً على تقديم التوجيه العلمي والإستراتيجي للبنك من خلال تطبيق أفضل الممارسات في مجال حوكمة الشركات. ولتحقيق هذا الهدف، يلتزم البنك بكل الأنظمة ومتطلبات التقارير المالية وفق ما هو موضح في ميثاق حوكمة الشركات الصادرة عن وزارة الصناعة والتجارة في مملكة البحرين، ووفق ما هو مبين في دليل اللوائح الصادر من مصرف البحرين المركزي بالكامل، لا سيما وأن البنك قد أتم كل الاستعدادات اللازمة لتنفيذ متطلبات FATCA وبازل ٣ عند بدء العمل بها.

وقام البنك بوضع السياسات والإجراءات لحمايته من أية مخاطر، وتوفير التوجه الإستراتيجي الواضح للبنك. ومن الأهداف الرئيسية التي يطمح البنك إلى تحقيقها، ضمان أن تتسم جميع أنظمة الحوكمة في البنك بالشفافية الكاملة؛ إذ للأطراف ذات العلاقة ومساهمين الحق في معرفة كيف تطبق أنظمة الحوكمة في البنك، وذلك من خلال العديد من القنوات مثل اجتماعات الجمعية العامة السنوية للمساهمين، وتقديم البيانات المالية الربع السنوية، إضافة إلى هذا التقرير السنوي.

ولبيان التزام البنك المتواصل بتطبيق أرقى مستويات الالتزام في ممارسة حوكمة الشركات والإفصاح عن الأداء، فقد حصد البنك جائزة تقدير حوكمة الشركات من معهد "حوكمة"، للمرة الرابعة على التوالي هذا العام، وذلك من بين مؤسسات مصرفية أخرى من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

ولكي يظل البنك في موقع الصدارة في مجال الحوكمة، والاعتماد على التميز في هذا المجال، فمن المقرر أن يخضع عمل وأداء مجلس الإدارة لعملية تقييم أداء خارجية شاملة في عام ٢٠١٤؛ حيث سيتم - ولأول مرة - تعيين استشاري خارجي مستقل لتقييم أداء المجلس واللجان المنبثقة عنه بهدف تحديد الجوانب التي تحتاج إلى تحسين، ومن ثم إدخال التعديلات الضرورية.

نظرة مستقبلية

يتوقع بنك البحرين والكويت أن يكون العام ٢٠١٤ عاماً حافلاً بالتحديات، وتزداد فيه المنافسة بالنظر إلى تحسن الاقتصاد، مع محدودية فرص التوسع على الصعيدين المحلي والإقليمي. وتواجه مملكة البحرين اختباراً صعباً بين تعزيز الإنفاق الحكومي لدعم الاقتصاد، واستمرار ارتفاع العجز في ميزانية الدولة، وتنامي الدين العام للمملكة إلى مستويات غير مسبقة، وهي كلها مؤشرات تعد الأعلى عند مقارنتها باقتصاديات دول مجلس التعاون الخليجي الاخرى.

بناءً على تلك الأسباب، سوف ينتهج البنك أسلوباً متحفزاً، ويواصل التحكم في تكاليف التشغيل ومراقبة جميع دوائر الأعمال في البنك.

ومن المقرر أن يكون الإنفاق الحكومي هو القوة الدافعة لانتعاش الاقتصاد وتعافيه في مملكة البحرين وفي دول مجلس التعاون الخليجي جميعها في العام ٢٠١٤. ومع الهيكل الإداري الجديد والكفاءة التشغيلية، فإن البنك على أهبة الاستعداد، لأن يكون شريكاً لحكومة البحرين ولمبادرات الاستثمار الإقليمية الأخرى في مشاريع البنية التحتية. وفي الوقت ذاته، سوف يسمح المناخ الاقتصادي العالمي بأن يقوم البنك - وبصفة انتقائية - بالبحث عن الفرص الدولية للدخول إلى الأسواق العالمية التي يتمتع بالدراسة الكاملة بها، وأن نقوم بافتتاح الفرع الرابع للبنك في جمهورية الهند.

إننا ندرك أنه بالنظر إلى حجم البنك، ونطاق أعماله، وقدراته والتزامه، فإنه من المؤمل أن يكون مصدراً قوياً للمشاريع الخيرية، وسوف نحافظ على تركيزنا على توطيد العلاقات مع المجتمعات التي نزاوّل أنشطتنا الخيرية فيها من خلال أنشطتنا المختلفة التي يقدمها البنك على الصعيد المحلي باعتبارها التزاماً طويل الأجل لمساعدة تلك المجتمعات على النمو والازدهار.

التوزيعات

لقد أوصى مجلس الإدارة بالتوزيعات المدونة أدناه لصافي أرباح البنك للحصول على موافقة المساهمين عليها:

التوزيعات	ألف دينار بحريني
أرباح مستبقاة كما في ١ يناير ٢٠١٣	٤٩,٨٤٠
الربح للعام ٢٠١٣	٤٥,٠٥١
محول إلى الاحتياطي العام	(٣,١٢٥)
محوّل إلى الإحتياطي القانوني	(٤,٢٥٧)
توزيعات مقترحة لتبرعات خيرية	(١,٢٥٠)
أرباح مستبقاة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ قابلة للتوزيع (قبل توزيعات الأرباح المقترحة)	٨٦,٢٥٩
توزيعات الأرباح النقدية المقترحة (١٠٪ من رأس المال المدفوع بعد خصم أسهم الخزينة)	(٩,٢٤٩)
توزيعات أسهم منحة المقترحة (١٠٪ من رأس المال المدفوع)	(٩,٣٦٥)
أرباح مستبقاة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (بعد توزيعات الأرباح المقترحة)	٦٧,٦٤٥

التصنيف

أقرت وكالة فيتش للتصنيف العالمي بالأداء المالي الإيجابي والمرن الذي شهده بنك البحرين والكويت في السنوات الأخيرة؛ حيث قامت برفع تصنيف إيصال الإيداعات الدولية الطويلة الأجل Long Term Issuer Default Rating (LT IDR) إلى 'BBB'، مع تطلعات مستقرة، مقارنة بتصنيف 'BBB-' السابق وكذلك رفع تصنيف أرضية الدعم Support Rating Floor (SRF) إلى 'BBB' من 'BBB-' وهو ما حدث تماماً لتصنيف الدين الثانوي Subordinated Debt Rating (SDR) الذي ارتفع بنفس المعدل. من ناحية أخرى، ظل تصنيف القدرة المالية للبنك على البقاء Viability Rating (VR) عند 'bb+' بوضع مستقر، وإيصال الإيداعات الدولية القصيرة الأجل Short Term Issuer Default Rating (ST IDR) عند F3.

وكالة فيتش للتصنيف العالمي		
التطلعات	التصنيف	العملة المحلية والأجنبية
مستقر	BBB	تصنيف إيصال الإيداعات الطويلة الأجل
	F3	تصنيف إيصال الإيداعات القصيرة الأجل
	bb+	القدرة المالية للبنك على البقاء
	2	تصنيف الدعم
	BBB	تصنيف أرضية الدعم

تاريخ الإصدار: ١١ ديسمبر ٢٠١٣

وكالة موديز للتصنيف العالمي		
التطلعات	التصنيف	العملة المحلية والأجنبية
سلبي	baa2	ودائع البنك الطويلة الأجل
	Baa2	ودائع البنك قصير الأجل
	D+	قوة البنك المالية
	Baa3	تقييم خط الائتمان
	Baa2	ائتمان ممتاز بدون ضمان

تاريخ الإصدار: ٣ أكتوبر ٢٠١٣

تعيين مدقق الحسابات

في اجتماع الجمعية العامة السنوي للمساهمين المنعقد في ٤ مارس ٢٠١٣، تم إعادة تعيين السادة إرنست ويونغ كمدقق خارجي لحسابات البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

شكر وعرفان

وختاماً، يعرب المجلس عن خالص شكره للمساهمين على ثقتهم المستمرة، وإلى عملائنا الكرام على وفائهم وولائهم، وإلى إدارة وموظفي بنك البحرين والكويت على عملهم الدؤوب والتزامهم الذي كان الأساس المتين لتحقيق نتائج وإنجازات متميزة للبنك.

نيابةً عن مجلس الإدارة

مراد علي مراد

رئيس مجلس الإدارة

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

بلغت مكافآت أعضاء مجلس الإدارة لسنة ٢٠١٣ مبلغاً قدره ٥٧٧,٥٠٠ دينار بحريني. علاوة على ذلك، بلغت نفقات حضور اجتماعات اللجان المنبثقة عن المجلس و بدل السفر مبلغاً قدره ٩٦,٥٦٣ دينار بحريني، والنفقات الأخرى ذات العلاقة بأعمال المجلس مبلغاً قدره ٣٨,٠٠٥ دينار بحريني. بالإضافة إلى ذلك، بلغ المبلغ الإجمالي لمكافآت مجالس إدارة الشركات التابعة للبنك، ونفقات حضور اجتماعات المجلس والنفقات الأخرى ذات العلاقة للعام ٢٠١٣ مبلغاً قدره ٢٢٧,٩٨٠ دينار بحريني (كان المبلغ الإجمالي لمكافآت أعضاء مجلس الإدارة ونفقات حضور اجتماعات المجلس وجميع النفقات الأخرى ذات العلاقة ببنك البحرين والكويت وشركاته التابعة للعام ٢٠١٢: ٨٥٣,٠٩٥ دينار بحريني).

تقرير حوكمة الشركات

تعتبر الممارسات الأفضل لحوكمة الشركات أساساً لتحقيق أهداف البنك الجوهري وفي الحفاظ على مكانتها الرائدة ضمن القطاع المصرفي المحلي والإقليمي.

يفخر بنك البحرين والكويت بوفائه بمعايير استثنائية لحوكمة الشركات. وتتوافق سياساتنا لحوكمة الشركات مع أفضل المعايير الدولية.

بيانات المساهمين

إن أسهم بنك البحرين والكويت مدرجة في شركة بورصة البحرين. وقد أصدر البنك ٩٣٦,٤٩١,٧٣٤ سهماً عادياً بقيمة اسمية تبلغ ١٠٠ فلس للسهم الواحد مدفوعة بالكامل.

اجتماع الجمعية العامة العادية السنوية واجتماع الجمعية العامة غير العادية

عقدت الجمعية العامة العادية وغير العادية اجتماعها بتاريخ ٤ مارس ٢٠١٣. وقد أقرت الجمعية العامة غير العادية الموافقة على زيادة رأس المال الصادر والمدفوع وذلك بتوزيع أسهم منحة مجانية على المساهمين بنسبة ١٠ بالمائة. كما وافقت الجمعية العامة غير العادية على إجراء تعديلات على عقد التأسيس والنظام الأساسي ويرجع ذلك إلى الزيادة في رأس المال الصادر والمدفوع وبعض التغييرات الضرورية الأخرى، ليكون متماشياً مع ميثاق حوكمة الشركات الصادر

من وزارة الصناعة والتجارة في مملكة البحرين ومتطلبات الجهة الرقابية بالمملكة. وقد تم نشر محضري اجتماعي الجمعية العامة العادية والجمعية العامة غير العادية في هذا التقرير السنوي.

ويقدم البنك بشكل سنوي تقريراً إلى الجمعية العامة مفصلاً فيه عن كل ما يتعلق بحوكمة الشركات التزاماً بتطبيق المتطلبات الرقابية ذات الصلة، وكذلك سرد مواضيع أخرى غير خاضعة للمتطلبات الرقابية. إن البنك يقوم بالإفصاح عن البيانات للمساهمين في اجتماع الجمعية العامة بناءً على متطلبات قانون الإفصاح في الدليل الصادر من مصرف البحرين المركزي، منها إجمالي المكافآت المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة، الإدارة العليا والمدققين الخارجيين، ويشمل التقرير السنوي أيضاً إجمالي المبالغ والمكافآت المدفوعة إلى الإدارة التنفيذية.

فلسفة حوكمة الشركات لدى البنك

إن حماية حقوق المساهمين وتوفير القيمة الإضافية لمليكتهم في البنك ستظل دوماً من أولويات بنك البحرين والكويت، وذلك من خلال تطبيق الممارسات المصرفية المهنية الرفيعة. ولن يكتفي البنك بالالتزام بتطبيق قوانين الدولة والجهات الرقابية فحسب، (بما في ذلك ميثاق حوكمة الشركات الصادر من وزارة الصناعة والتجارة بمملكة البحرين ودليل المسيطرون الصادر من مصرف البحرين المركزي)، بل وسيهتم كذلك بمعايير الحوكمة الرقابية في الشركات. إن البنك سيعمل بشكل دائم لتحقيق أفضل عائد على حقوق الأطراف ذات العلاقة التي تشمل المساهمين والعملاء والموظفين، والمجتمع بشكل عام.

إن مساعي تنفيذ حوكمة الشركات تقع مباشرة على عاتق مجلس إدارة البنك وهي متوافقة مع اللوائح التنظيمية والمتطلبات القانونية في مملكة البحرين وفي الدول التي يمارس البنك فيها أنشطته.



مجدداً حاز بنك البحرين والكويت، وللسنة الرابعة على التوالي، على جائزة معهد حوكمة تقديراً لالتزامه وممارساته المتميزة في مجال حوكمة الشركات

اسم المساهم	بلد المنشأ	عدد الأسهم	النسبة المئوية %
المواطنون البحرينيون وجنسيات أخرى	-	١٨٤,٥٨٣,٢٨٨	١٩,٧١
بنك الإثمار	مملكة البحرين	٢٣٧,٦٥٦,٣٠٤	٢٥,٣٨
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي			
- الهيئة العامة لصندوق التقاعد	مملكة البحرين	١٧٥,٩١٠,١٤٣	١٨,٧٨
- الهيئة العامة للتأمينات الإجتماعية		١٢٤,٩٣٠,٥٨١	١٣,٣٤
الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت	١٧٥,٠٩٠,٩٠٠	١٨,٧٠
شركة كاميل القابضة	دولة الكويت	٢٨,٧٩٣,٢٥٨	٣,٠٧
بيت الاستثمار العالمي	دولة الكويت	٩,٥٢٧,٢٦٠	١,٠٢

الفئة	عدد الأسهم	عدد المساهمين	النسبة المئوية %
أقل من ١%	١٨٤,٥٨٣,٢٨٨	٢,٣٩١	١٩,٧١
١% إلى أقل من ٥%	٣٨,٣٢٠,٥١٨	٢	٤,٠٩
٥% إلى أقل من ١٠%	-	-	-
١٠% إلى أقل من ٢٠%	٤٧٥,٩٣١,٦٢٤	٣	٥٠,٨٢
٢٠% إلى أقل من ٥٠%	٢٣٧,٦٥٦,٣٠٤	١	٢٥,٣٨
٥٠% فأكثر	-	-	-

بيانات مجلس الإدارة

تشكيل مجلس الإدارة

يتألف مجلس إدارة البنك من إثني عشر عضواً يتم تعيينهم و/أو انتخابهم وفق أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي. ويتكون مجلس إدارة البنك من أعضاء ذوي خلفية وخبرة مهنية عالية. كذلك يتم اختيار أعضاء اللجان التابعة للمجلس على ضوء خبراتهم المهنية حسب متطلبات حوكمة الشركات. ويضم المجلس أربعة أعضاء مستقلين، ويقوم بمراجعة دورية لتشكيله ولمشاركة الأعضاء ولعمل اللجان التابعة له.

ويخضع تعيين أعضاء المجلس لموافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي. إن تصنيف عبارة عضو تنفيذي، عضو غير تنفيذي وعضو مستقل غير تنفيذي تم وفقاً لتعليمات مصرف البحرين المركزي.

ويتم انتخاب/تعيين أعضاء مجلس الإدارة من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العامة السنوي. ويجوز انتخاب عضو من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المؤسسين للبنك أو المساهمين فيه. ويكون الانتخاب أو إعادة انتخاب العضو خلال الجمعية العامة بمباركة من المجلس وبناءً على توصية من لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات التابعة له بحيث يكون مدعوماً بمعلومات محددة مثل المؤهلات والسيرة الذاتية والمهنية والعضوية في مجالس أخرى.

سكرتير مجلس الإدارة

يقدم سكرتير مجلس الإدارة الدعم المهني والإداري للجمعية العمومية، والمجلس، ولجانه التابعة وأعضائه، كما يقوم بمهام أمين سر الشركة ومسؤول حوكمة الشركات أيضاً. وفي هذا السياق يقوم سكرتير مجلس الإدارة بتقديم الدعم لعملية تقييم الأداء للمجلس، ولجانه التابعة وأعضائه وحصول الأعضاء على المشورة المستقلة وغيرها من الأمور ذات الصلة. ويخضع تعيين سكرتير مجلس الإدارة لموافقة المجلس.

إن سكرتير مجلس الإدارة ومسؤول حوكمة الشركات في بنك البحرين والكويت هو أحمد عبد القدوس آغا بابا الذي انضم إلى البنك في عام ٢٠٠٩. وهو حاصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة من جامعة البحرين في عام ١٩٩٦، وقد حضر العديد من البرامج التدريبية المتقدمة في حوكمة الشركات في

مملكة البحرين و في الخارج ولديه أكثر من ١٧ عاماً من الخبرة في القطاع المالي.

مهام ومسؤوليات مجلس الإدارة

إن المهمة الرئيسية لمجلس الإدارة، هي متابعة تنفيذ الأهداف الإستراتيجية للبنك ومراقبة عملياته بما يتفق مع النظام القانوني والإطار الرقابي بشكل عام. وعلى المجلس التأكد من ملاءمة النظام المالي والتشغيلي ونظم الرقابة الداخلية وكذلك التأكد من التطبيق الميداني لقواعد السلوك المؤسسية وميثاق العمل.

وتتوافر لدى مجلس الإدارة الصلاحيات الكاملة لاتخاذ القرار في الأمور التي ترفع إليه للتيقن من أن توجيه الإدارة التنفيذية والسيطرة الكلية على عمليات البنك تقع ضمن نطاق اختصاصاته. ويشمل ذلك وضع الإستراتيجيات العامة والتخطيط،

بيانات مجلس الإدارة تنمة

عمليات التقييم المؤسسي، استحواد الموجودات والخارج منها، مصروفات رأس المال، الصلاحيات الفنية، تعيين المدققين الخارجيين ومراجعة البيانات المالية، عمليات التمويل والاقتراض بما يشمل خطة العمل السنوية والميزانية التقديرية، التأكد من الالتزام بالتطبيق مع توجيهات الجهات الرقابية وكفاءة عمليات الرقابة الداخلية.

ويقوم المجلس بإتخاذ القرار بشأن منح ومراجعة تفويض هذه الصلاحية إلى اللجان المنبثقة عن المجلس وكذلك إلى الإدارة. ويمكن منح هذا التفويض لإقرار المصروفات، والموافقة على التسهيلات الائتمانية والإجراءات المؤسسية الأخرى. كما يمكن الموافقة على هذا التفويض والتصريح به بموجب العديد من سياسات البنك، وسوف تستند حدود الصلاحيات المحددة إلى المتطلبات التشغيلية للبنك.

وتقع الأمور المتعلقة بمصروفات رأس المال، والتنازل عن الموجودات، وعمليات الاستحواذ والدمج وبعض الاستثمارات الإستراتيجية، ضمن نطاق صلاحيات المجلس.

ويشغل كل عضو في المجلس منصبه لمدة ثلاث سنوات متتالية قابلة للتجديد وذلك بإعادة انتخابهم و/أو تعيينهم في دورة جديدة في اجتماع سنوي للجمعية العامة العادية. ويكون نصاب اجتماعات المجلس صحيحاً بحضور أغلبية الأعضاء بحيث يكون الرئيس و/أو نائبه من ضمنهم. وقد تم نشر دليل عمل مجلس الإدارة على الموقع الإلكتروني للبنك.

المعاملات المصرفية التي تحتاج

موافقة مجلس الإدارة

تتطلب معاملات إقراض أعضاء مجلس الإدارة وفق حدود معينة للإقراض موافقة المجلس. كما تتطلب التسهيلات الائتمانية والطلبات الاستثمارية التي تتجاوز مستويات محددة مسبقاً موافقة المجلس، وبالمثل فإن المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة فيما يتعلق بأعضاء المجلس تتطلب موافقة المجلس.

المساعدة المهنية المستقلة

إن لدى البنك إجراءات مقرر من قبل مجلس الإدارة لمنح أعضاء المجلس حق الحصول على مشورة مهنية مستقلة تتعلق بشؤون البنك أو بمسؤولياتهم الفردية كأعضاء في مجلس الإدارة، ويخضع ذلك لموافقة المجلس.

البرنامج التعريفي والتطوير

المهني لأعضاء مجلس الإدارة

يتعين على مجلس الإدارة أن يكون على إطلاع على آخر المستجدات المتعلقة بالأعمال، والصناعة المصرفية، والتطورات الرقابية والتشريعية، وأحدث التطورات التي من شأنها أن تؤثر على عمليات وأعمال البنك. ويوفر البنك مباشرة، بعد تعيين أي عضو جديد في مجلس الإدارة، برنامج تعريف رسمي، إذا لزم الأمر. كما يتم ترتيب اجتماعات مع الإدارة التنفيذية ورؤساء الإدارات ومدقق الحسابات في البنك، حيث أن هذا الأمر سوف يؤدي إلى خلق فهم أفضل لبيئة العمل والأسواق التي يعمل بها البنك. ويعتبر وجود برنامج مستمر للتوعية أمر ضروري وقد يتخذ أشكالاً مختلفة، من خلال توزيع المنشورات، وورش العمل والعروض التعريفية أثناء اجتماعات المجلس وحضور المؤتمرات التي تشمل موضوعات حول عضوية مجالس الإدارات، والأعمال والصناعة المصرفية والتطورات الرقابية.

تقييم المجلس واللجان التابعة

يقوم مجلس الإدارة بإجراء تقييم ذاتي سنوي. كما يقوم المجلس بإجراء مراجعة سنوية لدليل عمله ومدى فعاليته وتكوينه، والشروع في اتخاذ الخطوات المناسبة لأي تعديلات مطلوبة. كما يقوم المجلس كذلك بمراجعة التقييم الذاتي للسادة الأعضاء بشكل منفرد ولجان المجلس والنظر في أية توصيات مناسبة قد تبرز نتيجة لهذا التقييم، وتم نشر السياسة المعنية بذلك على الموقع الإلكتروني للبنك.

مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

لقد بنى مجلس الإدارة سياسة مكافآت لأعضاء المجلس مع إجراءات واضحة جداً من أجل تطبيق الاستحقاقات والتعويضات المختلفة لأعضائه، انعكاساً لمشاركتهم ومساهماتهم في أنشطة المجلس ولجانه الدائمة والمؤقتة، إن التوجه الأساسي لهذه السياسة هو أن المشاركة في الاجتماع يكون بحضور شخصي بقدر الإمكان، ويعتبر حضور الاجتماع عن طريق الهاتف/الفيديو كحضور شخصي في الاجتماع. ويتم التعامل مع أعضاء مجلس الإدارة على قدم المساواة عندما يتم تعويضهم عن عمل إضافي أو جهد في مشاركتهم. وتخضع مكافأة أعضاء مجلس الإدارة لقانون الشركات التجارية رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ وبالتالي فإن المدفوعات متطابقة مع أحكام القانون.

سياسة التبليغ عن المخاطر

المتوقعة وغير المعلنة

لقد نفذ البنك سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة وتم تعيين مسئولين عنها. إن هذه السياسة تغطي الحماية الكافية للموظفين الذين يقومون بتقديم تقارير بحسن نية عن تلك المخاطر. وتشرف على هذه السياسة لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة. وتم نشر سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة على الموقع الإلكتروني للبنك.

سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين

وضع البنك السياسة والإجراءات التنظيمية للتأكد من أن جميع الأشخاص الرئيسيين على علم مسبق وملتزمين بالمتطلبات القانونية والإدارية في ملكيتهم وتعاملاتهم في أسهم البنك، حيث تهدف هذه الإجراءات إلى الحد من سوء استخدام المعلومات الجوهرية المتوافرة داخل البنك. والأشخاص الرئيسيون يشملون أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفين في دوائر معينة والعاملين في أي مؤسسة لها اتصال مباشر بالمعلومات الداخلية وأقاربهم. إن الرقابة العليا لتطبيق سياسة الأشخاص الرئيسيين تعهد إلى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، وتم نشر سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين على الموقع الإلكتروني للبنك.

ميثاق العمل الخاص بأعضاء مجلس الإدارة

أقر مجلس الإدارة ميثاق العمل لكل من أعضائه، كما أقر ميثاق الشرف للإدارة التنفيذية وموظفي البنك، وتوضح تلك الوثائق مجالات تعارض المصالح ومقتضيات السرية ومسؤوليات المخولين بالتوقيع لكي يلتزموا باتباع أفضل الممارسات، إن المسؤولية العليا لمراقبة الميثاق تقع على عاتق مجلس الإدارة. وتم نشر نص ميثاق العمل على الموقع الإلكتروني للبنك.

تضارب المصالح

لدى البنك إجراءات موثقة للتعامل مع القضايا التي تتعلق بتضارب المصالح، وإنه خلال اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه التابعة لمناقشة مواضيع ترتبط بقضايا تضارب المصالح، تتخذ القرارات من قبل مجلس الإدارة أو لجانه التابعة. وعلى العضو المعني مغادرة قاعة الاجتماع أثناء مناقشة تلك المواضيع، وتسجل تلك العمليات في محضر اجتماع مجلس الإدارة أو لجانه. ويتوجب على الأعضاء أن يفصحوا فوراً للمجلس بعدم

يتبع البنك سياسة تبرعات معتمدة من قبل مجلس الإدارة. ويمثل هذا المستند سياسة ريفية المستوى لميزانية التبرعات، ويلخص المبادئ الأساسية والمعايير المنصوص عليها لتقييم واختيار طلبات التبرعات، ويتمثل الهدف منه في تعظيم العائد للطرفين، وتحديد الصورة الاجتماعية للبنك والمصلحة العامة للمجتمع.

الدور الاجتماعي للبنك، ويترجم ذلك من خلال تخصيص ميزانية للتبرعات تهدف إلى تمويل المشاريع ذات الصلة بالمجتمع البحريني، وتنوع طبيعة تلك التبرعات، فعلى سبيل المثال لا الحصر، التبرعات للجمعيات الخيرية، والثقافية، والأبحاث، والتعليم، والأعمال الخيرية، والبيئية والرياضية.

المشاركة في التصويت لوجود تضارب في المصالح مرتبط بأنشطتهم والتزاماتهم مع جهات أخرى. وهذه الإفصاحات تشمل الوثائق الخاصة بالعقود أو المعاملات المرتبطة بالعضو المعني.

المسؤولية الاجتماعية

تعتبر مساهمة بنك البحرين والكويت تجاه الرقي بالمجتمع البحريني جزءاً لا يتجزأ من

الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة

البيانات الشخصية

المنصب	المؤسسة	الدولة
النائب الأول لرئيس مجلس الإدارة	شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو)	مملكة البحرين
نائب رئيس مجلس الإدارة	شركة أمنيته للهواتف المتنقلة المساهمة الخاصة المحدودة	الأردن
عضو مجلس الإدارة	شركة بتلكو للتمويل الدولية رقم واحد المحدودة	جزر كايمان
عضو مجلس الإدارة	ديراقو	جزر المالديف
عضو مجلس الإدارة	شور غيرنسي، جيرسي وجزيرة ايل اوف مان المحدودة	المملكة المتحدة
عضو مجلس الإدارة	الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	مملكة البحرين
رئيس مجلس الأمناء	صندوق تنمية الموارد البشرية في القطاع المصرفي والمالي	مملكة البحرين
عضو	المجلس النوعي للتدريب للقطاع المالي والمصرفي	مملكة البحرين

عارف صالح خميس

المنصب	المؤسسة	الدولة
وكيل	وزارة المالية	مملكة البحرين
رئيس مجلس الإدارة	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	مملكة البحرين
نائب رئيس مجلس الإدارة	احتياطي الأجيال القادمة بوزارة المالية	مملكة البحرين
نائب رئيس مجلس الإدارة	مؤسسة جسر قطر - البحرين	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة البديل	الشركة العربية لبناء وإصلاح السفن (اسري)	مملكة البحرين
عضو	المجلس الأعلى للصحة	مملكة البحرين
عضو	مركز الشيخ محمد بن خليفة بن سلمان آل خليفة للقلب	مملكة البحرين
عضو	المجلس الاستشاري لإدارة مستشفى الملك حمد	مملكة البحرين

محمد عبدالرحمن حسين

المنصب	المؤسسة	الدولة
عضو مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية	مجموعة سوليدرتي القابضة ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية	بنك الإسكان ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	"انفستكوب" السعودية للاستثمارات المالية	المملكة العربية السعودية
عضو مجلس الإدارة	فندق "K"	مملكة البحرين

الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة تنمة

البيانات الشخصية تنمة

جاسم حسن علي زينل

المنصب	المؤسسة	الدولة
رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي	الشركة الدولية للتمويل	دولة الكويت
نائب رئيس مجلس الإدارة و الرئيس التنفيذي (بالإنابة)	بنك ادكس الاستثماري	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك الكويت الدولي	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	شركة الأنظمة الآلية	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	الماسة كابيتال ليمنتد	دبي - دولة الإمارات العربية المتحدة
عضو مجلس الإدارة	الشركة الأولى جوجيت كابيتال	المملكة العربية السعودية
عضو مجلس الإدارة	شركة ميامي الدولية للأوراق المالية	الولايات المتحدة الأمريكية

الدكتور زكريا سلطان العباسي

المنصب	المؤسسة	الدولة
الرئيس التنفيذي	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	شركة إدارة الأصول ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك الإسكان ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين

الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة

المنصب	المؤسسة	الدولة
الرئيس التنفيذي	شركة إدارة الأصول ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
رئيس مجلس الإدارة	بنك سيكو الاستثماري ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
رئيس مجلس الإدارة	شركة مجمع المحرق ذ.م.م.	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بي اف سي جروب	مملكة البحرين

الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة

المنصب	المؤسسة	الدولة
رئيس	ديوان صاحب السمو الملكي ولي العهد	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	برنامج صاحب السمو الملكي ولي العهد للمنح الدراسية العالمية	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	وقف عيسى بن سلمان التعليمي الخيري	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	النخيل كابيتال ذ.م.م.	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	مؤسسة الفكر العربي	لبنان

الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج

المنصب	المؤسسة	الدولة
رئيس مجلس الإدارة	مجموعة الزهرة القابضة	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	المجلس الأعلى للتنمية والتخطيط	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	مؤسسة الكويت للتقدم العلمي	دولة الكويت
عضو مجلس الأمناء	الكلية الأسترالية في الكويت	دولة الكويت

مطلق مبارك الصانع

المنصب	المؤسسة	الدولة
مدير إدارة المتابعة بقطاع الاحتياطي العام	الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	الشركة العربية للاستثمار	المملكة العربية السعودية
نائب الرئيس	الجمعية الاقتصادية الكويتية	دولة الكويت

الهام إبراهيم حسن

المنصب	المؤسسة	الدولة
الشريك المسئول	الهام حسن للاستشارات	مملكة البحرين
رئيس مجلس الإدارة	شركة هيلث جروب الشرق الأوسط المحددة	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	شركة بي إن بي باربيا للاستثمار	المملكة العربية السعودية
عضو مجلس الإدارة	مجموعة سوليدرتي القابضة ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	مجلس التنمية الاقتصادية	مملكة البحرين

يوسف صالح خلف		
المنصب	المؤسسة	الدولة
العضو المنتدب	شركة فيجن لاين للاستشارات ذ.م.م.	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	شركة سوليديرتي التكافل العام ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك الإسكان ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك سيكو الاستثماري ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين
حسن محمد محمود		
المنصب	المؤسسة	الدولة
عضو مجلس الإدارة	مؤسسة فيصل المالية (المغرب) - ش.م.	المغرب
عضو مجلس الإدارة	شركة أوفرلاند كابيتال جروب	الولايات المتحدة الأمريكية
عضو مجلس الإدارة	الشركة المصرية للاستثمار	جمهورية مصر العربية
عضو مجلس الإدارة	الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي (الباهاماس) المحدودة	الباهاماس
عضو مجلس الإدارة	شركة الخليج للتمويل والاستثمار	جمهورية مصر العربية
عضو مجلس الإدارة	الشركة المصرية للأعمال التجارية	جمهورية مصر العربية
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل الإسلامي المصري	جمهورية مصر العربية
عضو مجلس الإدارة	إثراء كابيتال	المملكة العربية السعودية

ملكية أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة

عدد الأسهم المملوكة لأعضاء مجلس الإدارة حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ كالتالي:

اسم العضو	فئة الأسهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
مراد علي مراد	عادية	٧٣٩,٣٧٩	٦٧٢,١٦٤
الهيئة العامة لصندوق التقاعد/ عارف صالح خميس (١)	عادية	١١٥,٥٠٠	١٠٥,٠٠٠
محمد عبدالرحمن حسين	عادية	١١٥,٥٠٠	١٠٥,٠٠٠
جاسم حسن علي زينل	عادية	١٦٤,٧٥٠	١٤٩,٧٧٣
الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية/ الدكتور زكريا سلطان العباسي (٢)	عادية	١١٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	عادية	١١٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
الشيخ خليفة بن ديعج آل خليفة	عادية	٥٥٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
الهيئة العامة للاستثمار / الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج (٣)	عادية	١١٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
الهيئة العامة للاستثمار / مطلق مبارك الصانع (٣)	عادية	١١٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
بنك الإثمار / الهام إبراهيم حسن (٤)	عادية	١١٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
يوسف صالح خلف	عادية	١١٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
بنك الإثمار / حسن محمد محمود (٤)	عادية	١٦٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠

- (١) أسهم العضوية الخاصة بالسيد عارف صالح خميس من ضمن مجموع الأسهم المملوكة للهيئة العامة لصندوق التقاعد.
- (٢) أسهم العضوية الخاصة بالدكتور زكريا سلطان العباسي من ضمن مجموع الأسهم المملوكة للهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية.
- (٣) أسهم العضوية الخاصة بالدكتور الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج والسيد مطلق الصانع من ضمن مجموع الأسهم المملوكة للهيئة العامة للاستثمار.
- (٤) أسهم العضوية الخاصة بالسيدة الهام إبراهيم حسن والسيد حسن محمد محمود من ضمن مجموع الأسهم المملوكة لبنك الإثمار.

الأطراف ذات العلاقة بمجلس الإدارة:

شركة الجنبية ذ.م.م. وتملك ٢١٨,٨٩٨
سهماً من أسهم البنك وهي شركة تابعة
لرئيس مجلس الإدارة.

طبيعة ومدى المعاملات مع الأطراف

ذات العلاقة خلال عام ٢٠١٣:

لا يوجد.

عملية الموافقة على التعاملات

مع الأطراف ذات العلاقة:

يوجد لدى البنك نظام للموافقة على
المعاملات التي تشمل أعضاء مجلس الإدارة
والأطراف ذات العلاقة، وتتطلب المعاملات
التي تتم من قبل الأطراف ذات العلاقة
الحصول على موافقة مجلس الإدارة.

العقود والقروض المرتبطة بأعضاء مجلس الإدارة:

اسم العضو	صلة العلاقة بالعضو	الغرض من القرض	مبلغ القرض	سعر الفائدة	شروط الفائدة المدفوعة	سداد أصل القرض	الضمان
مراد علي مراد	رئيس مجلس الإدارة	قرض شخصي	٢٥٠,٠٠٠ دينار بحريني	الفائدة السنوية على الوديعة الثابتة + ٠,٧٥ %	حسب الطلب	حسب الطلب	١٠٠ % ضمان نقدي
جاسم حسن علي زينل	عضو مجلس الإدارة	قرض شخصي	١٤٠,٠٠٠ دينار بحريني	سعر فائدة أساسي سنوي (٠,٥ %)	حسب الطلب	حسب الطلب	أسهم بنسبة ٤٣ % بالإضافة إلى ٣ % من وديعة ثابتة

ملاحظة: المبلغ المفترض الإفصاح عنه لهذا الغرض هو ما يفوق ١٠٠,٠٠٠ دينار بحريني.

تداول أعضاء مجلس الإدارة في أسهم البنك خلال عام ٢٠١٣

لا يوجد.

اجتماعات مجلس الإدارة وسجل الحضور

يجتمع المجلس بدعوة من الرئيس أو نائبه (عند غياب الرئيس) أو من عضوين على الأقل، ويجتمع أربع مرات على الأقل خلال السنة المالية الواحدة للبنك. و يكون نصابه صحيحاً في حالة الحضور الشخصي لأكثر من نصف عدد أعضاء المجلس.

اجتماعات أعضاء مجلس الإدارة المستقلين

في عام ٢٠١٢، بدأ مجلس الإدارة بعقد اجتماعات منفصلة لأعضاء مجلس الإدارة المستقلين. وفقاً لدليل عمل مجلس الإدارة، فإن صغار المساهمين يعتمدون في تمثيلهم على الأعضاء المستقلين. لهذا الغرض يسبق اجتماعات مجلس الإدارة اجتماع للأعضاء المستقلين، ما لم يقرروا أنه لا توجد قضايا للمناقشة. إن جدول أعمال الاجتماع هو نفس جدول أعمال اجتماع مجلس الإدارة. خلال هذه الاجتماعات يقدم الأعضاء المستقلين آرائهم حول قضايا معينة وخاصة القضايا المتعلقة بصغار المساهمين. إن ملخص هذه الاجتماعات يتم تسجيلها من قبل سكرتير مجلس الإدارة بالمشاركة مع أعضاء المجلس المستقلين.

حضور اجتماعات مجلس الإدارة خلال عام ٢٠١٣

خلال عام ٢٠١٣، عقد المجلس سبعة اجتماعات في البحرين، حيث كان الحضور لاجتماعات المجلس بالشكل التالي:

الرموز: ● حضر الاجتماع ○ لم يتمكن من حضور الاجتماع

اجتماعات المجلس الربع سنوية خلال ٢٠١٣				
الأعضاء	٤ فبراير	٢٢ أبريل	٢٢ يوليو	٢٨ أكتوبر
مراد علي مراد	●	●	●	●
عارف صالح خميس	●	●	●	●
محمد عبدالرحمن حسين	●	●	○	●
جاسم حسن علي زينل	●	●	●	●
الدكتور زكريا سلطان العباسي	●	●	●	●
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	●	●	●	●
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة	●	●	●	●
الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج	○	●	●	●
مطلق مبارك الصانع	●	●	●	●
الهام إبراهيم حسن	●	●	●	●
يوسف صالح خلف	●	●	●	●
حسن محمد محمود	●	●	●	●

الرموز: ● حضر الاجتماع ○ لم يتمكن من حضور الاجتماع

اجتماعات مجلس الإدارة الأخرى خلال ٢٠١٣			
الأعضاء	٤ مارس	٤ يونيو*	٢٣ ديسمبر
مراد علي مراد	●	●	●
عارف صالح خميس	●	●	●
محمد عبدالرحمن حسين	●	●	●
جاسم حسن علي زينل	●	●	●
الدكتور زكريا سلطان العباسي	●	●	●
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	●	●	●
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة	●	○	●
الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج	●	○	●
مطلق مبارك الصانع	●	●	●
الهام إبراهيم حسن	●	●	●
يوسف صالح خلف	●	●	●
حسن محمد محمود	●	●	●

* اجتماع غير مقرر مسبقاً لمناقشة موضوع إصدار سندات قرض مستمرة مؤهلة لرأس المال.

اللجان التابعة لمجلس الإدارة

يتم تشكيل اللجان وتعيين أعضائها من قبل مجلس الإدارة كل سنة بعد اجتماع الجمعية العامة السنوي، وتعتبر اللجان المتفرعة من المجلس حلقات وصل بين إدارة البنك التنفيذية والمجلس. والغرض من إنشاء هذه اللجان معاونة مجلس الإدارة في تسيير أعمال البنك، وذلك بدراسة العديد من الأمور التي تقدم للمجلس من الإدارة ورفع توصياتها للمجلس فيما يخص ذلك.

ويحق للمجلس تشكيل لجان مؤقتة لمهام محددة من وقت لآخر وحسبما تستدعي الحاجة، وينتهي عمل هذه اللجان بمجرد انتهاء المهمة المناطة بكل منها. كذلك يزود أعضاء المجلس بنسخ من محاضر اجتماعات هذه اللجان التزاماً بتعليمات الجهة الرقابية.

خلال عام ٢٠١٣، لا توجد أية قضايا رئيسية ذات أهمية تتعلق بمهام اللجان التابعة للمجلس للإفصاح عنها.

وقد تم نشر النص الكامل لشروط المرجعية الخاصة باللجان التابعة لمجلس الإدارة (اللجنة التنفيذية، لجنة التدقيق، لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات ولجنة المخاطر) على الموقع الإلكتروني للبنك.

تشكيل اللجان التابعة لمجلس الإدارة، مهامها ومسئولياتها

اللجنة التنفيذية

الأعضاء	نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات	موجز الصلاحيات
محمد عبدالرحمن حسين رئيس اللجنة عارف صالح خميس نائب رئيس اللجنة الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة عضو مطلق مبارك الصانع عضو عبدالكريم أحمد بوجيري عضو الهام إبراهيم حسن عضو	- يعين مجلس الإدارة خمسة أعضاء للجنة على الأقل لدورة سنة واحدة. - الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً ثمانية اجتماعات (تم فعلياً عقد أحد عشر اجتماعاً في سنة ٢٠١٣). - يجب أن يكون الرئيس ونائب الرئيس عضوين في مجلس الإدارة، وتقوم اللجنة بانتخابهما في أول اجتماع تعقده بعد تعيين الأعضاء. - يكون النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف الأعضاء، و يجب أن يشمل النصاب القانوني رئيس اللجنة أو نائب الرئيس. الحضور بالنيابة غير مسموح به. - يجب أن يكون الرئيس أو نائبه متواجداً في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - تقوم اللجنة بإجراء تقييم سنوي ذاتي لأداء اللجنة/الأعضاء ورفع تقرير بالاستنتاجات والتوصيات إلى مجلس الإدارة. ويتم ذلك وفقاً لعملية التقييم التي اعتمدها مجلس الإدارة للجانه.	المراجعة والموافقة على المواضيع التي ترفع لمجلس الإدارة مثل خطط العمل، والهيئات، والقروض/ طلبات الاستثمار وغيرها من المقترحات في غضون سلطاتها ومراجعة دورية لإنجازات البنك.

لجنة التدقيق

الأعضاء	نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات	موجز الصلاحيات
جاسم حسن علي زينل رئيس اللجنة (مستقل) الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة عضو (مستقل) يوسف صالح خلف عضو (مستقل) حسن محمد محمود عضو (غير مستقل)	- يعين مجلس الإدارة أعضاء لجنة التدقيق بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة. - ينتخب الرئيس من قبل أعضاء اللجنة، على أن يكون من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين المستقلين وذلك في أول اجتماع يعقد بعد تعيين الأعضاء. ويجب أن يكون غالبية أعضاء اللجنة مستقلين أيضاً. - الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً أربعة اجتماعات (تم فعلياً عقد أربعة اجتماعات في سنة ٢٠١٣). - يكون النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف الأعضاء، و يجب أن يشمل النصاب القانوني رئيس اللجنة. الحضور بالنيابة غير مسموح به. - يجب أن يكون الرئيس أو نائب الرئيس متواجداً في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - تقوم اللجنة بإجراء تقييم سنوي ذاتي لأداء اللجنة/الأعضاء ورفع تقرير بالاستنتاجات والتوصيات إلى مجلس الإدارة، ويتم ذلك وفقاً لعملية التقييم التي اعتمدها مجلس الإدارة للجانه.	تراجع اللجنة برنامج التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلي وتأخذ في الاعتبار الملاحظات الرئيسية المذكورة في تقارير التدقيق الداخلي ورد الإدارة عليها وتحرص على التنسيق بين عمل إدارة التدقيق الداخلي والمدققين الخارجيين، ترأب اللجنة نشاط تعاملات تداول الأشخاص الرئيسيين بهدف، تجنب أي سوء استخدام للمعلومات الجوهرية المتوافرة لدى الأشخاص الرئيسيين.

لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات

الأعضاء	نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات	موجز الصلاحيات
مراد علي مراد رئيس اللجنة (مستقل) الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج نائب رئيس اللجنة (غير مستقل) الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة عضو (مستقل)	- يعين مجلس الإدارة أعضاء للجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة ويجب أن يكون رئيس اللجنة عضواً مستقلاً وغالبية أعضائها مستقلين أيضاً. - تقوم اللجنة بانتخاب الرئيس/نائب الرئيس في أول اجتماع يعقد لها بعد تعيين الأعضاء. - يجب ألا يقل عدد اجتماعات اللجنة عن اجتماعين سنوياً، (تم فعلياً عقد ستة اجتماعات في سنة ٢٠١٣). - يكون النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف الأعضاء، ويجب أن يشمل النصاب القانوني رئيس اللجنة أو نائب الرئيس. الحضور بالنيابة غير مسموح به. - يجب أن يكون الرئيس أو نائبه متواجداً في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - تقوم اللجنة بإجراء تقييم سنوي ذاتي لأداء اللجنة/الأعضاء ورفع تقرير بالاستنتاجات والتوصيات إلى مجلس الإدارة، ويتم ذلك وفقاً لعملية التقييم التي اعتمدها مجلس الإدارة للجانه.	تقييم وتقديم المشورة إلى مجلس الإدارة بشأن جميع الأمور المرتبطة بتعيين ومزايا أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية. كذلك التأكد من وتعزيز الممارسات السليمة لحوكمة الشركات التي تتفق مع ميثاق حوكمة الشركات في مملكة البحرين ومتطلبات الجهة الرقابية وأيضاً أفضل الممارسات العالمية في مجال حوكمة الشركات وتقديم التوصيات إلى مجلس الإدارة على النحو المناسب.

اللجان التابعة لمجلس الإدارة تنمية

تشكيل اللجان التابعة لمجلس الإدارة، مهامها ومسئولياتها تنمية

لجنة المخاطر

الأعضاء	نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسؤوليات	موجز الصلاحيات
مراد علي مراد رئيس اللجنة (مستقل) الدكتور زكريا سلطان العباسي عضو (غير مستقل) يوسف صالح خلف عضو (مستقل) جاسم حسن علي زينل عضو (مستقل)	- يعين مجلس الإدارة أعضاء لجنة المخاطر بعدد لا يقل عن أربعة أعضاء لمدة سنة واحدة. - يجب أن يكون الرئيس ونائب الرئيس عضوين في مجلس الإدارة، وتقوم اللجنة بانتخابهما في أول اجتماع يعقد لها بعد تعيين الأعضاء. - الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً أربعة اجتماعات (تم فعلياً عقد ستة اجتماعات في سنة ٢٠١٣). - يكون النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف الأعضاء. و يجب أن يشمل النصاب القانوني رئيس اللجنة أو نائب الرئيس. الحضور بالنياحة غير مسموح به. - يجب أن يكون الرئيس أو نائبه متواجدا في اجتماع الجمعية العامة السنوي للرد على الأسئلة المتعلقة بمهام اللجنة. - تقوم اللجنة بإجراء تقييم سنوي ذاتي لأداء اللجنة/الأعضاء ورفع تقرير بالاستنتاجات والتوصيات إلى مجلس الإدارة. ويتم ذلك وفقا لعملية التقييم التي اعتمدها مجلس الإدارة ولجانه.	مراجعة سياسات المخاطر، والتوصية إلى مجلس الإدارة للموافقة عليها. أيضا، دراسة ورصد قضايا المخاطر المتعلقة بأعمال البنك وعملياته وتوجيه الإدارة بشكل مناسب.

اجتماعات اللجان وسجل الحضور

الرموز: ● حضر الاجتماع ○ لم يتمكن من حضور الاجتماع

اجتماعات اللجنة التنفيذية ٢٠١٣										
الأعضاء	٣ فبراير	٣ مارس	٢ أبريل*	٢٢ أبريل	٢٣ مايو	١٦ يونيو	١٨ يوليو	٢٢ سبتمبر	٢٧ أكتوبر	٢٤ نوفمبر
محمد عبدالرحمن حسين	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
عارف صالح خميس	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
مطلق مبارك الصانع	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
عبدالكريم أحمد بوجيري	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
الهام إبراهيم حسن	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

* اجتماع غير مقرر مسبقاً

اجتماعات لجنة التدقيق ٢٠١٣						اجتماعات لجنة المخاطر ٢٠١٣					
الأعضاء	٣ فبراير	٢١ أبريل	٢١ يوليو	٢٧ أكتوبر		الأعضاء	٢٠ يناير	١٤ أبريل	٢ مايو*	٧ يوليو	٦ أكتوبر
جاسم حسن علي زينل	●	●	●	●		مراد علي مراد	●	●	●	●	●
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة	●	●	●	●		الدكتور زكريا سلطان العباسي	●	●	●	●	●
يوسف صالح خلف	●	●	●	●		يوسف صالح خلف	●	●	●	●	●
حسن محمد محمود	●	●	●	●		جاسم حسن علي زينل	●	●	●	○	●

* اجتماع غير مقرر مسبقاً

اجتماعات لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات ٢٠١٣						
الأعضاء	٤ فبراير	٣ مارس	٢٠ مايو*	١ يوليو*	٢٨ أكتوبر	٢٦ نوفمبر*
مراد علي مراد	●	●	●	●	●	●
الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج	○	●	●	●	●	●
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة	●	●	●	●	●	●

* اجتماع غير مقرر مسبقاً

الالتزام ومكافحة غسل الأموال

يشكل الالتزام بالأحكام التنظيمية والقانونية عملية مستمرة ذات أهمية كبرى، لذا فقد عين البنك وحدة خاصة مستقلة لمتابعة جميع الأحكام التنظيمية والقانونية الصادرة من الجهات الرسمية والتأكد من تطبيقها. يسعى البنك باستمرار لتحسين مستوى الالتزام في جميع عملياته، حيث أن سياسة وأولويات البنك المتبنية هي «أن بنك البحرين والكويت يسعى دوماً إلى حماية حقوق المساهمين وتوفير القيمة الإضافية لمليتهم في البنك وذلك عن طريق الممارسات المصرفية ذات المهنية العالية». وتعتبر قضية غسل الأموال إحدى أهم القضايا التي تستأثر بالأولوية على جدول وظائف الالتزام بجانب أحكام حوكمة الشركات ومعايير الإفصاح عن المعلومات ومتابعة المطلعين وتعاملات الأشخاص الرئيسيين في الأوراق المالية واجتباب تضارب المصالح واتباع أفضل الممارسات.

البنك من قبل مدققين خارجيين مستقلين سنوياً ويسلم تقريرهم إلى مصرف البحرين المركزي. وقامت فروع البنك الخارجية في الهند والكويت والشركة التابعة له شركة كريدي مكس، باعتماد وظائف مسؤولين عن الالتزام والإبلاغ عن عمليات غسل الأموال بهدف ضمان تطبيق الأنظمة المحلية وكذلك تلبية متطلبات مصرف البحرين المركزي النافذة. وانطلاقاً من التزام البنك بالتصدي لعمليات غسل الأموال فقد بادر بتطبيق جميع الأحكام والتعليمات الصادرة من مصرف البحرين المركزي بشأن غسل الأموال، وهي جميعها متوافقة مع توصيات فريق العمل المالي (FATF) وهي منظمة عالمية لمكافحة غسل الأموال، ومع ورقة لجنة بازل بشأن تطبيق برامج الاحتراس اللازم للبنوك بشأن تقييم العملاء (Customer Due Diligence for Banks) ومع المعايير الدولية للممارسات المثلى.

في العام ٢٠١٣، اعتمد البنك نظاماً آلياً لمراقبة وإدارة المتطلبات التنظيمية في البنك. ويسهل هذا النظام عمليات المتابعة لحالات الالتزام أو عدم الالتزام عندما تستدعي الحاجة لذلك.

قام البنك بوضع سياسة وإجراءات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب تتضمن تدابير التحقق الواجبة من العملاء وإجراءات للتعرف على العمليات المشبوهة والإبلاغ عنها وبرنامج للتوعية الدورية للموظفين وحفظ السجلات ومسؤولاً خاصاً للإبلاغ عن عمليات غسل الأموال. كما اعتمد البنك نظاماً آلياً لمراقبة العمليات على أساس المخاطر يتوافق مع قواعد مكافحة غسل الأموال لدى مصرف البحرين المركزي.

ويتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال بالبنك دورياً من قبل مدققين داخليين يتبعون للجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة. كما يقوم المصرف المركزي بعمليات تفتيش دورية للتأكد من مدى التزام البنك بقواعد مكافحة غسل الأموال. إضافة إلى ذلك يتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال لدى

إستراتيجية الإفصاح والتواصل

يتبع البنك سياسة واضحة تجاه توصيل المعلومات المتعلقة بأنشطته وأعماله لجميع مساهمي الأطراف ذات العلاقة واعتمد سياسة إفصاح تواصلية تنسجم مع متطلبات اتفاقية بازل ٢، حيث تعقد الجمعية العمومية للبنك اجتماعاً سنوياً يحضره رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وممثلين عن الجهات الرسمية والمدققين، لاستعراض النتائج المالية والرد على أسئلة واستفسارات السادة المساهمين.

كما يتم الإعلان وتوفير المعلومات عن أية مستجدات من خلال موقع البنك الإلكتروني - www.bbkonline.com - أو عبر وسائل النشر الأخرى. كذلك يقوم البنك بنشر تقاريره السنوية والنتائج المالية للسنوات الثلاث الأخيرة، وأيضاً تقرير حوكمة الشركات، إطار عمل حوكمة - الشركات، سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة، دليل عمل مجلس الإدارة، ميثاق العمل الخاص بأعضاء مجلس الإدارة، سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين وشروط مرجعية اللجان التابعة لمجلس الإدارة. وبإمكان المساهمين تعبئة الاستمارة الإلكترونية الموجودة على موقع البنك الإلكتروني لتوجيه أية استفسارات قد تكون لديهم.

كما أوجد البنك موقعاً إلكترونياً داخلياً للتواصل مع الموظفين في الأمور والشئون الإدارية.



تقرير الإدارة التنفيذية

عبدالكريم أحمد بوجيري، الرئيس التنفيذي

"في العام ٢٠١٣، تمكّنّا من
تحسين الربحية وتعزيز
تواجدنا في الخارج، لنرسي
الأسس القوية لنجاح
بنك البحرين والكويت في
العام ٢٠١٤ والسنوات التالية."

محلياً، بلغ مجموع أجهزة الصراف الآلي للبنك ٤٧ جهازاً، و ٦ أجهزة للصراف الآلي تقبل الودائع النقدية والشيكات لإيداعها الفوري في حساب العميل، وسبع مجمعات مالية، وتسعة فروع. أما على الصعيد الدولي، يمتلك البنك فرعاً كبيراً في دولة الكويت ومكتباً تمثيلاً في دبي؛ وبافتتاح الفرع الجديد في مدينة ألؤفا، في ولاية كيرلا بجمهورية الهند خلال هذا العام، فقد بلغ مجموع فروع البنك في جمهورية الهند ثلاثة فروع، فيما من المقرر افتتاح الفرع الرابع في مدينة نيودلهي في الربع الثالث من العام ٢٠١٤.

الخدمات المصرفية للشركات

أما على صعيد الخدمات المصرفية للشركات، فقد حقق البنك أداءً طيباً في العام ٢٠١٣ على الرغم من زيادة المنافسة والفرص المحدودة للإقراض. وفيما بدأت المخاوف التي شهدناها في العام ٢٠١١ في الانحسار، ما حدى بالبنك لتجنب مخصصات للاضمحلال والحالات الطارئة تقل كثيراً عن العام الماضي. وفي الوقت الحاضر، يستند عملائنا من الشركات في البحرين والخارج على أسس أكثر صلابة عازمين على الاستفادة من المناخ الاقتصادي الذي يشهد تحسناً تدريجياً.

ومنذ العام ٢٠١٠، سعى البنك بشكل نشط إلى توسعة حجم محفظة الشركات في دول مجلس التعاون الخليجي، وقد نجحنا هذا العام في تنفيذ هذا الأمر، ولا سيما في المملكة العربية السعودية، وسلطنة عمان، ودولة قطر، وحققنا معدل نمو كبير مع المحافظة في

بدمج إيراداته المتنوعة، وأساليب التمويل، وتوسعة تواجده بافتتاح فروع جديدة في الهند. وفي الوقت ذاته، قام البنك بتجديد الإطار التشغيلي، وإضافة منصة تقنية جديدة لتقديم الخدمة؛ مع المحافظة في الوقت نفسه على تحقيق معدلات النمو والربحية المستهدفة.

وقد انعكس معدل النمو المعزز على نتائجنا التي تشهد على قوة نموذج الأعمال لبنك البحرين والكويت، وتكريس جهوده لتقديم أفضل الخدمات في جميع المجالات، وقدرته على تحديد واقتناص الفرص الجديدة للنمو في ظل بيئة اقتصادية تشهد تغيرات متسارعة.

الخدمات المصرفية للأفراد

فيما يتعلق بالخدمات المصرفية للأفراد، فقد نجح البنك في زيادة حصته في السوق في العام ٢٠١٣، بفضل معدل النمو الملحوظ في قطاع قروض العملاء في السوق. وفي حين لعبت المنافسة في القطاع المصرفي برمته دوراً بارزاً في تحديد الأسعار، فقد حافظ البنك على وضعه الرائد من خلال سرعة إنجاز المعاملات، وتقديم مجموعة من المنتجات الأكثر تنوعاً، وخدمة عملاء مميزة. كما كانت هناك مؤشرات واضحة على أن التزامنا الطويل الأجل في الاستثمار في التكنولوجيا، وممارسة التحديث المتواصل والتوسعة المستمرة في منصات تقديم الخدمات، التي بدأت تؤتي ثمارها، استناداً إلى توسعة قاعدة عملاء البنك في مملكة البحرين.

لقد كان العام ٢٠١٣، هو عام التغيير لبنك البحرين والكويت، ونفخر كل الفخر بإنجازات البنك التي تجاوزت أهداف النمو التي حددناها لأنفسنا، في الوقت الذي عمل البنك على إعادة الهيكلة الإستراتيجية المهمة لعملياته وأنشطته.

لقد حقق بنك البحرين والكويت نتائج ممتازة في العام ٢٠١٣ في ظل مناخ من عدم اليقين الذي ما زال يلقي بظلاله على الأسواق العالمية، ومعدل النمو البطيء في كل اقتصاديات الدول المتقدمة. وعلى الصعيد المحلي، فقد واصل الاقتصاد البحريني معدل نمو مستمر تماشياً مع التوقعات بفضل الإنفاق الحكومي الذي كان له بالغ الأثر على تحقيق معدل النمو المتوقع، بيد أنه تمت موازنة ميزة استقرار السوق بالمنافسة الحامية في القطاع المصرفي البحريني. ولقد عمل موظفو البنك بكل جهد واقتدار على مدار العام للمحافظة على حصة البنك في السوق، على الرغم من استمرار انخفاض هوامش الربح المتدنية، والفرص المحدودة في أسواق رأس المال بشكل عام.

وعلى الرغم من تلك التحديات، فقد شهد بنك البحرين والكويت توسعة في قاعدة عملائه، ونمواً في محفظة الإقراض في البحرين، بل وفي جميع دول مجلس التعاون الخليجي، وعلى الصعيد الدولي أيضاً؛ حيث قام البنك

الوقت ذاته، على معدلات المخاطر المواتية. وفيما نعتقد بأن هذه التوسعة سوف تتيح لنا زيادة نمو محفظة القروض في دول مجلس التعاون الخليجي في المستقبل، فإننا سوف نواصل المحافظة على تركيزنا الإستراتيجي على هذه السوق المهمة.

وفي العام ٢٠١٣، كان قطاع المؤسسات الصغيرة والمتوسط الحجم، إحدى القطاعات التي شهدت معدل نمو كبير لبنك البحرين والكويت؛ حيث كان للتطورات التقنية وتحسين الممارسات الإدارية بالغ الأثر على التقليل من المخاطر في هذا القطاع من السوق، فقد تمكن البنك من زيادة إيرادات محفظة المؤسسات الصغيرة والمتوسطة للبنك على مدى العامين الماضيين. علاوة على ذلك، نعتقد بأن هذه المحفظة سوف تشهد المزيد من التوسع في هذا المجال الهام والحيوي، تماشياً مع أهداف الحكومة الرامية إلى تعزيز التنمية الاقتصادية في البلاد. وفي هذا العام، قام بنك البحرين والكويت بزيادة عدد مديري العلاقات للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم ليقف على أهبة الاستعداد لتطوير هذا القطاع في السنوات القادمة.

وبفخر بنك البحرين والكويت بأن يساند عملائه من الشركات وفي كل الأوقات. وحتى يتسنى تحقيق هذا الهدف، فقد اتسمت جهودنا في هذا الصدد بالأسلوب المتحفظ لمساعدة المؤسسات المتعثرة على تجاوز الصعوبات التي تواجهها، ومن ثم المحافظة على جودة محفظة القروض للبنك. وفي خطوة إضافية لإضفاء الشكل الرسمي على ممارسة إدارة المخاطر الجيدة للبنك، فقد تم إنشاء دائرة جديدة لمعالجة الديون، والذي يتولى مهام تقديم المساعدة المبكرة إلى المؤسسات التي تمر بظروف صعبة لإيجاد الحلول الممكنة للخروج من أزمتها قبل استفحالها. ونعتقد بأن هذا من شأنه أن يحقق نتائج أفضل لعملائنا وللبنك على حد سواء.

دائرة الخزينة والاستثمار، والخدمات المصرفية الدولية

استمرت دائرة الخزينة والاستثمار والخدمات المصرفية للشركات في المساهمة الفعالة في الأرباح الصافية للبنك، ما يجسد تركيز البنك الذي انصب على البحث عن أفضل الفرص الاستثمارية ذات الجودة العالية والسيولة المرتفعة في عام شهد علامات التحسن في المناخ الاقتصادي العالمي بوجه عام.

وقد أتاح سوق السندات المواتية بشكل استثنائي في دول مجلس التعاون الخليجي، الفرص الممتازة للاستثمارات في السندات ذات الدخل الثابت خلال العام. وعلى الرغم من انتشار انخفاض التصنيف الائتماني على المستوى الإقليمي، والصعوبة البالغة في تحقيق الأرباح، فقد واصل بنك البحرين والكويت المحافظة على تركيزه على دول مجلس التعاون الخليجي في قطاع الاستثمارات ذات الدخل الثابت، فيما يبحث، وبشكل انتقائي، عن الفرص في الأسواق الناشئة والأسواق الأخرى كوسيلة لتعزيز فائض السيولة. وفي أسواق الأسهم الدولية التي تعافت بعد الأزمة التي عصفت بها، فقد قام البنك بتوسعة محفظته في دول مجلس التعاون الخليجي، وزيادة مستويات الاستثمارات في عدد من صناديق الأسهم العالمية الواعدة. كما واصلت الخدمات المصرفية الدولية للشركات النمو، وانصب التركيز من جديد على منطقة دول مجلس التعاون الخليجي، واختيار الأسواق الناشئة، فيما دفع الانتعاش الاقتصادي العالمي النمو في قطاع تمويل التجارة على الصعيدين الإقليمي والدولي.

وفيما يتعلق بجانب الخزينة، فقد حقق بنك البحرين والكويت معدل نمو كبير في قطاع النقد الأجنبي لعملائنا، في حين استمر في المحافظة على وضع السيولة القوي للبنك في جميع الأوقات. كما يواصل البنك البحث عن منافذ جديدة لمستويات السيولة العالية، وأسس هذا العام دائرة تطوير الأعمال الجديدة المتخصصة في تحديد فرص الاستثمارات المستقبلية.

الفروع الخارجية

لقد كان العام ٢٠١٣ عاماً آخر من قصص النجاح التي حققتها دائرة الخدمات المصرفية الدولية، التي تضم الآن كل الفروع الدولية لبنك البحرين والكويت والمكتب التمثيلي في دبي، وقد انجزت وبنجاح كل الأهداف المحددة لها في الخطة الإستراتيجية للبنك.

وينعكس هذا الهدف الإستراتيجي في الهيكل التنظيمي الجديد الذي نفذته البنك هذا العام، وأسفرت إعادة الهيكلة عن أن يشرف على فروعنا الدولية قسم مركزي واحد، لتوفير المزيد من التوجه الإستراتيجي، وتحقيق مراقبة أفضل لها، التي نتوقع أن تشكل جزءاً أكبر من أعمال البنك في السنوات القادمة.

وما زالت الهند، بفضل اقتصادها الكبير والمتنوع، إحدى مناطق التركيز الجغرافي المهمة لبنك البحرين والكويت؛ حيث كان أداء فروعنا في الهند جيداً، ونجحت في امتصاص آثار الانخفاض الكبير والمفاجيء في العملة الهندية، وحققت معدل نمو جيد بالمقارنة بالعام الماضي. وتماشياً مع الأهداف الإستراتيجية، قام بنك البحرين والكويت بتوسعة أنشطته وتواجهه في الهند هذا العام بافتتاح فرع الثالث في ألوا، بولاية كيرلا وحصل على ترخيص من بنك الاحتياطي الهندي لتدشين فرع رابع من المقرر افتتاحه في العام ٢٠١٤ في نيودلهي. وسوف يضع هذا الفرع بنك البحرين والكويت على مقربة من قاعدة العملاء وسط عدد من السفارات العربية والشرق أوسطية، ومجموعة من الشركات الكبرى التي تعمل انطلاقاً من العاصمة الهندية، ونتوقع بأن يحقق هذا الفرع نجاحاً مميزاً في هذه السوق الواعدة.

وواصل فروعنا في دولة الكويت أدائه القوي، وساهم مساهمة قيمة في ربحية الخدمات المصرفية الخارجية للبنك عموماً. وقد كان قرارنا بشأن زيادة حجم فرق الشركات والخزينة في فرع الكويت صائباً، حيث أتاح للبنك، أكثر من أي وقت مضى، تحقيق النمو في محفظة القروض، وتقديم تسهيلات تمويل التجارة إلى المزيد من الشركات والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

وتعكس النتائج الممتازة التي حققها بنك البحرين والكويت في كل من الكويت والهند القرار الحكيم الذي اتخذته البنك في العام ٢٠٠٨ بشأن التركيز على الأسواق التي يزاوّل البنك منها أنشطته بالفعل، وبما فيها منطقة دول مجلس التعاون الخليجي؛ الأمر الذي نجم عنه تحقيق نتائج إيجابية مستمرة على مدى سنوات شهدت تحديات اقتصادية جمة.

وفي الوقت الحاضر، وعلى الرغم من تحسن المناخ الاقتصادي العالمي في العام ٢٠١٣، مقروناً بمزيد من فرص النمو المحدودة في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي، فإن هذا الأمر يدفع البنك - مرة أخرى - إلى البحث عن الفرص لاستغلال فائض السيولة في الأسواق الدولية المختارة بعناية.

الشركات التابعة

شهدت شركة كريدي مكس، الشركة التابعة والمملوكة بالكامل لبنك البحرين والكويت

تقديم الخدمات المصرفية وفقاً لمتطلبات العملاء، وإضفاء اللمسة الشخصية على السطح البيني، بالإضافة إلى العمليات التي تتسم بالسهولة وسرعة الاستخدام.

كما قام البنك بضخ استثمارات كبيرة في جميع الأنظمة المتعددة ومكونات البنى التحتية في البنك لاستيفاء متطلبات عملائنا، ومواكبة التطورات في مجال تقنية المعلومات. وقد تكللت جهودنا الرامية إلى خلق بيئة مباشرة لمعالجة البيانات على مدار العام في فوز بنك البحرين والكويت بجائزة تقدير الجودة للعام ٢٠١٣ من جيه بي مورغان لجودة تقديم الخدمة.

وتؤمن تلك التحسينات تقديم خدمات مصرفية أسرع، وأكثر موثوقية وأماناً لعملائنا على كل المستويات. بالإضافة إلى ذلك، فقد أصبح بنك البحرين والكويت أول بنك في البحرين يحصل على اعتماد الأيزو في استمرارية الأعمال وأمن المعلومات في العام ٢٠١٣. ويعزز هذا الاعتماد من قدرات إدارة استمرارية الأعمال، وتوفير مستوى إضافي من الثقة لجميع عملائنا في الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك. كما واصل بنك البحرين والكويت المحافظة على وتعزيز مركز استمرارية الأعمال المتقدم تقنياً، من أجل توفير الخدمات المهمة في حالات الطوارئ.

الرقابة الداخلية

يتمثل الدور الرئيسي لوحدة الرقابة الداخلية في التخطيط، ومراقبة وضمان توافر أنظمة الرقابة الداخلية الكافية في جميع الأقسام، وضمان حماية موجودات البنك كافة. وتتوافر لدى وحدة الرقابة الداخلية أنظمة وإجراءات شاملة ومصممة بشكل جيد للرقابة الداخلية لضمان الإدارة المناسبة لأي مخاطر قد تنشأ أثناء ممارسة الأنشطة التجارية للبنك. وتتم مراجعة أنظمة وإجراءات الرقابة مرة واحدة سنوياً على الأقل أو عدة مرات إذا تطلب الأمر.

أحد البنوك المحلية المهمة للنظام المصرفي في البحرين

تم خلال العام اختيار بنك البحرين والكويت كأحد البنوك المحلية المهمة للنظام المصرفي في البحرين (Systemically Important Bank) من قبل مصرف البحرين المركزي؛ ويعكس

إعادة الهندسة، وأتمتة وتبسيط العمليات قدر الإمكان. كما قام البنك بتعديل الهيكل التنظيمي لفريق الإدارة التنفيذية لتحسين عملية تعاقب الإدارة مع تأمين أعلى معايير الإشراف المستمر في جميع دوائر البنك.

علاوة على ذلك، وكما ذكر سابقاً، قام البنك بإنشاء دائرة جديدة لتطوير الأعمال هذا العام لاقتناص الفرص المتاحة للبنك لاستثمار رأسماله بفعالية ونجاح في الأسواق المحلية، والإقليمية والدولية. وتحذونا الثقة بأن هذه التغييرات سوف تتيح لنا مواصلة سجل النمو الحافل بالإنجازات مع المحافظة على أسلوب إدارة المخاطر الذي أثبت جدواه.

وبفضل دعم مجلس الإدارة، ومهارات فريق الإدارة، وتعاون الموظفين، فإن هذه الإجراءات سوف ينتج عنها ترشيد النفقات وتحقيق الكفاءة لبنك البحرين والكويت في العام ٢٠١٤ وما بعده.

عملنا محور اهتمامنا

يتطلب عملنا منتجات وخدمات متطورة تلبي - على أفضل وجه ممكن - احتياجاتنا المالية، على أن تتوافر تلك المنتجات والخدمات في الوقت والمكان اللذين يناسبهم تماماً. ويلتزم بنك البحرين والكويت بتأمين تلك الاحتياجات، ويطمح إلى دعم عملائه لمساعدتهم على تلبية احتياجاتهم المالية من خلال تقديم المشورة عندما يحتاجون لها، وتوفير المرونة الممكنة.

التطورات التقنية

شهد العام ٢٠١٣ المزيد من عمليات التحديث الكبرى للأنظمة تقنية المعلومات الرئيسية للبنك ما كان له بالغ الأثر في المساهمة في نجاح البنك في استقطاب المزيد من العملاء من الشركات والمؤسسات، بالإضافة إلى العملاء من الأفراد.

وبفضل الالتزام المستمر تجاه المحافظة على صدارة البنك في الابتكارات التقنية، فقد تم تحديث منصة الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بوظائف جديدة ومعززة، وبمزيد من خيارات الدفع الإضافية بالبطاقات، وزيادة القدرة على

وتتخصص في مجال إصدار واستحواذ البطاقات الائتمانية، عاماً جيداً في ٢٠١٣، في أعقاب قرار إستراتيجي للدفاع عن حصتنا في السوق في خضم بيئة تنافسية بشكل متزايد. كما تواصل إنفيثا، وهي مركز اتصالات تابع ومملوك بالكامل لبنك البحرين والكويت، الأداء الجيد والنمو المتزايد بشكل كبير في الأسواق القائمة مع إضافة مركز جديد للاتصالات، كشركة مشتركة، مع شريك كويتي، شبه حكومي في دولة الكويت.

وشهد العام ٢٠١٣ ضم التسهيلات المالية الإسلامية التي كانت من ضمن أعمال شركتنا التابعة - بنك كابينوفا للاستثمار الإسلامي - إلى الهيكل الرئيسي للخدمات المصرفية للشركات في البنك الأم. وتأتي هذه الخطوة بهدف تعزيز التآزر بين الخدمات المصرفية للبنك بما يؤمن خدمة أسرع وأكثر تكاملاً لعملاء الخدمات المصرفية الإسلامية.

تطوير الأداء

كان موضوع التحكم في النفقات أحد الموضوعات المهمة لبنك البحرين والكويت في العام ٢٠١٣؛ حيث كان الأداء المالي قوياً، وبشكل ملحوظ، بالنظر إلى أن هذا الأداء المالي قد تحقق على خلفية التغيير الجوهري في الهيكل التنظيمي للبنك، بالإضافة إلى العديد من العمليات الرئيسية.

وتمحورت التوصيات الواردة في العام ٢٠١٢ في تقرير خفض التكاليف، حول مراقبة التكاليف التشغيلية دون المساس بتعزيز كفاءة الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك. وقام البنك بتنفيذ المرحلة الأولى من هذه الخطة هذا العام من خلال "مبادرة الاستغلال الأمثل للطاقات البشرية المتوافرة"، التي جمعت بنجاح بين أهداف الموظفين والأهداف الإستراتيجية للبنك. كذلك شملت عمليات تعزيز كفاءة الخدمات المصرفية عمليات

وكفاءة موظفينا، ومدرائنا، ومجلس إدارتنا، والإجراءات الواعية، التي نعتقد أنها وطدت علاقاتنا مع عملائنا، وبالطبع مع مساهميننا.

في العام ٢٠١٤، واستناداً إلى النجاح الذي أحرزته في العام ٢٠١٣، سوف يواصل البنك زيادة وتنويع أنشطته التجارية في جميع أنحاء البحرين، ودول مجلس التعاون الخليجي، والأسواق الدولية المختارة، وعلى وجه الخصوص في الهند. وعلى الرغم من التحسن الذي طرأ على المناخ للاقتصادي، فإننا نتوقع سنة أخرى حافلة بالتحدي وذلك على ضوء زيادة المنافسة والضغطات على هوامش الربح. وسوف يعتمد الأمر برمته على الاستثمارات الحكومية، ومن ثم فإن بنك البحرين والكويت يقف على أهبة الاستعداد للمشاركة بفعالية في المبادرات الاقتصادية التي ستطرحها حكومة مملكة البحرين هذا العام.

وتماشياً مع الخطة الإستراتيجية، سوف يقوم البنك بتطوير مصادر إيراداته، والمحافظة – في الوقت ذاته – على ممارسات إدارة المخاطر وحماية جودة الموجودات التي يحتذى بها. وفي هذا الصدد، سوف يواصل البنك مبادرات التطوير الداخلي، وتحسين الأنظمة، والنهوض برأس المال البشري لتقديم أفضل خدمة ممكنة لعملائنا، وتحقيق الأرباح المجزية لمساهميننا.

في الختام، يطيب لي بالنيابة عن فريق إدارة البنك أن أعرب عن تقديري الخالص لمجلس الإدارة الموقر على دعمه الفاعل والمستمر وإرشاداته القيمة على مدار العام، وإلى مصرف البحرين المركزي، وبنك الاحتياطي الهندي، وبورصة البحرين، والجهات التنظيمية في دولة الكويت ودولة الإمارات العربية المتحدة وجمهورية الهند، وعملائنا الأوفياء في البحرين وفي الخارج، على دعمهم المتواصل لنا، كذلك الشكر موصول إلى جميع موظفينا المخلصين الذين عملوا بجد واجتهاد لتحقيق هذا الأداء المتميز، الذين بدون مساهمتهم الفعالة لم يكن بنك البحرين والكويت ليحقق هذا المستوى المتقدم من النجاح في العام ٢٠١٣.

عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذي

صاحب العمل المفضل

من الأولويات الرئيسية لبنك البحرين والكويت أن يظل أحد كبار أصحاب الأعمال المفضل في البحرين. إن تشجيع الموظفين وتحفيزهم أمر ضروري لتحقيق النجاح. ونحن في بنك البحرين والكويت، نحرص على أن يتسم موظفوننا بالحماس في العمل في البنك، بل والفخر بأنهم سفراء يعكسون رؤية البنك وأهدافه.

وتعكس التغييرات التي أجراها البنك في العام ٢٠١٣، مدى أهمية رأس المال البشري، وتعزيز التزامنا طويل الأجل تجاه الاستثمار في موظفينا. لقد شهد العام ٢٠١٣ تدشين "برنامج تكريم الموظفين"، الذي يهدف إلى تكريم موظفينا بشكل متكرر وبحوافز جديدة مثل "الجوائز الفورية" التي تمنح إلى الموظفين على الفور نظير الأعمال اليومية التي تنم على المهنية والابتكار، ما من شأنه أن يزيد من وعي الموظفين ومشاركتهم بجدية في الأعمال اليومية، إضافة إلى خلق بيئة عمل مرضية، ينعم فيها جميع الموظفين بالدراسة والمعرفة، ويقدر على مدى حرص البنك على تقديرهم وتكريمهم في الوقت المناسب، ما يشجعهم على التطور الوظيفي، ويعزز رضاهم عن عملهم.

وفي الوقت ذاته، يواصل البنك تزويد الموظفين، وعلى كل المستويات، بمجموعة شاملة من فرص التدريب والتطور المهني، إضافة إلى برامج المكافآت التنافسية التي تجعل بنك البحرين والكويت رب العمل محل الاختيار الأول في البحرين وخارجها. ويحرص بنك البحرين والكويت على تشجيع المزيد من النمو وتحقيق المزيد من الاستقرار في المستقبل؛ وهو أمر بالغ الأهمية للأفراد والمجتمعات التي نزاول أنشطتها فيها لغرض إحراز النجاح الطويل الأجل للمجموعة.

الخلاصة

لقد حَقَل العام ٢٠١٣ بالأداء المالي المتميز لبنك البحرين والكويت، وفيما تعكس الأرقام هذا الواقع، إلا أن تحقيق تلك النتائج المتميزة قد غمرنا بالسعادة، ولا سيما في ظل التغييرات التي أجراها البنك على الهيكل التنظيمي مع استمراره في الوفاء بالتزاماته التي تبعث على التحدي وفقاً للخطة الإستراتيجية للبنك. إن نجاحنا يشهد على تميز

هذا التصنيف الأهمية المحورية للبنك تجاه المساهمة في تنمية الاقتصاد البحريني، ونتعهد بأن نتجاوز التوقعات التي يتطلبها هذا الاختيار؛ حيث يستدعي هذا التصنيف المميز المزيد من المتطلبات التنظيمية التطبيقية والفعالة، وزيادة المراقبة الحكومية، إلا أنه بعد تقديم المزيد من الدعم الحكومي عند الحاجة، وفي حين يشرفنا الحصول على هذا الاختيار المهم، فإننا نعتبرها فرصة لتعزيز مستوى الأمن الذي ينعم به عملائنا، والمساهمة في الوقت ذاته في الاستقرار الاقتصادي للبلاد.

الالتزام بالأنظمة

يفخر بنك البحرين والكويت بأن يكون من البنوك التي تولي اهتماماً بالغاً في مجال الالتزام بالأنظمة، ليس فقط من جانب استيفاء متطلبات مصرف البحرين المركزي، ولكن من خلال الحرص على استيفاء، بل وتجاوز المعايير الدولية الأكثر صرامة أيضاً. واستجابة للتوجه العالمي نحو زيادة متطلبات الالتزام بالأنظمة، فقد ضاعف البنك من جهود الالتزام بالأنظمة في العام ٢٠١٣، وقام بتحديث سياسات مكافحة غسل الأموال، والإسراع بالاستعداد نحو تنفيذ اشتراطات بازل ٣ وعمليات رفع التقارير وفقاً لمتطلبات FATCA، وبإعداد سياسات وإجراءات صحيحة قبل الموعد المحدد، فإننا الآن على أهبة الاستعداد لتنفيذ تلك الإجراءات عند بدء سريانها.

حوكمة الشركات

ما زال التميز في مجال الحوكمة أحد القيم الرئيسية لبنك البحرين والكويت، وفي عام التغيير هذا، قام البنك بجني ثمار المحافظة على إطار العمل الإستراتيجي النشط وجهود مجلس الإدارة الذي يتسم بالإخلاص والاستعداد الكامل، والاستجابة السريعة لكل المتغيرات؛ الأمر الذي انعكس بشكل واضح على نتائج الأداء الطيبة والتنفيذ الفعال لإعادة الهيكلة التي شهدتها البنك على مدار هذا العام.

جودة الحوكمة ما زالت تميزنا عن أقراننا في الأسواق المحلية والإقليمية، وسعدنا كثيراً، لحصولنا على جائزة حوكمة الشركات من معهد "حوكمة"، وللمرة الرابعة على التوالي، تقديراً للتميز في هذا المجال خلال العام ٢٠١٣.

المسؤولية الاجتماعية

نحن، في بنك البحرين والكويت، نؤمن بأن رحلتنا للنمو المستدام تسير جنباً إلى جنب مع مسؤوليتنا تجاه مجتمعنا ومساهماتنا في ازدهار وتنمية اقتصاد مملكة البحرين.

وفي كل عام يخصص البنك مبلغاً للتبرعات يتم الموافقة عليه خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية لتمويل المشاريع والمبادرات المجتمعية، و يقوم البنك بتوزيع المبلغ بحسب سياسة عليا للتبرعات.

تعزيز التنمية في المملكة

من خلال تبني سياسات وممارسات سليمة، وتطبيق أعلى معايير أخلاقيات العمل والشفافية، يسعى بنك البحرين والكويت باستمرار لتجاوز متطلبات حوكمة الشركات، ما يلعب دوراً هاماً في تعزيز الثقة بين العملاء والمستثمرين والمساهمة في دعم الاقتصاد الوطني.

مرة أخرى، وخلال الاجتماع السنوي لصندوق النقد الدولي الذي عقد بالعاصمة الأمريكية واشنطن في شهر أكتوبر ٢٠١٣، شارك بنك البحرين والكويت في رعاية حفل الاستقبال الذي أقامته الجمعية المصرفية البحرينية، بهدف التعريف بالقطاع المالي في البحرين أمام حشد عالمي من المؤسسات الدولية التي تتطلع للاستثمار في المملكة.

شارك بنك البحرين والكويت كراع رئيسي في واحدة من أكثر المؤتمرات المرموقة في القطاع الإقتصادي، وهو مؤتمر يوروموني البحرين ٢٠١٣، الذي استقطب أكثر من ٣٥٠ من كبار المسؤولين في قطاع المال والأعمال من أكثر من ١٤ بلداً حول العالم.

الاهتمام والرعاية

يولي بنك البحرين و الكويت أهمية كبرى لرفاهية المجتمع، ويلعب دوراً نشطاً في دعم احتياجاته.

في الربع الأخير من السنة، شهدت البحرين ظروفاً جوية قاسية مع هطول أمطار غزيرة ألحقت أضراراً بالعديد من الممتلكات في مناطق المملكة المختلفة، فساهم بنك البحرين والكويت بمبلغ ٥٠,٠٠٠ دينار بحريني لصالح المؤسسة الخيرية الملكية تخصص لدعم الأسر المنكوبة ومساعدتهم على اصلاح منازلهم.

وخلال العام ٢٠١٣ جدد البنك دعمه لوزارة التنمية الإجتماعية بالتبرع بمبلغ ٣٠,٠٠٠ دينار بحريني لصندوق العمل الاجتماعي الأهلي، الذي يلعب دوراً هاماً في تقديم المنح للجمعيات والمؤسسات الخيرية النشطة لدعم المشاريع التنموية، وبالتالي مساعدتها على الوفاء بدورها في خدمة المجتمع.

التعليم - من خلال الاستثمار في التعليم، يساعد بنك البحرين والكويت في تمهيد الطريق للأجيال القادمة وتبصر الشباب ودعم تطوير المواهب البحرينية.

وشرع البنك في مبادرة طرحتها المؤسسة الخيرية الملكية لإنشاء رياض الأطفال في كل من محافظات المملكة الخمس. والتزم بنك البحرين والكويت بتقديم مبلغ ٢٥٠,٠٠٠ دينار بحريني لبناء واحدة من تلك الرياض الخمسة التي تتيح للأيتام والأطفال المحرومين فرصة الاستفادة من أحدث مرافق التعليم والتعلم والمساهمة في المجتمع.

وانطلاقاً من إيمانه بأهمية الدور الذي يلعبه في اعطاء التوجيه المهني للشباب، وبالتعاون مع مؤسسة انجاز البحرين، وفر بنك البحرين والكويت فرص التدريب لعدد من الطلاب. ويهدف هذا البرنامج الى اعطاء الشباب فرصة كبيرة لتكوين نماذج لقادة المستقبل واعطاء الطلاب فكرة عن الكيفية التي يعمل بها القطاع المصرفي.

يوفر بنك البحرين والكويت كذلك فرص التدريب على رأس العمل لطلاب الجامعات ومنهم أولاد الموظفين للحصول على الخبرة العملية الحقيقية في مكان العمل لدعم التعليم في المدارس.

٩٥٪

نسبة البحثة

البحثة

البحثة والإلتزام تجاه تمكين الموظفين البحرينيين هو التركيز الرئيسي للبنك، ويفخر بنك البحرين والكويت بأن ٩٥ بالمائة من موظفيه هم من البحرينيين.

الاستثمار في المستقبل

في العام ٢٠١٢، أنشأ البنك "صندوق الاستثمار" الذي تم تأسيسه بهدف دعم مشاريع المسؤولية الإجتماعية للبنك في المستقبل، وتم تخصيص مبلغ ٣٢٠,٠٠٠ دينار بحريني في العام ٢٠١٣ من مخصصات التبرعات لهذا الغرض.

٣٢,٠٠٠ د.ب

صندوق مخصص لمشاريع اجتماعية مستقبلية

برنامج المظلات في المدارس

واصل بنك البحرين والكويت دعم المدارس، حيث اضاف مدرسة سافرة للبنات إلى محافظته للمدارس المستفيدة من برنامج التظليل، بما يضمن حماية جيدة للطلاب من أشعة الشمس والحرارة أثناء فترات الاستراحة أو أثناء حصص التربية البدنية.

٢٠٠,٠٠٠ د.ب

الدفعة الرابعة من مبلغ الدعم المخصص لبرنامج ولي العهد للمنح الدراسية الدولية

زيادة فرص الدارسة

بصفته راعياً بلاتينياً لبرنامج سمو ولي العهد للمنح الدراسية الدولية، قدم بنك البحرين والكويت مبلغ ٢٠٠,٠٠٠ دينار بحريني، وهي الدفعة الرابعة من التمويل الاجمالي بمبلغ مليون دينار بحريني. ويقدم هذا البرنامج الفرصة للشباب الموهوبين والمتفوقين في البحرين للدراسة في الجامعات والكليات الكبرى.

قدم بنك البحرين والكويت أكثر من ١,٢٥ مليون دينار بحريني من التبرعات لصالح الأعمال الخيرية وتنمية المجتمع خلال العام ٢٠١٣.

الرعاية الصحية - دائماً ما تأتي الرعاية

الصحية والرفاه في طليعة مساهمات بنك البحرين والكويت، بدءاً من التمويل الكامل لمشروعات الرعاية الصحية المجتمعية مثل مركز بنك البحرين والكويت الصحي في الحد، ووصولاً إلى حث موظفي البنك للمساهمة في مجال الرعاية الصحية.

ويتبرع بنك البحرين والكويت بانتظام للمؤسسات الخيرية ومعاهد البحوث التي تنشط في مجال مكافحة الأمراض مثل أمراض السكري وفقر الدم المنجلي (السكلر)، والسرطان وغيرها من الأمراض، ما يساعد على الارتقاء بالخدمات الصحية المقدمة للمواطنين البحرينيين.

الثقافة والتراث - في إطار سعيه لدعم

المبادرات التي تساهم في المحافظة على التراث والثقافة في البحرين، تبرع بنك البحرين والكويت بمبلغ ١٥,٠٠٠ دينار بحريني لمركز الشيخ ابراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث، الذي يهدف لاستعادة التراث الثقافي والمنشآت التاريخية في المملكة.

ويفخر بنك البحرين والكويت كذلك لكونه راعٍ ذهبي لمهرجان ربيع الثقافة ٢٠١٤ من خلال التزامه بالمساهمة بمبلغ ٣٠,٠٠٠ دينار بحريني من مخصصات تبرعات ٢٠١٣ لدعم

مبادرة وزارة الثقافة. ويهدف المهرجان السنوي لخلق التوعية الثقافية وإتاحة الفرصة للمجتمع البحريني للإطلاع على ثقافات العالم بتنوعها واختلافها.

الأعمال الخيرية - جدد البنك تأكيد التزامه

بالمساهمة تجاه الاحتياجات المجتمعية الملحة بتوجيه نحو ٥٠ بالمائة من اجمالي المخصصات للأغراض الخيرية لكي تقدم مباشرة من قبل البنك أو من قبل كبري مكرس وهي الشركة التابعة لها.

رعاية الوالدين - رعاية الوالدين واحدة من

المحاور الرئيسية التي يركز عليها البنك في مجال الأعمال الخيرية وتبرع بما يزيد على ٢١,٠٠٠ دينار بحريني لطيف واسع من دور الرعاية في البحرين خلال العام ٢٠١٣.

ذوو الاحتياجات الخاصة - تم التبرع بما

يزيد على ١٠٠,٠٠٠ دينار بحريني في العام ٢٠١٣ لجمعية ذوي الاحتياجات الخاصة بما يجسد الالتزام والاهتمام الذي يوليه بنك البحرين والكويت لهذا المجال، فيما يذهب بنك البحرين والكويت لما هو أبعد من الدعم النقدي، من خلال تسهيل انجاز معاملاتهم المصرفية بطريقة تعزز من حياتهم وتمنحهم الحرية والقدرة على لعب دور كامل في المجتمع.

رعاية الأنشطة الرياضية - يدرك البنك جيداً

أن الرياضة عامل توحيد وتقريب، وتمثل فرصة للتواصل مع العملاء والزلاء والمجتمع ككل. ويدعم بنك البحرين والكويت الأنشطة التي تلهم الشباب وتعزز من رفاهيته.

الالتزام تجاه موظفينا - يمنح بنك البحرين

والكويت موظفيه الأهمية القصوى، ويؤمن بأن فريق يتميز بالكفاءة العالية ويلتزم تجاه قيم ورؤية البنك هو السبيل الأكيد لتحقيق للنجاح.

يلتزم البنك تجاه تطوير موظفيه وتحسين

مهاراتهم من خلال توفير العديد من فرص النمو والتطور المهني، فيما يعتبر التدريب استثمار في النجاح لا سيما وأن له تأثير مباشر على جودة الخدمات التي يقدمها البنك لعملائه.

يكافئ بنك البحرين والكويت موظفيه من خلال تقديم فوائد تنافسية وخيارات الأسهم والتأمين الصحي والتأمين على الحياة وبرامج التقاعد، فضلاً عن تكريم الموظفين المتميزين، بالإضافة إلى تكريم الموظفين من ذوي سنوات الخدمة الطويلة.

ترتيب أحدث أجهزة
الصراف الآلي
للمكفوفين

المحافظة على البيئة

يواصل بنك البحرين والكويت باستثمار تطوير الخدمات الرقمية للحد من الأثر البيئي ويتبنى ممارسات من شأنها توفير الطاقة، فضلاً عن إعادة تدوير النفايات الورقية في جميع فروع البنك بهدف الحد من التلوث البيئي والمساهمة في تحقيق نموذج عمل أكثر استدامة.

البطولات الرياضية

تواصل لدعمه للعبة التنس الأرضي، قام بنك البحرين والكويت مجدداً برعاية بطولة البحرين المفتوحة للتنس للعام التاسع عشر على التوالي. كذلك قام البنك، ولعام السادس والعشرين على التوالي، برعاية كأس بنك البحرين والكويت للفروسية للمساهمة في تعزيز هذه الرياضة المرموقة التي ترتبط بالثقافة البحرينية الأصيلة.

التبرع بالدم

أقام بنك البحرين والكويت مرة أخرى في العام ٢٠١٣، حملة للتبرع بالدم حيث تبرع الموظفون بالدم لبنك الدم بمستشفى السلمانية للمساعدة على إنقاذ حياة الآخرين.

تسهيل الحصول على خدماتنا

نولي أهمية بالغة لعملائنا من ذوي الاحتياجات الخاصة من خلال تسهيل حصولهم على خدماتنا، لكوننا بنك يخدم الجميع على قدم المساواة. فقد قام بنك البحرين والكويت بتزويد جهاز صراف آلي حديث، هو الأول من نوعه في البحرين ومزود بوظائف خاصة لمساعدة المكفوفين على إجراء السحوبات النقدية بشكل آمن. وقام البنك سابقاً بتدريب الموظفين على لغة الإشارة، كما وفر عدد من الممرات الخاصة بالكراسي المتحركة.

الإدارة التنفيذية



رياض يوسف ساتر

نائب الرئيس التنفيذي، مجموعة الأعمال

(اعتباراً من ٢٣ يونيو ٢٠١٣)

المؤهلات والخبرات: ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جلمورجان، المملكة المتحدة (٢٠٠١). ٣٦ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٧٨.



عبد الكريم احمد بوجيري

الرئيس التنفيذي

المؤهلات والخبرات: بكالوريوس علوم اقتصادية، جامعة حلب، سوريا (١٩٧٦). ٣٦ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ٢٠٠٢.



عبدالرحمن علي سيف

المدير العام

الخزينة والاستثمار والخدمات المصرفية الدولية

المؤهلات والخبرات: دكتوراه في الاقتصاد، جامعة ليستر، المملكة المتحدة (١٩٩٢). ٣١ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ٢٠٠٨.



محمد علي ملك

المدير العام

الخدمات المصرفية للأفراد

(اعتباراً من ٢٣ يونيو ٢٠١٣)

المؤهلات والخبرات: بكالوريوس علوم الحاسب الآلي، جامعة البترول والمعادن، المملكة العربية السعودية (١٩٨٤). ٢٨ عاماً من الخبرة العملية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ٢٠٠٠.



جمال محمد هجرس

المدير العام

مجموعة الخدمات المساندة

(اعتباراً من ٢٣ يونيو ٢٠١٣)

المؤهلات والخبرات: ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة البحرين، مملكة البحرين (١٩٩١). ٣٥ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٧٨.



حسان محمد بورشيد

مساعد المدير العام

الموارد البشرية والشؤون الإدارية

المؤهلات والخبرات: ماجستير، إدارة الموارد البشرية، جامعة ديبول، الولايات المتحدة الأمريكية (٢٠٠٦). ١٩ عاماً من الخبرة في مجال الموارد البشرية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٩٨.



جمال محمد الصباغ

مساعد المدير العام

تقنية المعلومات

المؤهلات والخبرات: ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جلمورجان، المملكة المتحدة (٢٠٠١). ٣٣ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٨٠.



رشاد أحمد أكبري

مساعد المدير العام

العمليات

(اعتباراً من ٢٣ يونيو ٢٠١٣)

المؤهلات والخبرات: ماجستير في التسويق، جامعة ستيرلينغ، المملكة المتحدة (١٩٩٧). ٢٧ عاماً من الخبرة العملية، ١٣ عاماً منها في القطاع المصرفي. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ٢٠٠٠.



سي كي جايدف
مساعد المدير العام
الفروع الخارجية

(اعتباراً من الأول من سبتمبر ٢٠١٣)

المؤهلات والخبرات: ماجستير في إدارة الأعمال، المعهد الهندي للإدارة، جمهورية الهند (١٩٨٩). ٢٤ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٩٦.



محمد عبدالله عيسى
مساعد المدير العام
الرقابة المالية و التخطيط

المؤهلات والخبرات: محاسب قانوني معتمد، المعهد الأمريكي للمحاسبين القانونيين، مجلس ولاية ديلاوي للمحاسبة، الولايات المتحدة الأمريكية (٢٠٠١). ٢٢ عاماً من الخبرة في مجال التمويل. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ٢٠٠١.



عبدالحسين البستاني
مساعد المدير العام
مكتب إدارة المشاريع

المؤهلات والخبرات: دبلوما وطنية عليا، هندسة مدنية، جامعة ترنت، المملكة المتحدة (١٩٧٨). ٣٨ سنة من الخبرة العملية، ٢٤ سنة منها في القطاع المصرفي. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٨٨.

خلال العام، تقاعد أعضاء فريق الإدارة التنفيذية، راشد سلمان آل خليفة، عدنان عبدالوهاب العريض ومحمود عبد العزيز، في حين غادر البنك كل من خليل المير واكسل هوفمان وأنشيش ساركار بحثاً عن فرص وظيفية أخرى. وقد تم ملء تلك الشواغر عن طريق التعيينات من داخل البنك.



نديم عبدالعزيز الكوهجي
القائم بأعمال المدير العام المساعد
الخدمات المصرفية للشركات

(اعتباراً من ٥ نوفمبر ٢٠١٣)

المؤهلات والخبرات: بكالوريوس في التمويل وإدارة الأعمال الدولية، جامعة تكساس - أوستن، الولايات المتحدة الأمريكية (١٩٨٨). ٨ أعوام من الخبرة في التدقيق و١٦ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٩٩.

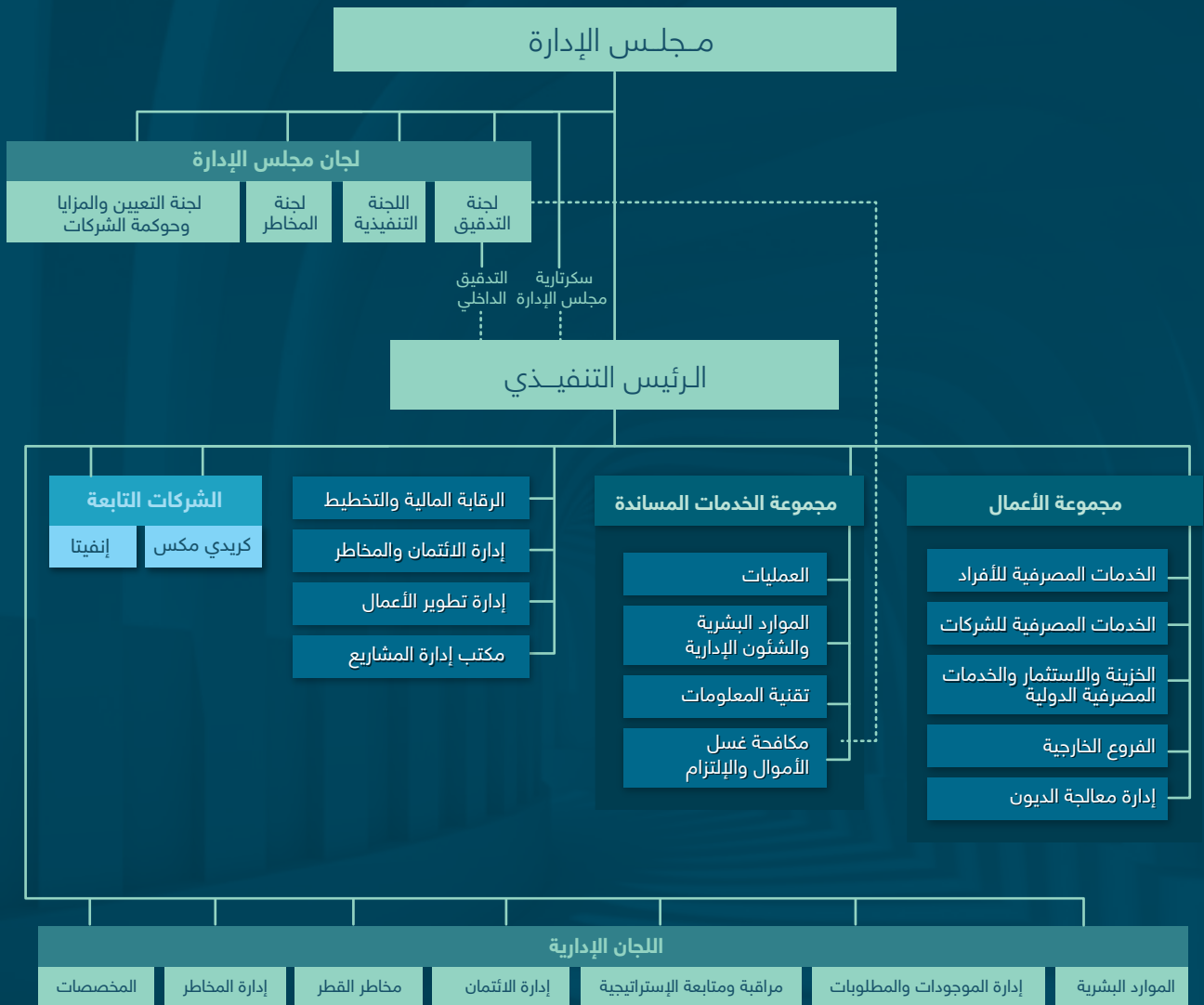


أميت كومار
مساعد المدير العام
إدارة المخاطر والائتمان

المؤهلات والخبرات: ماجستير إدارة الأعمال، المعهد الهندي للإدارة، جمهورية الهند (١٩٨٣). ٣٠ عاماً من الخبرة المصرفية. انضم إلى بنك البحرين والكويت في عام ١٩٩٤.

معلومات عن المؤسسة

الهيكل التنظيمي



٥. أنشأت إدارة معالجة الديون لتكون بمثابة القسم المركزي للإشراف على أنشطة التسويات الخاصة بالشركات وبالعلاء من الشركات الصغيرة والمتوسطة (SME) وبالأفراد.

٦. إدارة تطوير الأعمال هي إدارة جديدة تركز على الابتكار وتحدد فرص العمل الجديدة وتشرف على خطط التوسع لمجموعة بنك البحرين والكويت.

٧. يعمل مدير الالتزام و مكافحة غسل الأموال تحت رئاسة المدير العام لمجموعة الخدمات المساندة، ويشارك في لجنة التدقيق كما يقدم تقارير ربع سنوية تتم مناقشتها في اجتماعات لجنة التدقيق.

١. استحدثت إدارة الفروع الخارجية وبتبعها الفروع الدولية في الكويت والهند، بما في ذلك قسم الهنود غير المقيمين (NRI) في البحرين، والمكتب التمثيلي في دبي.

٢. اندمجت دائرة خدمات المعاملات المصرفية جزئياً مع دائرة العمليات وجزئياً مع دائرة الخدمات المصرفية للشركات.

٣. تم استيعاب أعمال بنك كابيتوفا الاستثماري كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣، وتحويل أعماله إلى بنك البحرين و الكويت - الخدمات المصرفية للشركات.

٤. يحضر مساعد المدير العام لإدارة الائتمان والمخاطر اجتماعات لجنة المخاطر بشكل دائم، ويشارك أيضاً في اجتماعات مجلس الإدارة عند مناقشة قضايا المخاطر.

سياسة المكافآت

يهدف إطار عمل مكافآت موظفي بنك البحرين والكويت إلى توفير مستوى تنافسي ذو جدوى اقتصادية للمكافآت بغية استقطاب والاحتفاظ بالموظفين الأكفاء والموهوبين. وفي سبيل تحقيق هذا الهدف، يسعى البنك للحفاظ على مستوى المكافآت في الربع الأعلى من مستوى المكافآت في القطاع المصرفي البحريني مع الاستناد خصوصاً إلى البنوك التجارية الكبرى. وتعتبر سياسة المكافآت للبنك نظاماً قائماً على الكفاءة، حيث ترتبط فيه المكافأة بالأداء من خلال نظام إدارة الأداء الذي يدرك فيه قيمة كل وظيفة في المؤسسة، ويركز على خلق ثقافة تستند إلى الأداء.

مكافأة أعضاء الإدارة التنفيذية

الأجور الثابتة والمتغيرة

بلغ إجمالي مكافأة أعضاء الإدارة التنفيذية في عام ٢٠١٣ مبلغاً قدره ٤,٦٦١,٩٤٢ دينار بحريني، المدفوع في شهر مارس ٢٠١٣، ويتضمن هذا المبلغ عناصر النقد المضمونة مثل الراتب الأساسي، والبدلات الثابتة، ومكافأة الأداء المتغيرة والمرتبطة بأداء عام ٢٠١٢.

نظام خيار الأسهم للموظفين

بلغ إجمالي عدد الأسهم غير المكتسبة الممنوحة بموجب نظام خيار الأسهم للموظفين المستحقين كما في نهاية العام ٢٠١٣، ٥,٣٨٦,٥٨٧ سهماً، منها ٣,٤٩٩,٢٩٨ سهماً تم تخصيصها لفريق الإدارة التنفيذية. وسوف تخضع الأسهم المكتسبة التي تم تخصيصها لشروط تحقيق النتائج المستهدفة بشكل مرضي.

مكافآت أعضاء مجلس إدارة الشركات التابعة

حصل أعضاء فريق الإدارة التنفيذية الذين يمثلون البنك بصفتهم أعضاء مجلس إدارة في مجالس الإدارة للشركات التابعة و/أو الشركات الزميلة المملوكة بالكامل للبنك، على مبلغ قدره ٢٣١,٥٧٨ دينار بحريني باعتبارها مكافأة ورسوم حضور الجلسات نظير مساهماتهم في الشركة التابعة و/أو الزميلة في عام ٢٠١٢.

أنظمة الحوافز طويلة الأجل

إن أنظمة الحوافز طويلة الأجل للبنك عبارة عن برامج مكافآت قائمة على الأسهم، يتم بموجبها سنوياً تخصيص عدد من أسهم البنك للمديرين التنفيذيين وموظفي الإدارة العليا تحتسب وفقاً لأدائهم، وإمكانيتهم ودرجة أهمية الوظيفة. ويتم تحديد سعر الأسهم المخصصة حسب سعر إقبال السهم في السوق في اليوم الرابع عشر من تاريخ الاجتماع السنوي للجمعية العامة للبنك. ويوجد نوعان من أنظمة الحوافز طويل الأجل كما يلي:

١. نظام خيار الأسهم للموظفين

تم طرح نظام خيار الأسهم للموظفين في عام ١٩٩٩ وبصفة سنوية حتى عام ٢٠٠٩. ومن المقرر أن ينتهي العمل بالبرنامج بمجرد انتهاء أو تخصيص جميع الخيارات الممنوحة حتى عام ٢٠٠٩.

٢. نظام الأسهم وفقاً لأداء الموظفين

تم طرح هذا النظام اعتباراً من عام ٢٠١٠، حيث يقوم على منح أسهم للموظفين وبصورة سنوية وفقاً للأداء. يتم الاحتفاظ بالأسهم في عهدة مالية باسم الموظف طوال فترة الاكتساب. في أعقاب تقييم أداء البنك مقابل مؤشرات الأداء المحددة لفترة الاكتساب، يتم تحويل ملكية الأسهم المكتسبة للموظف.

مصالح الإدارة التنفيذية

إجمالي عدد الأسهم المملوكة أعضاء فريق الإدارة التنفيذية كما في ١٣ ديسمبر ٢٠١٣ :

Name	فئة الأسهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
عبد الكريم احمد بوجيري	عادية	١٨٥,٦٢٢	-
رياض يوسف ساتر	عادية	١٢٣,٧٤٨	-
جمال محمد هجرس	عادية	٢٩٣	٢٦٧
عبدالرحمن علي سيف	عادية	٥٣,٢١١	-
حسان محمد بورشيد	عادية	٥٩,٨١١	-
عبدالحسين البستاني	عادية	٥٤,٧٨٣	-
محمد عبدالله عيسى	عادية	٧,٣٨٤	-
رشاد أحمد أكبري	عادية	٣١,٩٠٣	-
جمال محمد الصباغ	عادية	٤٥,٨٢٠	٦,٢٠٨
أميت كومار	عادية	٤٢,٩٤٣	-

تداول أعضاء الإدارة التنفيذية في أسهم البنك خلال العام ٢٠١٣

الأعضاء	شركة بورصة البحرين	تاريخ التداول
محمد علي ملك	الأسهم المباعة (٧٩,٩١٨)	١٥ يوليو ٢٠١٣
	الأسهم المباعة (١٠,٨٢٩)	١٩ سبتمبر ٢٠١٣
محمد عبدالله عيسى	الأسهم المباعة (٥٤,٤٩٠)	٠٥ أغسطس ٢٠١٣
نديم عبدالعزيز الكوهجي	الأسهم المباعة (٣٣,٦١٣)	٠٢ يوليو ٢٠١٣
	الأسهم المباعة (٣,١٩٩)	١٥ سبتمبر ٢٠١٣
سي كي جايدف	الأسهم المباعة (٣٢,٢٥١)	١٠ أكتوبر ٢٠١٣

اللجان الإدارية

تعقد اللجان الإدارية اجتماعاتها برئاسة الرئيس التنفيذي، وتشكل اللجان الإدارية من رؤساء الأقسام ذات العلاقة الذين يتم تعيينهم من قبل رئيس اللجنة.

اللجنة	ملخص مهام ومسؤوليات اللجنة	اجتماعات اللجنة الدورية
الموارد البشرية	وضع السياسات والإجراءات الإدارية واللوائح التنظيمية لإدارة الموارد البشرية.	كل شهرين.
إدارة الموجودات والمطلوبات	وضع السياسات واللوائح التنظيمية لإدارة الميزانية العمومية ومراقبة المخاطر ذات العلاقة	مرة واحدة في الشهر على الأقل.
متابعة ومراقبة الإستراتيجية	تستعرض فرص التقدم المحرز في المبادرات الإستراتيجية.	نصف سنوية.
إدارة الائتمان	توافق على الائتمان والاستثمارات المقترحة إلى حد معين. كذلك استعراض والتوصية بأية اقتراحات تتطلب موافقة اللجنة التنفيذية أو المجلس عليها.	أسبوعية.
مخاطر القطر	تراجع التقارير القطرية/التصنيفات/إستراتيجيات الدول المعنية، وتقديم توصياتها الخاصة بتحمل الالتزامات لمجلس الإدارة للموافقة عليها.	شهرياً.
إدارة المخاطر	تحديد وقياس ومراقبة والتحكم في المخاطر من خلال وضع سياسات المخاطر والإجراءات الخاصة بها.	كل شهرين.
المخصصات	دراسة وتحديد اشتراطات مخصصات القروض والسلفيات الائتمانية والاستثمارات.	ربع سنوية.

استثمارات البنك الأخرى كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الاسم/الشركة	المقر الرئيسي	الوضع القانوني	تاريخ الملكية	النسبة %	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ السابقة	٣١ ديسمبر ٢٠١٣ الحالية
ملكية البنك في شركات أخرى مدرجة في شركة بورصة البحرين (٥% أو أكثر)						
الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٦,٨٢%	٤,٨٧٩,٨٣٦	٤,٨٧٩,٨٣٦
شركة الأوراق المالية والاستثمار (سيكو)	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٩,٦٥%	٤١,٢٥٠,٠٠٠	٤١,٢٥٠,٠٠٠
شركة البحرين للتسهيلات التجارية	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٤	٢٣,٠٠%	٣٧,٦١٨,٦٩١	٣٧,٦١٨,٦٩١
نسب المساهمين الرئيسيين في أسهم الشركة (٥% وأكثر)						
بنك الإثمار	مملكة البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٨	٢٥,٣٨%	٢١٥,٩٤٦,١٨٧	٢٣٧,٦٥٦,٣٠٤
صندوق التقاعد	مملكة البحرين	هيئة حكومية	١٩٨٦	١٨,٧٨%	١٥٩,٩٣٣,٧٦٦	١٧٥,٩١٠,١٤٣
الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت	شركة استثمارية	١٩٩٠	١٨,٧٠%	١٥٩,١٧٣,٥٤٧	١٧٥,٠٩٠,٩٠٠
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	مملكة البحرين	هيئة حكومية	١٩٨٦	١٣,٣٤%	١١٣,٥٧٣,٢٥٥	١٢٤,٩٣٠,٥٨١
استثمارات البنك في شركات أخرى (مدرجة/غير مدرجة داخل/خارج مملكة البحرين) (١٠% أو أكثر)						
كريدي مكس	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٩	١٠٠,٠٠%	٥,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠
إنفيتا	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	١٠٠,٠٠%	١,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠
العالمية لخدمة الدفع (١)	مملكة البحرين	ذ.م.م.	٢٠٠٥	٥٥,٠٠%	١٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠
سكنا حلول إسكانية شاملة	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٥٠,٠٠%	١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠
بنك كابينوبا الاستثماري (٢)	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٩	١٠٠,٠٠%	١٢٥,٠٠٠,٠٠٠	-
شركة بنفت	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٧	٢٢,٠٠%	٣,٩٦٠	٤,٧٥٢
إيبل لخدمات استشارات الكمبيوتر	دولة الكويت	ش.م.ك. (م)	٢٠١٠	٣٦,٣٦%	١٣,٣٣٣,٣٣٤	١٣,٣٣٣,٣٣٤
نسيج	مملكة البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٩	١٥,١٥%	١٦٣,٦٣٦,٣٧٠	١٦٣,٦٣٦,٣٧٠
بنك الأسرة	مملكة البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٩	١٠,٠٠%	٥,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠
ديار الحرمين العلا المحدودة	جزر كايمان	ذ.م.م.	٢٠١١	٣٥,٠٠%	١٦,٤٥٠,٠٠٠	١٦,٤٥٠,٠٠٠
شركة ميس السعودية للمنتجات الطبية	المملكة العربية السعودية	ذ.م.م.	٢٠١١	٢٤,٠٠%	٨,٢٨٠	٨,٢٨٠
بنك البحرين والكويت جيوجيت	دولة الكويت	ش.م.ك.	٢٠١٢	٤٠,٠٠%	٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠

(١) حصة البنك من خلال كريدي مكس.

(٢) نظراً لتوقف أعمال بنك كابينوبا الاستثماري فقد تم نقل أعماله وأصوله والتزاماته لبنك البحرين والكويت بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣.

مكاتب بنك البحرين والكويت والفروع الدولية

مملكة البحرين
المقر الرئيسي

٤٣ شارع الحكومة
ص. ب: ٥٩٧
المنامة
مملكة البحرين
☎ +٩٧٣ ١٧ ٢٢ ٣٣ ٨٨
☎ +٩٧٣ ١٧ ٢٢ ٩٨ ٢٢
🌐 www.bbkonline.com
📠 BBKUBHBM

فرع دولة
الكويت

شارع أحمد الجابر
ص.ب. ٢٤٣٩٦
١٣١٠٤ الصفاة
دولة الكويت
☎ +٩٦٥ ٢٢٢٣ ٣٦٠٠
📠 +٩٦٥ ٢٢٤٤ ٠٩٣٧

إمارة دبي
المكتب التمثيلي

برج الخور
مكتب رقم: A١٨
ص. ب: ٣١١١٥
إمارة دبي
الإمارات العربية المتحدة
☎ +٩٧١٤ ٢٢١ ٠٥٦٠
☎ +٩٧١٤ ٢٢٣ ٧١٥٦
📠 +٩٧١٤ ٢٢١ ٠٢٦٠

جمهورية الهند
مومباي

ص.ب. ١١٦٩٢
جولي ميكر شامبرز ٢
٢٢٥ ناريمان بوينت
مومباي ٤٠٠٠٢١
جمهورية الهند
☎ +٩١٢٢ ٢٢٨ ١٥٦٧٣
☎ +٩١٢٢ ٢٢٨٨ ٨٣٥٣
📠 +٩١٢٢ ٢٢٨٤ ١٤١٦

حيدرآباد

٥٥٠-٦٣ ال بي باهافان
اكشاجانجا
سماجي جودا
حيدرآباد ٥٠٠٤٨٢
جمهورية الهند
☎ +٩١٤٠ ٢٣٣٩ ٨٢١٩
☎ +٩١٤٠ ٢٣٣٩ ٨٢١٤
📠 +٩١٤٠ ٢٣٣٩ ٨٢١٨

اللوفا

الطابق الأرضي
بنية فندق صني
عدد ١/١٩ و ٤٨١ & ٢٦
٤٧ NH تجاوز مفرق
اللوفا ٦٨٣١٠١
جمهورية الهند
☎ +٩١ ٤٨٤ ٤٠٣٧ ٤٣٣
☎ +٩١ ٤٨٤ ٤٠٣٧ ٤٣٤
📠 +٩١ ٤٨٤ ٤٠٣٧ ٤٣٥

استعراض النتائج المالية

على الرغم من بيئة الأعمال التي تميزت بأسعار الفائدة المنخفضة، وإصدار الاشتراطات والمتطلبات التنظيمية الجديدة، والبيئة الاقتصادية التي ظلت تتسم بحالة من عدم اليقين، فقد واصل بنك البحرين والكويت التزامه بالمبادرات الاستراتيجية، وحقق نتائج قياسية مرة أخرى هذا العام.

نتج عن الأداء المتجانس والتنفيذ الدقيق لإستراتيجية البنك تحقيق أداء قياسي آخر حيث سجل البنك أرباحاً بلغت ٤٥,١ مليون دينار بحريني في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

يعرض هذا القسم الأداء المالي الذي يركز على النتائج التشغيلية الموحدة وبيان المركز المالي لبنك البحرين والكويت وفروعه في الخارج والشركات التابعة له بالكامل والمشاريع المشتركة، والشركات الزميلة، والاستثمارات المباشرة في الشركات الزميلة عن طريق الشركات التابعة بالكامل.

تم إعداد البيانات المالية الموحدة وعرضها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتزاماً بتطبيق قانون الشركات التجارية لمملكة البحرين وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

ملخص بيان للأرباح أو الخسائر

مليون دينار بحريني	٢٠١٣	٢٠١٢	الفرق مليون دينار بحريني	النسبة المئوية للتغيير
صافي دخل الفوائد	٦٨,٩	٦٥,٨	٣,١	٪٤,٧٢
إيرادات أخرى	٤٣,٥	٤٢,٩	٠,٦	٪١,٥١
مجموع الدخل	١١٢,٤	١٠٨,٧	٣,٧	٪٣,٤٥
مصرفات التشغيل	٥٤,٤	٥٠,٦	٣,٨	٪٧,٦٣
المخصصات	١٢,١	١٥,٠	(٢,٩)	٪١٩, -٨
الربح قبل الضرائب	٤٥,٩	٤٣,١	٢,٨	٪٦,٤٠
الضرائب وحقوق غير مسيطرة	(٠,٨)	(٠,٧)	(٠,١)	٪٨,٩٨
صافي ربح العام	٤٥,١	٤٢,٤	٢,٧	٪٦,٣٦

النتائج التشغيلية

كانت السنة المالية ٢٠١٣، هي السنة الأولى من دورة إستراتيجية البنك الحالية التي احتفت بالعديد من الإنجازات المهمة على كل المستويات؛ ومن بينها دمج العديد من الشركات، وتعديل الإطار التشغيلي، ومواصلة الاستثمار وتعزيز المنصات التكنولوجية التي نجم عنها تحسين كفاءتها، فيما حقق البنك معدل نمو متجانس ونتائج جيدة جداً. وقد كان تحسين الكفاءة التشغيلية أحد الأولويات الرئيسية للبنك خلال العام، ونفذت إجراءات متنوعة لتحقيق المزيد من التجانس في الهيكل التنظيمي والعمليات بهدف ترجمتها إلى مكاسب فعالة في المستقبل القريب؛ كل ذلك بناءً على أسس متينة، وميزانية عمومية قوية، ومستوى مربح جداً من الرسمة والسيولة.

حقق البنك ربحاً صافياً يعود الحق فيه إلى مساهمي البنك، بلغ ٤٥,١ مليون دينار بحريني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، بزيادة بلغت نسبتها ٦,٤ بالمائة مقارنة بالعام الماضي. وقد تأثر الربح الصافي للسنة إلى حد كبير بالزيادة في العوائد الناتجة من أنشطة البنك التشغيلية الرئيسية التي تحققت بشكل أساسي من صافي دخل الفوائد، و القطع الأجنبي والدخل من أنشطة الاستثمار.

واستمراراً لنهج بنك البحرين والكويت الحضيف لإدارة المخاطر والمخصصات، قام البنك بتوفير مستويات كافية من المخصصات الاحترازية في عام ٢٠١٣ للتحوط ضد الخسائر غير المتوقعة التي قد يتكبدها البنك بسبب التقلبات التي قد يشهدها السوق بما في ذلك

التغيرات في القيمة السوقية العادلة لبعض الاستثمارات المتاحة للبيع.

الإيرادات التشغيلية

سجل إجمالي الإيرادات التشغيلية لهذا العام معدل نمو قياسي بمبلغ ٣,٧ مليون دينار بحريني أو ٣,٥ بالمائة لتبلغ ١١٢,٤ مليون دينار بحريني ما يعكس تدفقات للدخل قوية ومتنوعة. وبلغ صافي دخل الفوائد ٦٨,٩ مليون دينار بحريني مسجلة زيادة بنسبة ٤,٧ بالمائة مقارنة بالعام الماضي كانعكاس للنمو القوي في الأنشطة التجارية الرئيسية للبنك. كما سجلت مصادر الدخل الأخرى معدل نمو هامشي بمقدار ٠,٦ مليون دينار بحريني أو ١,٥ بالمائة ليبلغ ٤٣,٥ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٣.

صافي دخل الفوائد

على الرغم من تعرض الهوامش لبعض الضغوط ومواجهة بعض الصعوبات هذا العام بسبب الانخفاض العام في أسعار الفوائد في السوق، فقد حقق البنك زيادة بمبلغ قدره ٣,١ مليون دينار بحريني في صافي دخل الفوائد، ليبلغ ٦٨,٩ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٣. وتعزى هذه الزيادة أساساً إلى معدل النمو في محفظة القروض والسلف بمبلغ قدره ١٢٠ مليون دينار بحريني تقريباً أو بنسبة ٨,٠ بالمائة من ١,٤٩٩ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢، فضلاً عن النمو الذي شهدته محفظة الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بمبلغ قدره ٢٧ مليون دينار بحريني أو نسبة ٣,٧ بالمائة ما ساهم بشكل إيجابي في معدل النمو في صافي دخل الفوائد هذا العام.

قد نتج عن هذه الإستراتيجية المنضبطة، والأداء المتجانس والنمو المتنوع تحقيق نتائج قياسية أخرى هذا العام.

وشملت مصروفات الفوائد للعام إطفاء الدخل للمكاسب المحققة سابقاً وغير المتكررة بمبلغ ٩,٢ مليون دينار بحريني، التي نشأت عن استبدال الدين الثانوي بسندات دين ممتاز، ما ساهم في انخفاض صافي دخل الفوائد للعام بمبلغ ١,٤ مليون دينار بحريني تقريباً. وفيما واصلت هوامش الموجودات التعرض لبعض الضغوط، فقد استفاد صافي دخل الفوائد للبنك من الزخم القوي للوضع المالي و هوامش الربحية الواسعة من المطلوبات.

بالنظر إلى الانخفاض في أسعار الفوائد وتعرض نسب الفوائد لبعض الضغوط، فقد بلغ معدل العائد لصافي الفوائد لعام ٢٠١٣ نسبة ٢,٤ بالمائة، بالمقارنة بنسبة ٢,٥ بالمائة في العام الماضي.

وحظيت إدارة الموجودات والمطلوبات بالنجاح سنة تلو الأخرى، وتم تعويض تراكم الموجودات العالية الجودة ذات العائد المتدني المخصصة لدعم الاشتراطات النظامية الصارمة من خلال النمو في دخل أدوات سوق المال على خلفية تحسن الفروقات المالية وتوسع قاعدة المودعين مدفوعة بطرح منتجات أكثر تحسناً وتطوراً.

الإيرادات الأخرى

تتضمن الإيرادات التشغيلية الأخرى الدخل الناتج عن العمليات التي لا تتعلق بإيرادات الفوائد، التي يتم تحقيقها من أنشطة مثل المتاجرة في القطع الأجنبي، والاستثمار في الصناديق الاستثمارية، ومبيعات الخدمات المصرفية للشركات والأفراد، وعمليات التداول الاستثماري والحصص المكتسبة من الأرباح أو الخسائر المحققة من الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة للبنك.

وقد بلغ إجمالي الإيرادات الناتجة خلال السنة عن هذه الأنشطة الرئيسية مبلغاً قدره ٤٣,٥ مليون دينار بحريني؛ بزيادة قدرها ٠,٦ مليون دينار بحريني أو ١,٥ بالمائة بالمقارنة بالعام الماضي. وتتضمن الإيرادات الأخرى إيرادات القطع الأجنبي والدخل من أنشطة الاستثمار، التي بلغت ١٧,٤ مليون دينار بحريني بالمقارنة بمبلغ ١٣,٩ مليون دينار بحريني لنفس الفترة من العام الماضي، مسجلة بذلك معدل نمو بلغ ٢٤,٧ بالمائة، كنتيجة مباشرة لتنفيذ إستراتيجيات

فعالة للاستثمار والقطع الأجنبي. وارتفع صافي الرسوم والعمولات إلى مبلغ ٢٤,٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٢٦,٦ مليون دينار بحريني).

المصروفات التشغيلية

فيما يواصل بنك البحرين والكويت النمو، تزداد مصروفاته أيضاً. ومع نهاية عام ٢٠١٣، بلغت المصروفات التشغيلية الإجمالية للبنك مبلغ قدره ٥٤,٤ مليون دينار بحريني، بزيادة ٧,٦ بالمائة بالمقارنة بالعام الماضي. وتُعزى هذه الزيادة بشكل أساسي إلى المصروفات المتعلقة بالموظفين، ولا سيما التكاليف غير المتكررة، التي تكبدها البنك في تنفيذ الهيكل التنظيمي الجديد وحزم التسويات وخطط التقاعد المبكر التي منحت لبعض موظفي البنك. وقد تضمنت المصروفات الأخرى الإنفاق على تطوير البنية التحتية للفروع الجديدة للبنك بما فيها أعمال التجديدات في الفروع والانتقال إلى مقر جديدة، وتحسين قنوات التوزيع لأجهزة الصراف الآلي ونظم تقنية المعلومات والتسويق. ومن ثم، فإن معدل التكاليف إلى الدخل زاد إلى نسبة ٤٨,٤ بالمائة من نسبة ٤٦,٥ بالمائة في عام ٢٠١٢.

صافي المخصصات

يتبع البنك المعيار المحاسبي الدولي (IAS 39) فيما يتعلق باحتساب إضمحلال قيمة الموجودات المالية. ويتم تحديد مخصصات اضمحلال القروض وسلفيات البنك والموجودات المدرجة بالتكلفة أو التكلفة المطفأة بعد احتساب صافي القيمة الحالية للتدفقات القطعية المتوقعة مستقبلاً من هذه الموجودات بعد خصمها بأسعار الفائدة الفعلية. وبالنسبة للموجودات التي تظهر بالقيمة العادلة لها، يكون الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة المدرجة والقيمة العادلة. ويهدف هذا الأسلوب إلى احتساب المخصصات مقابل إضمحلال قيمة الموجودات المالية للبنك إلى اعتماد تقديرات أكثر واقعية لمقدار الإضمحلال في قيم الموجودات.

بلغ صافي المخصصات للأرصدة الدائنة واضمحلال قيمة الموجودات مبلغاً قدره ١٢,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٣، مقارنة بمبلغ ١٥,٠ مليون دينار بحريني تم احتسابه في عام ٢٠١٢. ويعتبر هذا الانخفاض في تكاليف

صافي المخصصات لهذا العام انعكاساً عادلاً لجهود البنك ومدى تقدمه في تحسين جودة محافظ القروض والاستثمارات. ومن ثم، شهدت القروض المضمحلة انخفاضاً بمبلغ قدره ١٨,٠ مليون دينار بحريني، مقارنة بمبلغ ١٤٨,٠ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢. وفيما انخفض مجموع المخصصات، فقد زاد احتياطي المخصصات العامة للبنك خلال السنة تماشياً مع إتباع البنك لسياسات متحفظة فيما يتعلق بالخسائر غير المتوقعة التي قد يتكبدها البنك بسبب الاضطرابات التي تشهدها الأسواق. ويغطي مبلغ المخصصات لهذا العام بصفة أساسية الخسائر غير المتوقعة التي قد تحدث في محفظة القروض والسلف. وقد كان أداء محفظة الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة جيداً هذا العام، بحسب ما انعكس من القيمة السوقية العادلة الإيجابية لمحفظة الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة، ومعدل النمو الملحوظ في جانب الاسترداد، ما نتج عنه إطفاء مخصصات إنتفت الحاجة إليها بمبلغ ٠,٣ مليون دينار بحريني، مقارنة بتكاليف صافي مخصصات قدرها ٦,٠ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢.

الدخل الشامل

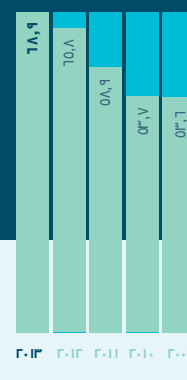
واصل الدخل الشامل للبنك معدل النمو الإيجابي، واقل هذا العام على مبلغ قدره ٥٢,٣ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ٧٢,٧ مليون دينار بحريني). وعلى الرغم من الانخفاض في الدخل الشامل، فقد أظهرت التغيرات المتراكمة في أرصدة القيمة العادلة للبنك معدل نمو إيجابي بزيادة ٩,٤ مليون دينار بحريني، وبلغ ٢٤,٩ مليون دينار بحريني. ويعزى هذا الأمر بصفة أساسية إلى التغيرات الصافية الإيجابية في القيمة العادلة لمحفظة الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بمبلغ قدره ٨,٦ مليون دينار بحريني، الذي أكدته استرداد أسواق الأسهم ورأس المال لعافيتها.

الوضع المالي

أظهرت المجموعة قدرتها على الالتزام بالأنظمة والتركيز على المحافظة على المركز المالي القوي، الذي يشهد سيولة عالية، وتنوعاً فريداً، وأسلوباً متحفظاً مع التعرض المحدود لبعض الموجودات المتعثرة.

صافي دخل الفوائد

مليون دينار بحريني



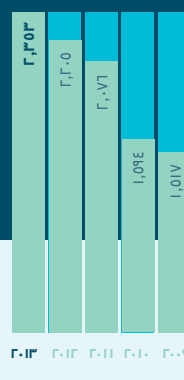
مجموع الحقوق

مليون دينار بحريني



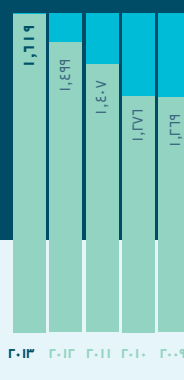
ودائع العملاء

مليون دينار بحريني



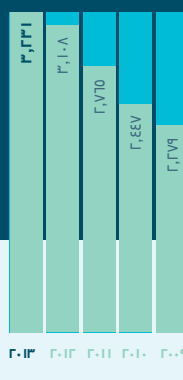
قروض وسلف

مليون دينار بحريني



مجموع الموجودات

مليون دينار بحريني



الموجودات

في نهاية العام، بلغت قيمة صافي القروض والسلفيات المقدمة إلى العملاء ١,٦١٩ مليون دينار بحريني، مسجلة نمواً بمبلغ قدره ١٢٠ مليون دينار بحريني أو بنسبة ٨,٠ بالمائة مقارنة بعام ٢٠١٢، ويُعزى هذا بشكل كبير إلى النمو الذي حققته أنشطة الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات نتيجة التغيير في إستراتيجية الأعمال والتغيير في تركيز الأعمال من الأسواق الدولية لصالح السوق المحلي وأسواق الشرق الأوسط وشمال أفريقيا تماشياً مع الخطة الإستراتيجية للبنك.

تُصنف محفظة استثمارات البنك إلى ثلاث فئات، تحديداً وهي: موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر، واستثمارات متاحة للبيع، واستثمارات مدرجة بالقيمة المطفأة. تتكون الفئة الأولى وهي الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر من الاستثمارات المملوكة لغرض المتاجرة. وتتألف الفئتان الأخريان من السندات والأسهم المسعرة والأوراق المالية غير المسعرة التي يتم الحصول عليها بشكل أساسي بغرض الاحتفاظ بها على المدى الطويل. وفي نهاية عام ٢٠١٣، شكلت الاستثمارات في السندات والأسهم المسعرة نسبة ٧١,٤ بالمائة من إجمالي الاستثمارات (٦٢,٩ بالمائة في نهاية عام ٢٠١٢). كما تم التحوط بشكل كبير ضد عمليات التعرض إلى مخاطر معدلات الفائدة بالنسبة إلى محفظة الاستثمار وايضاً تم الاستثمار في السندات والصكوك الصادرة من قبل الحكومات في المنطقة.

وشهدت الأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة نمواً بمبلغ ٢٧ مليون دينار بحريني أو بنسبة ٣,٧ بالمائة، لتصل إلى مبلغ قدره ٧٤٤ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٣، ويُعزى هذا أساساً إلى زيادة أنشطة الاستثمارات في الأسواق الإقليمية والدولية.

يمثل استثمار البنك في أسهم الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة حصة البنك في العديد من الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة حسب

شهدت قائمة الوضع المالي معدل نمو بمبلغ قدره ١٢٣,١ مليون دينار بحريني أو بنسبة ٤,٠ بالمائة وبلغت ٣,٣١١ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٣. ويعزى هذا النمو في قائمة المركز المالي للبنك بشكل أساسي إلى الزيادة في عمليات إقراض العملاء ومحفظة الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بدعم من معدل النمو في ودائع العملاء وفائض السيولة في نسبة موجودات البنك السائلة مثل أدوات الخزينة الحكومية أو المحتفظ بها لدى البنوك المركزية بالأساس مع مصرف البحرين المركزي.

كما شهدت أنشطة الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات معدل نمو جيد، علاوة على زيادة جيدة في كل من السلف والودائع. ويظل بنك البحرين والكويت أحد المصارف التي حافظت على قدرتها على الإقراض في الأسواق المالية، ولا سيما في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وبلغت نسبة صافي القروض والسلفيات إلى الودائع نسبة ٦٨,٨ بالمائة (٢٠١٢: ٦٨,٠ بالمائة). ويعكس هذا الأمر قدرة البنك على النمو في محفظة ودائع الزبائن فيما يقوم بالاستخدام الأمثل لفائض السيولة في الأسواق. ويظل المركز المالي للبنك ثابتاً حيث يحتفظ البنك بالغالبية العظمى من الموجودات المالية من القروض والسلف التي تحتسب على أساس القيمة المطفأة، ما يحد من مخاطر صدمات المخاطر القصيرة الأجل.

وقد احتفظت المجموعة برسملة قوية، وحققت مستويات عالية من حقوق المساهمين الأساسية خلال السنة، على الرغم من انخفاض نسبة رأس المال فئة ١ انخفاضاً طفيفاً إلى نسبة ١٢,٥ بالمائة من نسبة ١٢,٩ بالمائة في عام ٢٠١٢، ويعزى هذا الأمر بشكل أساسي إلى زيادة التعرض للموجودات الموزونة بالمخاطر نتيجة الزيادة في معدل نمو محفظة القروض والسلفيات.

المبين في الأقسام اللاحقة من هذا التقرير. إن القيمة الدفترية لتلك الاستثمارات تمثل حصة البنك من صافي موجودات تلك الشركات.

وتعتبر سندات الخزينة والودائع المالية لدى البنوك من أدوات سوق المال المخصصة لإدارة السيولة بشكل رئيسي. ويظل مركز السيولة للبنك قوياً حيث بلغت نسبة موجودات البنك السائلة ١,٠٧٤,٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٢: ١,١٣٤٤ مليون دينار بحريني) وتمثل ٣٣,٣ بالمائة من إجمالي الموجودات للبنك (٢٠١٢: ٣٦,٥ بالمائة). وتشتمل الموجودات الأخرى بشكل أساسي على الفوائد المستحقة المتراكمة والموجودات الثابتة بعد خصم الاستهلاك والمصرفوفات المدفوعة مقدماً.

المطلوبات

تمثل الحسابات الجارية وحسابات التوفير والودائع الأخرى متضمنة أرصدة الحسابات بفوائد وبدون فوائد، وتكون مستحقة للعملاء عند الطلب والودائع الثابتة لأجل المودعة لفترات، وبعمولات مختلفة، وبأسعار فائدة متفاوتة. وفي نهاية العام، شهدت ودائع العملاء نمواً كبيراً بمبلغ ١٤٨ مليون دينار بحريني، بزيادة قدرها ٦,٧ بالمائة، لتصل إلى مبلغ ٢,٣٥٣ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٣، ما يعكس ثقة الزبائن القوية في البنك.

وفيما شهدت الودائع والمبالغ المستحقة إلى البنوك انخفاضاً بمبلغ ٧٣,٦ مليون دينار بحريني، مقارنة بمبلغ ٢٥٥,٠ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٢، فقد ظل البنك أحد المقرضين الأقوياء في الأسواق المالية، بمجموع ودائع لدى البنوك بمبلغ قدره ٢٠٢,٤ مليون دينار بحريني، مقارنة بمبلغ ١٨١,٥ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٢.

يُذكر أن الفوائد مستحقة الدفع والمطلوبات الأخرى تشتمل على الفوائد المتراكمة المستحقة على الودائع بفوائد والمصرفوفات المستحقة والمخصصات.

تعزى النتائج الثابتة والقوية للبنك إلى التجانس والتنوع الجغرافي لأنشطته، وولاء موظفينا وجودة تنفيذ إستراتيجية البنك ذات الأهداف الراقية.

ملخص المركز المالي الموحد

مليون دينار بحريني	٢٠١٣	٢٠١٢	الفرق مليون دينار بحريني	النسبة المئوية للتغيير
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٢٢٤,٤	٢٢٢,٧	(٣٨,٣)	٪١٤,٦١ -
أذونات خزينة	٣١٥,١	١٦٥,٢	١٤٩,٩	٪٩٠,٧٩
موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر	٠,٠	٠,٣	(٠,٣)	٪٠,٠٠
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٢٠٢,٤	٣٤٩,٩	(١٤٧,٥)	٪٤٢,١٥ -
قروض وسلف للعملاء	١٦١٨,٦	١٤٩٨,٧	١١٩,٩	٪٧,٩٩
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٧٤٤,٠	٧١٧,٣	٢٦,٧	٪٣,٧٢
استثمار في شركة زميلة ومشروع مشترك	٥٧,٩	٥٤,٦	٣,٣	٪٦,٠٥
فوائد مستحقات القبض وموجودات أخرى	٤٢,٢	٣٠,٩	١١,٣	٪٣٦,٦٣
ممتلكات ومعدات	٢٦,١	٢٨,٠	(١,٩)	٪٦,٢٣ -
مجموع الموجودات	٣٢٣٠,٧	٣١٠٧,٦	١٢٣,١	٪٣,٩٦

المطلوبات والحقوق

ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٨١,٥	٢٥٥,١	(٧٣,٦)	٪٢٨,٨٣ -
اقتراضات بموجب اتفاقية إعادة الشراء	٥٦,٣	٤٧,٩	٨,٤	٪١٧,٥٢
اقتراضات لأجل	٢٣٩,٥	٢٣٨,١	١,٤	٪٠,٦٠
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	٢٣٥٢,٩	٢٢٠٤,٨	١٤٨,١	٪٦,٧٢
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى	٦٧,٦	٧٢,٠	(٤,٥)	٪٦,٢٢ -
مجموع المطلوبات	٢٨٩٧,٨	٢٨١٧,٩	٧٩,٩	٪٢,٨٣
العائد إلى ملاك البنك	٣٣٢,٢	٢٨٩,٢	٤٣,٠	٪١٤,٨٩
حقوق غير مسيطرة	٠,٧	٠,٥	٠,٢	٪٤٣,٠٣
مجموع الحقوق	٣٣٢,٩	٢٨٩,٧	٤٣,٢	٪١٤,٩٣
مجموع المطلوبات والحقوق	٣٢٣٠,٧	٣١٠٧,٦	١٢٣,١	٪٣,٩٦

ملءة رأس المال

قام البنك بتطبيق إطار عمل بازل ٢ لحساب ملءة رأس المال وفق توجيهات مصرف البحرين المركزي ابتداءً من الأول من يناير ٢٠٠٨.

وبنهاية عام ٢٠١٣، بلغ إجمالي حقوق المساهمين قبل توزيعات الأرباح ٣٣٣ مليون دينار بحريني (٢٩٠ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠١٢). وعلى الرغم من زيادة الموجودات الموزونة بالمخاطر، فقد حافظ البنك على معدل موافٍ من نسبة ملءة رأس المال بواقع ١٥,٣ بالمائة (٢٠١٢: ١٤,٣ بالمائة)، وهو معدل يزيد عن الحد الأدنى المقرر من مصرف البحرين المركزي البالغ ١٢ بالمائة.

ولتعزيز قاعدة رأس المال، اعتمد مجلس الإدارة تخصيص مبلغ ٣,١ مليون دينار بحريني (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٤,٢ مليون دينار بحريني) من أرباح السنة الحالية وتحويله إلى الاحتياطي العام، ما يمثل زيادة قدرها ٧,٢ بالمائة مقارنة برصيد الاحتياطي العام في العام الماضي ليصل الاحتياطي العام مبلغ وقدره ٤٦,٨ مليون دينار بحريني، ويمثل نسبة ٥٠ بالمائة من رأسمال البنك المدفوع.

كما قام البنك خلال العام بإجراء تقييم لتأثير اشتراطات بازل ٣ تماشياً مع التوجيهات الصادرة من بنك التسويات الدولية، ومصرف البحرين المركزي، حيث أظهرت النتائج أن البنك يتمتع

بملءة رأس المال الكافية لاستيفاء اشتراطات بازل ٣، عندما يتم تطبيقها.

إن المستقبل واعد جداً بالنسبة لبنك البحرين والكويت، وتنتطلع الادارة بتفاؤل كبير للمستقبل. ومع ذلك، ومن أجل مواجهة كل التحديات المقبلة، سيقوم البنك بمواصلة الاستثمار بشكل إستراتيجي لتطوير وتعزيز مكانته المستهدفة التي تميز البنك وتعزز من قوته.

معلومات عن النتائج المالية

٤١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة المساهمين
٤٢	القائمة الموحدة للمركز المالي
٤٣	القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر
٤٤	القائمة الموحدة للدخل الشامل
٤٥	القائمة الموحدة للتغيرات في الحقوق
٤٦	القائمة الموحدة للتدفقات النقدية
٤٧	إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٧٠	إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث
٧٧	محضري اجتماع الجمعية العامة العادية السنوي واجتماع الجمعية العامة غير العادية

تقرير مدقي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك البحرين والكويت ش.م.ب.

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة لبنك البحرين والكويت ش.م.ب. ["البنك"] وشركاته التابعة (المشار إليهم معاً "بالمجموعة") والتي تشمل القائمة الموحدة للمركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، والقوائم الموحدة للأرباح أو الخسائر والدخل الشامل والتغيرات في الحقوق والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن مجلس إدارة البنك هو المسؤول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظم الرقابة الداخلية التي يراها مجلس الإدارة ضرورية لإعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدقي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الإلتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء كانت ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظم الرقابة الداخلية للبنك، كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وعن أدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية أخرى

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١)، نفيد بأن:

أ) البنك يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات؛ و

ب) المعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع القوائم المالية الموحدة.

وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ أية مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو الدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة بها وقواعد وإجراءات بورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي. وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

إلى السادة مساهمي

٣ فبراير ٢٠١٤

المنامة، مملكة البحرين

القائمة الموحدة للمركز المالي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
الموجودات		
٢٦٢,٧٤١	٢٢٤,٣٥٢	٤ نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١٦٥,١٦٨	٣١٥,١٢٥	٥ أدوات خزانة
٣٤٦	-	موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر
٣٤٩,٨٥٠	٢٠٢,٣٨٥	٦ ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٤٩٨,٧٤٥	١,٦١٨,٥٣٥	٧ قروض وسلف العملاء
٧١٧,٣٢٥	٧٤٣,٩٧٩	٨ استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥٤,٥٦٦	٥٧,٨٦٩	٩ استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك
٣٠,٩٤٧	٤٢,٢٨٣	١٠ فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٢٧,٨٧٣	٢٦,١٣٦	١١ ممتلكات ومعدات
٣,١٠٧,٥٦١	٣,٢٣٠,٦٦٤	مجموع الموجودات
المطلوبات والحقوق		
المطلوبات		
٢٥٥,٠٧٩	١٨١,٥٢٩	ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٤٧,٩١٣	٥٦,٣٠٧	إقتراضات بموجب اتفاقية إعادة شراء
٢٣٨,٠٥٩	٢٣٩,٤٩٨	١٢ إقتراضات للأجل
٢,٢٠٤,٧٩٣	٢,٣٥٢,٩٠٧	١٣ حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
٧٢,٠٥٠	٦٧,٤٩٦	١٤ فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
٢,٨١٧,٨٩٤	٢,٨٩٧,٧٣٧	مجموع المطلوبات
الحقوق		
٨٥,١٣٥	٩٣,٦٤٩	١٥ رأس المال
(٣,٥٦١)	(٣,٠١٤)	١٥ أسهم خزانة
٣٩,٩١٩	٣٩,٩١٩	١٥ علاوة إصدار أسهم
٤٢,٥٦٨	٤٦,٨٢٥	١٦ إحتياطي قانوني
٣٩,٥٠٠	٤٣,٧٠٠	١٦ إحتياطي عام
١٥,٥١٥	٢٤,٩٠٢	١٧ تغيرات متراكمة في القيم العادلة
(٢,١١٢)	(٤,٥٠٨)	تعديلات تحويل عملات أجنبية
٤٩,٨٤٠	٦٧,٧٤٧	أرباح مبقاة
٢٢,٣٦١	٢٢,٩٨٩	١٨ توزيعات مقترحة
٢٨٩,١٦٥	٣٣٢,٢٠٩	العائد إلى ملاك البنك
٥٠٢	٧١٨	حقوق غير مسيطرة
٢٨٩,٦٦٧	٣٣٢,٩٢٧	مجموع الحقوق
٣,١٠٧,٥٦١	٣,٢٣٠,٦٦٤	مجموع المطلوبات والحقوق

عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذي

عارف صالح خميس
نائب رئيس مجلس الإدارة

مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٠٤,٤٦٥	١١٠,٦٦٧	١٩
		دخل الفوائد ودخل مشابه
(٣٨,٧١٣)	(٤١,٨٠٩)	مصرفات الفوائد ومصرفات مشابهة
٦٥,٧٥٢	٦٨,٨٥٨	صافي دخل الفوائد
٥,٦٣٤	٥,٨٦٩	٩
		حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك
٣٧,٢٤٧	٣٧,٦٥٨	٢٠
		دخل آخر
١٠٨,٦٣٣	١١٢,٣٨٥	مجموع الدخل التشغيلي
٣٢,٤٢٩	٣٥,٧٣٠	تكاليف الموظفين
١٤,٦٢٦	١٥,٢٧٨	مصرفات أخرى
٣,٤٩٨	٣,٤٠٠	١١
		استهلاك
٨,٩٦٤	١٢,٤٠٠	٧
		صافي مخصص اضمحلال قروض وسلف العملاء
٦,٠٣٤	(٢٦٣)	٨
		صافي (مخصص إنتفت الحاجة إليه) / مخصص اضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٦٥,٥٥١	٦٦,٥٤٥	مجموع المصروفات التشغيلية
٤٣,٠٨٢	٤٥,٨٤٠	الربح قبل الضرائب
(٥٧٣)	(٥٧٣)	صافي مخصص الضرائب
٤٢,٥٠٩	٤٥,٢٦٧	الربح للسنة
		العائد إلى:
٤٢,٣٥٨	٤٥,٠٥١	ملاك البنك
١٥١	٢١٦	حقوق غير مسيطرة
٤٢,٥٠٩	٤٥,٢٦٧	
٠,٠٤٦	٠,٠٤٩	٢١
		التنصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (دينار بحريني)

عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذي

عارف صالح خميس
نائب رئيس مجلس الإدارة

مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

القائمة الموحدة للدخل الشامل

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤٢,٥٠٩	٤٥,٢٦٧	الربح للسنة
الدخل الشامل الآخر		
الدخل الشامل الآخر الذي يمكن إعادة تصنيفه إلى الأرباح أو الخسائر في الفترات اللاحقة:		
(١,٥٥١)	(٢,٣٩٦)	تعديلات تحويل عملات أجنبية
٣١,١٥٧	٨,٥٩٠	١٧ صافي الحركة في التغيرات المتراكمة في القيم العادلة
٥٥٠	٧٩٧	١٧ تغيرات القيمة العادلة في تحوطات التدفقات النقدية
٣٠,١٥٦	٦,٩٩١	الدخل الشامل الآخر للسنة
٧٢,٦٦٥	٥٢,٢٥٨	مجموع الدخل الشامل للسنة
العائد إلى:		
٧٢,٥١٤	٥٢,٠٤٢	ملاك البنك
١٥١	٢١٦	حقوق غير مسيطرة
٧٢,٦٦٥	٥٢,٢٥٨	

القائمة الموحدة للتغيرات في الحقوق

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

المائد إلى ملك البنك												
إجمالي	رأس المال	أسهم خزانة	علاوة إصدار أسهم	إحتياطي قانوني	إحتياطي عام	تغيرات متراكمة في القيم العادلة	تعديلات تحويل عملات أجنبية	أرباح مبقاة	توزيعات مقترحة	المجموع	حقوق غير مسيطرة	مجموع الحقوق
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢	٨٥,١٣٥	(٤,٤٤٥)	٣٩,٩١٩	٤٢,٥٦٨	٣٩,٥٠٠	(١٦,١٩٢)	(٥٦١)	٢٩,٣٠٦	٢٢,٤٣٨	٢٣٧,٦٦٨	٣٥١	٢٣٨,٠١٩
الربح للسنة	-	-	-	-	-	-	-	٤٢,٣٥٨	-	٤٢,٣٥٨	١٥١	٤٢,٥٠٩
دخل شامل آخر	-	-	-	-	-	٣١,٧٠٧	(١,٥٥١)	-	-	٣٠,١٥٦	-	٣٠,١٥٦
مجموع الدخل الشامل	-	-	-	-	-	٣١,٧٠٧	(١,٥٥١)	٤٢,٣٥٨	-	٧٢,٥١٤	١٥١	٧٢,٦٦٥
الدفع على أساس الأسهم	٤٠	-	-	-	-	-	-	٥٣٧	-	٥٣٧	-	٥٣٧
أرباح أسهم مدفوعة	١٨	-	-	-	-	-	-	-	(٢٠,٩٣٨)	(٢٠,٩٣٨)	-	(٢٠,٩٣٨)
تبرعات خيرية	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,٥٠٠)	(١,٥٠٠)	-	(١,٥٠٠)
التغير في أسهم الخزانة	١٥	٨٤	-	-	-	-	-	-	-	٨٤	-	٨٤
توزيعات مقترحة	١٨	-	-	-	-	-	-	(٢٢,٣٦١)	٢٢,٣٦١	-	-	-
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٨٥,١٣٥	(٣,٥٦١)	٣٩,٩١٩	٤٢,٥٦٨	٣٩,٥٠٠	١٥,٥١٥	(٢,١١٢)	٤٩,٨٤٠	٢٢,٣٦١	٢٨٩,١٦٥	٥٠٢	٢٨٩,٦٦٧
الربح للسنة	-	-	-	-	-	-	-	٤٥,٠٥١	-	٤٥,٠٥١	٢١٦	٤٥,٢٦٧
دخل شامل آخر	-	-	-	-	-	٩,٣٨٧	(٢,٣٩٦)	-	-	٦,٩٩١	-	٦,٩٩١
مجموع الدخل الشامل	-	-	-	-	-	٩,٣٨٧	(٢,٣٩٦)	٤٥,٠٥١	-	٥٢,٠٤٢	٢١٦	٥٢,٢٥٨
الدفع على أساس الأسهم	٤٠	-	-	-	-	-	-	١٠٢	-	١٠٢	-	١٠٢
أرباح أسهم مدفوعة	١٨	-	-	-	-	-	-	-	(٨,٣٩٧)	(٨,٣٩٧)	-	(٨,٣٩٧)
توزيع أسهم	١٨	٨,٥١٤	-	-	-	-	-	-	(٨,٥١٤)	-	-	-
تبرعات خيرية	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,٢٥٠)	(١,٢٥٠)	-	(١,٢٥٠)
التغير في أسهم الخزانة	١٥	٥٤٧	-	-	-	-	-	-	-	٥٤٧	-	٥٤٧
محول إلى الإحتياطي القانوني	١٦	-	-	٤,٢٥٧	-	-	-	(٤,٢٥٧)	-	-	-	-
توزيعات مقترحة	١٨	-	-	-	-	-	-	(٢٢,٩٨٩)	٢٢,٩٨٩	-	-	-
محول الى الإحتياطي العام لسنة ٢٠١٢	-	-	-	-	٤,٢٠٠	-	-	-	(٤,٢٠٠)	-	-	-
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٩٣,٦٤٩	(٣,٠١٤)	٣٩,٩١٩	٤٦,٨٢٥	٤٣,٧٠٠	٢٤,٩٠٢	(٤,٥٠٨)	٦٧,٧٤٧	٢٢,٩٨٩	٣٣٢,٢٠٩	٧١٨	٣٣٢,٩٢٧

القائمة الموحدة للتدفقات النقدية

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	إيضاح
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
الأنشطة التشغيلية		
٤٣,٠٨٢	٤٥,٨٤٠	الربح للسنة قبل الضرائب
تعديلات للبنود التالية:		
		صافي مخصصات (مخصص إنتفت الحاجة إليه) متعلقة بـ:
٨,٩٦٤	١٢,٤٠٠	٧ قروض وسلف العملاء
٦,٠٣٤	(٢٦٣)	٨ استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(٥,٦٣٤)	(٥,٨٦٩)	٩ حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك
٣,٤٩٨	٣,٤٠٠	١١ استهلاك
(٢,٩٥٢)	(٣,٨٧١)	٢٠ مكاسب محققة من بيع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١,٤٤٤	١,٤٣٩	مستحقات من إقتراضات لأجل
٥٤,٤٣٦	٥٣,٠٧٦	
(الزيادة) النقص في الموجودات التشغيلية:		
٢,٣٠٥	(٥,٤٣٥)	ودائع إحتياطي إجباري لدى بنوك مركزية
٣٤,٨٩٩	(١٤٢,٩٨٩)	أذونات خزانة تستحق بعد ٩٠ يوماً
(٣٤٦)	٣٤٦	صافي التغير في الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر
٦٤,١٤٧	٢٧,٧١٨	ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
(١٠٠,٩٩٠)	(١٣٢,١٩٠)	قروض وسلف العملاء
(٢,٩٩٨)	(١٠,٥٣٩)	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
الزيادة (النقص) في المطلوبات التشغيلية:		
١١٢,٧١٨	(٧٣,٥٥٠)	ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٤٦,٨٤٦	٨,٣٩٤	إقتراضات بموجب اتفاقية إعادة شراء
١٢٨,٥٧٩	١٤٨,١١٤	حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
١,٢٧٢	(٤,٥٥٤)	فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
(٨٣٩)	(٥٣٥)	ضريبة دخل مدفوعة
٣٤٠,٠٢٩	(١٣٢,١٤٤)	صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التشغيلية
الأنشطة الاستثمارية		
(٥٦٧,٤٢٧)	(٤٧٨,٨٢١)	شراء استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤٤٢,٨٩٥	٤٦٤,٦٧٥	بيع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢,٧٤٥	٢,٨٤٥	٩ أرباح أسهم مستلمة من شركة زميلة
(٢,٧٦٦)	(١,٦٦٣)	شراء ممتلكات ومعدات
(١٢٤,٥٥٣)	(١٢,٩٦٤)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
الأنشطة التمويلية		
(٢٢,٤٣٨)	(٩,٦٤٧)	١٨ أرباح أسهم وتبرعات خيرية مدفوعة
٨٨٤	٥٤٧	التغير في أسهم الخزانة
(٢١,٥٥٤)	(٩,١٠٠)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
(١,٥٥١)	(٢,٣٩٦)	تعديلات تحويل عملات أجنبية
١٩٢,٣٧١	(١٥٦,٦٠٤)	صافي التغيرات في النقد وما في حكمه
٣١٣,٧٦٩	٥٠٦,١٤٠	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٥٠٦,١٤٠	٣٤٩,٥٣٦	٢٣ النقد وما في حكمه في نهاية السنة

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

١. الأنشطة

تأسس بنك البحرين والكويت ش.م.ب. [«البنك»]، كشركة مساهمة عامة في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري صادر في مارس ١٩٧١ ومسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ١٣٣٤ بتاريخ ١٦ مارس ١٩٧١. يزاول البنك أنشطته بموجب ترخيص مصرفي تجاري صادر عن مصرف البحرين المركزي وأسهمه مدرجة في بورصة البحرين.

يزاول البنك الأنشطة المصرفية التجارية من خلال فروع في البحرين والكويت والهند، وكما يزاول عمليات البطاقات الائتمانية وتنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية من خلال شركاته التابعة. يقع المقر الرئيسي المسجل للبنك في ٤٣ شارع الحكومة، ص.ب. ٥٩٧، المنامة، مملكة البحرين.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة بناءً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٣ فبراير ٢٠١٤.

٢. أساس الإعداد

بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولي وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية والدليل الإرشادي لمصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ١ والأحكام النافذة من المجلد رقم ٦) وتوجيهات مصرف البحرين المركزي والقوانين والقرارات المتعلقة بها وقواعد وإجراءات بورصة البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

العرف المحاسبي

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء الأدوات المالية المشتقة والاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع والاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر التي يتم قياسها بالقيمة العادلة. إن القيم المدرجة للموجودات والمطلوبات المثبتة التي هي بنود تم التحوط لها في تحوطات القيمة العادلة وهي بخلاف تلك المدرجة بالتكلفة، ويتم تعديلها لتسجيل التغيرات في القيم العادلة العائدة إلى المخاطر التي يتم التحوط لها.

أعدت القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني الذي يعد العملة الرئيسية لعمليات البنك.

أساس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك وشركاته التابعة («المجموعة») وجميعها متخذة من ٣١ ديسمبر نهاية السنة المالية لها. لدى البنك الشركات التابعة الرئيسية التالية:

الاسم	الملكية	بلد التأسيس	النشاط
كريدي ماكس ش.م.ب. (مقفلة)	١٠٠٪	مملكة البحرين	عمليات البطاقات الائتمانية
إنفيتا ش.م.ب. (مقفلة)	١٠٠٪	مملكة البحرين	تنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية

تمتلك كريدي ماكس ش.م.ب. (مقفلة) ٥٥ بالمائة (٢٠١٢: ٥٥ بالمائة) من حصة رأسمال الشركة العالمية لخدمات الدفع ذ.م.م. وهي مرتبطة بتقديم خدمات معالجة واستحوذ بطاقات الائتمان والبطاقات المدينة والبطاقات القابلة للشحن.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة إلى المجموعة. تتحقق السيطرة عندما يكون لدى المجموعة تعرضات أو حقوق على عوائد متغيرة من خلال مشاركتها مع الشركة المستثمر فيها ولديها القدرة على التأثير على تلك العوائد من خلال استخدام سلطتها على الشركة المستثمر فيها. وبالأخص، تسيطر المجموعة على الشركة المستثمر فيها فقط إذا كان لدى المجموعة:

- السلطة على الشركة المستثمر فيها (أي الحقوق القائمة التي تمنحها القدرة الحالية لتوجيه الأنشطة ذات الصلة للشركة المستثمر فيها)؛
- تعرضات أو حقوق على عوائد متغيرة من خلال مشاركتها مع الشركة المستثمر فيها؛ و
- القدرة على استخدام سلطتها على الشركة المستثمر فيها للتأثير على مقدار العوائد.

عندما يكون لدى المجموعة أغلبية أقل عن التصويت أو حقوق مشابهة للشركة المستثمر فيها، تأخذ المجموعة في الاعتبار جميع الحقائق والظروف ذات الصلة في تقييم ما إذا كان لديها صلاحية على الشركة المستثمر فيها، بما في ذلك:

- الترتيبات التعاقدية مع حاملي حقوق التصويت الآخرين للشركة المستثمر فيها؛
- الحقوق الناتجة عن الترتيبات التعاقدية الأخرى؛ و
- حقوق التصويت للمجموعة وحقوق التصويت المحتملة.

تقوم المجموعة بإعادة تقييم ما إذا كان لديها سيطرة أم لا على الشركة المستثمر فيها إذا كانت الحقائق والظروف تشير بأن هناك تغيرات على عنصر أو أكثر من عناصر السيطرة الثلاث. يبدأ توحيد الشركة التابعة عندما تحصل المجموعة على السيطرة على الشركة التابعة ويتم إيقاف التوحيد عندما تفقد المجموعة السيطرة على الشركة التابعة. يتم تضمين موجودات ومطلوبات ودخل ومصروفات الشركة التابعة المقتناة أو المستبعدة خلال السنة في قائمة الأرباح أو الخسائر الشامل من تاريخ حصول المجموعة على السيطرة لغاية تاريخ إيقاف السيطرة على الشركة التابعة.

تقوم المجموعة بإعادة تقييم ما إذا كان لديها سيطرة أم لا على الشركة المستثمر فيها إذا كانت الحقائق والظروف تشير بأن هناك تغيرات على عنصر أو أكثر من عناصر السيطرة الثلاث. يبدأ توحيد الشركة التابعة عندما تحصل المجموعة على السيطرة على الشركة التابعة ويتم إيقاف التوحيد عندما تفقد المجموعة السيطرة على الشركة التابعة. يتم تضمين موجودات ومطلوبات ودخل ومصروفات الشركة التابعة المقتناة أو المستبعدة خلال السنة في قائمة الأرباح أو الخسائر الشامل من تاريخ حصول المجموعة على السيطرة لغاية تاريخ إيقاف السيطرة على الشركة التابعة.

يتم احتساب التغير في حصة ملكية الشركة التابعة، دون فقدان السيطرة، كعمالة أسهم حقوق. إذا فقدت المجموعة السيطرة على الشركة التابعة، سينتج عنها ما يلي:

- استبعاد الموجودات (متضمنة الشهرة) والمطلوبات للشركة التابعة.
- استبعاد القيمة المدرجة لأي حقوق غير مسيطرة.
- استبعاد فروق التحويل المتركمة، المسجلة في الحقوق.
- إثبات القيمة العادلة للمقابل المستلم.
- إثبات القيمة العادلة لأي استثمار محتفظ به.
- إثبات أي فائض أو عجز في الأرباح أو الخسائر
- إعادة تصنيف حصة الشركة الأم للبنود المثبتة مسبقاً ضمن الدخل الشامل الآخر إلى الأرباح أو الخسائر أو الأرباح المبقاة، أيهما أنسب. حيث سيكون مطلوباً إذا قامت المجموعة باستبعاد الموجودات والمطلوبات ذات الصلة مباشرة.

التغيرات في السياسات المحاسبية والإفصاحات

إن السياسات المحاسبية هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة المالية السابقة. باستثناء التعديلات التالية التي تم إدخالها على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣:

ليست جميع هذه المعايير والتعديلات قابلة للتطبيق على القوائم المالية الموحدة للمجموعة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١ التطبيق لأول مرة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية – المتعلقة بالقروض الحكومية (التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١)

ليست لهذه التعديلات أي تأثير على القوائم المالية الموحدة للمجموعة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات - مقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية (التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧)

تتطلب هذه التعديلات من المؤسسة الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحقوق مقاصة الأدوات المالية والترتيبات ذات الصلة (مثل إتفاقيات الضمان). تقدم هذه الإفصاحات للمستخدمين معلومات مفيدة لهم في تقييم تأثير ترتيبات المقاصة على المركز المالي للمؤسسة. إن الإفصاحات الجديدة مطلوبة لجميع الأدوات المالية المثبتة التي يتم عمل مقاصة لها وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢. كما تنطبق الإفصاحات على الأدوات المالية المثبتة التي تخضع لترتيبات المقاصة الرئيسية النافذة أو ترتيبات مماثلة، بصرف النظر عما إذا تم إخضاعها للمقاصة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢.

٢. أساس الإعداد تنمة

تغيرات في السياسات المحاسبية والإفصاحات تنمة

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة
ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية المنفصلة

أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ نموذج موحّد للسيطرة ينطبق على جميع المؤسسات بما في ذلك الشركات ذات الأغراض الخاصة. يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ الأجزاء الموجودة مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة التي تتعامل مع القوائم المالية الموحدة ولجنة تفسيرات المعيار رقم ١٢ المتعلق بشركات ذات أغراض خاصة. يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ تحديد السيطرة مثل قيام المستثمر بالسيطرة على المؤسسة المستثمر فيها عندما تكون معرضة أو لديها حقوق بعوائد متغيرة من خلال مشاركتها مع الشركة المستثمر فيها ولديها القدرة على التأثير على العوائد من خلال صلاحيتها على المؤسسة المستثمر بها. لتلبية تعريف السيطرة في المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠، يجب استيفاء المعايير الثلاث كافة بما في ذلك:

- أ) لدى المستثمر السلطة على الشركة المستثمر فيها؛
- ب) لدى المستثمر تعرضات أو حقوق على عوائد متغيرة من خلال مشاركته مع الشركة المستثمر فيها؛ و
- ج) لدى المستثمر القدرة على استخدام سلطته على الشركة المستثمر فيها للتأثير على مقدار العوائد. ليس لدى المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ أي تأثير على توحيد الاستثمارات المحتفظ بها من قبل المجموعة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ المتعلق بالترتيبات المشتركة
ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ المتعلق بالحصص في المشاريع المشتركة

يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ معيار المحاسبة الدولي رقم ٣١ المتعلق بالحصص في المشاريع المشتركة ولجنة تفسير المعايير رقم ١٣ المتعلق «بالشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة» – المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. يلغي المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ خيار حساب الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة باستخدام التوحيد التناسبي. بدلاً من ذلك، تتم محاسبة الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة التي استوفت تعريف المشروع المشترك بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ باستخدام طريقة الحقوق.

إن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١١ ليس له أي تأثير على القوائم المالية الموحدة للمجموعة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ المتعلق
بالإفصاح عن الحصص في المؤسسات الأخرى

يتضمن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٢ متطلبات الإفصاحات لجميع أشكال الحصص في المؤسسات الأخرى والمتضمنة للترتيبات المشتركة، الشركات الزميلة والشركات المهيكلية والشركات الأخرى ذات الأغراض الخاصة غير المدرجة في الميزانية. وفقاً لذلك، قامت المجموعة بعمل مثل هذه الإفصاحات.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المتعلق بقياس القيمة العادلة

أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ المصدر الوحيد للتوجيه ضمن إطار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية لجميع قياسات القيمة العادلة. لا يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ الإطار الذي يجب فيه على المؤسسة استخدام القيمة العادلة ولكن يقدم التوجيهات بشأن كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية عندما تكون القيمة العادلة مطلوبة أو مسموح بها. إن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ لم يكن له أي تأثير جوهري على قياسات القيمة العادلة التي تقوم بها المجموعة.

كما يتطلب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ عمل إفصاحات محددة عن القيم العادلة، التي يستبدل البعض منها متطلبات الإفصاحات الموجودة في المعايير الأخرى، متضمنة المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات. وبعض هذه الإفصاحات مطلوبة على وجه التحديد بالنسبة للأدوات المالية من قبل معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤. ١٦ (ي).

معيار المحاسبة الدولي رقم ١ المتعلق بعرض بنود الدخل الشامل
الأخر (التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ١)

تقدم التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ تجميع البنود المعروضة في الدخل الشامل الآخر. سيتم عرض البنود التي يمكن إعادة تصنيفها (أو إعادة تدويرها) إلى الأرباح أو الخسائر في المستقبل (على سبيل المثال، صافي المكاسب من تحوطات صافي الاستثمارات، فروق الصرف الناتجة من تحويل العمليات الأجنبية، صافي التغيرات في تحوطات التدفقات النقدية وصافي الخسارة أو المكسب من الموجودات المالية المتاحة للبيع) بصورة منفصلة، عن تلك التي لا يمكن إعادة تصنيفها مطلقاً (على سبيل المثال، المكاسب والخسائر الإكتواريّة بشأن أنظمة المزايا المحددة وإعادة تقييم الأراضي والمباني). أثر التعديل على العرض فقط، ولم يكن له أي تأثير جوهري على المركز المالي أو الأداء للمجموعة.

معيار المحاسبة الدولي رقم ١ (المعدل) المتعلق بتوضيح
متطلبات الحصول على معلومات المقارنة

يوضح التعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ الفرق بين معلومات المقارنة الإضافية الاختيارية والحد الأدنى لمعلومات المقارنة المطلوبة. يجب على المؤسسة تضمين معلومات المقارنة في الإيضاحات حول القوائم المالية عندما تقوم بشكل اختياري بتقديم معلومات المقارنة التي تتجاوز الحد الأدنى المطلوب خلال فترة المقارنة. بالإضافة إلى ذلك، لا يتطلب تقديم معلومات المقارنة الاختيارية في القوائم المالية بالكامل.

معيار المحاسبة الدولي رقم ١٩ المتعلق بمزايا الموظفين

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي عدة تعديلات على المعيار المحاسبة الدولي رقم ١٩، التي ستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣. وتشمل هذه التعديلات إستبعاد نطاق العمل المتبع وإثبات جميع المكاسب والخسائر الإكتواريّة في الدخل الشامل الآخر عند حدوثها؛ والإثبات الفوري لجميع تكاليف الخدمات السابقة، واستبدال تكلفة الفوائد والعائد المتوقع على الموجودات المحتفظ بها بصافي فائدة تحسب بتطبيق معدل الخصم على صافي المطلوب المحدد (الموجود)، وتوضيحات معينة وإعادة صياغة. تقوم المجموعة حالياً بتقييم التأثير الكلي لهذه التعديلات.

لم تقوم المجموعة في وقت مبكر بتطبيق أي معيار أو تفسير أو تعديل تم إصداره ولكنه غير إلزامي بعد.

التحسينات التي أدخلت على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية - دورة ٢٠٠٩ - ٢٠١١

هذه التحسينات سوف لن يكون لها أي تأثير على البنك، ولكنها تتضمن:

- المعيار الدولي لإعداد التقارير الدولية رقم ١ - المتعلق بتكرار تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير رقم ١
- المعيار الدولي لإعداد التقارير الدولية رقم ١ - المتعلق بتكاليف الافتراض
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١ - المتعلق بتوضيح متطلبات الحصول على معلومات المقارنة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ١٦ - المتعلق بتصنيف معدات الصيانة
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢ - المتعلق بتأثير الضرائب على توزيعات حاملي أدوات أسهم حقوق الملكية
- معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ - المتعلق بالتقارير المالية المرحلية ومعلومات القطاع لإجمالي الموجودات والمطلوبات

التعديلات الأخرى الناتجة من إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير ليس لها أي تأثير على السياسات المحاسبية أو المركز المالي أو الأداء المالي للبنك.

٣. ملخص لأهم السياسات المحاسبية

الأدوات المالية

يتم إثبات جميع الأدوات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة للمقابل المدفوع، متضمنة تكاليف الإقتناء المرتبطة بالاستثمار، باستثناء الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة، حيث يتم احتساب تكاليف الإقتناء كمصروفات في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

يتم لاحقاً قياس الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة بالقيمة العادلة مع تضمين أي مكسب أو خسارة ناتجة من التغيير في القيمة العادلة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تضمين الفوائد المكتسبة أو أرباح الأسهم المستلمة ضمن صافي دخل المتاجرة.

موجودات مالية مصنفة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر

يتم تصنيف الموجودات المالية المصنفة في هذه الفئة من قبل الإدارة عند الإثبات المبدئي عندما يتم استيفاء المعايير التالية:

- يلغي التصنيف أو يقلل بصورة جوهرية الاختلاف في المعاملة التي من الممكن أن تنشأ من قياس الموجودات أو المطلوبات أو إثبات المكاسب أو الخسائر على أسس مختلفة؛ أو
- إن الموجودات هي جزء من مجموعة من الموجودات المالية التي يتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لمخاطر إدارة مؤقّعة أو إستراتيجية الاستثمار؛ أو
- تشمل الأدوات المالية على المشتقات الضمنية، إلا إذا كانت المشتقات الضمنية لا تغير بشكل جوهري التدفقات النقدية، ولا ينبغي تسجيلها كبنود منفصل.

يتم تسجيل الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة في القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة في «صافي مكسب أو خسارة من موجودات مالية مصنفة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر». تستحق الفوائد المكتسبة من دخل الفوائد، بينما تسجل دخل أرباح الأسهم في دخل آخر.

ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

تخرج هذه بالتكلفة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص للاضمحلال.

قروض وسلف العملاء

تخرج قروض وسلف العملاء بالتكلفة المطفأة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم الفوائد المعلقة ومخصص للاضمحلال وأي مبالغ تم شطبها.

استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تتضمن هذه سندات وأسهم حقوق ملكية وصناديق مدارة واستثمارات أخرى. تشمل الاستثمارات في الصناديق المدارة على استثمارات في صناديق مشتركة وأسهم حقوق ملكية خاصة وعقارات ومنتجات ذات هيكلة أثمانية.

تصنف هذه الاستثمارات كما يلي:

- استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة
- متاحة للبيع

قياس القيمة العادلة (قبل ١ يناير ٢٠١٣)

في حالة الاستثمارات غير المسعرة، فيما يلي وصف لتحديد القيمة العادلة للأدوات المالية التي تم تسجيلها بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم. تشمل هذه التقديرات الفرضية للمجموعة التي سيقوم مشاركي السوق بعملها عند تقييم الأدوات.

يتم تقييم الموجودات المالية المتاحة للبيع باستخدام تقنية التقييم أو نماذج تسعير تتألف بصورة رئيسية من أسهم حقوق الملكية غير المسعرة وسندات الدين.

يتم تقييم هذه الموجودات باستخدام النماذج التي تتضمن في بعض الأحيان فقط معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، وفي أحيان أخرى يتم استخدام كلا من المعلومات التي يمكن ملاحظتها وعدم ملاحظتها في السوق. تتضمن المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها في نماذج الفرضيات فيما يتعلق بالأداء المالي المستقبلي للشركة المستثمر فيها وبيان مخاطرها والفرضيات الاقتصادية فيما يتعلق بالقطاع والولايات الجغرافية التي تعمل فيها الشركة المستثمر فيها.

يتم تقييم الموجودات الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة باستخدام تقنيات تقييم تشتمل على سندات دين محددة وسندات مدعومة بموجودات. تقييم المجموعة السندات باستخدام نماذج التقييم التي تستخدم في تحليل التدفقات النقدية المخصومة التي تتضمن فقط إما معلومات يمكن ملاحظتها أو كلا من المعلومات التي يمكن ملاحظتها وعدم ملاحظتها في السوق. تتضمن المدخلات التي يمكن ملاحظتها على فرضيات تتعلق بالمعدلات الحالية للفوائد وأسعار العقارات؛ تتضمن المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها على فرضيات تتعلق بمعدلات التخلف عن السداد المتوقعة في المستقبل ومعدلات الدفع المسبق وخصومات السيولة في السوق.

اضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

تقوم المجموعة بعمل تقييم في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك أي دليل موضوعي يثبت اضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود المالي مضمحل أو مجموعة من الموجودات المالية مضمحلة إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الاضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه بعد الإثبات المبدئي للموجود (تكبد على أثره خسارة) وبأن حدوث تلك الخسارة (أو الأحداث) لها تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود المالي الذي يمكن قياسه بواقعية.

من الممكن إن يتضمن دليل الاضمحلال مؤشرات بأن المقرض أو مجموعة من المقرضين يواجهون صعوبات مالية جوهريّة، أو احتمال كبير لتعرضهم للإفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر، وفوات مواعيد دفع الفائدة أو المبالغ الأصلية ويمكن ملاحظته حيث توجد معلومات تشير بحدوث انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في المتأخرات أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بعدم الدفع.

(١) موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة

بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة (مثل المبالغ المستحقة من البنوك وقروض وسلف العملاء)، تقوم المجموعة أولاً بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي للاضمحلال الموجودات المالية الجوهرية بشكل فردي، أو بشكل جماعي للموجودات المالية التي لا تعتبر جوهريّة بشكل فردي. إذا حددت المجموعة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت اضمحلال الموجود المالي المحدد بشكل فردي، سواء كان جوهرياً أو غير جوهرياً، وهو يتضمن موجود في مجموعة من الموجودات المالية لديها خصائص مخاطر ائتمان مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي للاضمحلال. الموجودات المالية التي يتم تحديدها بشكل فردي للاضمحلال التي يتم إثبات خسارة اضمحلال لها أو يستمر اضمحلالها لا يتم تضمينها في التقييم الجماعي للاضمحلال.

إذا وجد دليل موضوعي يثبت تكبد خسارة اضمحلال، فإنه يتم قياس مبلغ الخسارة كفرق بين القيمة المدرجة للموجود والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة (باستثناء الخسائر الائتمانية المستقبلية المتوقعة التي لم يتم تكبدها بعد). يتم خفض القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام حساب المخصص ويتم إثبات مبلغ الخسارة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. يستمر استحقاق دخل الفوائد على القيمة المدرجة المخفضة على أساس سعر الفائدة ويتم استحقاقها باستخدام معدل الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الاضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من «دخل الفوائد». تشطب القروض وما يرتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك احتمال واقعي للاسترداد في المستقبل وتم تحقيق جميع الضمانات أو تم تحويلها إلى المجموعة.

إذا زاد أو انخفض مبلغ الاضمحلال المقدر في السنة اللاحقة، نتيجة لحدوثه بعد إثبات قيمة الاضمحلال، عندئذ فإن خسارة الاضمحلال المثبتة مسبقاً تتم زيادتها أو تخفيضها عن طريق تعديل حساب المخصص. إذا تم استرداد المبالغ المشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها في حساب مخصص الاضمحلال.

استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة

تتم معاملة أدوات الدين التي يمكن تصنيفها كقروض وسلف التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولكن لا يتم تداولها في السوق النشطة كاستثمارات وتدرج بالتكلفة المطفأة، معدلة لتحوطات القيمة العادلة بفعالية بعد حسم مخصص الاضمحلال. يتم إطفاء العلوات والخصومات على الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي وترحل إلى دخل الفوائد.

استثمارات متاحة للبيع

تصنف جميع الاستثمارات الأخرى «كمتاحة للبيع». بعد الإثبات المبدئي، يتم لاحقاً قياس الاستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس قيمها العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الاضمحلال. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة التي لا تعد جزءاً من علاقة تحوط بفعالية كبنء منفصل في الحقوق كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة حتى يستبعد الاستثمار، أو عندما يصبح الاستثمار مضمحلاً. عند الاستبعاد أو الاضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً «كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة» ضمن الحقوق، يتم تضمينها في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر للسنة.

ذلك الجزء لأي تغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بعلاقة تحوط بفعالية، يتم إثباته مباشرة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

قياس القيمة العادلة (اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣)

تقيس المجموعة الأدوات المالية مثل المشتقات المالية بالقيمة العادلة في تاريخ كل ميزانية. كما يتم الإفصاح عن القيم العادلة للأدوات المالية المقاسة بالتكلفة المطفأة في إيضاح ٣٩.

القيمة العادلة هو السعر الذي سيتم استلامه ببيع موجود أو الذي يتم دفعه لتحويل مطلوب في معاملة منظمة بين مشاركي السوق في تاريخ القياس. ويستند قياس القيمة العادلة على افتراض بأن معاملة بيع الموجود أو تحويل المطلوب تحدث إما:

- في السوق الرئيسي للموجود أو المطلوب، أو
- في السوق الأكثر فائدة للموجود أو المطلوب في حال غياب السوق الرئيسي. يجب أن يكون السوق الرئيسي أو السوق الأكثر فائدة يمكن الوصول إليه من قبل المجموعة.

يتم قياس القيمة العادلة للموجود أو مطلوب باستخدام الافتراضات التي سيستخدمها المشاركون في السوق عند تسعير الموجود أو المطلوب، على افتراض بأن مشاركي السوق يعملون بأفضل مصالحهم الاقتصادية.

يتم تحديد القيمة العادلة للأدوات المالية المسعرة في السوق النشطة بالرجوع إلى أسعار العروض المعلنة على التوالي عند إقفال العمل بتاريخ الميزانية.

في حالة الاستثمارات غير المسعرة، تستخدم المجموعة تقنيات التقييم المناسبة حسب الظروف التي تتوافر لها معلومات كافية لقياس القيمة العادلة، الذي يزيد الحد الأقصى لاستخدام المدخلات ذات الصلة التي يمكن ملاحظتها ويحد من استخدام المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها.

يتم تصنيف جميع الموجودات والمطلوبات التي تقاس أو يتم الإفصاح عن قيمها العادلة في القوائم المالية ضمن التسلسل الهرمي للقيمة العادلة، بناءً على أدنى مستوى لمدخلاتها ذات التأثير الجوهري على قياس قيمتها العادلة ككل:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى التي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة التي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

بالنسبة للموجودات والمطلوبات المثبتة في القوائم المالية على أساس متكرر، تحدد المجموعة ما إذا كانت قد حدثت تحويلات فيما بين المستويات في التسلسل الهرمي من خلال إعادة تقييم تصنيفها - (استناداً إلى أدنى مستوى لمدخلاتها ذات التأثير الجوهري على قياس قيمتها العادلة ككل) في نهاية كل فترة مالية.

تقوم إدارة مخاطر المجموعة بتحديد السياسات والإجراءات لقياس القيمة العادلة. لغرض الإفصاح عن القيمة العادلة، قامت المجموعة بتحديد فئات الموجودات والمطلوبات على أساس طبيعة وخصائص ومخاطر الموجودات أو المطلوبات ومستوى التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما هو موضح أعلاه.

٣. ملخص لأهم السياسات المحاسبية تنمة

اضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية تنمة

(١) موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة تنمة

تخصم القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية بناءً على سعر الفائدة الفعلي الأصلي للموجود المالي. إذا كان القرض ذو معدل فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة اضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الحالي. إن احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية المرهونة تعكس التدفقات النقدية التي من الممكن أن تنتج من حجز الرهن محسوماً منها تكاليف الحصول على الرهن أو بيع الرهن سواء كان أو لم يكن حجز الرهن محتملاً.

لغرض التقييم الجماعي للاضمحلال، يتم تجميع الموجودات المالية على أساس نظام تصنيف الائتمان الداخلي للمجموعة، الذي يأخذ في الاعتبار خصائص مخاطر الائتمان مثل نوع الموجود والقطاع والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضوح تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للاضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مثل نوع الموجود والقطاع والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضوح تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للاضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مماثلة لتلك التي في المجموعة. يتم تعديل الخبرة التاريخية للخسارة على أساس المعلومات الحالية التي يمكن ملاحظتها لتعكس تأثير الظروف الحالية التي تعتمد عليها الخبرة التاريخية للخسارة وإلغاء تأثيرات الظروف في الفترة التاريخية التي لم تكن موجودة في الوقت الحالي. تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بصورة منتظمة للحد من أي فروق قد تنتج بين الخسارة المقدرة وخبرة الخسارة الفعلية.

(٢) موجودات مالية متاحة للبيع

بالنسبة للاستثمارات المتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال الاستثمار.

وفي حالة أدوات الدين المصنفة كمحاكاة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بشكل فردي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت للاضمحلال على أساس المعيار ذاته كموجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة. ومع ذلك، فإن المبلغ المسجل للاضمحلال هي الخسارة المتراكمة على الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. إن دخل الفوائد المستقبلية هي على أساس القيمة المدرجة المحفظة ويتم استحقاقها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الاضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من الفوائد. إذا حدث وزادت القيمة العادلة للأدوات الدين، في الفترة اللاحقة، وكانت الزيادة تتعلق بصورة موضوعية بحدث ائتماني وقع بعد إثبات خسارة الاضمحلال في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر، فإنه يتم إسترجاع خسارة الاضمحلال من خلال القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

في حالة الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المصنفة كمحاكاة للبيع، فإن الدليل الموضوعي يجب أن يتضمن انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة للاستثمارات أدنى من تكلفتها. حينما يوجد دليل موضوعي للاضمحلال، فيتم قياس الخسارة المتراكمة كفرق بين تكلفة الإقتناء والقيمة العادلة الحالية، بعد حسم أي خسارة اضمحلال على ذلك الاستثمار المثبت مسبقاً في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر - ويتم إلغاؤه من الحقوق وإثباته في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. خسائر الاضمحلال في أسهم حقوق الملكية لا يتم إسترجاعها ضمن القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر؛ وإنما يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد حسم الاضمحلال مباشرة في الحقوق.

(٣) إعادة التفاوض على القروض

تسعى المجموعة، كلما أمكنها ذلك، لإعادة هيكلة القروض بدلاً من امتلاك الضمانات. وقد يرتبط ذلك على تمديد ترتيبات الدفع والاتفاق على فرض شروط جديدة. وبمجرد إن يتم إعادة التفاوض على الشروط فإن أي اضمحلال يتم قياسه باستخدام سعر الفائدة الفعلي كما تم احتسابه قبل تعديل الشروط ولا يعتبر القرض قد فات موعد استحقاقه. تقوم الإدارة بصورة مستمرة بمراجعة إعادة التفاوض للتأكد بأن جميع المعايير تم استيفائها وبأن المدفوعات المستقبلية من الممكن أن تحدث. تخضع القروض باستمرار لتقييم الاضمحلال بشكل فردي أو جماعي، ويتم احتسابها باستخدام معدل الفائدة الفعلي للقروض الأصلية.

إقتراضات لأجل

يتم تصنيف الأدوات المالية أو مكوناتها الصادرة من قبل المجموعة، التي لا يتم تصنيفها بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر كمطلوبات ضمن «إقتراضات لأجل»، حيث إن مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية في المجموعة لديها إلتزام إما بتسليم النقد أو موجود مالي آخر لحامله أو للوفاء بالإلتزام بغير استبدال مبلغ ثابت لنقد أو موجود مالي آخر لعدد ثابت من أسهم حقوق الملكية الخاصة.

بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياس الإقتراضات لأجل بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ في الاعتبار أي خصومات أو علاوات قيد الإصدار والتكاليف التي تعتبر جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

إستبعاد الموجودات والمطلوبات المالية

الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (كلياً أو جزئياً) عند:

- انقضاء الحقوق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛
- قيام المجموعة بنقل حقوقها في إستلام التدفقات النقدية من الموجود ولكنها تعهدت بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب «ترتيب سداد»؛
- سواء (أ) قامت المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجودات.

المطلوبات المالية

يتم استبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إنهاؤه أو إلغاؤه أو انتهاءه.

استثمار في شركات زميلة ومشروع مشترك

يتم حساب استثمار المجموعة في شركاتها الزميلة والمشروع المشترك بموجب طريقة الحقوق. بموجب طريقة الحقوق، يتم إثبات الاستثمار في الشركة الزميلة أو المشروع المشترك مبدئياً بالتكلفة.

يتم تعديل القيمة المدرجة للاستثمار لإثبات التغيرات في حصة المجموعة في صافي موجودات الشركة الزميلة أو المشروع المشترك منذ تاريخ الاكتناء. يتم تضمين الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة أو المشروع المشترك في القيمة المدرجة للاستثمار وهي غير مطفأة ولا يتم فحصها للاضمحلال.

إن الشركة الزميلة هي مؤسسة لدى الشركة نفوذ مؤثر عليها. إن النفوذ المؤثر هو القدرة على المشاركة في اتخاذ القرارات فيما يتعلق بالسياسات المالية والتشغيلية للشركة المستثمر فيها، ولكن ليست السيطرة أو السيطرة المشتركة على تلك السياسات.

المشروع المشترك هو نوع من أنواع الترتيبات المشتركة التي بموجبها يحق للأطراف الذين يمتلكون السيطرة المشتركة في الترتيب الحق في صافي موجودات المشروع المشترك. المشروع المشترك هو اتفاق تعاقدى لتقاسم السيطرة على الترتيب، التي تكون موجودة فقط عندما يتطلب اتخاذ القرارات بشأن الأنشطة ذات الصلة بالحصول على الموافقة بالإجماع من الأطراف المتقاسمة للسيطرة.

إن الاعتبارات التي يتم عملها في تحديد النفوذ المؤثر هي مماثلة لتلك التي تعد ضرورة لتحديد مدى السيطرة على الشركات التابعة.

تعكس قائمة الأرباح أو الخسائر حصة المجموعة في نتائج عمليات الشركة الزميلة أو المشروع المشترك. يتم عرض أي تغير في الدخل الشامل الآخر للشركة المستثمر فيها كجزء من الدخل الشامل الآخر للمجموعة. أينما وجدت تغييرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركة الزميلة أو المشروع المشترك، تقوم المجموعة بإثبات حصتها في هذه التغييرات وتفصح عن هذا، إذا استلزم الأمر في قائمة التغيرات في الحقوق. يتم استبعاد المكاسب أو الخسائر غير المحققة من المعاملات بين المجموعة وشركتها الزميلة أو المشروع المشترك إلى حد حصة المجموعة في الشركة الزميلة أو المشروع المشترك.

يتم إظهار حصة المجموعة في إجمالي الأرباح أو الخسائر في الشركات الزميلة أو المشاريع المشتركة في مقدمة قائمة الأرباح أو الخسائر خارج الربح التشغيلي ويمثل الأرباح أو الخسائر للسنة والحقوق غير المسيطرة في الشركات التابعة للشركة الزميلة أو المشروع المشترك.

إن تواريخ إعداد تقارير الشركات الزميلة أو المشاريع المشتركة متطابقة. أينما استلزم الأمر، يتم عمل تعديلات في السياسات المحاسبية لتتماشي مع السياسات المحاسبية للمجموعة.

بعد تطبيق طريقة الحقوق للمحاسبة، تقوم المجموعة بتحديد ما إذا كان ضرورياً إثبات خسارة اضمحلال إضافية لحصة استثمارات المجموعة في شركاتها الزميلة أو المشروع المشترك. تقوم المجموعة بتاريخ إعداد كل تقرير بتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال الاستثمارات في الشركة الزميلة أو المشروع المشترك. ففي هذه الحالة تقوم المجموعة باحتساب قيمة الإضمحلال التي تعد

المخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلزام حالي (قانوني أو متوقع) وأن تكلفة تسوية الالتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

أسهم الخزنة

يتم خصم أسهم الخزنة من الحقوق وتدرج بسعر التكلفة. لا يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ضمن الأرباح أو الخسائر عند شراء أو بيع أو إصدار أو إلغاء أدوات أسهم حقوق الملكية الخاصة.

أرباح أسهم موصى بتوزيعها

يتم تضمين أرباح الأسهم الموصى بتوزيعها كجزء من الحقوق ويتم إثباتها كمطلوبات فقط عندما يتم الموافقة عليها من قبل المساهمين. كما يتطلب دفع أرباح الأسهم الحصول على الموافقة المسبقة من مصرف البحرين المركزي.

الضمانات المالية

ضمن أعمالها الإعتيادية، تقدم المجموعة ضمانات مالية، تتألف من اعتمادات مستندية وخطابات ضمان وخطابات قبول. تتم معاملة جميع هذه الضمانات كبنود إلزام ويتم الإفصاح عنها كجزء من الإلتزامات المحتملة. يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية الموحدة بالقيمة العادلة، ضمن «مطلوبات أخرى»، باعتبارها العداوة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات المجموعة بموجب كل ضمان بعلامة الإطفاء وأفضل تقدير للنفقات اللازمة لتسوية أي إلزام مالي ناتج من الضمان، أيهما أعلى. ترحل أية زيادة في المطلوبات المتعلقة بالضمانات المالية إلى القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر ضمن «صافي مخصص الإضمحلال». يتم إثبات العداوة المستلمة في القائمة للأرباح أو الخسائر ضمن «دخل الرسوم والعوامل» على أساس القسط الثابت على مدى عمر الضمانات.

المشتقات المالية

تدخل المجموعة في معاملات الأدوات المالية المشتقة متضمنة العقود الآجلة والعقود المستقبلية، المقايضات وعقود الخيارات في الصرف الأجنبي وأسواق رأس المال. تدرج المشتقات المالية بالقيمة العادلة. المشتقات التي تحمل قيمة سوقية موجبة يتم إدراجها ضمن «الموجودات الأخرى»، بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية سالبة ضمن «المطلوبات الأخرى» في القائمة الموحدة للمركز المالي.

يتم معاملة بعض المشتقات الضمنية في الأدوات المالية الأخرى كمشتقات مالية منفصلة عندما تكون سماتها الإقتصادية ومخاطرها ليست متعلقة بصورة مباشرة بهذه العقود المحتوية وإن هذه العقود المحتوية لا يتم إدراجها بالقيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. يتم قياس المشتقات الضمنية هذه بالقيمة العادلة مع إثبات التغيرات في القيمة العادلة ضمن القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

محاسبة التحوط

تستخدم المجموعة مشتقات الأدوات المالية لإدارة تعرضات مخاطر أسعار الفائدة ومخاطر العملات الأجنبية. لكي تتمكن من إدارة المخاطر المعنية، تطبق المجموعة محاسبة التحوط للمعاملات التي تستوفي معايير محددة.

في بداية علاقة التحوط، تقوم المجموعة رسمياً بتوثيق علاقة التحوط بين بند التحوط وأداة التحوط، متضمنة طبيعة المخاطر وأهداف وإستراتيجية إدارة المخاطر للقيام بالتحوط والطريقة التي سوف يتم استخدامها في تقييم فعالية علاقة التحوط.

كما يتم عمل تقييم رسمي للتأكد من أن أداة التحوط المتوقعة ذات فاعلية عالية في موازنة المخاطر المصنفة في بند التحوط. يعتبر التحوط ذو فاعلية عالية إذا كانت التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية العائدة إلى مخاطر التحوط خلال الفترة التي تم فيها التحوط مغطاة بين مدى ٨٠ بالمائة إلى ١٢٥ بالمائة. يتم عادة تقييم التحوط رسمياً على أساس ربع سنوي لإعادة تأكيد فعاليتها.

لغراض محاسبة التحوط، يصنف التحوط إلى فئتين: (أ) تحوط القيمة العادلة والذي يغطي مخاطر التغير في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المثبتة؛ و(ب) تحوط التدفقات النقدية الذي يغطي مخاطر تغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطرة معينة متعلقة بموجود أو بمطلوب مثبت أو بمعاملة متنبأ بها.

الفرق بين القيمة القابلة للاسترداد للشركة الزميلة أو المشروع المشترك وقيمتها المدرجة، ومن ثم إثبات المبلغ في «حصة المجموعة من ربح في الشركة الزميلة أو المشروع المشترك» في قائمة الأرباح أو الخسائر.

عند فقدان نفوذ مؤثر على الشركة الزميلة أو المشروع المشترك، تقيس وتثبت المجموعة أي استثمار محتفظ به بقيمته العادلة. يتم إثبات أي فرق بين القيمة المدرجة للشركة الزميلة أو المشروع المشترك عند فقدان النفوذ المؤثر والقيمة العادلة للاستثمار المحتفظ به والمتحصلات من الاستبعاد في قائمة الأرباح أو الخسائر.

الممتلكات والمعدات

تدرج جميع بنود الممتلكات والمعدات مبدئياً بالتكلفة. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت لجميع الممتلكات والمعدات على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة، باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً حيث أن ليس لها عمراً محدداً.

ضمان معلق للبيع

تقتني المجموعة في بعض الأحيان عقارات كتسوية لبيع قروض وسلف العملاء. تدرج مثل هذه العقارات، بصافي القيمة المتوقع تحقيقها للتسهيلات المتعلقة والقيمة العادلة الحالية للضمان المشتراة التي تم تقييمها على أساس كل موجود على حدة، أيهما أقل. إذا كانت القيمة العادلة الحالية لأي موجود تم تقييمه بشكل فردي أدنى من قيمته المثبتة، فإنه يتم عمل مخصص له. يتم إثبات المكاسب أو الخسائر الناتجة من الاستبعاد والخسائر غير المحققة من إعادة التقييم في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

الودائع

تدرج جميع ودائع أسواق المال والعملاء بالقيمة العادلة للمقابل المستلم، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم المبالغ المسددة.

اتفاقية إعادة الشراء والبيع

لا يتم إستبعاد الأوراق المالية المباعة بموجب إتفاقية إعادة شراء في تاريخ مستقبلي محدد من القائمة الموحدة للمركز المالي، حيث تحتفظ المجموعة بجميع المخاطر والعود الجوهري للملكية. يتم إثبات النقد المماثل المستلم في القائمة الموحدة للمركز المالي كموجود بإلتزام مماثل لإرجاعه، بما في ذلك الفوائد المستحقة كمطلوبات، التي تعكس جوهر المعاملة الإقتصادية كقرض للمجموعة. تتم معاملة الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء كمصروفات فوائد ويتم استحقاقها على مدى فترة تنفيذ الاتفاقية باستخدام معدل الفائدة الفعلي. عندما يكون لدى الطرف الآخر الحق في بيع أو إعادة رهن الأوراق المالية، فإن المجموعة تقوم بإعادة تصنيف هذه الأوراق المالية في القائمة الموحدة لمركزها المالي، أيهما أنسب.

وعلى العكس من ذلك، لا يتم إثبات الأوراق المالية المشتراة بموجب إتفاقية إعادة بيع في تاريخ مستقبلي محدد في القائمة الموحدة للمركز المالي. يتم تسجيل المقابل المدفوع بما في ذلك الفوائد المستحقة في القائمة الموحدة للمركز المالي، التي تعكس جوهر المعاملة الإقتصادية كقرض للمجموعة. يتم تسجيل الفرق بين أسعار الشراء وإعادة البيع في دخل الفوائد ويتم استحقاقها على مدى فترة تنفيذ الاتفاقية باستخدام معدل الفائدة الفعلي. إذا تم شراء الأوراق المالية بموجب إتفاقية لإعادة بيعها في وقت لاحق لأطراف أخرى، فإن الإلتزام لإعادة الأوراق المالية يتم بتسجيلها كبيع قصير الأجل ويتم قياسها بالقيمة العادلة مع تضمين أي مكاسب أو خسائر في «صافي دخل الفوائد».

الضرائب

لا توجد ضرائب دخل على الشركات في مملكة البحرين. يتم عمل مخصص الضرائب على العمليات الخارجية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي تمارس فيها المجموعة أنشطتها.

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يتم استحقاق التكاليف المتعلقة بمكافآت نهاية الخدمة للموظفين بناءً على التقييم الإكتواري وطرق التقييم الأخرى طبقاً للقوانين المعمول بها في كل موقع.

معاملات الدفع على أساس الأسهم

تقيس المجموعة معاملات الدفع على أساس الأسهم التي يتم تسويتها على أساس الأسهم للخدمات المستلمة والزيادة المماثلة في الحقوق بالقيمة العادلة للخدمات

المستلمة بالرجوع إلى القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية الممنوحة. يتم قياس القيمة العادلة لهذه الأدوات المالية بتاريخ المنح. يتم إثبات القيمة العادلة المحتسبة بتاريخ المنح كمصروف في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر على مدى فترة الاكتساب مع عمل رصيد دائن مماثل في الأرباح المبقة. عندما يترك الموظف العمل في المجموعة خلال فترة الاكتساب فإن الأسهم الممنوحة تعتبر ملغاة وأي مبلغ مثبت فيما يتعلق بهذه الأسهم الملغاة يتم استرجاعه من خلال القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

٣. ملخص لأهم السياسات المحاسبية تنمة

محاسبة التحوط تنمة

تحوطات القيمة العادلة

فيما يتعلق بتحوط القيمة العادلة التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فإنه يتم إثبات أي مكسب أو خسارة من إعادة قياس أداة التحوط إلى القيمة العادلة مباشرة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. يعدل البند المحوط لتغييرات القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر التي تم تحوطها ويثبت الفرق في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

تحوطات التدفقات النقدية

فيما يتعلق بتحوط التدفقات النقدية التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، يتم إثبات جزء المكسب أو الخسارة من أداة التحوط التي تعتبر تحوطاً مؤثراً مبدئياً في الحقوق، أما الجزء غير المؤثر فيتم إثباته في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. يتم تحويل مكاسب أو خسائر التدفقات النقدية المحوطة المؤثرة المثبتة مبدئياً في الحقوق إلى القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر التي تؤثر فيها المعاملة المحوطة على القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر أو يتم تضمينها في القياس المبدئي لتكلفة الموجود أو المطلوب ذو العلاقة.

لمعاملات التحوط غير المؤهلة لمحاسبة التحوط، فإن أية مكاسب أو خسائر ناتجة من تغيرات القيمة العادلة لأداة التحوط ترحل مباشرة إلى القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر للسنة.

توقف التحوطات

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون أداة التحوط قد انتهت مدتها أو تم بيعها أو إلغاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مؤهلة لمحاسبة التحوط. في حالة تحوطات القيمة العادلة بفعالية للأدوات المالية التي لديها تواريخ استحقاق ثابتة، فإن أي تعديل متعلق بمحاسبة التحوط يقطعاً على مدى المدة المتبقية للاستحقاق. في حالة تحوطات التدفقات النقدية بفعالية، فإن أي مكسب أو خسارة متراكمة ناتجة عن الأدوات المحوطة المثبتة في الحقوق تبقى في الحقوق حتى تحدث معاملة التحوط المتنبأ بها. وعند عدم توقع حدوث معاملة التحوط، فإن صافي المكسب أو الخسارة المتراكمة المثبتة في الحقوق ترحل إلى القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

موجودات الوكالة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة أو الوكالة على أنها موجودات تابعة للمجموعة، وعليه فإنها لا تدرج ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في القائمة الموحدة للمركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتتنوي المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ.

إثبات الدخل والمصروفات

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل أن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى المجموعة ويمكن قياس الإيراد بموثوقية. كما يجب الوفاء بمعايير الإثبات المحددة التالية قبل إثبات الإيراد:

يتم إثبات دخل الفوائد ورسوم إرتباطات القروض، التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من العائد الفعلي للموجود المالي، باستخدام طريقة العائد الفعلي إلا في حالة وجود شك في التحصيل. يتم تعليق إثبات دخل الفوائد عندما تصبح القروض مضمحلة، وذلك عند تأخير السداد لأكثر من ٩٠ يوماً. يتم إثبات الفوائد الاعتبارية للقروض المضمحلة والموجودات المالية الأخرى بناءً على المعدل المستخدم لحصم التدفقات النقدية المستقبلية لصافي قيمها الحالية على أساس القيمة الأصلية لمعدل الفائدة الفعلي.

يتم إثبات مصروفات الفوائد باستخدام طريقة العائد الفعلي.

الرسوم المكتسبة من أجل تقديم خدمات على فترة زمنية تستحق على تلك الفترة. تتضمن هذه الرسوم دخل العمولة وإدارة الموجودات والأمانة ورسوم إدارية واستشارية أخرى.

يتم إثبات الرسوم الأخرى المستحقة القبض عند اكتسابها. يثبت دخل أرباح الأسهم عند وجود الحق للاستلام مدفوعاتها.

عندما تدخل المجموعة في مقايضات أسعار الفائدة لتغيير الفائدة من ثابتة إلى عائمة (أو بالعكس) فإنه يتم تعديل مبلغ دخل الفائدة أو مصروفها بصافي الفائدة للمقايضة إلى أن تصبح التحوطات نافذة.

العملات الأجنبية

(١) المعاملات والأرصدة

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق الناتجة من غير أنشطة المتاجرة إلى "دخل آخر" ضمن القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر، باستثناء فروق إقتراضات العملات الأجنبية التي توفر تحوط فعال مقابل صافي الاستثمار في الوحدة الأجنبية. ترحل هذه الفروق مباشرة إلى الحقوق حتى يستبعد صافي الاستثمار، فعندئذ يتم إثباته في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

إن البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تحويلها باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. تتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة بالتاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة. يتم معاملة أي شهرة ناتجة من إقتناء العمليات الأجنبية وأية تعديلات في القيمة العادلة إلى القيمة المدرجة للموجودات والمطلوبات الناتجة من الإقتناء كموجودات ومطلوبات للعمليات الأجنبية ويتم تحويلها بسعر الإقفال.

(٢) شركات المجموعة

كما هو بتاريخ إعداد التقارير، يتم تحويل موجودات ومطلوبات الشركات التابعة والفروع الخارجية إلى عملة عرض المجموعة بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي، ويتم تحويل بنود دخلها على أساس متوسط أسعار الصرف خلال السنة. ترحل أي فروق ناتجة من صرف العملات الأجنبية مباشرة كبند منفصل في الحقوق من خلال القائمة الموحدة للدخل الشامل. عند استبعاد وحدة أجنبية، يتم إثبات المبلغ المتراكم المؤجل المثبت في الحقوق المتعلقة بالوحدة المستبعدة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر.

النقد وما في حكمه

يشمل النقد وما في حكمه نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية (باستثناء ودائع الإحتياطي الإيجاري) وأدوات الخزنة وودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

جميع المشتريات والمبيعات «العادية» للموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها المجموعة بشراء أو بيع الموجود. إن المشتريات والمبيعات العادية هي مشتريات ومبيعات الموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق.

معايير وتعديلات جديدة صادرة ولكنها غير إلزامية بعد

معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد حتى تاريخ إصدار القوائم المالية الموحدة للمجموعة هي مدرجة أدناه. إن هذه القائمة هي للمعايير والتفسيرات الصادرة، التي تتوقع المجموعة بشكل معقول بأنها ستكون قابلة للتطبيق في تاريخ مستقبلي. تنوي المجموعة تطبيق هذه المعايير عندما تصبح إلزامية:

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ المتعلق بالأدوات المالية

يعكس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ كما تم إصداره، المرحلة الأولى من عمل مجلس معايير المحاسبة الدولي بشأن استبدال معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وينطبق على تصنيف وقياس الموجودات المالية كما ورد تعريفهم في معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. في المراحل اللاحقة، سيعالج مجلس معايير المحاسبة الدولي محاسبة التحوط واضمحلال الموجودات المالية. إن تطبيق المرحلة الأولى للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ سوف يكون له تأثير على تصنيف وقياس الموجودات المالية للمجموعة. ستقوم المجموعة بتقييم تأثير تطبيقه، بالتزامن مع المراحل الأخرى، عندما يتم إصدار المعيار بصورته النهائية متضمنة جميع المراحل. كان المعيار مبدئياً إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣، ولكن التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ غيرت التاريخ الإلزامي الفعلي للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ والإفصاحات الانتقالية» الصادرة في ديسمبر ٢٠١١ إلى ١ يناير ٢٠١٥. في ١٩ نوفمبر ٢٠١٣، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ التي تقدم محاسبة تحوط عامة جديدة وألغت التاريخ الإلزامي الفعلي من ١ يناير ٢٠١٥ للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩. يختلف نموذج محاسبة التحوط الجديد عن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق بنموذج محاسبة التحوط في العديد من الجوانب بما في ذلك أهلية أدوات التحوط والبنود المحوطة ومحاسبة عنصر القيمة الزمنية للخيارات وعقود الصرف الآجلة والمعايير المؤهلة لمحاسبة التحوط تعديل وإيقاف علاقات التحوط وأخرى. بموجب التعديلات، يجوز للمؤسسات التي قامت بتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ (كما تم تعديلها في نوفمبر ٢٠١٣) اختيار السياسة المحاسبية إما تطبيق نموذج محاسبة التحوط الجديد للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ الآن أو الاستمرار في تطبيق نموذج محاسبة التحوط لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ في الوقت الحالي.

تصنيف الاستثمارات

عند إقتناء الاستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمحتفظ بها لغرض المتاجرة ومحتفظ بها حتى الاستحقاق أو متاحة للبيع أو موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة في قائمة الأرباح أو الخسائر أو استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة.

تصنف المجموعة الاستثمارات كمحتفظ بها لغرض المتاجرة إذا تم إقتنائها أساساً لغرض تحقيق ربح لفترة قصيرة الأجل.

تصنف المجموعة أدوات الدين كمدرجة بالتكلفة المطفأة إذا كانت أدوات الدين غير مسعرة في الأسواق النشطة.

تصنف المجموعة الاستثمارات التي لديها النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق.

تصنف المجموعة الأدوات المالية التي تحتوي على مشتقات مالية ضمنية التي هي جزء لا يتجزأ من الأدوات المالية كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر.

جميع الاستثمارات الأخرى تصنف كممتاحة للبيع.

خسائر اضمحلال القروض والسلف والاستثمارات

تقوم المجموعة بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الاضمحلال في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد خسارة الاضمحلال المطلوبة. لتقدير هذه التدفقات النقدية، تقوم المجموعة بعمل فرضيات حول الوضع المالي للمقترض وصافي القيمة المتوقع تحقيقها للضمانات، إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية ما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

القروض والسلف التي تم تقييمها بشكل منفرد وتبين بأنها غير مضمحلة وبأن جميع القروض والسلف غير جوهريه بشكل فردي يتم بعد ذلك تقييمها بشكل جماعي، في مجموعة من الموجودات ذات خصائص مخاطر مماثلة، لتحديد ما إذا كان يتوجب عمل مخصص لها نتيجة لوقوع أحداث تسببت في تكبد خسائر ويوجد هناك دليل موضوعي ولكن تأثيراتها لا تزال غير واضحة. يأخذ التقييم الجماعي في الاعتبار البيانات من محفظة القروض والتركيزات مخاطر والمعلومات الإقتصادية.

مخصصات اضمحلال جماعي للقروض والسلف

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل القروض والسلف الهامة بشكل منفرد، تقوم المجموعة أيضاً بعمل مخصص اضمحلال جماعي مقابل مجموعة من القروض والسلف التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى من تلك المخصصة أصلاً عندما تم تسجيل الموجودات.

اضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تقوم المجموعة بمراجعة سندات دينها المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كانت مضمحلة. تتطلب هذه عمل فرضيات مماثلة على النحو المطبق في تقييم القروض والسلف. كما تقوم المجموعة بتسجيل مخصصات اضمحلال لاستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها. تحديد ما إذا كان "انخفاض هام" أو "طويل الأمد" يتطلب عمل رأي. عند عمل هذه الفرضية، تقوم المجموعة بتقييم من بين الأمور الأخرى التغيرات التاريخية لأسعار الأسهم ومدهتها والحد الذي تكون فيها القيمة العادلة للاستثمار أدنى من تكلفتها.

٤. نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٥,٨٣٣	١٥,٥١٤
نقد	
١٤٢,٥٦٨	١٨٦,٦٦١
حسابات جارية وإيداعات لدى بنوك مركزية	
٦٥,٩٥١	٦٠,٥١٦
ودائع إحتياطي إجباري لدى بنوك مركزية	
٢٢٤,٣٥٢	٢٦٢,٧٤١

إن ودائع الإحتياطي الإجباري غير متوافرة للاستعمال في عمليات التشغيل اليومية للمجموعة.

٥. أدوات خزانة

هذه هي أدوات خزانة قصيرة الأجل تم إصدارها من قبل حكومة مملكة البحرين وجمهورية الهند وهي مدرجة بالتكلفة المطفأة.

المؤسسات الاستثمارية (التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ ورقم ١٢ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٧)

هذه التعديلات ستصبح إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤، وتقدم إعفاء لمتطلبات التوحيد للمؤسسات التي تستوفي تعريف المؤسسة الاستثمارية بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠. يتطلب الإعفاء من التوحيد من المؤسسات الاستثمارية احتساب الشركات التابعة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر. لا يتوقع بأن هذا التعديل سيكون ذو صلة بالمجموعة، بما أنه لا يوجد لدى المجموعة أية مؤسسات مؤهلة لتكون مؤسسة استثمارية بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية ٣٢ المتعلق بمقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية (إدخال تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢)

توضح هذه التعديلات معنى "بأن لديها حالياً الحق القانوني النافذ للمقاصة"، ومعايير آليات سداد إجمالية غير متزامنة من غرفة المقاصة لكي تكون مؤهلة للمقاصة. وستصبح هذه التعديلات إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤. ولا يتوقع بأن هذه التعديلات ستكون ذات صلة بالمجموعة.

تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير

المالية رقم ٢١ المتعلق بفرض ضرائب

يوضح تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ بأن المؤسسة تقوم بإثبات مطلوب لفرض ضريبة عندما ينتج عن الأنشطة مدفوعات، كما تم تحديدها من قبل التشريعات ذات الصلة، بالنسبة للضريبة التي تنتج عند الوصول إلى الحد الأدنى، يوضح التفسير بأنه لا ينبغي توقع أي مطلوب قبل التوصل إلى الحد الأدنى المحدد. لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ سيصبح إلزامياً في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤. لا تتوقع المجموعة بأن لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم ٢١ سيكون لها أي تأثير مالي في الفترات المستقبلية.

إفصاحات المبلغ القابل للاسترداد للموجودات غير المالية (التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦ المتعلق باضمحلال الموجودات)

هذه التعديلات تزيل الآثار غير المرغوب بها للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ بشأن الإفصاحات المطلوبة بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦. بالإضافة إلى ذلك، تتطلب هذه التعديلات عمل إفصاحات عن المبالغ القابلة للإسترداد للموجودات أو الوحدات المنتجة للنقد التي تم إثبات خسارة اضمحلال لها أو تم إسترجاعها خلال الفترة. هذه التعديلات إلزامية بأثر رجعي للفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤ مع السماح بالتطبيق المبكر، شريطة أن يتم أيضاً تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣. لم تقوم المجموعة بتطبيق المبكر لهذه التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦.

معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق باستبدال المشتقات المالية واستمرار محاسبة التحوط (إدخ ال تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)

هذه التعديلات تقدم إعفاء لإيقاف محاسبة التحوط عند استبدال المشتقات المصنفة كأدوات تحوط تفي بمعايير معينة. ستصبح هذه التعديلات إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٤. لم تقم المجموعة باستبدال مشتقاتها خلال الفترة الحالية. إلا إن، سيتم أخذ هذه التعديلات في الاعتبار عند استبدال الالتزام في المستقبل.

الفرضيات والتقديرات المحاسبية الهامة

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، استخدمت الإدارة فرضياتها وتقديراتها لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية الموحدة. إن أهم الفرضيات والتقديرات المعمول بها هي كالآتي:

مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة المجموعة بعمل تقييم لقدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن المجموعة لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي شكوك جوهريه التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهريه حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

القيمة العادلة للأدوات المالية

عندما يتم تسجيل القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية في القائمة الموحدة للمركز المالي لا يمكن اشتقاق قيمتها العادلة من الأسواق النشطة باستخدام تقنيات تقييم متنوعة متضمنة استخدام نماذج حسابية. إن المدخلات لهذه النماذج مأخوذة من معلومات يمكن ملاحظتها في السوق كلما أمكن ذلك، ولكن عندما لا تتوافر معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، فإنه يتطلب عمل فرضيات لتحديد القيم العادلة. تتضمن الفرضيات اعتبارات السيولة ومدخلات لنماذج مثل تقلبات المشتقات الطويلة الأجل ومعدلات الخصم ومعدلات الدفع المسبق ومعدل فرضيات التخلف عن سداد الأوراق المالية المدعومة بالموجودات.

٦. ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٧٠,٠٥١	٣٧,٩٠٩
٣٢,٣٣٤	٢١,٨٩١
٢٠٢,٣٨٥	٣٤٩,٨٠٠

٧. قروض وسلف العملاء

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١,٤٣٥,٨٥٣	١,٣٥٧,١٤٥
٢٨٣,٥٩٦	٢٥٢,٥٥٤
١,٧١٩,٤٤٩	١,٦٠٩,٦٩٩
(١٠٠,٩١٤)	(١١٠,٩٥٤)
١,٦١٨,٥٣٥	١,٤٩٨,٧٤٥

فيما يلي التغيرات في مخصص الإضمحلال والفوائد المعلقة:

٢٠١٣	قروض تجارية وسحب على المكشوف	قروض استهلاكية	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير	١٠٠,٠٦٠	١٠,٨٩٤	١١٠,٩٥٤
المخصص للسنة	١٣,٢٢٠	٢,٥٠٧	١٥,٧٢٧
استرداد/مخصصات أنتفت الحاجة إليها	(٢,٦٦٦)	(٧٠١)	(٣,٣٦٧)
فوائد معلقة خلال السنة	٦,٠٦٠	٧	٦,٠٦٧
مبالغ مشطوبة خلال السنة	(٢٣,٨٧٩)	(١,٦٣٨)	(٢٥,٥١٧)
فوائد مستردة على القروض المضمحلة	(١,٩١٤)	(٤)	(١,٩١٨)
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	(١,٠٧٢)	-	(١,٠٧٢)
الرصيد في ٣١ ديسمبر	٨٩,٨٤٩	١١,٠٦٥	١٠٠,٩١٤
إضمحلال فردي	٦٥,٧٣٥	١١,٠٦١	٧٦,٧٩٦
إضمحلال جماعي	٢١,٣٩٣	٢,٧٢٥	٢٤,١١٨
إجمالي مبالغ القروض المضمحلة بشكل فردي	١١٥,٥٣١	١٤,٤٣٤	١٢٩,٩٦٥

٢٠١٢	قروض تجارية وسحب على المكشوف	قروض استهلاكية	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير	٨٧,٢٧٥	١١,١٣١	٩٨,٤٠٦
المخصص للسنة	١٢,١١٥	٥٩٠	١٢,٧٠٥
استرداد/مخصصات أنتفت الحاجة إليها	(٣,٠٨٩)	(٦٥٢)	(٣,٧٤١)
فوائد معلقة خلال السنة	٦,٩٦٦	١٠	٦,٩٧٦
مبالغ مشطوبة خلال السنة	(١,٩٩٤)	(١٧٧)	(٢,١٧١)
فوائد مستردة على القروض المضمحلة	(١,٧٨٩)	(٨)	(١,٧٩٧)
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	٥٧٦	-	٥٧٦
الرصيد في ٣١ ديسمبر	١٠٠,٠٦٠	١٠,٨٩٤	١١٠,٩٥٤
إضمحلال فردي	٨٣,٣٢٦	١٠,٨٨٩	٩٤,٢١٥
إضمحلال جماعي	١٤,٣٢٢	٢,٤١٧	١٦,٧٣٩
إجمالي مبالغ القروض المضمحلة بشكل فردي	١٣٤,٢٣٧	١٣,٦٠٢	١٤٧,٨٣٩

بلغت القيمة العادلة للضمانات المشتملة على نقد وأوراق مالية وعقارات المحتفظ بها من قبل المجموعة والمتعلقة بالقروض المضمحلة بشكل فردي ١٠٧,٩٢١ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ١١٦,٥٤٧ ألف دينار بحريني).

٨. استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

مدرجة بالتكلفة المطابقة	٢٠١٣	٢٠١٢	مجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
استثمارات مسعرة			
سندات حكومية	٢٥٥,٨٥٥	٢,١١٤	٢٥٧,٩٦٩
سندات أخرى	-	-	٢٣٨,٤٩٧
أسهم حقوق الملكية	-	-	٦٩,٧٢٩
	٢٥٦,٠٨١	٢,١١٤	٢٥٦,١٩٥
استثمارات غير مسعرة			
سندات حكومية	١١٩,١٧٧	٢٤,١٥٠	١٤٣,٣٢٧
سندات أخرى	٣٤,٩٤٥	٥,٩١٤	٤٠,٨٥٩
أسهم حقوق الملكية	٣٧,٦٨١	-	٣٧,٦٨١
صناديق مدارة	٥,١٩٩	-	٥,١٩٩
	١٩٧,٠٠٢	٣٠,٠٦٤	٢٢٧,٠٦٦
	٧٦١,٠٨٣	٣٢,١٧٨	٧٩٣,٢٦١
مخصص للاضمحلال	(٤٩,٢٨٢)	-	(٤٩,٢٨٢)
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٧١١,٨٠١	٣٢,١٧٨	٧٤٣,٩٧٩
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٤٧٨,٧٤٩	٨٥,١٦٦	٥٦٣,٩١٥

تتضمن الاستثمارات المتاحة للبيع استثمارات أسهم حقوق الملكية وصناديق مدارة غير مسعرة بإجمالي ٢٧,٦٧٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٢٧,٤٢٦ ألف دينار بحريني) التي يتم تسجيلها بالتكلفة حيث لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بموثوقية. لا توجد سوق نشطة لهذه الاستثمارات لذا تنوي المجموعة الاحتفاظ بها لفترة طويلة الأجل.

فيما يلي التغيرات في مخصص إضمحلال الاستثمارات في الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة:

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير	٥٢,٢٢٨
المخصص للسنة	٢,٠٥٩
استرداد/مخصصات أنتفت الحاجة إليها	(٢,٣٢٢)
مبالغ مشطوبة	(٢,٧١٦)
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	٣٣
الرصيد في ٣١ ديسمبر	٤٩,٢٨٢

٩. استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك

لدى المجموعة ٣٣ بالمائة (٢٠١٢: ٣٣ بالمائة) حصة ملكية في شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.، شركة تأسست في مملكة البحرين وتقوم بتقديم خدمات التمويلات الاستهلاكية والتأمين والتعامل في العقارات والسيارات.

لدى المجموعة ٥٠ بالمائة (٢٠١٢: ٥٠ بالمائة) حصة ملكية في سكنا للحلول الإسكانية المتكاملة ش.م.ب.، شركة تخضع لسيطرة مشتركة مؤسسة في مملكة البحرين وتزاول أعمال التمويل العقاري الإسلامي.

لدى المجموعة ٢٢ بالمائة (٢٠١٢: ٢٢ بالمائة) حصة ملكية في شركة بنفث ش.م.ب. (مقفلة)، شركة تأسست في مملكة البحرين وتقوم بتقديم خدمات المساعدة للأنظمة الدفع والخدمات المصرفية الأخرى ذات الصلة لصالح البنوك التجارية وعملائها في مملكة البحرين.

لدى المجموعة ٣٦,٣٦ بالمائة (٢٠١٢: ٣٦,٣٦ بالمائة) حصة ملكية في شركة إيبلا لخدمات استشارات الكمبيوتر. تأسست شركة إيبلا في دولة الكويت، وتعمل في مجال توفير خدمات حلول تكنولوجيا المعلومات والخدمات الاستشارات المتعلقة بها في منطقة الشرق الأوسط.

لدى المجموعة ٢٤ بالمائة (٢٠١٢: ٢٤ بالمائة) حصة ملكية في شركة ميس السعودية للمنتجات الطبية من خلال شركة كابينوا الطبية، وهي شركة ذو غرض خاص تأسست في مملكة العربية السعودية.

لدى المجموعة ٣٥ بالمائة (٢٠١٢: ٣٥ بالمائة) حصة ملكية في شركة ديار الحرمين العلا المحدودة (ديار)، شركة تأسست في جزر الكايمن، تملك ديار ١٠٠ بالمائة حصة منفعة في فندق بمكة المكرمة.

لدى المجموعة ٤٠ بالمائة (٢٠١٢: ٤٠ بالمائة) حصة ملكية في شركة بي بي ك جيوجيت للأوراق المالية وهي تخضع لسيطرة مشتركة مؤسسة في دولة الكويت.

١٠. فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٢,٠٥٦	١١,٥٩٥	فوائد مستحقة القبض
٦,٥١٥	٩,٧١٦	ذمم مدينة
٦٢٨	١٠,١٢٧	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات المالية (إيضاح ٣٦)
٢,٠١٧	١,٥٩٨	مصرفات مدفوعة مقدماً
٨٤٣	٥١٤	ضريبة مؤجلة
١,٥٣٤	١,٥٣٤	ضمان معلق للبيع
٧,٣٥٤	٧,١٩٩	أخرى
٣٠,٩٤٧	٤٢,٢٨٣	

١١. ممتلكات ومعدات

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	أثاث ومعدات	مباني وعقارات	أراضي مملوكة ملكاً حراً	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦٠	٤,٨٤٨	١٢,٧٩٧	٨,٤٣١	٢٦,١٣٦
٤٣٣	٥,٦٦١	١٣,٣٤٢	٨,٤٣٨	٢٧,٨٧٣

بلغ مخصص الاستهلاك للسنة ٣,٤٠٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٣,٤٩٨ ألف دينار بحريني).

١٢. إقتراضات لأجل

مبلغ التسهيل	سعر الفائدة	سنة الا ستحقاق	٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دولار أمريكي			ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١٤٥,١٤٠	ليبيور + ٧٥,٠٪	٢٠١٧	٨,٥٠٩	٨,٥٠٩
١٢٩,٨٦٠	ليبيور + ٧٥,١٪	٢٠١٨	٤٢,٤٨٩	٤١,٠٥٠
٥٠٠,٠٠٠	٤,٥٠٪	٢٠١٥	١٨٨,٥٠٠	١٨٨,٥٠٠
			٢٣٩,٤٩٨	٢٣٨,٠٥٩

١٣. حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١,٢٣٨,٢٨٣	١,٤٨٦,٩١١	ودائع لأجل
٦٣٤,٨٤٢	٤٨٤,٠٨٦	حسابات جارية
٢٦٩,٩٢٥	٣٢٥,٤١٦	حسابات توفير
٦١,٧٤٣	٥٦,٤٩٤	حسابات أخرى
٢,٢٠٤,٧٩٣	٢,٣٥٢,٩٠٧	

١٤. فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٢,٠٧٦	٣١,٨١٠	مصرفات مستحقة
٨,٦١٢	٨,٩٨٦	فوائد مستحقة الدفع
١٠,١٢٨	١٣,٠٨٧	ذمم دائنة
١٥,٧٨٩	٧,٩٤٣	القيمة العادلة السالبة للمشتقات المالية (إيضاح ٣٦)
٥,٤٤٥	٥,٦٧٠	أخرى
٧٢,٠٥٠	٦٧,٤٩٦	

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية لحصة المجموعة في هذه المؤسسات:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
القيمة المدرجة لاستثمار المجموعة في الشركات الزميلة والمشروع المشترك		
٥١,١٢٧	٥٤,٥٦٦	في ١ يناير
٥,٦٣٤	٥,٨٦٩	حصة المجموعة في الأرباح
(٢,٧٤٥)	(٢,٨٤٥)	أرباح أسهم مستلمة من شركات زميلة
٥٥٠	٢٧٩	تغير في القيم العادلة غير المحققة - الشركات الزميلة (إيضاح ١٧)
٥٤,٥٦٦	٥٧,٨٦٩	الرصيد في ٣١ ديسمبر

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
حصة المجموعة من قائمة المركز المالي للشركات الزميلة والمشروع المشترك		
١١٥,٠٩٠	٩٩,٣٢٢	موجودات متداولة وغير متداولة
(٦٠,٥٣٤)	(٤١,٤٥٣)	مطلوبات متداولة وغير متداولة
٥٤,٥٦٦	٥٧,٨٦٩	صافي الموجودات

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
حصة المجموعة من إيراد ونتائج الشركة الزميلة والمشروع المشترك		
١١,٦٧٥	١٦,١٧٣	إيراد

إن القيمة السوقية للاستثمارات في شركة البحرين للتسهيلات التجارية هي ٢٥,٥٨١ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٥,٥٨٤ ألف دينار بحريني) مقارنةً بقيمة المدرجة البالغة ٢٠,٩٧٧ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٩,١٢٢ ألف دينار بحريني).

فيما يلي أدناه ملخص المعلومات المالية لشركة البحرين للتسهيلات التجارية، التي تعتبر بأنها شركة زميلة جوهرية من قبل المجموعة بناءً على قوائمها المالية المعدة بموجب المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، والتسوية بين القيمة المدرجة للاستثمار في القوائم المالية هي موضحة أدناه:

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٣,٢٥٢	١٦,١٠٤	صافي دخل الفوائد
٧,٨٢٢	١٠,٤٧٢	إجمالي ربح بيع السيارات
٢,٤٩٤	١,٤٢٦	دخل تشغيلي آخر
٢٣,٥٦٨	٢٨,٠٠٢	مجموع الدخل التشغيلي
(١٠,٤٣٧)	(١٤,١٧٢)	مصرفات تشغيلية
(٨١٨)	(١,٢٠٣)	مصرفات أخرى
١٢,٣١٣	١٢,٦٢٧	الربح للسنة
٢,٨٣٢	٢,٩٠٤	حصة المجموعة من الربح للسنة

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
الموجودات		
١,٩١٢	٢,٩٩١	نقد وارصدة لدى بنوك
١٥٠,٥٤٣	١٧١,٩١٩	قروض وسلف العملاء
١٦,٤٢٧	٢٠,٩٤٠	المخزون
٢٣,٣٧٥	٣٠,١٥٩	موجودات أخرى
١٩٢,٢٥٧	٢٢٦,٠٠٩	مجموع الموجودات

٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
المطلوبات		
٧٨١	١,١٣٥	السحب على المكشوف من البنك
١٣,٦٥٤	١٩,٠٩٢	ذمم تجارية دائنة وذمم أخرى
٨٧,١١٣	١٠٦,٩٥١	قروض لأجل تابعة للبنك
٦,٦٦٣	٦,٦٦٠	سندات صادرة
١٠٨,٢١١	١٣٣,٨٦٨	مجموع المطلوبات
(٩٠٧)	(٩٣٥)	إحتياطي التبرعات الخيرية
٨٣,١٣٩	٩١,٢٠٦	الحقوق
٪٢٣	٪٢٣	نسبة حصة ملكية المجموعة
١٩,١٢٢	٢٠,٩٧٧	

تستند أرقام شركة البحرين للتسهيلات التجارية على القوائم المالية المراجعة في ٣٠ سبتمبر والمعدة للأداء المتوقع للربع الأخير.

١٥. الحقوق

رأس المال	٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
المصريح به		
١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
الصادر والمدفوع بالكامل		
٩٣٦,٤٩١,٣٤٤ سهم (٢٠١٢: ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم) بقيمة اسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم	٩٣,٦٤٩	٨٥,١٣٥
أسهم خزانة (أنظر أدناه)	(٣,٠١٤)	(٣,٥٦١)

تمثل أسهم الخزانة شراء البنك للأسهم. يحتفظ البنك في نهاية السنة بعدد ١١,٥٩٦,٢٩٥ (٢٠١٢: ١١,٦٨٨,٥٥٤) من أسهمه متضمنة أسهم منحة تم إصدارها خلال سنة ٢٠١٣.

علوة إصدار أسهم

إن علوة إصدار الأسهم الناتجة من إصدار أسهم عادية هي غير قابلة للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

خطة أداء أسهم الموظفين

لدى المجموعة خطة أداء أسهم الموظفين التي بموجبها يتم منح الأسهم لبعض الموظفين المؤهلين (إيضاح ٤٠).

١٦. الإحتياطات

إحتياطي قانوني

تم عمل الإحتياطي القانوني وفقاً لقانون الشركات التجارية البحريني. يقوم البنك بتحويل ١٠ بالمائة من أرباحه السنوية إلى الإحتياطي القانوني حتى يعادل الإحتياطي ٥٠ بالمائة من رأس المال الصادر للبنك. خلال السنة قام البنك بتحويل ٤,٢٥٧ ألف دينار بحريني فقط حيث بلغ الإحتياطي القانوني ٥٠ بالمائة من رأس المال الصادر. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

إحتياطي عام

تم تكوين الإحتياطي العام وفقاً لأحكام النظام الأساسي للبنك، وذلك تأكيداً للترزام المساهمين بتقوية القاعدة الرأسمالية للبنك. إن الإحتياطي العام قابل للتوزيع شريطة الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

١٧. تغيرات متراكمة في القيم العادلة

استثمارات متاحة للبيع	٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
في ١ يناير	١٦,١٤٨	(١٥,٠٠٩)
مكاسب محققة من بيع استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	(٢,٠٧٩)	(٢,٤٢٠)
محول إلى القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر عند الإضمحلال	٢,٠٢٨	٢,٧٩٠
تغير في القيم العادلة غير المحققة خلال السنة	٨,٦٤١	٣٠,٧٨٧
في ٣١ ديسمبر	٢٤,٧٣٨	١٦,١٤٨

تحولات التدفق النقدي

في ١ يناير	(١٦٣)	(١,١٨٣)
تغير في القيم العادلة غير المحققة	٥١٨	-
تغير في القيم العادلة غير المحققة - الشركات الزميلة (إيضاح ٩)	٢٧٩	٥٥٠
في ٣١ ديسمبر	١٦٤	(٦٣٣)
	٢٤,٩٠٢	١٥,٥١٥

١٨. توزيعات مقترحة

٢٠١٣	٢٠١٢	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٩,٢٤٩	٨,٣٩٧	أرباح أسهم نقدية
٩,٣٦٥	٨,٥١٤	توزيع أسهم
٣,١٢٥	٤,٢٠٠	محول إلى الإحتياطي العام
١,٢٥٠	١,٢٥٠	تبرعات خيرية
٢٢,٩٨٩	٢٢,٣٦١	

اقترح أعضاء مجلس الإدارة توزيع أرباح أسهم نقدية بواقع ٠,١٠ دينار بحريني للسهم (٢٠١٢: بواقع ٠,١٠ دينار بحريني للسهم) بعد حسم أسهم الخزانة وتوزيع أسهم بواقع ٠,١٠ دينار بحريني للسهم (٢٠١٢: ٠,١٠ دينار بحريني للسهم) كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. قام البنك بدفع أرباح أسهم بواقع ٠,٠٢٠ للسهم (٢٠١٢: بواقع ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم).

ستقدم التوزيعات المقترحة أعلاه للموافقة الرسمية في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للمساهمين الذي سيعقد بتاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤ كما يخضع دفع أرباح الأسهم للموافقة المسبقة لمصرف البحرين المركزي.

١٩. دخل الفوائد ودخل مشابه

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٧٩,٨٦٤	٧٥,٩٧٦
قروض وسلف العملاء	
٢٢,٦٧٧	١٩,٦٩٢
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - متاحة للبيع	
١,٨٢٩	٢,٠٤٠
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	
١,٤٥٧	٢,٣٦٨
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - مدرجة بالتكلفة المطفأة	
١,٩١٨	١,٧٩٧
فوائد اعتبارية على موجودات مالية مضمحلة - قروض وسلف العملاء (إيضاح ٧)	
٢,٩٢٢	٢,٥٩٢
أدوات خزانة	
١١٠,٦٦٧	١٠٤,٤٦٥

٢٠. دخل آخر

٢٠١٣	٢٠١٢	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٣,١٦٠	٣٣,٢١٥	دخل الرسوم والعمولات
٢,٢٧٥	٢,٠٥٢	دخل أرباح أسهم
٣,٨٧١	٢,٩٥٢	مكسب من استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥,٤٣٠	٣,٢٠٤	مكسب من تحويل عملات أجنبية
١,٩٠٦	٢,٤٦٨	أخرى
٤٦,٦٤٢	٤٢,٨٩١	
(٨,٩٨٤)	(٥,٦٤٤)	مصروفات الرسوم والعمولات
٣٧,٦٥٨	٣٧,٢٤٧	

يتضمن دخل الرسوم والعمولات مبلغ وقدره ٧٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٣٤٥ ألف دينار بحريني) فيما يتعلق بأنشطة الوكالة وأنشطة الأمانات الأخرى.

٢١. النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح

النصيب الأساسي للسهم في الأرباح

يحسب النصيب الأساسي للسهم في الأرباح لنهاية السنة بقسمة ربح السنة على المتوسط الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

٢٠١٣	٢٠١٢
٤٥,٠٥١	٤٢,٣٥٨
الربح للسنة العائد إلى ملاك البنك (ألف دينار بحريني)	
٩٢٤,٨٩٥,٤٣٩	٩٢٤,٨٠٣,١٨٠
المتوسط الموزون لعدد الأسهم، بعد حسم أسهم الخزنة القائمة خلال السنة	
٠,٠٤٩	٠,٠٤٦
النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (دينار بحريني)	

٢٢. القطاعات التشغيلية

معلومات القطاعات

لأغراض إدارية، تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربع قطاعات أعمال:

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزانة والأنشطة الأخرى
تشمل بشكل رئيسي إدارة ودائع العملاء الأفراد وتوفير التمويل للقروض الاستهلاكية والسحب على المكشوف وتسهيلات ائتمانية وخدمات تحويل الأموال والبطاقات وتداول العملات الأجنبية.	تشمل بشكل رئيسي إدارة القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للعملاء من شركات ومؤسسات في البحرين.	تشمل بشكل رئيسي إدارة القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للعملاء من شركات ومؤسسات دولية، كما تغطي الأنشطة التشغيلية للفروع الخارجية.	تشمل بشكل رئيسي تقديم خدمات في أسواق الأموال والتجارة والخزانة، بالإضافة إلى إدارة أنشطة المجموعة التمويلية. تشمل الخدمات الاستثمارية على إدارة الاستثمارات في الأسواق المحلية والدولية وتقديم خدمات الاستشارات الاستثمارية وإدارة الصناديق، كما تتضمن الأنشطة الأخرى تنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية.

إن هذه القطاعات هي الأساس الذي تبني عليه المجموعة تقاريرها حول المعلومات التي يتم تقديمها إلى الرئيس التنفيذي متخذ القرارات، إن المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تحسب الفائدة المدينة أو الدائنة على القطاعات على أساس معدل سعر التحويل الذي يساوي تقريباً التكلفة الهامشية للأموال على أساس أموال مطابقة.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزانة والأنشطة الأخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الدخل التشغيلي قبل حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك	٣٤,٤٣٨	٣٠,٩٧٧	٢٩,٢٧٠	١٠٦,٥١٦
صافي مخصص اضمحلال قروض وسلف العملاء	(٥,٠٠٠)	(٤,٨٦٢)	(٢,٥٣٨)	(١٢,٤٠٠)
صافي مخصص اضمحلال إنتفت الحاجة إليه لاستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	-	٢٦٣
نتيجة القطاع	٩,٨٨٠	١٠,٤٠٣	١٤,٧١٧	٣٩,٣٩٨
حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك	٣,٥٨٩	-	-	٥,٨٦٩
الربح للسنة	٤٥,٢٦٧	١٠,٤٠٣	١٤,٧١٧	٧٠,٣٩٧
ربح عائد إلى حقوق غير المسيطرة	-	-	-	٢٦٣
الربح للسنة العائد إلى ملاك البنك	٤٣١,٦١٣	١٠,٤٠٣	١٤,٧١٧	٤٥٠,٧٣٣
موجودات القطاع	٤٣١,٦١٣	١٠,٤٠٣	١٤,٧١٧	٤٥٠,٧٣٣
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك	٢٣,٤٠٨	-	-	٢٣,٤٠٨
موجودات مشتركة	٢٣,٤٠٨	-	-	٢٣,٤٠٨
مجموع الموجودات	٢٣,٤٠٨	-	-	٢٣,٤٠٨
مطلوبات القطاع	١١١,٨٨٨	٧٧١,١٢٦	٨١٦,٤٢١	١٦٩,٤٣٥
مطلوبات مشتركة	٤٢,٦٦٣	-	-	٤٢,٦٦٣
مجموع المطلوبات	١٥٤,٥٥١	٧٧١,١٢٦	٨١٦,٤٢١	١٦٩,٤٣٥

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزانة والأنشطة الأخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الدخل التشغيلي قبل حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك	٣٤,٩٥٧	٣٠,٣٢٨	٢٧,١٢٧	٩٢,٤١٢
صافي مخصص اضمحلال قروض وسلف العملاء	(١,٣٣٢)	(١,٥٢٨)	(٦,١٠٤)	(٨,٩٦٤)
صافي مخصص اضمحلال إنتفت الحاجة إليه لاستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	-	(٦,٠٣٤)
نتيجة القطاع	١٣,٦٢٥	١٤,٤٧٦	٨,٥١٠	٣٦,٦١١
حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك	٣,٤٤٢	-	-	٣,٤٤٢
الربح للسنة	١٧,٠٦٧	١٤,٤٧٦	٨,٥١٠	٤٠,٠٥٣
ربح عائد إلى حقوق غير المسيطرة	-	-	-	(١٥١)
الربح للسنة العائد إلى ملاك البنك	١٧,٠٦٧	١٤,٤٧٦	٨,٥١٠	٤٠,٠٥٣
موجودات القطاع	١٧٨,٤٢٤	٦٠٥,٤٤٣	١,٣٥٢,٦١٨	٢,١٣٦,٤٨٥
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك	٢١,١٣٥	-	-	٢١,١٣٥
موجودات مشتركة	٢١,١٣٥	-	-	٢١,١٣٥
مجموع الموجودات	٢١,١٣٥	-	-	٢١,١٣٥
مطلوبات القطاع	٥٢٢,٢٤٠	٦٦٥,٣٤٣	٩٦٣,٧٧٩	١,١٥١,٣٦٢
مطلوبات مشتركة	٤٩,٩٦٣	-	-	٤٩,٩٦٣
مجموع المطلوبات	٥٧٢,٢٠٣	٦٦٥,٣٤٣	٩٦٣,٧٧٩	١,١٥١,٣٦٢

٢٢. القطاعات التشغيلية تتمة

معلومات القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في سوقين جغرافيين : هما المحلي (البحرين)، والأخرى (الشرق الأوسط/ أمريكا وأوروبا وأمريكا الشمالية وآسيا). يوضح الجدول التالي توزيع الإيرادات والموجودات غير المتداولة للمجموعة حسب القطاع الجغرافي، يعتمد التخصيص على موقع الموجودات والمطلوبات، للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

المجموع	الأخرى	المحلي
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٣١ ديسمبر ٢٠١٣		
٦٨,٨٥٨	٩,٠٠٧	٥٩,٨٥١
صافي دخل الفوائد		
٥,٨٦٩	٢,٢٨٠	٣,٥٨٩
حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك		
٣٧,٦٥٨	٣,٨٠٨	٣٣,٨٥٠
دخل آخر		
١١٢,٣٨٥	١٥,٠٩٥	٩٧,٢٩٠
موجودات غير متداولة		
٢٦,١٣٦	٤,٧٥٦	٢١,٣٨٠
٣١ ديسمبر ٢٠١٢		
٦٥,٧٥٢	١٠,١٤٠	٥٥,٦١٢
صافي دخل الفوائد		
٥,٦٣٤	٢,٠٠١	٣,٦٣٣
حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك		
٣٧,٢٤٧	١,٨٦٩	٣٥,٣٧٨
دخل آخر		
١٠٨,٦٣٣	١٤,٠١٠	٩٤,٦٢٣
موجودات غير متداولة		
٢٧,٨٧٣	٤,٩٣٣	٢٢,٩٤٠

تمثل الموجودات غير المتداولة الممتلكات والمعدات

٢٣. النقد وما في حكمه

يتضمن النقد وما في حكمه المتضمن في القائمة الموحدة للتدفقات النقدية مبالغ القائمة الموحدة للمركز المالي التالية:

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٠١٣	
١٥,٥٦٤	١٥,٨٣٣
نقد (إيضاح ٤)	
١٨٦,٦٦١	١٤٢,٥٦٨
حسابات جارية وإيداعات لدى بنوك مركزية (إيضاح ٤)	
-	٦,٩٦٨
أذونات خزانة	
٣٤٦	-
موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الأرباح أو الخسائر	
٣٠٣,٥٦٩	١٨٤,١٦٧
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل	
٥٠٦,١٤٠	٣٤٩,٥٣٦

٢٤. معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين والشركات الزميلة والمشروع المشترك وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للمجموعة وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة.

فيما يلي بيان بالمبالغ القائمة بتاريخ قائمة المركز المالي فيما يتعلق بمعاملات تمت مع الأطراف ذات العلاقة:

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٠١٣	
-	٩,٣٢٢
١,١٩١	١٠,٥١٣
قروض وسلف العملاء	
٣٥١,٥٥١	٥,٠٣٣
٥,١٦٠	٣٦١,٧٤٤
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	
٢٠١٢	
-	٥,٦٩٧
١,٢٦٢	٦,٩٥٩
قروض وسلف العملاء	
٣٣٠,٠٩٣	٣,٣٨٧
١,٥٨٧	٣٣٥,٠٦٧
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	

لم تسجل المجموعة أي مخصص اضمحلال على المبالغ المستحقة للأطراف ذات العلاقة للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

فيما يلي الإيرادات والمصروفات المتعلقة بمعاملات الأطراف ذات العلاقة والمتضمنة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر:

مساهمين رئيسيين	شركات زميلة ومشروع مشترك	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٠١٣			
-	٤٥٧	٢٤	٤٨١
دخل الفوائد			
٣,٩٤٦	٧٠	٦١	٤,٠٧٧
مصرفات الفوائد			
٢٠١٢			
-	١٣٥	١٦	١٥١
دخل الفوائد			
٣,٧٩٥	٥٤	١١	٣,٨٦٠
مصرفات الفوائد			

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٠١٣	
٦,٨٠٦	٩,٠٢٦
مكافآت الموظفين القصيرة الأجل	
٦٦٣	٦٦٣
أخرى	
٧,٥٠٥	٩,٦٨٩

حصة موظفي الإدارة الرئيسيين في خطة حوافز أسهم الموظفين

اعتباراً من سنة ٢٠١٠ قام البنك بطرح نظام جديد للدفع على أساس الأسهم (لمزيد من التفاصيل راجع إيضاح ٤٠).

٢٥. تحليل استحقاق الموجودات والمطلوبات

يعكس الجدول أدناه بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ وكما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ بناءً على أفضل تقديرات الإدارة لتواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات. وقد تم تحديدها على أساس الفترة المتبقية من تاريخ قائمة المركز المالي حتى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، فيما عدا في حالة ودائع العملاء. لقد تم تحديد بيان سيولة ودائع العملاء على أساس تواريخ الاستحقاق الفعلية التي يوضحها تاريخ احتفاظ المجموعة بالودائع.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣									
المجموع	أكثر من ٢٠ سنة	١٠ إلى ٢٠ سنة	٥ إلى ١٠ سنوات	١ إلى ٥ سنوات	المجموع الفرعي	٦ إلى ١٢ شهر	٣ إلى ٦ أشهر	شهر واحد إلى ٣ أشهر	خلال شهر واحد
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الموجودات									
٢٢٤,٣٥٢	٦٥,٩٥١	-	-	-	١٥٨,٤٠١	-	-	-	١٥٨,٤٠١
٣١٥,١٢٥	-	-	-	-	٣١٥,١٢٥	٤٠,٨٠٧	٦٧,٧٩٣	١٨٢,٤٥٠	٢٤,٠٧٥
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٠٢,٣٨٥	-	-	-	-	٢٠٢,٣٨٥	-	-	١٧,٠٤٠	١٨٥,٣٤٥
١,١١٨,٥٣٥	٢١٠,٨٩١	٤١,٧٨٧	٢٦٢,٢٠٦	٦٨٢,١٩٨	٤٢١,٤٥٣	١٢٥,٧٨٩	٩٧,٢٠٨	١٢٠,٨٨٥	٧٧,٥٧١
٧٤٣,٩٧٩	٤٩,٦٨٩	١,٧٢١	١٢٤,٩٩٥	١٥٥,٧٤٢	٤١٢,٢٣٢	٤١,٣٠٠	٣٩,٩٢٨	٣٤,٧٠٦	٢٩٦,٢٩٨
٥٧,٨٦٩	٤٧,٧٧٤	-	-	١٠,٠٩٥	-	-	-	-	-
٤٢,٢٨٣	-	-	-	٣,١٥٣	٣٩,١٣٠	١٣	٢٢	١٠٣	٣٨,٩٩٢
٢٦,١٣٦	٢٦,١٣٦	-	-	-	-	-	-	-	-
٣,٢٣٠,٦٦٤	٤٠٠,٠٤١	٤٣,٥٠٨	٣٨٧,٢٠١	٨٥١,١٨٨	١,٥٤٨,٧٢٦	٢٠٧,٩٠٩	٢٠٤,٩٥١	٣٥٥,١٨٤	٧٨٠,٦٨٢
مجموع الموجودات									
المطلوبات									
١٨١,٥٢٩	-	-	-	-	١٨١,٥٢٩	٨٧	٢,٣٩٧	١٠,٧٢١	١٦٨,٣٢٤
٥١,٣٠٧	-	-	-	٣٧,٦٨٣	١٨,٦٢٤	١٨,٦٢٤	-	-	-
٢٣٩,٤٩٨	-	-	-	٢٣٩,٤٩٨	-	-	-	-	-
٢,٣٥٢,٩٠٧	١,٦٥١,٥٦٢	-	-	٦١,٣٥٨	٦٣٩,٩٨٧	٣٩,٥٢١	٧١,١٤١	٢١٤,٦٥١	٣١٤,٦٧٤
٦٧,٤٩٦	-	-	-	٢٠,٨٠٦	٤٦,٦٩٠	١,٢٤٥	١,١٧٧	٢,٢٢٦	٤٢,٠٤٢
٢,٨٩٧,٧٣٧	١,٦٥١,٥٦٢	-	-	٣٥٩,٣٤٥	٨٨٦,٨٣٠	٥٩,٤٧٧	٧٤,٧١٥	٢٢٧,٥٩٨	٥٢٥,٠٤٠
٣٣٢,٩٢٧	(١,٢٥١,٥٢١)	٤٣,٥٠٨	٣٨٧,٢٠١	٤٩١,٨٤٣	٦٦١,٨٩٦	١٤٨,٤٣٢	١٣٠,٢٣٦	١٢٧,٥٨٦	٢٥٥,٦٤٢
٣٣٢,٩٢٧	١,٥٨٤,٤٤٨	١,٥٤٠,٩٤٠	١,١٥٣,٧٣٩	٦٦١,٨٩٦	٦٦١,٨٩٦	٥١٣,٤٦٤	٣٨٣,٢٢٨	٢٥٥,٦٤٢	٦٦١,٨٩٦

٣١ ديسمبر ٢٠١٢									
المجموع	أكثر من ٢٠ سنة	١٠ إلى ٢٠ سنة	٥ إلى ١٠ سنوات	١ إلى ٥ سنوات	المجموع الفرعي	٦ إلى ١٢ شهر	٣ إلى ٦ أشهر	شهر واحد إلى ٣ أشهر	خلال شهر واحد
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الموجودات									
٢٦٢,٧٤١	٦٠,٥١٦	-	-	-	٢٠٢,٢٢٥	-	-	-	٢٠٢,٢٢٥
١٦٥,١٦٨	-	-	-	-	١٦٥,١٦٨	١٩,٧٨٣	٥١,٦٠٢	٧٢,٠٨٤	٢١,٧٠٩
٣٤٦	-	-	-	-	٣٤٦	-	-	-	٣٤٦
٣٤٩,٨٥٠	-	-	-	-	٣٤٩,٨٥٠	-	-	٢٣,٤١٧	٣٢٦,٤٣٣
١,٤٩٨,٧٤٥	٢١٠,٤٨٨	٤٣,١٨٣	٢٢٣,٨٧٠	٦٦٢,٢٠٢	٢٨٥,٩٠٢	١٢٠,٦٠١	٨٣,٠٨٥	٩٠,٢٠٢	٩٢,٠١٤
٧١٧,٢٣٥	٥١,٩٠٠	-	٧٩,٢٠٤	١٣٧,٥٨٩	٤٤٨,٢٣٢	٢٧,٢١٤	٧٠,٢٩٦	٤٦,٨٩٦	٣٠٤,٢٢٦
٥٤,٥٦٦	٥٤,٥٦٦	-	-	-	-	-	-	-	-
٣٠,٩٤٧	-	-	-	٣,١١٠	٢٧,٨٣٧	٣٠	٤٦	١٢١	٢٧,٦٤٠
٢٧,٨٨٣	٢٧,٨٨٣	-	-	-	-	-	-	-	-
٣,١٠٧,٥٦١	٤٠٥,٣٤٣	٤٣,١٨٣	٣١٢,٠٧٤	٧٦٧,٠٠١	١,٥٧٩,٩٦٠	١٢٧,٦١٨	٢٠٥,٠٢٩	٢٢٢,٧٢٠	٩٧٤,٥٩٣
مجموع الموجودات									
المطلوبات									
٢٥٥,٠٧٩	-	-	-	-	٢٥٥,٠٧٩	٨٦	-	١٨,٢١٠	٢٣٦,٧٨٣
٤٧,٩١٣	-	-	-	٤٦,٨٨٢	١,٠٣١	-	-	-	١,٠٣١
٢٣٨,٠٥٩	-	-	٤١,٠٥٠	١٩٧,٠٠٩	-	-	-	-	-
٢,٢٠٤,٧٩٣	١,٥٢٦,٧١٢	-	-	١٤,٥٤٠	٦٣٠,٥٤١	٣٥,٢٤١	٧١,٨٩٥	٢٣٨,٤٠٠	٣١٧,٩٠٥
٧٢,٠٥٠	-	-	-	١٠,٩٠٢	٦١,١٤٨	١,٧٠٨	١,٢٤٤	٢,١٨٦	٥٦,٠١٠
٢,٨١٧,٨٩٤	١,٥٢٦,٧١٢	-	٤١,٠٥٠	٢٦٩,٢٣٣	٩٨٠,٧٩٩	٣٧,١٣٥	٧٣,١٣٩	٢٥٨,٩٦٦	٦١١,٧٢٩
٢٨٩,٢٦٧	(١,١٢١,٣٦٩)	٤٣,١٨٣	٢٧١,٠٢٤	٤٩٧,٦٦٨	٥٩٩,١٦١	١٣٠,٤٨٣	١٣١,٨٩٠	(٢٦,٠٧٦)	٣٦٢,٨٦٤
٢٨٩,٢٦٧	١,٤١١,٠٣٦	١,٣٦٧,٨٥٣	١,٠٩٦,٨٢٩	٥٩٩,١٦١	٥٩٩,١٦١	٤٦٨,٢٧٨	٣٣٦,٧٨٨	٣٦٢,٨٦٤	٣٦٢,٨٦٤

٣٦. مشتقات مالية

إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي بين طرفين حيث تعتمد المدفوعات على تحركات الأسعار في واحدة أو أكثر من الأدوات المالية والسعر المرجعي أو المؤشر. تدخل المجموعة ضمن أعمالها الاعتيادية في معاملات متنوعة تستخدم فيها الأدوات المالية المشتقة. إن استخدام المشتقات المالية تحكمه سياسات المجموعة التي أقرها مجلس الإدارة. تدخل المجموعة في عقود مشتقات مالية لغرض التقليل من المخاطر الناجمة عن التغيرات المحتملة في أسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الفائدة الكامنة في موجودات ومطلوبات المجموعة المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة. كما تدخل المجموعة في عقود مشتقات مالية لغرض المتاجرة.

يوضح الجدول أدناه القيم العادلة الموجبة والسالبة للأدوات المالية المشتقة، بالإضافة إلى بيان بقيمتها الاعتبارية. إن القيمة الاعتبارية هي قيمة الموجود الذي يخص المشتق المالي أو السعر المرجعي أو المؤشر، وتمثل الأساس لقياس التغير في قيمة المشتقات المالية. إن القيم الاعتبارية تدل على حجم رصيد المعاملات القائمة في نهاية السنة ولا تعطي مؤشراً لمخاطر السوق أو الائتمان.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	قيمة عادلة موجبة	قيمة عادلة سالبة	القيمة الاعتبارية
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٤٢٤	٣٠	١٤,٨٠٨
----------------------------	-----	----	--------

مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة

مقايضات سعر الفائدة	٨,٢٦٨	٧,٢٩٨	٤٥٦,١٦٣
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٩١٧	٦١٥	٢٣١,٩٣٨

مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات التدفق النقدي

مقايضات سعر الفائدة	٥١٨	-	٥٧,٥١٩
	١٠,١٢٧	٧,٩٤٣	٧٦٠,٤٢٨

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	قيمة عادلة موجبة	قيمة عادلة سالبة	القيمة الاعتبارية
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٣٦	١٧	١٠,٥٣٦
----------------------------	----	----	--------

مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة

مقايضات سعر الفائدة	١٧٢	١٥,٥٨٤	٣٠٧,٠٢٣
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٤٢٠	١٨٨	١٧٧,٧١٧
	٦٣٨	١٥,٧٨٩	٤٩٥,٢٧٦

أنواع المشتقات المالية

العقود الآجلة والمستقبلية هي عبارة عن اتفاقيات تعاقدية إما لشراء أو لبيع عملة محددة أو سلعة أو أداة مالية بسعر محدد وتاريخ محدد في المستقبل. العقود الآجلة معدة للتعامل بها في السوق غير المنتظمة. يتم التعامل في العملات الأجنبية وأسعار الفائدة المستقبلية بمبالغ محددة في البورصات المنظمة وتخضع لمتطلبات الهامش النقدي اليومي. اتفاقيات أسعار الفائدة الآجلة هي بمثابة عقود أسعار فائدة مستقبلية مصممة بشكل خاص تحدد فيها أسعار فائدة آجلة لمبالغ اعتبارية لفترة زمنية متفق عليها تبدأ بتاريخ محدد في المستقبل.

عقود المقايضات هي اتفاقيات تعاقدية تتم بين طرفين لتبادل أسعار فائدة أو فروق العملات الأجنبية على أساس قيمة اعتبارية محددة. وفي عقود مقايضات أسعار الفائدة تتبادل الأطراف عادة مدفوعات بأسعار فائدة ثابتة وعائمة على أساس القيمة الاعتبارية المحددة لعملة واحدة. بالنسبة لعقود مقايضات العملات فإنه يتم تبادل المدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعائمة والمبالغ الاعتبارية بعمولات مختلفة.

عقود الخيارات هي اتفاقيات تعاقدية تعطي الحق وليس الإلزام إما لشراء أو بيع مقدار محدد من سلعة ما أو أداة مالية بسعر ثابت سواء كان ذلك بتاريخ محدد في المستقبل أو في أي وقت ضمن فترة زمنية محددة. لا تدخل المجموعة في اكتتاب عقود الخيارات.

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لغرض المتاجرة

إن معظم أنشطة متاجرة المشتقات المالية للمجموعة تتعلق بمعاملات خلفية مع العملاء، بالإضافة إلى ذلك، تتخذ المجموعة بعض مراكز صرف العملات الأجنبية مع توقع الحصول على الربح من التغيرات الإيجابية في الأسعار والمعدلات والمؤشرات. كما أدرجت تحت هذا البند المشتقات المالية التي لا تفي بمتطلبات التحوط بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض التحوط

وضعت المجموعة أنظمة لقياس وإدارة المخاطر. إن جزء من عملية إدارة المخاطر مرتبطة بإدارة مخاطر تعرض المجموعة لتقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية (مخاطر العملة) وأسعار الفائدة من خلال أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات. إن من سياسة المجموعة تقليل التعرض لمخاطر العملة وأسعار الفائدة إلى مستويات مقبولة محددة من قبل مجلس الإدارة. للاستراتيجيات المطبقة لإدارة مخاطر أسعار الفائدة والعمل، الرجاء الرجوع إلى الإيضاحين ٣٥ و٣٦ على التوالي.

وكجزء من عملية إدارة الموجودات والمطلوبات تستخدم المجموعة مشتقات مالية لأغراض تحوط العملات وتغيرات أسعار الفائدة. يتحقق هذا من خلال تحوط أدوات مالية محددة ومعاملات متوقعة بالإضافة إلى التحوط الاستراتيجي ضد تعرضات قائمة المركز المالي الموحدة. وفي جميع هذه الحالات فإنه يتم توثيق الهدف من علاقة التحوط، وتفاصيل البند المحوط وأداة التحوط، ويتم احتساب المعاملات كتحوطات القيمة العادلة أو تحوطات التدفق النقدي، كما تتطلب الحالة.

تحوطات القيمة العادلة

تستخدم المجموعة تحوطات القيمة العادلة لحمايتها من التغيرات في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية نتيجة لتقلبات في معدلات صرف العملات وأسعار الفائدة. تتضمن الأدوات المالية المحوطة لمخاطر أسعار الفائدة قروض وسندات دين متاحة للبيع وديون صادرة وصناديق إقتراض أخرى. تستخدم المجموعة عقود صرف أجنبي آجلة ومقايضات العملة للتحوط ضد مخاطر عملة معينة على وجه التحديد ومقايضات أسعار الفائدة لتحوط مخاطر أسعار الفائدة.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، قامت المجموعة بإثبات صافي مكسب بمبلغ وقدره ١٨ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: صافي مكسب بمبلغ وقدره ٣٣ ألف دينار بحريني)، الذي يمثل مكسب ناتج من أدوات التحوط. بلغ إجمالي الخسارة الناتج من بنود التحوط المنسوبة إلى مخاطر التحوط ١٠٢ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: خسارة بإجمالي ١٦ ألف دينار بحريني).

٣٧. إرتباطات والتزامات محتملة

إرتباطات متعلقة بتسهيلات ائتمانية

تشتمل الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية على إرتباطات بتقديم تسهيلات ائتمانية واعتمادات مستندية معززة وخطابات ضمان وخطابات القبول لتلبية احتياجات عملاء المجموعة.

تمثل الإرتباطات الائتمانية الجزء غير المستخدم للإرتباطات التعاقدية لتقديم قروض واعتمادات تجدد تلقائياً، بشكل خاص على هيئة قروض وسلف وخطابات ضمان واعتمادات مستندية، فيما يتعلق بمخاطر الائتمان لتعزيز الإرتباطات الائتمانية، فإن المجموعة معرضة لخسارة في مبلغ يعادل إجمالي الإرتباطات غير المستخدمة. ومع ذلك، فإن مبلغ الخسارة المحتمل لا يمكن تحديده بسهولة، ومن المتوقع أن يكون إلى حد كبير أقل من مجموع الإرتباطات غير المستخدمة لأن أغلب الإرتباطات

لدى المجموعة الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التالية:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	عند الطلب	أقل من ٣ أشهر	من ٣ إلى ١٢ شهر	من ١ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٩,٠٦٣	٢٢,٢٠٤	٣٦,٢٨٥	-	-	١٧,٥٥١	
١٦,٧١١	٢٧,٥٨٩	١٤٩,١٧٤	١٦,٥٩٦	٣٣٥	٢١٠,٤٠٥	
						٣٧٧,٩٥٦

التزامات محتملة

اعتمادات مستندية

خطابات ضمان

إرتباطات

إرتباطات قروض لم يتم سحبها

إرتباطات متعلقة باستثمارات

٣٩,٢٨٨	٤٩,٠١٢	١٢٧,٩٧٣	٢,٣٦١	-	٢١٨,٦٣٤
-	-	-	-	٣٩٦	٣٩٦
					٢١٩,٠٣٠
					٤٩٦,٩٨٦

٣١ ديسمبر ٢٠١٢

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	عند الطلب	أقل من ٣ أشهر	من ٣ إلى ١٢ شهر	من ١ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
١١,٤٩٩	٢٩,٨٥٥	٢٢,٣٤٣	١٢٣	-	٦٣,٨٢٠	
١٤,٤٧٨	٥٤,٣٤٤	١٨٦,١٠٨	١٣,٠٦٣	٤,٩٧٩	٢٧٢,٩٧٢	
						٣٣٦,٧٩٢

التزامات محتملة

اعتمادات مستندية

خطابات ضمان

إرتباطات

إرتباطات قروض لم يتم سحبها

إرتباطات متعلقة باستثمارات

٧٣,٠٠٨	٣٩,٤٣٣	١٣٧,١٢٦	٣,١١٨	٤٠٦	٢٥٣,٠٩١
-	-	-	-	٣٩٦	٣٩٦
					٢٥٣,٤٨٧
					٥٩٠,٢٧٩

لا تتوقع المجموعة بأن جميع الإرتباطات سوف يتم سحبها قبل إنتهاء الإرتباطات.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، لم تكن لدى المجموعة أي إرتباطات رأسمالية (٢٠١٢: لا شيء).

إرتباطات عقود التأجير

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية – المجموعة كمستأجر

دخلت المجموعة في اتفاقيات تأجير تجارية على الممتلكات، فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للنقض كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٣	٢٠١٢	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٤٣٧	٤٣٣	خلال سنة واحدة
١,٣٢٢	١,٤٥٣	بعد سنة واحدة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات
٢,٢٥٩	٢,٤٣٣	أكثر من خمس سنوات
٤,٠١٨	٤,٣١٩	

٢٨. إدارة المخاطر

تعتبر إدارة المخاطر المرتبطة بأنشطة المجموعة، بشكل سريع وفعال، عنصراً حاسماً لضمان السلامة المالية وتحقيق الربحية للمجموعة. تشتمل إدارة المخاطر على تحديد وقياس ومتابعة وإدارة المخاطر بصورة منتظمة. كما يتمثل هدف إدارة المخاطر بزيادة القيمة عند المساهمين وتحقيق عوائد على الأسهم بما يتناسب مع المخاطر التي تم تحملها. ولتحقيق هذا الهدف، تستخدم المجموعة، أفضل ممارسات إدارة المخاطر والكوادر البشرية المؤهلة وذوات الخبرة.

كغيرها من المؤسسات المالية، تواجه المجموعة عدة مخاطر في عملياتها وأنشطتها تشتمل على (١) مخاطر الائتمان؛ (٢) مخاطر السوق (متضمنة مخاطر سعر الفائدة ومخاطر العملة ومخاطر أسعار الأسهم)؛ (٣) مخاطر السيولة، (٤) المخاطر القانونية و(٥) المخاطر التشغيلية، كما هو مفصل أدناه.

إن مجلس إدارة البنك هو المسئول بالكامل عن إدارة المخاطر، حيث يتعين على المجلس تصديق ومراجعة سياسات إدارة المخاطر وإستراتيجيات المجموعة بصورة دورية، ومن ثم تقوم الإدارة بتحديد الإجراءات لتطبيق هذه السياسات والإستراتيجيات. هذا وتحمل لجنة إدارة المخاطر ولجنة إدارة الموجودات والمطلوبات اللتان تتألفان من الإدارة التنفيذية والإدارة العليا المسؤولية الكاملة عن إدارة مخاطر محفظة المجموعة. تقوم لجنة إدارة المخاطر بمناقشة المسائل الهامة ذات الصلة بالمخاطر والسياسات والإجراءات ومراجعة تنفيذ قراراتها. تقوم لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات بمراجعة المسائل المتعلقة بقائمة المركز المالي على المستوى الجزئي.

إن قسم إدارة المخاطر هو المسئول عن تحديد خصائص المخاطر المرتبطة بالمنتجات الجديدة والحالية، والأنشطة، والبلدان والأقاليم، والصناعات، وكذلك تأسيس أو تطوير السياسات والإجراءات المناسبة ووضع حدود لتقليل التعرض لهذه المخاطر. كما يضع قسم إدارة المخاطر الأنظمة والعمليات لمراقبة مخاطر السوق والمخاطر التشغيلية. يقوم قسم إدارة الائتمان بمعالجة طلبات الائتمان والتأكد من مدى الالتزام بسياسات مخاطر الائتمان الموضوعية. هذا ويصدر قسم إدارة الائتمان تقارير منتظمة عن التعرضات لمخاطر الائتمان، كما يقوم بمراجعة درجات الائتمان ومراقبة حدود الائتمان. أن رئيسي دائرة إدارة المخاطر و دائرة إدارة الائتمان يخضعان لإشراف مباشر من قبل الرئيس التنفيذي للبنك لضمان استقلالية عملية إدارة المخاطر.

يقوم قسم التدقيق الداخلي بتقييم مدى الالتزام بالسياسات والإجراءات وإذا لزم الأمر فإنه يقوم باقتراح السبل لمواصلة تطوير الإجراءات الداخلية.

أنواع المخاطر التي تتعرض لها المجموعة، وكيفية إدارة المجموعة لهذه المخاطر موضحة في الفقرات التالية.

٢٩. مخاطر الائتمان وتركزها

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم مقدرة أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته، مما ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. يظهر تركيز مخاطر الائتمان عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في الأدوات المالية في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس الإقليم الجغرافي، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية ما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات إقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى.

إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة تتمثل في احتمال إخلال الطرف الآخر بالالتزامات التعاقدية، وتقتصر هذه المخاطر على القيمة العادلة الموجبة لصالح المجموعة.

تحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الائتمان عن طريق متابعة التعرضات الائتمانية وتقليل المعاملات مع أطراف محددة، وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة، وتنويع أنشطة الإقراض لتفادي تركيزات غير مرغوبة للمخاطر مع العملاء أو مجموعات من العملاء في أماكن أو قطاعات معينة والحصول على ضمانات عند الضرورة. بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية، تقوم المجموعة بإدارة تعرضات الائتمان عن طريق الدخول في اتفاقيات مقاصة وترتيبات تتعلق بضمانات خاصة بالائتمان مع الأطراف الأخرى، في الحالات التي تستدعي ذلك، وتقليل فترة التعرض للمخاطر.

لدى المجموعة سياسات وإجراءات واضحة تهدف إلى تحديد، وقياس، ومراقبة وسيطرة مخاطر الائتمان في أنشطة المجموعة كافة على مستوى الائتمان الفردي والمخاطر الائتمانية. تتم الموافقة على حدود الائتمان بعد عمل تقييم شامل للجدارة الائتمانية للمقترض أو الطرف الآخر، متضمنة الغرض وهيكल الائتمان، ومصدره للسداد. وتتم مراجعة المقترحات الائتمانية من قبل قسم إدارة الائتمان قبل اعتمادها من قبل السلطة المختصة. وتجرى عملية المراجعة بشكل مستقل عن وحدات الأعمال. يخضع قسم إدارة الائتمان لإشراف مباشر من قبل الرئيس التنفيذي للبنك. يتم مراجعة واعتماد جميع السياسات المتعلقة بالائتمان من قبل مجلس الإدارة. كما تقوم اللجنة التنفيذية والمكونة من ثمانية أعضاء من كبار أعضاء مجلس الإدارة بمراجعة واعتماد التسهيلات الائتمانية الكبيرة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن جميع التسهيلات الائتمانية الكبيرة التي تزيد عن حدود صلاحيات اللجنة التنفيذية يتم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة.

تقوم المجموعة بوضع إستراتيجيات لإدارة المخاطر المتعلقة بشكل محدد بالشركات والخدمات المصرفية للأفراد، وأنشطة الإستثمارات وأقسام الخزنة ضمن نطاق سياسات وإجراءات المخاطر الخاصة بالمجموعة. وتناقش أية مخاطر إضافية مرتبطة بمثل هذه الإستراتيجيات في إجتتماعات لجنة إدارة المخاطر ويتم تطبيق معايير مخاطر الرقابة اللازمة من خلال إدخال تعديلات على السياسات والإجراءات والتعاميم. كما تقوم المجموعة بوضع إستراتيجية شاملة لإدارة المخاطر على أساس سنوي، وتقوم بمتابعة تطوراتها.

تقع مسئولية المراقبة والمتابعة اليومية لتعرضات الأفراد المقترضين أو تعرضات الأطراف الأخرى على وحدة العمل المعنية. وتتأكد وحدة إدارة ائتمان المجموعة التي تعتبر جزءاً من دائرة إدارة الائتمان من أن التسهيلات الائتمانية تم تقديمها بعد الحصول على الموافقة المناسبة واستلام المستندات المطلوبة والموثقة. كما إنها تقوم بمراقبة أية تجاوزات على الحدود المعتمدة، والمبالغ المتأخرة عن السداد، والائتمانات المنتهية وتقوم باتخاذ الإجراءات التصحيحية الضرورية لمعالجة أي تجاوز للحدود والتأخير في السداد، أن وجدت.

يتم وضع حدود ائتمانية لجميع العملاء بعد تقييم دقيق لجدارتهم الائتمانية واعتمادها بحسب مستويات الصلاحية (المقرة من قبل اللجنة التنفيذية ومجلس الإدارة). وهي أيضاً خاضعة لمعايير حدود التعرض الائتمانية الكبيرة لمصرف البحرين المركزي والجهات الرقابية المحلية للفروع الخارجية. توجد هناك إجراءات موحدة موضحة بدليل إجراءات الائتمان الخاصة بالمجموعة، التي تتطلب خضوع جميع المقترحات الائتمانية لفحص تفصيلي من قبل مسئول الائتمان المعني، الذي يشكل جزءاً من عملية الموافقة المكونة من ثلاثة إقرارات ويعمل مستقلاً عن وحدات الأعمال الأخرى.

كما تتم مراقبة نمو الائتمان ونوعية تكوين المحفظة بصورة مستمرة لزيادة العوائد المعدلة تبعاً للمخاطر وخفض مستوى حدوث الاضمحلال وتركامات الائتمان الهامشية. تقوم المجموعة بمراقبة مخاطر التركيز عن طريق وضع حدود قصوى للتعامل مع الأفراد المقترضين والأطراف الأخرى والبلد والبنك والقطاع الصناعي. كما يتم اشتراط هذه الحدود لكل منتج ويتم الموافقة على هذه الحدود بعد عمل تحليل مفصل لها ويتم مراجعتها ومراقبتها بصورة منتظمة.

لدى المجموعة سياسة تصنيف مخاطر الموجود التي تحدد المعايير المطلوبة لتصنيف مخاطر الموجودات. ويتم تصنيف جميع الائتمانات وفقاً لمعايير محددة. يتم مراجعة جميع علاقات الاقتراض مرة كل سنة على الأقل وبصورة أكثر تكراراً في حالة الموجودات المتعثرة. وتقوم إدارة التدقيق الداخلي بإجراء مراجعة مستقلة وبصفة دورية لمخاطر الموجودات وتقديم تقريرها إلى الإدارة العليا/ ولجنة التدقيق. وتوسعى المجموعة باستمرار لتحسين منهجيات تصنيفات الائتمان الداخلية وسياسات إدارة مخاطر الائتمان والممارسات التي تعبر عن مخاطر الائتمان الحقيقية الكامنة لمحفظة الاستثمار والثقافة الائتمانية الخاصة بالمجموعة.

وتتمثل سياسة المجموعة في التأكد من الاحتفاظ بمخصصات لخسائر الائتمان في حدود مناسبة. وبالنسبة للقروض والسلف التي يتم اعتبارها مهمة بشكل فردي من قبل الإدارة، فإنه يتم عمل مخصص محدد لخسارة الاضمحلال على أساس قيمة التدفقات النقدية المستقبلية المخضومة والمقدرة بما يتماشى مع توجهات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. وبالنسبة للحسابات المتبقية، التي تعد غير جوهرية بشكل فردي فإنه يتم عمل مخصص محدد لها على أساس الاتجاهات التاريخية والبيئة الإقتصادية الحالية. ويتم اعتماد جميع المخصصات من قبل لجنة المخصصات، التي تضم أعضاء من الإدارة العليا.

تم توضيح تفاصيل مكونات محفظة القروض والسلف والسحب على المكشوف في إيضاح ٧ من القوائم المالية الموحدة.

يتم إدارة محفظة الموجودات المتعثرة من قبل موظفين ذو خبرة ومهارة من قبل وحدات مستقلة تعنى باسترداد/ معالجة القروض.

تم توضيح تفاصيل تحليل الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي، على أساس القطاع الصناعي والتوزيع الجغرافي في إيضاح ٣١.

٢٠١٢	موجودات	مطلوبات	ارتباطات ائتمانية والتزامات
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢,٦٥٣,٣٤٥	٢,٦٣٦,٥٦٥	٤٤٦,٤٣٧	دول مجلس التعاون الخليجي
٤٣,١٣١	٤,٣٣٣	٢,٥٨٦	أمريكا الشمالية
١٠٤,٢٣٦	٩٥,٤٧٨	٢٤,٧٧٨	دول الاتحاد الأوروبي
٢٧١,٠٠٩	٧٢,١٠١	٩٧,٩٨٧	آسيا
٣٥,٨٤٠	٩,٤١٧	١٨,٤٩١	أخرى
٣,١٠٧,٥٦١	٢,٨١٧,٨٩٤	٥٩٠,٢٧٩	
٤٩٩,١٠٣	١٢١,٨٢١	١٨٤,٩٤٨	تجاري وصناعي
٨٢٩,٦٥٨	١,٣٢٥,٩٠٨	١٢٢,٩٨٩	بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٥٠,٦٦٥	٤١,٧١٢	١٥٠,٢٣٥	إنشائي وعقاري
٩٠٠,٠٧٧	٦٢١,٠٦٢	٧,٥٨٠	حكومي وهيئات عامة
١٤٠,٥١١	٥١٩,٧٩٣	٩,١٣٤	أفراد
٢٣١,٥٤٧	١٨٧,٥٩٨	٧٥,٣٩٣	أخرى
٣,١٠٧,٥٦١	٢,٨١٧,٨٩٤	٥٩٠,٢٧٩	

ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى

- إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الائتمانية للطرف الآخر. يتم تطبيق التوجيهات فيما يتعلق بقبول أنواع الضمانات ومعايير التقييم. إن الأنواع الرئيسية للضمانات التي يتم الحصول عليها هي كالتالي:
- للاقتراض التجاري، الحق على العقارات والمخزون والذمم التجارية المدينة وضمانات البنك.
 - لاقتراض الأفراد، الرهونات على العقارات السكنية.
 - الضمانات النقدية مثل الودائع المصرفية.
 - الأوراق المالية المتداولة في السوق

كما تحصل المجموعة على ضمانات من الشركات الأم على قروض لشركاتها التابعة. تراقب المجموعة القيمة السوقية للضمانات، وتطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقية الأساسية، وتراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال عملية مراجعتها لمدى ملاءة مخصص خسائر الاضمحلال. ومن سياسة المجموعة بيع عقاراتها المستحوذة بأسلوب منظم. ويتم استخدام متحصلات البيع في خفض أو سداد المطالبات المعلقة. وبصفة عامة، لا تشغل المجموعة عقاراتها المستحوذة للاستخدام التجاري.

٣٠. الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان بالنسبة لبنود قائمة المركز المالي وللمشتقات المالية. إن الحد الأقصى للتعرض موضح بالإجمالي، قبل تأثير التقليل من خلال استخدام اتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

٢٠١٣	٢٠١٢	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٠٨,٥١٩	٢٤٧,١٧٧	أرصدة لدى بنوك مركزية
٣١٥,١٢٥	١٦٥,١٦٨	أذونات خزانة
٢٠٢,٣٨٥	٣٤٩,٨٥٠	ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٦١٨,٥٣٥	١,٤٩٨,٧٤٥	قروض وسلف العملاء
٦٤٨,١٤٢	٦٣٩,٩٤٦	استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٣٨,٦٣٧	٢٦,٥٥٣	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٣,٠٢١,٣٤٣	٢,٩٢٧,٤٣٩	
٢٧٧,٩٥٦	٣٣٦,٧٩٢	الزعامات محتملة
٢١٩,٠٣٠	٢٥٣,٤٨٧	إرتباطات
٤٩٦,٩٨٦	٥٩٠,٢٧٩	
٣,٥٢٨,٣٢٩	٣,٥١٧,٧١٨	

٣١. تركيز الموجودات والمطلوبات والبند غير المدرجة في قائمة المركز المالي

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبند غير المدرجة في قائمة المركز المالي حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هي كالتالي:

٢٠١٣	موجودات	مطلوبات	ارتباطات ائتمانية والتزامات
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢,٧٠١,٤٩٨	٢,٧١٧,٣٨٧	٤٣١,٦٠٤	دول مجلس التعاون الخليجي
٦٠,٠١٢	٤,٤٠١	١,٧٩٩	أمريكا الشمالية
١٠٤,٩٨٧	٨٢,٩٢٦	١٠,٦٦٩	دول الاتحاد الأوروبي
٣٢٦,٠١٠	٨٢,٥٦٢	٣٢,٠٥١	آسيا
٣٨,١٥٧	١٠,٤٦١	٢٠,٨٦٣	أخرى
٣,٢٣٠,٦٦٤	٢,٨٩٧,٧٣٧	٤٩٦,٩٨٦	
٥٠٧,٢٠٤	١٥٥,٤٦٩	١٩٢,١٠٩	تجاري وصناعي
٧٩٢,٩٦٥	١,١٢٥,٠٢٩	٧٣,٣٧٢	بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٤٢١,٧٧١	٤٨,٣٤٧	١٤٢,٦٦٢	إنشائي وعقاري
٩٨٨,٨٢٢	٧٥١,٢١٧	٣,٢٠٩	حكومي وهيئات عامة
٢٥١,٢٢٢	٦٠٢,٠٤٦	٥,٢٩١	أفراد
٢٦٨,٦٨٠	٢١٥,٦٢٩	٨٠,٣٤٣	أخرى
٣,٢٣٠,٦٦٤	٢,٨٩٧,٧٣٧	٤٩٦,٩٨٦	

٣٢. نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يتم إدارة نوعية ائتمان الموجودات المالية من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الداخلية والخارجية. يوضح الجدول أدناه نوعية الائتمان حسب فئة الموجود المالي للقروض المتعلقة بقائمة المركز المالي، على أساس نظام التصنيفات الائتمانية للمجموعة:

لم يحين موعد استحقاقها وغير مضمحلة				
درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة المراقبة	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض وسلف العملاء				
٢٩٦,٥٤٤	٧٣٤,٨٦٢	٢١٤,٨١٧	١٨٩,٦٣٠	١,٤٣٥,٨٥٣
٢٤٩,٢١٤	١٥٠	٣,٠٣١	٣١,٢٠١	٢٨٣,٥٩٦
٥٤٥,٧٥٨	٧٣٥,٠١٢	٢١٧,٨٤٨	٢٢٠,٨٣١	١,٧١٩,٤٤٩
المجموع				
لم يحين موعد استحقاقها وغير مضمحلة				
درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة المراقبة	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض وسلف العملاء				
٣٠٩,٦٦٠	٦٣٩,٣٦٩	٢١٥,١٤٥	١٩٢,٩٧١	١,٣٥٧,١٤٥
٢١٩,٩٥٤	٦٢	٣,٧٤١	٢٨,٧٩٧	٢٥٢,٥٥٤
٥٢٩,٦١٤	٦٣٩,٤٣١	٢١٨,٨٨٦	٢٢١,٧٦٨	١,٦٠٩,٦٩٩
المجموع				

تصنيفات مخاطر الائتمان الداخلية

تتبع المجموعة آلية تصنيف داخلية لتصنيف العلاقات ضمن إطار القروض والسلف.

تستخدم المجموعة نطاق قياسات تتراوح من ١ إلى ١٠ لعلاقات الائتمان، مع ١ إلى ٨ علامات تدل على أنها منتجة، و ٩ و ١٠ متعثرة تماشياً مع توجيهات وإرشادات بازل ٢. العلامات من ١ إلى ٣ تمثل درجة عالية ومن ٤ إلى ٥ تمثل درجة المعيار الأساسي ومن ٦ إلى ٨ تمثل درجة المراقبة.

يتم تعيين تصنيف لجميع الائتمانات وفقاً لمعايير محددة.

تسعى المجموعة باستمرار لتحسين منهجيات تصنيفات الائتمان الداخلية وسياسات إدارة مخاطر الائتمان والممارسات التي تعبر عن مخاطر الائتمان الحقيقية الكامنة لمحفظة الاستثمار والثقافة الائتمانية الخاصة بالمجموعة.

تتم مراجعة جميع علاقات الاقتراض على الأقل مرة واحدة في السنة أو أكثر من المعتاد في حالة الموجودات المتعثرة.

تتضمن القروض والسلف التي فات موعد استحقاقها فقط تلك التي فات موعد استحقاقها بأيام قليلة. إن تحليل القروض التي فات موعد استحقاقها، حسب التحليل الزمني، هي موضحة أدناه.

التحليل الزمني لقروض فات موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٣			
أقل من ٣٠ يوماً	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً	من ٦١ إلى ٨٩ يوماً	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض وسلف العملاء			
٥٩,٨٤٠	٩,١٩٨	٥,٠٦١	٧٤,٠٩٩
١٠,٧٨٤	٢,٦٨٢	٣,٣٠١	١٦,٧٦٧
٧٠,٦٢٤	١١,٨٨٠	٨,٣٦٢	٩٠,٨٦٦
المجموع			
٣١ ديسمبر ٢٠١٢			
أقل من ٣٠ يوماً	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً	من ٦١ إلى ٨٩ يوماً	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض وسلف العملاء			
٥٠,٠١٨	٥,٢٩٣	٣,٤٢٣	٥٨,٧٣٤
١٠,٠٥٧	٣,٣٧٩	١,٧٥٩	١٥,١٩٥
٦٠,٠٧٥	٨,٦٧٢	٥,١٨٢	٧٣,٩٢٩
المجموع			

تتم إدارة نوعية ائتمان الأدوات المالية الأخرى من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الخارجية. يوضح الجدول التالي نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة				المجموع
	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فئات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	
	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٣٠,٠٤٤	٧٢,٣٤١	-	-	٢٠٢,٣٨٥
أرصدة لدى بنوك مركزية	١,٥٧٧	٢٠٦,٩٤٢	-	-	٢٠٨,٥١٩
أذونات خزانة	-	٣١٥,١٢٥	-	-	٣١٥,١٢٥
سندات	٣٢٦,١٠٢	٣١٦,٥٤٧	٥,٤٢٩	٣٢,٥٧٣	٦٨٠,٦٥١
المجموع	٤٥٧,٧٢٣	٩١٠,٩٥٥	٥,٤٢٩	٣٢,٥٧٣	١,٤٠٦,٦٨٠

لقد وضع البنك مخصص بمبلغ قدره ١٣,٤٩٢ ألف دينار بحريني مقابل السندات المضمحلة البالغة ١٣,٥٧٣ ألف دينار بحريني.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة				المجموع
	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فئات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	
	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٣٣٣,٧١٨	٢٦,١٢٣	-	-	٣٤٩,٨٤٠
أرصدة لدى بنوك مركزية	١١٧,٠٢٩	١٣٠,١٤٨	-	-	٢٤٧,١٧٧
أذونات خزانة	-	١٦٥,١٦٨	-	-	١٦٥,١٦٨
سندات	٣٢٥,٢٢٥	٣١٤,٥٨٤	-	٣٧,٣٥٨	٦٧٧,١٦٧
المجموع	٧٦٥,٩٧٢	٦٧٦,٠٣٣	-	٣٧,٣٥٨	١,٤٣٩,٣٦٢

لقد وضع البنك مخصص بمبلغ قدره ٣٧,٢٠٥ ألف دينار بحريني مقابل السندات المضمحلة البالغة ٣٧,٣٥٨ ألف دينار بحريني.

يوضح الجدول التالي المعايير المستخدمة لتصنيف الاستثمارات.

مؤدبر		مؤدبر		مؤدبر	
مؤدبر		مؤدبر		مؤدبر	
درجة عالية	تتراوح من	AAA	إلى	A-	تتراوح من
درجة المعيار الأساسي	تتراوح من	BBB+	إلى	B-	تتراوح من
درجة دون المستوى	تتراوح من	CCC+	إلى	CCC-	تتراوح من

تتضمن الدرجة العالية على استثمارات غير مصنفة بإجمالي ١١,٧٤٥ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٠,١٤٠ ألف دينار بحريني). وتشتمل هذه بصورة أساسية على صكوك تم إصدارها من قبل حكومات وشركات دول مجلس التعاون الخليجي.

٣.٣ القيمة المدرجة للموجودات المالية التي تم إعادة التفاوض بشأن شروطها.

يوضح الجدول أدناه القيمة المدرجة حسب فئة الموجودات المالية المعاد تفاوضها خلال السنة:

٢٠١٣		٢٠١٢	
ألف دينار بحريني		ألف دينار بحريني	
قروض وسلف العملاء			
قروض تجارية	٤٥,٤٨٧	٨٢,٠٤٦	
قروض إستهلاكية	٥,٨٠٩	٥,٩٧٨	
	٥١,٢٩٦	٨٨,٠٢٤	

٢٠١٣		٢٠١٢	
ألف دينار بحريني		ألف دينار بحريني	
صرف العملات الأجنبية			
	١٦	٤٩	
	١٦	٤٩	

٣.٤ مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر الخسائر المحتملة التي تنشأ عن التغيرات السلبية في قيمة الأدوات المالية أو محفظة الأدوات المالية نتيجة لتغيرات في أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية والأسهم وأسعار السلع الأساسية والمستقات المالية. تنتج هذه المخاطر من عدم تطابق الموجودات والمطلوبات والتغيرات التي تحدث في منحنى العائد وأسعار صرف العملات الأجنبية والتغيرات في التقلبات أو التقلبات الضمنية في القيمة السوقية للمستقات المالية.

لقد وضعت المجموعة سياسات واضحة لإدارة الاستثمارات (بما في ذلك الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة) وأعمال صرف العملات الأجنبية التي تشترط حدوداً لهذه الأنشطة. يتم عمل الاستثمارات بصورة صارمة ضمن معايير استثمارية مقبولة. لا تباشر المجموعة أي نوع من أنشطة متاجرة السلع. بالنسبة لإدارة مخاطر السوق الناتجة عن التغيرات في أسعار الفائدة، راجع إيضاح ٣.٥.

تستخدم المجموعة نموذج داخلي للقيمة المعرضة للمخاطر (VaR) لقياس مخاطر السوق العامة في محفظة المتاجرة للمجموعة وجميع مراكز صرف العملات الأجنبية. لقد تم اعتماد النموذج الداخلي من قبل مصرف البحرين المركزي. يتم احتساب القيمة المعرضة للمخاطر بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩ بالمائة مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام. ما يعني أن هناك ١ بالمائة إمكانية خسارة تتعدى مبالغ القيمة المعرضة للمخاطر المحتملة من قبل النموذج. فيما يلي القيمة المعرضة للمخاطر المحتملة بناءً على المعايير المذكورة أعلاه كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠١٣		٢٠١٢	
ألف دينار بحريني		ألف دينار بحريني	
صرف العملات الأجنبية	٦٦	٤٩	
	٦٦	٤٩	

يقوم قسم إدارة المخاطر في البنك بإجراء الاختبار الرجعي وفقاً للأنظمة ملءة رأس المال لمخاطر السوق الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، للتأكد من أن نموذج القيمة المعرضة للمخاطر والفرضيات المستخدمة لإحتساب أرقام القيمة المعرضة للمخاطر هي موثوق بها. يتم إجراء الاختبار الرجعي للقيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد حسب الربح والخسارة الفعلية (مقارنة القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد بالمتوسط اليومي للربح والخسارة الفعلية) وكذلك الاختبار الرجعي الافتراضي (مقارنة القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد مع الربح والخسارة المشتقة من الأوضاع الثابتة) بشكل يومي وفقاً للأنظمة مصرف البحرين المركزي. إن الهدف من ذلك هو التأكد بأن الفرضيات المستخدمة لحساب القيمة المعرضة للمخاطر معقولة وتوفر رقم للقيمة المعرضة للمخاطر الذي يعد مؤشراً جيداً للخسائر المحتملة في مراكز التداول. خلال السنة، أظهر الاختبار الرجعي نتائج مرضية.

كما تقوم المجموعة بإجراء اختبار الضغط لتحديد الأحداث أو المؤثرات التي من الممكن أن تؤثر بدرجة عالية على مراكز التداول المتخذة من قبل المجموعة. وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، فإنه يتم إجراء تقييم للنماذج الداخلية من قبل قسم التدقيق الداخلي للبنك وكذلك المدققين الخارجيين.

٣٥. إدارة مخاطر سعر الفائدة

مخاطر سعر الفائدة هي مخاطر تعرض المركز المالي للمجموعة لتغيرات سلبية في أسعار الفائدة. تتعرض المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم تطابق أو لوجود فجوات في مبالغ الموجودات والمطلوبات والدوات المالية غير المدرجة في قائمة المركز المالي التي يحين موعد استحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة. ويمكن أن تشكل مخاطر أسعار الفائدة الفائضة تهديداً خطيراً على أرباح المجموعة وقاعدة رأسمالها. وبالتالي، فإن وجود إجراءات فعالة لإدارة المخاطر تساعد على الإحتفاظ بمخاطر أسعار الفائدة ضمن مستويات معقولة هو أمر ضروري لسلامة المجموعة وضمان وضعها القوي.

إن من سياسة المجموعة الإحتفاظ بموجوداتها ومطلوباتها غير المتطابقة في مستويات مستقرة ومقبولة للإحتفاظ على صافي دخل منتظم. تقوم المجموعة بمراقبة مستويات مخاطر أسعار الفائدة على أساس حدود الفجوات/ حدود الفترات. كما تستخدم المجموعة احتمالات "ماذا لو" للتنبؤ بصافي دخل الفوائد والقيمة الإقتصادية لأسهم حقوق الملكية للمجموعة. تستخدم المجموعة أدوات المشتقات المالية مثل مقايضات أسعار الفائدة وعقود المعدلات العائمة وعقود السندات المستقبلية لإدارة مخاطر أسعار الفائدة. بينما تقع مسؤولية الإدارة اليومية لمخاطر أسعار الفائدة على عاتق أمين الخزانة العالمية، وكما تقوم لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات بمراجعة التقارير الخاصة بمخاطر أسعار الفائدة على أساس دوري.

استناداً إلى قائمة المركز المالي الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، فإن الزيادة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنها زيادة في صافي دخل الفائدة لفترة الإثني عشر شهر القادمة بما يقارب ٦,٤١٠ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: زيادة بمقدار ٧,٤٠٥ ألف دينار بحريني). ومع ذلك، فإن المزيد من حركة الانخفاض في أسعار الفائدة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية قد لا يكون افتراض عملي في ظل البيئة الحالية، نظراً لانخفاض المستويات الحالية لأسعار الفائدة، وبالتالي وضع حركة انخفاض أسعار الفائدة إلى معدل صفر بالمائة، ما ترتب على ذلك تأثير سلبي على صافي دخل الفوائد بما يقارب ٣,٣١٥ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ٣,٥٣٩ ألف دينار بحريني)، ومن ناحية أخرى، زيادة نطاق أسعار الفائدة عن مستوياته الحالية هو الأكثر احتمالاً الذي يعود بالفائدة للبنك.

إن الزيادة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه تأثير سلبي على أسهم الحقوق بما يقارب ٢,٧ بالمائة ما يعادل ٨,٠٦٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٣,٢ بالمائة، ٩,٠٠٦ ألف دينار بحريني). وبالمثل فإن الانخفاض بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه تأثير إيجابي على أسهم الحقوق بما يقارب ٢,٧ بالمائة، ٨,٠٦٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٣,٢ بالمائة، ٩,٠٠٦ ألف دينار بحريني).

٣٦. مخاطر العملة

إن العملة الرئيسية لعمليات المجموعة هي الدينار البحريني.

لدى المجموعة صافي التعرضات الجوهرية غير الإستراتيجية الهامة التالية المعروضة بالعملة الأجنبية كما هو بتاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي:

٢٠١٣		٢٠١٢	
ألف دينار بحريني		ألف دينار بحريني	
فائض طويل (قصير)		فائض طويل (قصير)	
الدولار الأمريكي		(٢٠,٧٢٥)	
(١٢,٦٠٨)		(١٢,٦٠٨)	
اليورو		٤٥	
(١,٠٢٤)		(١,٠٢٤)	
دول مجلس التعاون الخليجي (باستثناء الدينار الكويتي)		٢١,١٣٧	
٢٠,٨٤٣		٢٠,٨٤٣	
الدينار الكويتي		(١,١١٩)	
٩٨١		٩٨١	
أخرى		٣٥٠	
٣٠٥		٣٠٥	

بما أن الدينار البحريني و عملات دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى (باستثناء الدينار الكويتي) هي مثبتة بالدولار الأمريكي، فإن المراكز بالدولار الأمريكي و عملات دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى لا تمثل مخاطر عملة هامة. بالنسبة لتأثير حساسية العملة على القيمة المعرضة للمخاطر راجع (إيضاح ٣٤).

لقد أقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر العملة وذلك بوضع حدود لتعرضات مراكز العملة. تتم مراقبة المراكز على أساس يومي للتأكد من أنها ضمن الحدود الموضوعه. تستخدم المجموعة عقود صرف أجنبي آجلة وعقود مقايضات العملة للتحوط خصوصاً ضد مخاطر العملة المحددة.

٣٧. مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض القيمة العادلة لأسهم حقوق الملكية أو الصناديق المدارة نتيجة لتغيرات في القيمة المماثلة لمؤشرات الأسهم أو مؤشرات قيمة الأسهم الفردية. تدير المجموعة هذه المخاطر من خلال تنويع الاستثمارات حسب التوزيع الجغرافي والتركز الصناعي.

إن التأثير على أسهم حقوق الملكية (كنتيجة لتغير في القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها كمناخلة للبيع) نتيجة للمتغيرات المحتملة الممكنة في مؤشرات الأسهم، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى الثابتة، هو كالتالي:

التأثير على أسهم حقوق الملكية		٢٠١٣		٢٠١٢	
مجموع		مجموع		مجموع	
الدينار بحريني		الدينار بحريني		الدينار بحريني	
بورصة البحرين		٢,٠٥٧		٢,٤٧٥	
± ١٥ %		± ١٥ %		± ١٥ %	
دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى		١,٧٩٥		٣,٧٦٤	
واسواق الأوراق المالية الأخرى		٨,٨٥٢		٦,٣٣٩	

٣٨. مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي مخاطر عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمتطلباتها التمويلية. تنتج مخاطر السيولة بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان ما قد يتسبب مباشرة في نضوب بعض مصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة مراكز السيولة، والاحتفاظ برصيد جيد للنقد وما في حكمه، وأوراق مالية قابلة للتداول. بالإضافة لذلك، تحافظ المجموعة على مختلف الودائع القانونية لدى البنوك المركزية، واتخذت خطوات الائتمان من البنوك والمؤسسات المالية المختلفة.

لدى البنك سياسة لمخاطر السيولة، التي توضح أدوار ومسؤوليات لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات وقسم الخزانة التي تنص على توجيهات واضحة فيما يتعلق بالحد الأدنى للموجودات السائلة التي يتوجب على البنك الاحتفاظ بها، وحدود الفجوات بموجب كل فاصل زمني من سلم الاستحقاقات، وحدود التدفقات النقدية المتراكمة بموجب كل فاصل زمني ونسب السيولة المختلفة التي يتوجب الإحتفاظ بها التي يتم اعتمادها من قبل لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات المبنية على إستراتيجية السيولة السنوية.

إن من سياسة البنك الإحتفاظ بموجوداته في موجودات ذات سيولة عالية الجودة مثل الإيداعات فيما بين البنوك وأذونات الخزانة والسندات الحكومية لضمان توافر الأموال لتلبية الإلتزامات المستحقة والتسهيلات غير المسحوبة وسحب الودائع عندما يحين موعد استحقاقها. وتتكون نسبة كبيرة من ودائع البنك من الحسابات الجارية للأفراد وحسابات التوفير وحسابات الودائع الثابتة التي على الرغم من كونها مستحقة الدفع عند الطلب أو بموجب إشعار قصير الأجل، إلا أنها تشكل جزء مستقر من ودائع البنك ومصدر أساسي للتمويل.

تقع مسؤولية الإدارة اليومية لمخاطر السيولة على عاتق أمين الخزانة العالمي، الذي يراقب مصادر واستحقاقات الموجودات والمطلوبات عن كثب ويضمن بأن الحدود المنصوص عليها من قبل لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات تم الإلتزام بها، وبأن التمويل لا يتركز في مصدر تمويل واحد.

كما يضع البنك خطط طارئة للتعامل مع الظروف الاستثنائية لمخاطر السيولة بعد عمل تحليل شامل للحالة.

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق المطلوبات المالية للمجموعة (متضمنة الفائدة) بناءً على الالتزامات التعاقدية للسداد غير المخصومة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	خلال شهر واحد	شهر واحد إلى ٣ أشهر	٣ أشهر إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى ١٢ شهر	سنة واحدة إلى ٥ سنوات	٥ إلى ١٠ سنوات	١٠ إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٦٨,٣٣٩	١٠,٧٢٣	٢,٣٩٧	٨٧	-	-	-	-	١٨١,٥٤٦
إقتراضات بموجب اتفاقية إعادة شراء	-	-	-	١٩,١٣٣	٤٠,٥١٧	-	-	-	٥٩,٦٥٠
إقتراضات لأجل	-	٢٢	٨٣٠	٤,٨٠١	٢٥١,٧٥٨	-	-	-	٢٥٧,٤١١
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	١,٢٩١,٤٣٥	٥٩٨,٥٢٤	٢٣٨,٨٦٢	١٦٧,٣٠٧	٧٠,٣٢٥	١٣,٠٠٤	-	-	٢,٣٧٩,٤٥٧
مجموع المطلوبات المالية غير المخصومة	١,٤٥٩,٧٧٤	٦٠٩,٢٦٩	٢٤٢,٠٨٩	١٩١,٣٢٨	٣٦٢,٦٠٠	١٣,٠٠٤	-	-	٢,٨٧٨,٠٦٤

الأدوات المالية المشتقة

مبالغ تعاقدية مستحقة الدفع	(١٦٤)	(١,٣٨١)	(٤٥,٢٢٨)	(٢٧,٤٧٤)	(٣١٧,٣٣٦)	(٢٤٦,٠٦٠)	-	-	(٦٣٧,٦٤٣)
مبالغ تعاقدية مستحقة القبض	٧٦٠	٢,٠٠٣	٤٣,٢٩٢	٢٣,٢٠٨	٢٩١,٥٥١	٢٣١,٩٥٦	-	-	٥٩٢,٧٧٠
	٥٩٦	٦٢٢	(١,٩٣٦)	(٤,٢٦٦)	(٢٥,٧٨٥)	(١٤,١٠٤)	-	-	(٤٤,٨٧٣)

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	خلال شهر واحد	شهر واحد إلى ٣ أشهر	٣ أشهر إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى ١٢ شهر	سنة واحدة إلى ٥ سنوات	٥ إلى ١٠ سنوات	١٠ إلى ٢٠ سنة	أكثر من ٢٠ سنة	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	٢٣٤,٧٧٥	١٨,٢٣٦	-	٢,١٧٨	-	-	-	-	٢٥٥,١٨٩
إقتراضات بموجب اتفاقية إعادة شراء	١,٠٣١	-	-	-	٤٩,٠٨١	-	-	-	٥٠,١١٢
إقتراضات لأجل	-	٤٢	١,٢١٢	٤,٨٢٤	٢١٠,٦٤٨	٤٩,٤٦٤	-	-	٢٦٦,١٩٠
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	١,٣١٥,٢٣٩	٥٤٦,٤٥٧	١٨٩,٢٩٤	١٤٥,٣٤٩	١٩,٠٧٣	١١,٧١٩	-	-	٢,٢٢٧,١٣١
مجموع المطلوبات المالية غير المخصومة	١,٥٥١,٠٤٥	٥٦٤,٧٣٥	١٩٠,٥٠٦	١٥٢,٣٥١	٢٧٨,٨٠٢	٦١,١٨٣	-	-	٢,٧٩٨,٦٢٢

الأدوات المالية المشتقة

مبالغ تعاقدية مستحقة الدفع	(٣١٨)	(١,٠٣٠)	(٤,١٢٠)	(٧,٨٠٨)	(٢٢٤,٨١٥)	(١٤٩,٠٧٩)	(٧,٥٤٠)	-	(٣٩٤,٧١٠)
مبالغ تعاقدية مستحقة القبض	٥٥٤	١,١١٤	٢,٤٦٦	٤,٩٨٧	٢٠٦,٦٦٠	١٣٩,١٣٥	٧,٥٤٠	-	٣٦٢,٤٥٦
	٢٣٦	٨٤	(١,٦٥٤)	(٢,٨٢١)	(١٨,١٥٥)	(٩,٩٤٤)	-	-	(٣٢,٢٥٤)

٣٩. القيم العادلة للأدوات المالية

تستخدم المجموعة التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى التي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة التي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول التالي تحليل الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة حسب التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	المستوى ١	المستوى ٢	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الموجودات المالية			
سندات	٤٢٩,٦٨٦	٢,٩٠٩	٤٣٢,٥٩٥
أسهم حقوق الملكية	٤١,٨١٧	٥,١٠٦	٤٦,٩٢٣
صناديق مدارة	-	٣,٠٣١	٣,٠٣١
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣٦	٣٦
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة	-	٥٩٢	٥٩٢
	٤٧١,٥٠٣	١١,٦٧٤	٤٨٣,١٧٧
المطلوبات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	١٧	١٧
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة	-	١٥,٧٧٢	١٥,٧٧٢
	-	١٥,٧٨٩	١٥,٧٨٩

تتضمن الاستثمارات المتاحة للبيع استثمارات أسهم حقوق الملكية وصناديق مدارة غير مسعرة بإجمالي ٢٧,٢٧٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٢٧,٤٢٦ ألف دينار بحريني) التي يتم تسجيلها بالتكلفة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	المستوى ١	المستوى ٢	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الموجودات المالية			
سندات	٤٧٧,٩١١	١٦,٧٨٠	٤٩٤,٦٩١
أسهم حقوق الملكية	٥٩,٧١١	٦,٤٢٧	٦٦,١٣٨
صناديق مدارة	-	٢,٤٢٢	٢,٤٢٢
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٤٢٤	٤٢٤
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة	-	٩,١٨٥	٩,١٨٥
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات التدفق النقدي	-	٥١٨	٥١٨
	٥٣٧,٦٢٢	٣٥,٧٥٦	٥٧٣,٣٧٨
المطلوبات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣٠	٣٠
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة	-	٧,٩١٣	٧,٩١٣
	-	٧,٩٤٣	٧,٩٤٣

يلخص الجدول التالي عدد وتكلفة كل سهم من الأسهم الممنوحة خلال السنة بموجب النظام الجديد:

عدد الأسهم ٢٠١٣	التكلفة للسهم ٢٠١٣	عدد الأسهم ٢٠١٢	التكلفة للسهم ٢٠١٢
٤,٤٢١,٤٢٢	٠,٤٠٤	٢,٧٧٣,٤٤٣	٠,٤٠٦
٢,٧٨٣,٩٠٠	٠,٣٨٠	٢,٣٥٤,٢٥٣	٠,٤١٢
١,٧١٣,٧٠٥	٠,٤١٤	١,٦٤٧,٩٧٩	٠,٤٠٠
(١,٣٩٠,٩٩٢)	٠,٤٠٦	-	-

بلغت القيمة السوقية لأسعار أسهم بنك البحرين والكويت ش.م.ب. ٠,٤٢٦ دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢: ٠,٣٩٤ دينار بحريني).

٤.١. ملء رأس المال

فيما يلي نسبة مخاطر الموجودات المحسوبة للمجموعة وفقاً لتوجيهات ملء رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي:

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قاعدة رأس المال:	
رأس مال فئة ١	٢٧٨,١٥٠
رأس المال فئة ٢	٦٣,٩٣٥
مجموع قاعدة رأس المال (أ)	٣٤٢,٠٨٥
التعرض الموزون لمخاطر الائتمان	٢,٠٤٢,٠٦١
التعرض الموزون للمخاطر التشغيلية	١٧٩,٧٢٨
التعرض الموزون لمخاطر السوق	٩,٦٢٥
مجموع التعرض الموزون للمخاطر (ب)	٢,٢٣١,٤١٤
ملء رأس المال (أ / ب * ١٠٠)	١٥,٣٣٪
الحد الأدنى المطلوب	١٢,٠٠٪

إدارة رأس المال

إن الأهداف الرئيسية لإدارة رأس المال المجموعة هي التأكد من أن المجموعة تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال، وبأن المجموعة تحتفظ بتصنيفات ائتمانية قوية ونسب رأس مال عالية من أجل دعم أعمالها وزيادة الحد الأقصى للقيمة عند المساهمين.

تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأسمالها وعمل تعديلات عليه على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وخصائص المخاطر في أنشطتها. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للمجموعة تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

بازل ٢ وإدارة رأس المال

اعتمد البنك إطار عمل ملء رأس المال الجديد بموجب اتفاقية بازل ٢ (بازل ٢) وذلك اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ وفقاً للتوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي التي تعزز عمليات إدارة مخاطر البنك والمراجعة الإشرافية ومعايير الإفصاح وإدارة رأس المال.

قام البنك بتطبيق الأسلوب الموحد في حالة مخاطر الائتمان وأسلوب النموذج الداخلي لمخاطر السوق وأسلوب المؤشر الأساسي للمخاطر التشغيلية.

قام البنك بوضع إجراءات داخلية لتقييم ملء رأس المال لتوفير سياسة توجيهية لتخطيط وإدارة رأس المال. كما يستخدم البنك نموذج العائد على رأس المال المعدل للمخاطر في عملية اتخاذ القرارات.

٣.٩. القيم العادلة للأدوات المالية تتمة

تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢ والمستوى ٣

خلال فترة إعداد التقارير المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، لم يتم عمل تحويلات من وإلى قياسات القيمة العادلة المستوى ٣.

يوضح الجدول أدناه القيم المدرجة المقدرة والقيم العادلة للأدوات المالية المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي بالتكلفة المطفأة حيث تختلف القيم العادلة عن قيمها المدرجة في القوائم المالية الموحدة.

٢٠١٣	القيمة المدرجة	القيمة العادلة	الفرق
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

المطلوبات المالية

إقتراضات لأجل	٢٣٩,٤٩٨	٢٤١,٥٩٩	(٢,١٠١)
---------------	---------	---------	---------

الموجودات المالية

استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	١٥٣,٤٥٢	١٥٣,٤٣٧	(١٥)
--	---------	---------	------

٢٠١٢	القيمة المدرجة	القيمة العادلة	الفرق
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

المطلوبات المالية

إقتراضات لأجل	٢٣٨,٠٥٩	٢٣٦,٣٩٥	١,٦٦٤
---------------	---------	---------	-------

الموجودات المالية

استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٢٠٧,٣٥٠	٢٠٦,٦٩٤	(٦٥٦)
--	---------	---------	-------

إن المطلوبات والموجودات المالية المذكورة أعلاه هي قيم عادلة ضمن المستوى ١.

قيمت الإدارة بأن النقد وأرصدة لدى بنوك مركزية وأذونات خزانة وودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى وودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى وحسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء تقارب قيمها المدرجة إلى حد كبير نتيجة للاستحقاقات القصيرة الأجل لهذه الأدوات المالية.

٤.٠. الدفع على أساس الأسهم

إن المصروفات المثبتة للخدمات المستلمة من قبل الموظفين خلال السنة هي موضحة في الجدول التالي:

٢٠١٣	٢٠١٢
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦٦٧	٥٣٧
(٥٦٥)	-

خلال سنة ٢٠١٠، قامت لجنة التعيين والمكافآت للبنك بتعديل خطة خيارات أسهم الموظفين لخيارات الأسهم الممنوحة مسبقاً. تم إيقاف الخطة اعتباراً من ٣١ مارس ٢٠١٠. انتقل البنك إلى خطة حوافز جديدة طويلة الأجل، التي يشار إليها بخطة أداء أسهم الموظفين، التي تمنح أسهم (بدلاً من الخيارات) إلى المدراء التنفيذيين. فيما يلي أدناه تفاصيل تعديلات خطة خيار الأسهم وخطة أداء أسهم الموظفين:

خطة أداء أسهم الموظفين

يتم منح الأسهم لكبار المدراء مع خدمة لأكثر من ١٢ شهراً بتاريخ المنح واستيفاء معايير أداء معينة. تخضع الأسهم الممنوحة إلى اكتفاء الشروط المتعلقة بصافي أرباح البنك على مدى فترة ثلاث سنوات وبأن يكون الموظف موجود في العمل في نهاية الثلاث سنوات (فترة الاكتساب).

يستخدم البنك أسهم الخزنة الحالية لخطة أداء أسهم الموظفين وكما يمكنه إصدار أسهم جديدة لتسوية خطة أسهم الموظفين في المستقبل. إن سعر الأسهم الممنوحة تعادل القيمة السوقية للأسهم البنك بتاريخ المنح. حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، تم تحويل ٦,١٣٥,١٢٧ سهم (٢٠١٢: ٤,٤٢١,٤٢٢ سهم) من أسهم الخزنة إلى أمين مستقل وفقاً لخطة أداء أسهم الموظفين.

٤٢. المخاطر القانونية والتشغيلية

المخاطر القانونية

المخاطر القانونية هي المخاطر المتعلقة بالخسائر الناتجة عن الإجراءات القانونية أو التنظيمية التي قد تبطل أو تعوق الأداء من قبل المستخدم النهائي أو طرفه الآخر بموجب شروط العقد أو اتفاقيات المقاصة ذات الصلة.

لقد قامت المجموعة بوضع الرقابة الوقائية الكافية واتخاذ الإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية لتجنب الخسائر المحتملة الناتجة عن عدم الالتزام بالقوانين والأنظمة والدعاية السلبية وغيرها. كما قامت المجموعة بوضع إجراءات قانونية للتدقيق في المنتجات المعروضة وإدارة المخاطر الناتجة عن عملياتها.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، لدى المجموعة قضايا قانونية رفعت ضدها بإجمالي ٨٢٤ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ٨٤١ ألف دينار بحريني). بناءً على رأي الاستشاريين القانونيين للمجموعة، تعتقد الإدارة بأنه ليس من المحتمل حدوث أية مطلوبات على المجموعة من هذه القضايا.

المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن عدم كفاءة أو فشل العمليات الداخلية أو الأخطاء البشرية أو خلل في الأنظمة أو من الأحداث الخارجية. وقد حدد البنك بشكل واضح الإجراءات التشغيلية لجميع منتجاته وخدماته. كما يوجد لدى البنك أنظمة الحاسب الآلي المتقدمة التي تمكنه من تشغيل عملياته بصورة سريعة وبدقة تامة.

تعمل دائرة المخاطر التشغيلية بشكل مستقل عن الوحدات الأخرى في البنك وترفع تقاريرها مباشرة إلى لجنة التدقيق، وتتألف من أعضاء من مجلس الإدارة، وتقوم هذه الدائرة بإجراء مراجعات دورية ومنتظمة على جميع مجالات الأنشطة التجارية للبنك، ويقوم بالإبلاغ عن أوجه القصور أو الاستثناءات في سياسات وإجراءات البنك. كما توصي باتخاذ الإجراءات اللازمة لتقليل المخاطر التشغيلية، ويتم تنفيذ هذه التوصيات من قبل الإدارة على الفور.

كما يوجد لدى البنك خطة طوارئ لمواجهة أي عطل في أنظمة الحاسب الرئيسية. ولهذا الغرض يتم عمل نسخ إضافية لجميع فئات البيانات الهامة، ويتم حفظها خارج مبنى البنك. وهذا يضمن أنه في حالة عطل أنظمة الحاسب، سيكون البنك قادراً على مواصلة عملياته دون فقدان البيانات الهامة أو المعاملات التجارية للبنك. كجزء من خطة مواجهة الكوارث، أنشأ البنك مركز مساندة إحتياطي الذي من الممكن أن يعمل في حالة حدوث أي طارئ.

يوجد لدى البنك خطة محددة لاستمرارية الأعمال. إن الهدف الرئيسي لخطة استمرارية الأعمال هو ضمان أنه في حالة وقوع كارثة شاملة أو جزئية، فإنه ينبغي أن يكون البنك قادراً على مواصلة تقديم الخدمات الأساسية للعملاء، وللمحد من الآثار السلبية على أنشطة البنك من خلال دراسة وتحليل التأثير على الأعمال وخطط وإجراءات استعادة الأعمال، للوظائف الهامة التي تم تحديدها.

يستخدم البنك نظام لإدارة المخاطر التشغيلية لمتابعة المخاطر التشغيلية وإجراء عمليات تقييم المخاطر والسيطرة على التقييم الذاتي والمراقبة واستعادة البيانات التشغيلية التي تتعرض للفقدان وفقاً لتوجيهات بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.

لدى الشركات التابعة للبنك خطة طوارئ مماثلة لعملياتها.

٤٣. نظام حماية الودائع

يتم تغطية الودائع المحتفظ بها لدى عمليات البحرين للبنك بنظام حماية الودائع (النظام) المؤسس من قبل قوانين مصرف البحرين المركزي بخصوص تأسيس خطة حماية الودائع ومجلس حماية الودائع. لا يتطلب عمل مساهمة مقدماً بموجب هذا النظام ولا توجد مطلوبات مستحقة إلا إذا كان أحد البنوك الأعضاء في نظام حماية الودائع غير قادر على الوفاء بالتزاماته.

٤٤. نظام ادخار الموظفين

النظام ادخار الموظفين هو مساهمة في صندوق الادخار بين البنك والموظفين. تم تقديم النظام في يناير ١٩٩٦ بهدف تزويد الموظفين بمنافع نقدية عند الاستقالة أو التقاعد أو الوفاة. إن المشاركة في النظام غير إلزامية؛ يمكن للموظف أن يساهم بأي مبلغ؛ ويضمن البنك مساهمة مماثلة بنسبة ٣ بالمائة أعلى، شريطة ألا تتعدى مساهمة البنك ١٠ بالمائة من إجمالي راتب الموظف. يصبح الموظف مؤهلاً للحصول على إجمالي مبلغ مساهمة البنك عندما يكمل الموظف ٥ سنوات من الخدمة وإلا يتم احتساب الاستحقاق على أساس تناسبي. يدار النظام من قبل لجنة تتألف من أعضاء من الإدارة وممثلين مرشحين تم اختيارهم من قبل الموظفين.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، بلغ إجمالي مساهمة الصندوق متضمنة دخل الإيرادات المحققة ١١,٩٣٦ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١٢,٣٣٤ ألف دينار بحريني). ومن إجمالي مبلغ الصندوق، فإن المبلغ الأصلي المدفوع يعادل ١١,٧٢٤ ألف دينار بحريني (٢٠١٢: ١١,٥٢٨ ألف دينار بحريني) متضمنة مساهمات الموظفين المعنيين ومساهمة البنك التي يضمنها البنك للموظفين المشاركين في النظام.

٤٥. تحويل الموجودات من الشركة التابعة

بنك كابينوبا الاستثماري

وافق مساهمو البنك في اجتماع الجمعية العمومية غير الإعتيادية المنعقد بتاريخ ٨ مايو ٢٠١٣ على اندماج كابينوبا مع الشركة الأم، وتم الحصول على الموافقات اللازمة للاندماج من مصرف البحرين المركزي ووزارة الصناعة والتجارة، وقد تم الانتهاء من عملية الاندماج بتاريخ ٢٥ سبتمبر ٢٠١٣ وفقاً لاتفاقية التعيين الداخلية المبرمة بين كابينوبا وبنك البحرين والكويت بتاريخ ١٧ سبتمبر ٢٠١٣.

سكنا

يملك البنك حصة ملكية بنسبة ٥٠ بالمائة (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥٠ بالمائة) في شركة سكنا للحلول الإسكانية المتكاملة ش.م.ب. (مقفلة). إن سكنا هي شركة خاضعة لسيطرة مشتركة تأسست في مملكة البحرين وتعمل في مجال تقديم خدمات التمويل العقاري الإسلامي.

قرر مجلس إدارة سكنا بتاريخ ٧ يناير ٢٠١٣ على التصفية الاختيارية لعملياتها، وذلك بعد الحصول على موافقة المساهمين. كما هو بتاريخ إصدار هذه القوائم المالية، لا تزال خطة التصفية والتشاور مع جميع حاملي الأسهم قيد التنفيذ.

٤٦. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للسنة السابقة لكي تتناسب مع العرض المطبق في السنة الحالية. لم يؤثر إعادة التصنيف هذا على الربح الموحد أو الدخل الشامل الآخر أو الحقوق المسجلة مسبقاً.

إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

١. الملخص التنفيذي

تم إعداد هذا التقرير وفقاً لمتطلبات إفصاحات العنصر الثالث المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي.

أصبحت توجيهات اتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي إلزامية اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ كجزء من إطار العمل المشترك لتنفيذ إطار عمل بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن لجنة بازل للرقابة المصرفية (لجنة بازل) للبنوك المؤسسة في مملكة البحرين.

إن الإفصاحات في هذا التقرير هي بالإضافة إلى الإفصاحات الواردة في القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ التي تم عرضها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

٢. مقدمة حول إطار عمل اتفاقية بازل ٢

إن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي مبني على ثلاثة عناصر، مطابقة مع إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الموضوع من قبل لجنة بازل، وهي كالتالي:

العنصر الأول:	احتساب الموجودات الموزونة بالمخاطر ومتطلبات رأس المال. يجب أن تكون متطلبات رأس المال مشمولة في إطار العمل التنظيمي الخاص.
العنصر الثاني:	عملية المراجعة الإشرافية، متضمنة عملية التقييم الداخلي لملاءة رأس المال.
العنصر الثالث:	قواعد الإفصاح عن إدارة المخاطر ومعلومات حول ملاءة رأس المال.

العنصر الأول

يصف العنصر الأول أسس احتساب نسبة ملاءة رأس المال التنظيمي. يوضح العنصر الأول تحديد واحتساب الموجودات الموزونة بالمخاطر ومصدر قاعدة رأس المال التنظيمي. يتم احتساب نسبة ملاءة رأس المال التنظيمي بقسمة قاعدة رأس المال التنظيمي على مجموع الموجودات الموزونة بالمخاطر.

يجب أن يحتفظ بالنسبة الناتجة أعلى من المستوى المحدد والمبلغ عنه مسبقاً. بموجب اتفاقية بازل ١ لملاءة رأس المال المطبقة مسبقاً، فإن نسبة الحد الأدنى لملاءة رأس المال للبنوك المؤسسة في مملكة البحرين كانت ١٢ بالمائة مقارنة بنسبة الحد الأدنى لملاءة رأس المال للجنة بازل وهي ٨ بالمائة.

كما يتطلب مصرف البحرين المركزي من البنوك المؤسسة في مملكة البحرين الاحتفاظ بمخزون احتياطي بنسبة ٥٠ بالمائة أعلى من نسبة الحد الأدنى لملاءة رأس المال. في حال كانت نسبة ملاءة رأس المال أدنى من ١٢,٥ بالمائة فإنه يتطلب تطبيق متطلبات تقارير التدابير الإضافية، ووضع خطة عمل رسمية لاتخاذ كل المقاييس لاستعادة نسبة أعلى من المستوى المستهدف، ويتم صياغتها وتقديمها لمصرف البحرين المركزي. وبالتالي، يتطلب مصرف البحرين المركزي من بنك البحرين والكويت الحفاظ على نسبة حد أدنى فعالة لملاءة رأس المال هي ١٢,٥ بالمائة. لا يتطلب الاحتفاظ بنسبة حد أدنى منفصلة لرأس المال فئة "١" بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال.

يتم احتساب الموجودات الموزونة بالمخاطر بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي باستخدام أساليب أكثر تطوراً وحساسية بالمخاطر من المستخدمة في أنظمة اتفاقية بازل ١ السابقة. مخاطر الائتمان ومخاطر السوق هما نوعان من أنواع المخاطر الأساسية التي أدرجت ضمن اتفاقية بازل ١، بينما تم تقديم المخاطر التشغيلية كنوع جديد من المخاطر ضمن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي. يلخص الجدول أدناه الأساليب المتاحة لاحتساب الموجودات الموزونة بالمخاطر لكل نوع من أنواع المخاطر وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

الأساليب المتاحة لتحديد متطلبات رأس المال التنظيمي وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي

مخاطر الائتمان	مخاطر السوق	المخاطر التشغيلية
الاسلوب الموحد	الاسلوب الموحد	اسلوب المؤشر الأساسي
أسس اسلوب التصنيف الداخلي	اسلوب النماذج الداخلية	الاسلوب الموحد

فيما يلي الاساليب المطبقة من قبل بنك البحرين والكويت لكل نوع من أنواع المخاطر:-

١) مخاطر الائتمان

لأغراض تقديم التقارير التنظيمية، يستخدم بنك البحرين والكويت الاسلوب الموحد لمخاطر الائتمان. إن الاسلوب الموحد هو مشابه للأساس المستخدم بموجب أنظمة ملاءة رأس المال لاتفاقية بازل ١ السابقة، باستثناء استخدام التصنيفات الخارجية لاشتقاق الموجودات الموزونة بالمخاطر والقدرة على استخدام نطاق أوسع من الضمانات المالية. يتم تحديد الموجودات الموزونة بالمخاطر عن طريق مضاعفة تعرضات الائتمان بعامل وزن المخاطر الذي يعتمد على نوع الطرف الآخر والتصنيف الخارجي له، كلما توافر ذلك.

٢) مخاطر السوق

بالنسبة لمتطلبات رأس المال التنظيمي لمخاطر السوق، يستخدم بنك البحرين والكويت اسلوب النموذج الداخلي على أساس نموذج القيمة المعرضة بالمخاطر. لقد تم اعتماد استخدام اسلوب النموذج الداخلي لرأس المال التنظيمي لمخاطر السوق من قبل مصرف البحرين المركزي.

٣) المخاطر التشغيلية

بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي، يتطلب من جميع البنوك المؤسسة في مملكة البحرين تطبيق اسلوب المؤشر الأساسي للمخاطر التشغيلية، إلا إذا تم الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي باستخدام الاسلوب الموحد. لا تسمح توجيهات اتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي حالياً باستخدام اسلوب المقاييس المتقدمة للمخاطر التشغيلية. لأغراض تقديم التقارير التنظيمية، يستخدم بنك البحرين والكويت حالياً اسلوب المؤشر الأساسي. بموجب اسلوب المؤشر الأساسي، يتم احتساب متطلبات رأس المال التنظيمي بتطبيق معامل ألفا بنسبة ١٥ بالمائة لمتوسط إجمالي الدخل للسنوات المالية الثلاث السابقة.

العنصر الثاني

يحدد العنصر الثاني عملية المراجعة الإشرافية لإطار عمل إدارة مخاطر المؤسسة وبصورة أساسية ملاءة رأس مالها.

بموجب توجيهات مصرف البحرين المركزي للعنصر الثاني فإنه يتطلب من جميع البنوك المؤسسة في مملكة البحرين الاحتفاظ بنسبة ١٢ بالمائة كحد أدنى لملاءة رأس المال.

يشتمل العنصر الثاني على عمليتين:

- عملية التقييم الداخلي لملاءة رأس المال و
- عملية المراجعة الإشرافية والتقييم.

تتضمن عملية التقييم الداخلي لملاءة رأس المال مراجعة وتقييم إدارة المخاطر ومخاطر رأس المال ذات الصلة التي يتعرض لها البنك. قام بنك البحرين والكويت بوضع وثيقة لعملية التقييم الداخلي لملاءة رأس المال ويتناول جميع عناصر إدارة مخاطر بنك البحرين والكويت من الإدارة اليومية للمخاطر الجوهرية إلى إدارة رأس المال الإستراتيجي للمجموعة.

تمثل عملية المراجعة الإشرافية والتقييم مراجعة مصرف البحرين المركزي لإدارة رأس المال المجموعة وتقييم الرقابة الداخلية وحوكمة الشركات. تم تصميم عملية المراجعة الإشرافية والتقييم للتأكد بأن المؤسسات تقوم بتحديد مخاطرها الجوهرية وتخصيص رأس مال كافٍ وتوظيف عمليات إدارية كافية لدعم مثل هذه المخاطر.

كما تقوم عملية المراجعة الإشرافية والتقييم بتشجيع المؤسسات بتطوير وتطبيق تقنيات إدارة مخاطر متقدمة، لقياس ومراقبة المخاطر بالإضافة إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية التي تمت معالجتها ضمن إطار العمل الأساسي للعنصر الأول. الأنواع الأخرى من المخاطر التي لم يتم تغطيتها من قبل الحد الأدنى لمتطلبات رأس المال في العنصر الأول تتضمن مخاطر السيولة ومخاطر سعر الفائدة في المحفظة المصرفية ومخاطر الأعمال ومخاطر التركز. لقد تمت تغطية هذه المخاطر إما عن طريق رأس المال أو إدارة المخاطر أو عمليات التقليل من آثارها بموجب العنصر الثاني.

العنصر الثالث

ضمن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي، فإن العنصر الثالث يصف كيفية وتوقيت ومستوى المعلومات التي ينبغي الإفصاح عنها علناً حول إدارة مخاطر المؤسسة وممارسات ملاءة رأس المال.

إفصاحات بازل ٣ - العنصر الثالث تتمة

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

يقوم مصرف البحرين المركزي بتطبيق عدة حدود لعناصر قاعدة رأس المال التنظيمي. إن مبلغ سندات رأس المال فئة "١" المبتكرة لا يمكن أن يتجاوز ١٥ بالمائة من مجموع رأس المال فئة "١"؛ رأس المال فئة "٣" المؤهل لا يمكن أن يتجاوز رأس المال فئة "١"؛ لا يمكن أن يتجاوز تمويل دين ثانوي لأجل المؤهل ٥٠ بالمائة من رأس المال فئة "١". كما توجد هناك قيود على مبالغ مخصصات الاضمحلال الجماعي التي يمكن تضمينها في رأس المال فئة "٣" التي يجب أن تكون كحد أقصى ١,٢٥ بالمائة من المخاطر الموزونة.

وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي، يتطلب خصم بعض الموجودات من رأس المال التنظيمي بدلاً من تضمينها في الموجودات الموزونة بالمخاطر. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، تم خصم مبلغ وقدره ٠,٨٦ مليون دينار بحريني من رأس المال التنظيمي فيما يتعلق بتعويضات التورق التي تم تصنيفها أدنى من BB- أو غير مصنفة. وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملاءة رأس المال، يتم تطبيق الخصومات ٥٠ بالمائة من رأس المال فئة "١" و ٥٠ بالمائة من رأس المال فئة "٣".

لا توجد عوائق على تحويل الأموال أو رأس المال التنظيمي ضمن المجموعة فيما عدا قيود على التحويلات لتأكيد تلبية متطلبات الحد الأدنى لرأس المال التنظيمي للشركات التابعة.

ألف دينار بحريني	
رأس المال فئة ١	
رأس المال	٩٠,٦٣٥
احتياطي عام	٤٣,٧٠٠
احتياطي قانوني	٤٦,٨٢٥
علاوة إصدار أسهم	٣٩,٩١٩
أرباح مبقاة وأخرى	٤١,١٧٧
حقوق غير مسيطرة	٧١٨
خسائر غير محققة ناتجة من التقييم العادل للأسهم	(١,٢٦٥)
خصومات من رأس المال فئة ١	(١٧,٣٢٨)
مجموع رأس المال فئة ١	٢٤٤,٣٨١
رأس المال فئة ٢	
ربح السنة الحالية	٤٥,٠٥١
مكاسب غير محققة ناتجة من التقييم العادل للأسهم (٤٥٪ فقط)	٦,٩٨٨
مخصصات الاضمحلال الجماعي	٢٤,١١٨
دين ثانوي لأجل	٥,١٠٥
خصومات من رأس المال فئة ٢	(١٧,٣٢٨)
مجموع رأس المال فئة ٢	٦٣,٩٣٤
مجموع رأس المال المتوافر (فئة ١ + فئة ٢)	٣٠٨,٣١٥
التجميع	٣٣,٧٧٠
مجموع رأس المال المؤهل	٣٤٢,٠٨٥

٥. ملاءة رأس المال

إن سياسة المجموعة هي المحافظة على قاعدة رأسمال قوية وذلك للحفاظ على ثقة المستثمرين والدائنين و السوق والمحافظة على التنمية المستقبلية لأعمال البنك. كما يتم التعرف على تأثير مستوى رأس المال على عائد المساهمين فضلاً عن ضرورة المحافظة على التوازن بين العوائد العالية التي من الممكن أن تتحقق بمزيد من التكيف و المزايا والضمانات التي يوفرها مركز رأس المال السليم. تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأسمالها وإجراء تعديلات له على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وخطط العمل الإستراتيجية. يمكن تعديل هيكل رأس المال، من خلال توزيع الأرباح وإصدار أسهم جديدة وتمويل دين ثانوي لأجل.

يهدف بنك البحرين والكويت إلى الحفاظ على حد أدنى لنسبة ملاءة إجمالي رأس المال بنسبة تتجاوز ١٣,٣٥ بالمائة. لقد وضع مصرف البحرين المركزي للبنوك المؤسسة في مملكة البحرين حالياً حد أدنى لنسبة إجمالي ملاءة رأس المال و هو ١٢ بالمائة. إن نسبة ملاءة رأس المال للمجموعة هي ١٥,٣٣ بالمائة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

إستراتيجيات وأساليب المحافظة على نسبة ملاءة رأسمال قوية

يعد بنك البحرين والكويت تقديرات إستراتيجية لسنوات متعددة على دفعات سنوية تتضمن إجراء تقييم لمتطلبات رأس المال القصيرة الأجل والتنبؤ بمصادر رأس المال الطويلة الأجل.

تشتمل الإفصاحات على معلومات مفصلة نوعياً وكمياً. إن الغرض من متطلبات إفصاحات العنصر الثالث هو استكمال العنصرين الأولين وعملية المراجعة الإشرافية المرتبطة بهما. إن الإفصاحات مصممة لتمكين الأطراف المعنية ومشاركي السوق من تقييم مخاطر المؤسسة وتعويضات المخاطر، ولتشجيع جميع البنوك من خلال ضغط السوق، للتحرك في اتجاه الأساليب الأكثر تقدماً لإدارة مخاطرها.

بموجب الأنظمة الحالية، يتألف الإفصاح الجزئي أساساً من التحليلي الكمي وهو مفروض خلال التقارير النصف السنوية، بينما يفرض الإفصاح الكامل ليتوافق مع تقارير نهاية السنة المالية.

٣. هيكل المجموعة

يتم إعداد ونشر القوائم المالية الموحدة للمجموعة على أساس التوحيد الكامل، مع جميع الشركات التابعة التي يتم توحيدها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. لغرض ملاءة رأس المال، يتم تضمين جميع الشركات التابعة ضمن هيكل المجموعة. ومع ذلك، فإن منهجية ملاءة رأس المال الصادرة عن مصرف البحرين المركزي تستوعب كلاً من شكلي التوحيد الاعتيادي والتجميعي.

فيما يلي الشركات التابعة والشركات الزميلة والمشاريع المشتركة الرئيسية وأساس توحيدها لأغراض ملاءة رأس المال:

المقر	الملكية	أساس التوحيد
الشركات التابعة		
كريدي مكس ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	١٠٠٪ التوحيد بالكامل
إنفيتا ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	١٠٠٪ التوحيد بالكامل
الشركة العالمية لخدمات الدفع (جي بي أس) *	مملكة البحرين	٥٥٪ التوحيد بالكامل
الشركات الزميلة		
شركة إيبلا لخدمات استشارات الكمبيوتر* (ك.أ.س.سي.سي)	دولة الكويت	٣٦٪ موزونة بالمخاطر
شركة ديار الحرمين العلا المحدودة	جزر كايمان	٣٥٪ موزونة بالمخاطر
شركة ميس السعودية للمنتجات الطبية	المملكة العربية السعودية	٢٤٪ موزونة بالمخاطر
شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	٢٣٪ التجميع
شركة بنفث ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	٢٢٪ التجميع
المشاريع المشتركة		
سكنا للحلول الإسكانية المتكاملة ش.م.ب. (مقفلة)	مملكة البحرين	٥٠٪ التجميع
شركة بنك البحرين و الكويت جيوجيت للأوراق المالية ش.م.ب	دولة الكويت	٤٠٪ التجميع

* المساهمة من خلال الشركة التابعة كريدي مكس.

لا توجد أي قيود على تحويل الأموال أو رأس المال التنظيمي داخل المجموعة.

٤. مكونات رأس المال – الموحدة

رأس المال فئة "١" معرف كنفس رأس المال أو قريب من طبيعة رأس المال المدفوع، ويشتمل على أسهم رأس المال وعلاوة إصدار الأسهم والأرباح المبقاة والاحتياطيات المؤهلة. تتضمن الاحتياطيات المؤهلة الاحتياطي العام، والاحتياطي القانوني، والخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم الأسهم المصنفة كماتحة للبيع، وتستثنى الخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم سندات الدين المصنفة كماتحة للبيع.

يشتمل رأس المال فئة "٢" على الأرباح المرحلية، وتمويل دين ثانوي لأجل مؤهل، ومخصصات الاضمحلال الجماعي، والمكاسب غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم الأسهم المصنفة كماتحة للبيع المحددة إلى ٤٥ بالمائة. تستثنى من ذلك المكاسب غير المحققة الناتجة من تقييم سندات الدين المصنفة كماتحة للبيع.

تسهيلات تمويل دين لأجل، بإجمالي ١٣,٥٤١ مليون دولار أمريكي تم خصمها من إجمالي المبلغ القائم البالغ ٢٢,٥٧٠ مليون دولار أمريكي (مجموع المبلغ المبدئي ١٤٥ مليون دولار أمريكي)، هي جزء من برنامج اليورو لسندات ودائع متوسطة الأجل البالغة ١ مليار دولار أمريكي. تمت الموافقة على إدراج تسهيلات تمويل الدين الثانوي في رأس المال فئة "٢" لأغراض رأس المال التنظيمي الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

٥. ملءة رأس المال تمة

نسب رأس المال - المودة والشركات التابعة أعلى من ٥٪ من رأسمال المجموعة

نسبة إجمالي رأس المال	نسبة رأس المال فئة ١
١٥,٣٣٪	١٢,٤٧٪
٦٤,٣٣٪	٥٥,٢٠٪

٦. مخاطر الائتمان - إفصاحات العنصر الثالث

يصف هذا القسم تعرضات بنك البحرين والكويت لمخاطر الائتمان، ويقدم إفصاحات مفصلة عن مخاطر الائتمان وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بمتطلبات إفصاحات العنصر الثالث.

تحديد فئات التعرضات

قام بنك البحرين والكويت بتنوع محفظة ائتمان البنود المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي، تعرضات هذه المحفظة مقسمة إلى فئات تعرض الطرف الآخر المحددة من قبل إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملءة رأس المال، الصادر عن مصرف البحرين المركزي للسلوب الموحد لمخاطر الائتمان. وهو يمثل وصف عالي المستوى لفئات تعرضات الطرف الآخر، ويشار إليها كمحافظ مودة ضمن إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي والمعالجة العامة، على سبيل المثال أوزان المخاطر المستخدمة للحصول على الموجودات الموزونة بالمخاطر، هي كالتالي:-

محفظة الحكومات

تشتمل محفظة الحكومات على تعرضات الحكومات ومصارفها المركزية المعنية. وزن المخاطر هو صفر بالمائة لتعرضات بالعملة المحلية ذات الصلة، أو أي عملة لتعرضات حكومات دول مجلس التعاون الخليجي. إن المطالبات بالعملة الأجنبية للحكومات الأخرى هي موزونة بالمخاطر على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية.

بعض بنوك التنمية المتعددة الأطراف والمحددة من قبل مصرف البحرين المركزي يمكن تضمينها في محفظة الحكومات ويتم معاملتها كتعرضات موزونة بالمخاطر بنسبة صفر بالمائة.

محفظة مؤسسات القطاع العام

المطالبات على مؤسسات القطاع العام في مملكة البحرين والمطالبات على القطاع العام بالعملة المحلية - التي تم تعيين وزن مخاطر لها بنسبة صفر بالمائة من قبل منظم البلد المعني بهم، يمكن تعيين وزن مخاطر لهم بنسبة صفر بالمائة. جميع مؤسسات القطاع العام الأخرى هي موزونة بالمخاطر وفقاً لتصنيفاتها الخارجية.

محفظة البنوك

يتم وزن مخاطر مطالبات البنوك على أساس تصنيفاتهم الائتمانية الخارجية. توجد معاملة تفضيلية لوزن مخاطر التعرضات القصيرة الأجل المؤهلة. تعرف التعرضات القصيرة الأجل كتعرضات بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ثلاثة أشهر أو أقل. كما تتضمن محفظة البنوك مطالبات من شركات استثمارية، وهي موزونة بالمخاطر على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية، ولكن من دون أي خيار للحصول على معاملة تفضيلية للتعرضات القصيرة الأجل.

محفظة الشركات

يتم وزن مخاطر مطالبات الشركات على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية. يتم تعيين وزن مخاطر بنسبة ١٠٠ بالمائة لتعرضات الشركات غير المصنفة. توجد معاملة تفضيلية لوزن مخاطر بعض الشركات المملوكة من قبل حكومة البحرين، كما هو محدد من قبل مصرف البحرين المركزي، وتم تعيين وزن مخاطر لها بنسبة صفر بالمائة.

محفظة التجزئة التنظيمية

يتم وزن مطالبات محفظة التجزئة بنسبة ٧٥ بالمائة باستثناء المحفظة التي فات موعد استحقاقها.

محفظة الرهون

يجب أن تدرج المطالبات المضمونة بالكامل على الرهون العقارية أولاً وعلى العقارات السكنية التي من المفترض استخدامها من قبل المقترض أو المستأجرة بوزن مخاطر بنسبة ٧٥ بالمائة. تخضع مطالبات الرهون المضمونة على العقارات التجارية بوزن مخاطر بحد أدنى ١٠٠ بالمائة. إذا تم تصنيف المقترض بأدنى من BB-، يجب تطبيق وزن مخاطر مماثل لتصنيف المقترض.

محفظة الأسهم

تشتمل محفظة الأسهم على استثمارات الأسهم في الدفتر المصرفي، على سبيل المثال محفظة الأوراق المالية المتاحة للبيع. يتم تعيين وزن مخاطر بنسبة ١٠٠ بالمائة للأسهم والصناديق المدرجة. يتم وزن مخاطر الأسهم غير المدرجة بنسبة ١٥٠ بالمائة.

بالإضافة إلى المحافظ المودة، يتم تعيين التعرضات الأخرى للفئات التالية:

استثمارات في محفظة الصناديق

سيتم استخدام وزن مخاطر المطالبات على الشركات لتحديد وزن مخاطر الاستثمارات في الصناديق المصنفة. سيتم تعيين وزن مخاطر للصناديق غير المصنفة بنسبة ١٠٠ بالمائة إذا كانت مدرجة وبنسبة ١٥٠ بالمائة إذا كانت غير مدرجة.

تعرضات فات موعد استحقاقها

تتضمن هذه المطالبات المتأخرة عن السداد لأكثر من ٩٠ يوماً. يتم تطبيق وزن مخاطر لهذه القروض إما بنسبة ١٠٠ بالمائة أو ١٥٠ بالمائة اعتماداً على مستوى المخصصات المحتفظ بها مقابل هذه القروض.

العقارات المملوكة

جميع العقارات المملوكة من قبل البنوك (المملوكة بصورة مباشرة أو بطرق الاستثمار في الشركات العقارية أو الشركات التابعة أو الشركات الزميلة أو بالترتيبات الأخرى مثل الأمانة أو صناديق أو صناديق الاستثمار العقاري) يجب أن تكون موزونة بالمخاطر بنسبة ٢٠٠ بالمائة. الممتلكات التي يشغلها البنك موزونة بالمخاطر بنسبة ١٠٠ بالمائة.

الموجودات الأخرى وشرائع التورق المملوكة

يتم وزن مخاطر الموجودات الأخرى بنسبة ١٠٠ بالمائة. كما يتم وزن مخاطر التورق على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية. يتراوح وزن المخاطر من ٢٠ بالمائة إلى ٣٥٠ بالمائة. يتم خصم تعرضات شرائع التورق التي يتم تصنيفها أدنى من BB- أو غير المصنفة من رأس المال التنظيمي بدلاً من أن تخضع لوزن المخاطر.

جميع التورقات المحتفظ بها من قبل بنك البحرين والكويت هي جزء من محفظة استثمارات البنك.

وكالات التصنيف الخارجية

يستخدم بنك البحرين والكويت التصنيفات الصادرة عن ستاندرد أند بورز، وموديز وفيتش للاستنتاج وزن المخاطر بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي. عندما تتفاوت التصنيفات بين وكالات التصنيف العالمية، تستخدم أعلى نسبة تصنيف من أدنى درجتي التصنيف لعرض التصنيف المستخدمة لتعرض ملءة رأس المال التنظيمي.

عرض مخاطر الائتمان بموجب اتفاقية بازل ٢

تعرضات مخاطر الائتمان بموجب هذا التقرير تختلف عن تعرضات مخاطر الائتمان الواردة في القوائم المالية المودة. تنتج الفروق نتيجة لتطبيق منهجيات مختلفة، كما هو موضح أدناه:

- بموجب إطار عمل اتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي، تعرضات البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي تحول إلى تعرضات ائتمان معادل عن طريق تطبيق عامل تحويل الائتمان. تعرضات البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي تضاعف عن طريق عامل تحول الائتمان ذو الصلة القابل للتطبيق لفئة تعرضات البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي. وبالتالي، تتم معاملة التعرض وفقاً للمحافظ المودة كما هو مذكور أعلاه في هذا التقرير بنفس طريقة تعرضات البنود المدرجة في المركز المالي.
- يتم تقديم تقرير بشأن تعرضات مخاطر الائتمان وفقاً للعنصر الثالث يتم عادة تقديم تقرير بشأنها من خلال المحافظ المودة حسب نوع الطرف الآخر. تم عرض القوائم المالية على أساس نوعية الموجود بدلاً من الطرف الآخر ذو الصلة. على سبيل المثال، سيتم تصنيف قرض البنك في المحفظة المودة للبنوك ضمن إطار عمل ملءة رأس المال بالرغم من تصنيفها كقروض وسلف في القوائم المالية المودة.
- يتم تطبيق بعض الضمانات المؤهلة لتقليل التعرضات وفقاً لإطار عمل اتفاقية بازل ٢ لملءة رأس المال، في حين لا توجد اتفاقية مفاضة للضمانات قابلة للتطبيق في القوائم المالية المودة.
- استناداً إلى توجيهات اتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، إما أن يتم تضمين أو خصم بعض التعرضات من قاعدة رأس المال التنظيمي بدلاً من معاملتها كموجودات في القوائم المالية المودة، على سبيل المثال شرائع التورق غير المصنفة.

٧. متطلبات رأس المال للتعرضات الموزونة بالمخاطر

إجمالي التعرضات الائتمانية (قبل تقليل المخاطر)	الضمانات المالية المؤهلة	مخاطر الائتمان بعد تقليل المخاطر	الموجودات الموزونة بالمخاطر	رأس المال التنظيمي المطلوب ١٢٪
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	٨٦٩,٠٣٩	-	٤٨,٣٢١	٣,٠٩٥
مؤسسات القطاع العام	١٧٨,٦٢٣	-	٥٤,٧١٢	٣,٠٠٤
بنوك	٦٠٨,٨٣٩	٩٠٩	٦٠٧,٩٢٩	٣٢,٧٨٢
شركات	١,٢٢٠,١٩٤	٣٦,٣٤٧	١,١٢٥,٠٥٤	١٣٤,٨٤٨
التجزئة الرقابية	٢٢٢,٤٣٩	١٩,٠٥٥	٢٠٣,٣٨٤	١٨,٣٠٥
رهن	٨٣,٨٧٨	١,٦١٤	٨٢,٢٦٥	٧,٤١٢
أسهم	٩٤,٧٩٧	-	-	١٢,٨٦٢
استثمار في صناديق	٢,٦٢٠	-	٢,٦٢٠	٤٧٢
فات موعد استحقاقها	٧٧,٣٩١	١	٧٧,٣٩٠	١٢,٦٢١
عقارات	٣٢,٨٧١	-	-	٦,٧٠٢
موجودات أخرى	٥٨,٥٢٣	-	٥٨,٥٢٣	٧,٠٢٢
البنود النقدية	١٦,٣١٤	-	-	١٢
المجموع	٣,٤٦٥,٥٣٨	٥٧,٩٢٦	٢,٢٦٠,١٩٨	٢٣٩,١٣٧
التجميع	٤٩,٢٦٠	-	٤٩,٢٦٠	٥,٩١١
مجموع مخاطر الائتمان	٣,٥١٤,٧٩٨	٥٧,٩٢٦	٢,٣٠٩,٤٥٨	٢٤٥,٠٤٨
مخاطر السوق	-	-	-	١,١٥٥
مخاطر التشغيل	-	-	-	٢١,٥٦٧
مجموع التعرضات الموزونة بالمخاطر	٣,٥١٤,٧٩٨	٥٧,٩٢٦	٢,٣٠٩,٤٥٨	٢٦٧,٧٧٠

مدرجة ضمن فئة استثمارات أسهم حقوق الملكية استثمارات في مؤسسة تأمين التي يتم تحديد أوزان مخاطرها بدلاً من خصمها من رأس المال المؤهل، حيث إذا تم خصمها سوف يخفض رأس المال المؤهل إلى ٣٣٨,٧٦٩ ألف دينار بحريني.

المؤسسة	الجنسية	نسبة الملكية %	موجود موزون بالمخاطر	التأثير على رأس المال التنظيمي
الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	مملكة البحرين	٪٦,٨٢	٢,٦٣٥	٣١٦

سياسة تقييم الضمان

لدى البنك سياسات وإجراءات مفصلة لتحديد قيمة الضمان/ الأوراق المالية المقدمة لمختلف التسهيلات الائتمانية. يتم تقييم الضمانات، في الحد الأدنى، على أساس ربع سنوي أو سنوياً حسب نوعية الضمان.

كما يتم عمل تقييمات أكثر من المعتاد حسب تقلبات السوق ومستوى تذبذب القيم العادلة. كما تم تحديد أسس تقييم الأنواع المختلفة من الأوراق المالية مثل الأسهم وسندات الدين والعقارات بوضوح في السياسات.

٨. مجموع تعرضات مخاطر الائتمان الممولة وغير الممولة

مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمانية	مجموع التعرضات الائتمانية الممولة	مجموع التعرضات الائتمانية غير الممولة
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	٨٦٨,٣٦٩	٦٧٠
مؤسسات القطاع العام	١٧٣,٢٩٥	٥,٣٣٨
بنوك	٥٦١,٩٢٩	٤٦,٩١٠
شركات	١,٠٠٨,٥٩٨	٢١١,٥٩٦
التجزئة الرقابية	٢١٨,٤٢٣	٤,٠١٦
رهن	٨٣,٨٧٨	-
أسهم	٩٤,٧٩٧	-
استثمار في صناديق	٢,٤٢٢	١٩٨
فات موعد استحقاقها	٧٧,٣٩١	-
عقارات	٣٢,٨٧١	-
موجودات أخرى	٥٨,٥٢٣	-
البنود النقدية	١٦,٣١٤	-
المجموع	٣,١٩٦,٨١٠	٢٦٨,٧٢٨
التجميع	٤٩,٢٦٠	-
مجموع مخاطر الائتمان	٣,٢٤٦,٠٧٠	٢٦٨,٧٢٨

٩. متوسط التعرضات الائتمانية

فيما يلي متوسط الأرصدة الربع سنوية للسنة الكاملة:

ألف دينار بحريني	
حكومات	٩٢١,٥٥٦
مؤسسات القطاع العام	١٧٨,١٥٥
بنوك	٦٣٤,٥٣٣
شركات	١,١٧٨,٥٦٤
التجزئة الرقابية	٢٠٨,٩٢٦
رهن	٨٠,٢٧٠
أسهم	٧٩,٧٥١
استثمار في صناديق	٢,٨٤٠
فات موعد استحقاقها	٩٢,٦٥٩
عقارات	٣٠,٦٨٥
موجودات أخرى	٥٦,٩٠٧
البنود النقدية	١٦,٤٣٨
المجموع	٣,٤٨١,٢٨٤
التجميع	٦٢,٢٥٦
مجموع مخاطر الائتمان	٣,٥٤٣,٥٤٠

١٠. تركيز مخاطر الائتمان حسب الإقليم

المجموع	أخرى	آسيا	أوروبا	أمريكا الشمالية	دول مجلس التعاون الخليجي	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٢٤,٣٥٢	-	٢,٣٦٦	-	-	٢٢١,٩٨٦	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٣١٥,١٢٥	-	٦,٩٦٨	-	-	٣٠٨,١٥٧	أذونات خزانة
٢٠٢,٣٨٤	١٤	٥,٩١٨	٣٣,٤٧٦	٢٧,٤٩٩	١٣٥,٤٧٧	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٦١٨,٥٣٥	-	١٩٣,٨٠١	١٦	٩	١,٤٢٤,٧٠٩	قروض وسلف العملاء
٢٤,٠٩٩	٦,٢٠٢	-	-	-	١٧,٨٩٧	استثمارات في شركات زميلة
٧٤٣,٨٩٦	٣١,٩٤٠	١١٤,٧٠١	٧١,٤٩٥	٣٢,٤٢٢	٤٩٣,٣٣٨	استثمارات في أوراق مالية
٦٨,٤١٩	-	٢,٢٥٥	-	-	٦٦,١٦٤	موجودات أخرى
٣,١٩٦,٨١٠	٣٨,١٥٦	٣٢٦,٠٠٩	١٠٤,٩٨٧	٥٩,٩٣٠	٢,٦١٧,٧٢٨	مجموع التعرضات الممولة
٢٦٨,٧٢٨	١٢,٢٣٩	١٢,٥٥١	٧,٢٨٢	٤,٨٢١	٢٣١,٨٣٥	ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة
٤٩,٢٦٠	-	-	-	-	٤٩,٢٦٠	التجميع
٣,٥١٤,٧٩٨	٥٠,٣٩٥	٣٣٨,٥٦٠	١١٢,٢٦٩	٦٤,٧٥١	٢,٩٤٨,٨٢٣	مجموع مخاطر الائتمان

١١. تركيز مخاطر الائتمان حسب القطاع الصناعي

المجموع	أخرى	أفراد	حكومي وقطاع عام	إنشائي وعقاري	بنوك ومؤسسات مالية أخرى	تجاري وصناعي	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٢٤,٣٥٢	-	-	٢٠٨,٥١٩	-	١٥,٨٣٣	-	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٣١٥,١٢٥	-	-	٣١٥,١٢٥	-	-	-	أذونات خزانة
٢٠٢,٣٨٤	-	-	-	-	٢٠٢,٣٨٤	-	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٦١٨,٥٣٥	١٨٥,٢١١	٢٥١,٢٢٢	٤٨,٨٤٤	٣٩٨,٧٩٦	٢٥٦,١٧٠	٤٧٨,٢٩٢	قروض وسلف العملاء
٢٤,٠٩٩	٨,٠٨٧	-	-	٦,٢٠٢	-	٩,٨١٠	استثمارات في شركات زميلة
٧٤٣,٨٩٦	٦,٩٦٢	-	٤١٦,٣٣٤	١٦,٧٧٣	٢٨٤,٧٢٥	١٩,١٠٢	استثمارات في أوراق مالية
٦٨,٤١٩	٦٨,٤١٩	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
٣,١٩٦,٨١٠	٢٦٨,٦٧٩	٢٥١,٢٢٢	٩٨٨,٨٢٢	٤٢١,٧٧١	٧٥٩,١١٢	٥٠٧,٢٠٤	مجموع التعرضات الممولة
٢٦٨,٧٢٨	٣٦,٢١٥	٢,٢٢٢	٢,٦٢٦	٧٣,٦١٤	٤٩,٩٦٧	١٠٤,٠٧٤	ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة
٤٩,٢٦٠	-	-	-	-	٤٩,٢٦٠	-	التجميع
٣,٥١٤,٧٩٨	٣٠٤,٨٩٤	٢٥٣,٤٥٤	٩٩١,٤٤٨	٤٩٥,٣٨٥	٨٥٨,٣٣٩	٦١١,٢٧٨	مجموع مخاطر الائتمان

١٢. تركيز مخاطر الائتمان حسب الاستحقاق

المجموع	أكثر من ٢٠ سنة	من ١٠ إلى ٢٠ سنة	من ٥ إلى ١٠ سنوات	من ١ إلى ٥ سنوات	من ٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر	من ١ أشهر إلى ٣ أشهر	خلال شهر واحد	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٢٢٤,٣٥٢	٦٥,٩٥١	-	-	-	-	-	-	١٥٨,٤٠١	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٣١٥,١٢٥	-	-	-	-	٤٠,٨٠٧	٦٧,٧٩٣	١٨٢,٤٥٠	٢٤,٠٧٥	أذونات خزانة
٢٠٢,٣٨٤	-	-	-	-	-	-	١٧,٠٤٠	١٨٥,٣٤٤	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٦١٨,٥٣٥	٢١٠,٨٩١	٤١,٧٨٧	٢٦٢,٢٠٦	٦٨٢,١٩٨	١٢٥,٧٨٩	٩٧,٢٠٨	١٢٠,٨٨٥	٧٧,٥٧١	قروض وسلف العملاء
٢٤,٠٩٩	٢٤,٠٩٩	-	-	-	-	-	-	-	استثمارات في شركات زميلة
٧٤٣,٨٩٦	٩٤,٩٩١	٢,٢٩١	٢٣٣,٩٠٤	٢٧١,٤٤٧	٥٧,٦٣٦	٤١,٤٤٣	٣٧,١٠٣	٥٠,٠٨١	استثمارات في أوراق مالية
٦٨,٤١٩	٢٦,١٣٦	-	-	٣,١٥٣	١٣	٢٢	١٠٣	٣٨,٩٩٢	موجودات أخرى
٣,١٩٦,٨١٠	٤٢٢,٠٦٨	٤٤,٠٧٨	٤٩٦,١١٠	٩٥٦,٧٩٨	٢٢٤,٢٤٥	٢٠٦,٤٦٦	٣٥٧,٥٨١	٤٨٩,٤٦٤	مجموع التعرضات الممولة
٢٦٨,٧٢٨	٢٢٤	-	١,٩٣٣	١٠٠,٠٢٣	١٠٩,٣٨٩	٦٥,٧٣٨	٣٤,٠٩٢	٤٧,٢٢٩	ارتباطات والتزامات محتملة غير ممولة
٤٩,٢٦٠	٤١,٣١٦	-	-	٧,٩٤٤	-	-	-	-	التجميع
٣,٥١٤,٧٩٨	٤٦٣,٦٠٨	٤٤,٠٧٨	٤٩٨,٠٤٣	٩٧٤,٧٦٥	٣٣٣,٦٣٤	٢٧٢,٢٠٤	٣٩١,٦٧٣	٥٣٦,٧٩٣	مجموع مخاطر الائتمان

إفصاحات بازل ٣ - العنصر الثالث تتمة

٣١ ديسمبر ٢٠١٣

١٧. قروض معاد هيكلتها

ألف دينار بحريني	
٥١,٢٩٦	قروض معاد هيكلتها خلال السنة
١٥,٤٧٢	تأثير التسهيلات والقروض المعاد هيكلتها على المخصصات
إن إعادة الهيكلة المذكورة أعلاه ليست لها أي تأثير جوهري على الأرباح الحالية والمستقبلية، وهي بصورة أساسية تمديدات لمدة القرض، تعديلات على سعر الفائدة والضمانات الإضافية المستلمة.	

١٨. إفصاحات مخاطر السوق للبنوك باستخدام أسلوب النماذج الداخلية للمحافظ المتداولة

يتم استخدام "النموذج الداخلي لمخاطر السوق" لقياس القيمة المعرضة للمخاطر (VAR) لحساب مخصص رأس المال الناتج عن التعرض لمخاطر السوق (بشكل رئيسي مراكز صرف العملات الأجنبية ومخاطر سعر الفائدة) في محفظة المتاجرة، يقيس نموذج القيمة المعرضة للمخاطر الحد الأقصى للخسارة المحتمل حدوثها في مراكز مخاطر محفظة المتاجرة في ظل ظروف السوق الاعتيادية بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩ بالمائة مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام.

يحتفظ بنك البحرين والكويت بمنهجية حكيمة للتعامل مع تعرضات مخاطر السوق بتوجيه من سياسة وإجراءات مخاطر السوق، وتتم مراقبة المراكز، غير المتوقفة وحدود القيمة المعرضة للمخاطر من قبل مكتب مساندة العمليات (وهو جزء من قسم إدارة المخاطر والائتمان أي مستقل عن مجموعة الاعمال) ويتم إرسال تقرير يومي عن المخاطر إلى الإدارة التنفيذية.

بالإضافة لما ذكر أعلاه، يتولى مكتب مساندة العمليات أيضاً تقييم المحفظة الاستثمارية صورة مستقلة حسب السياسات والإجراءات الداخلية. كما يقوم بنك البحرين والكويت بإجراء اختبار الضغوط والاختبار المرجعي لمراكز مخاطر السوق.

وفيما يلي ملخص للقيمة المعرضة للمخاطر لمحفظة المتاجرة خلال السنة ٢٠١٣ :

نتائج القيمة المعرضة للمخاطر كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣
(بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام)
عالمياً (البحرين والكويت)

١ يناير ٢٠١٣ - ٣١ ديسمبر ٢٠١٣

الحد	القيمة المعرضة للمخاطر ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	القيمة المعرضة للمخاطر للعليا	القيمة المعرضة للمخاطر للعليا	متوسط القيمة المعرضة للمخاطر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٦٤١	٦٦	٢٤٠	١٠	٤٨
١٥١	-	٣	-	-
٧٩٢	٦٦	٢٤٠	١٠	٤٨

يجري البنك اختبار مرجعي للقيمة المعرضة للمخاطر بصورة يومية وفقاً للأنظمة مصرف البحرين المركزي لتحديث نموذج القيمة المعرضة للمخاطر، ولفحص ما إذا كان بإمكان النموذج توقع الخسائر المحتملة بدرجة معقولة من الدقة. وبموجب الاختبار المرجعي، تتم مقارنة الأرقام للقيمة المعرضة للمخاطر مع أرباح أو خسائر السوق (بناءً على الربح والخسارة الفعلية وكأساس افتراضي للربح والخسارة). وإذا كانت هذه المقارنة مقارنة لدرجة كافية، لا يظهر الاختبار المرجعي أية قضايا تتعلق بنوعية نموذج قياس المخاطر.

وأكدت نتائج الاختبار المرجعي للفترة من ١ يناير - ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ بأنه لا توجد حادثة تتجاوز فيها الخسارة اليومية للمتاجرة رقم القيمة المعرضة للمخاطر.

القيمة المعرضة للمخاطر كما في نهاية الشهر بواقع درجة ثقة تعادل (٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام)

الشهر	القيمة المعرضة للمخاطر ألف دينار بحريني
يناير ٢٠١٣	١٠٠
فبراير ٢٠١٣	٣٥
مارس ٢٠١٣	٣٨
أبريل ٢٠١٣	٣٦
مايو ٢٠١٣	٤٣
يونيو ٢٠١٣	٧٩
يوليو ٢٠١٣	٦٤
أغسطس ٢٠١٣	١٣
سبتمبر ٢٠١٣	٧٠
أكتوبر ٢٠١٣	٥٢
نوفمبر ٢٠١٣	١٥
ديسمبر ٢٠١٣	٦٦

١٣. قروض مضمحلة ومخصصات

أصول المبالغ والفوائد المعلقة	قروض مضمحلة	مخصصات محددة
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
صناعي	١٤,٧٩٥	١١,٨١٢
تعيين وتغيب	٢,٤٤٤	٢٥١
زراعة وصيد وتشجير	٥,٠٥٩	٢٦
إنشائي	١٥٨,١٨٥	١١,٥٧٣
مالي	٢٨٤,١٢١	٣١,٨٩٢
تجارة	٢١٢,١٧١	٤,٨١٣
تمويل شخصي / استهلاكي	٢٣٢,٢٠١	١٤,٧٧٤
بطاقات الائتمان	٣٦,٧١٤	٩١٧
تمويل العقارات التجارية	١٧٤,٥٧٠	٣٩,١٩٦
رهن العقارات السكنية	٩٣,٢٤٧	٦,٣٩٠
حكومات	٤٩,١٧٠	-
تكنولوجيا وإعلام واتصالات	٨٦,٢٦٧	٣٥٦
مواصلات	١٦,٨١٠	-
قطاعات أخرى	٨٤,٩٧١	١,٤٨٤
المجموع	١,٧١٩,٤٥٠	١٢٩,٩٦٥
		٧٦,٧٩٦

١٤. تسوية التغيرات في القروض المضمحلة والمخصصات

مخصصات اضمحلال محدد	مخصصات اضمحلال جماعي
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
في بداية السنة	٩٤,٢١٥
مبالغ مشطوبة	(٢٥,٥١٧)
استرداد / إلغاء نتيجة لعمل تحسينات	(٣,٢٦٦)
عمل مخصصات إضافية	١٢,٩٣٠
تعديلات صرف العملات وتغيرات أخرى	٣٥٢
فوائد اعتبارية على قروض مضمحلة	(١,٩١٨)
الرصيد في تاريخ إعداد التقارير	٧٦,٧٩٦
	٢٤,١١٨

١٥. قروض مضمحلة وفات موعد استحقاقها حسب الإقليم

دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض فات موعد استحقاقها	-	-	١٢,٢٣٢	-	٩٠,٨٦٦
قروض مضمحلة	-	-	٤,٨٤٩	-	١٢٩,٩٦٥
مخصصات اضمحلال محددة متضمنة فوائد معلقة	٧٤,٨٠٩	-	١,٩٨٧	-	٧٦,٧٩٦
مخصصات اضمحلال جماعي	٢٣,٨٤٦	-	٢٧٢	-	٢٤,١١٨

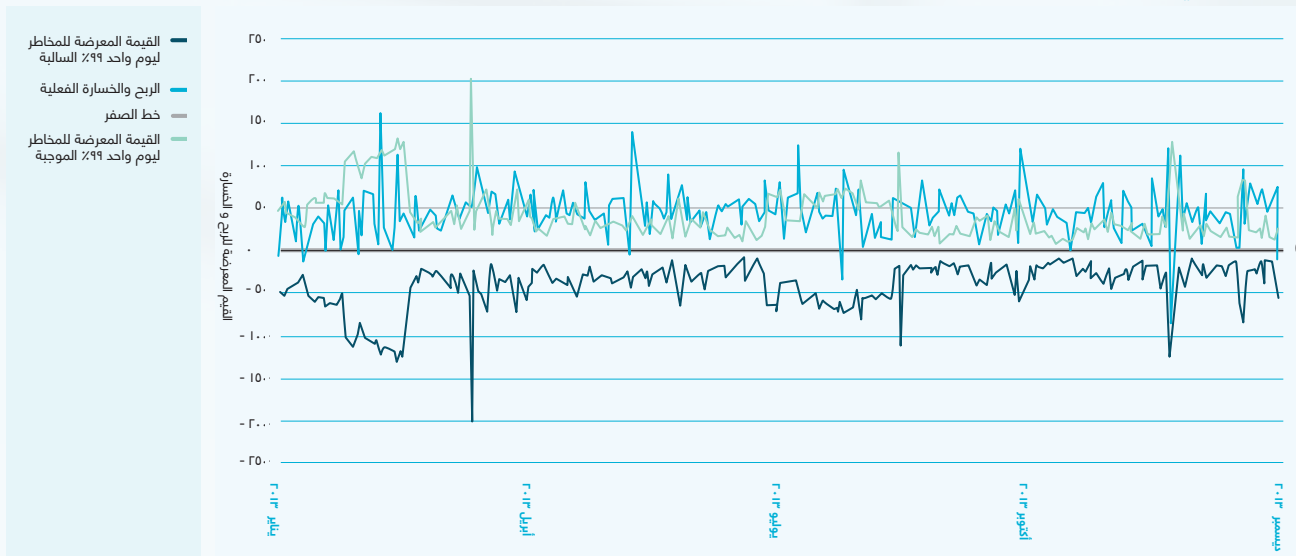
١٦. التحليل الزمني للقروض المضمحلة

من ٣ أشهر لغاية سنة واحدة	من سنة واحدة لغاية ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
إجمالي القروض المضمحلة	١٥,٣٤٢	٤٢,٩٠١	٧١,٧٢٢
محسوماً منها: مخصصات الاضمحلال المحددة	٥,٤٥٧	٩,٩١٩	٣٧,٣٨٠
محسوماً منها: فوائد معلقة	٩٤٥	٤,٧٢٤	١٨,٣٧١
صافي القروض القائمة	٨,٩٤٠	٢٨,٢٥٨	١٥,٩٧١
القيمة السوقية للضمانات	٢٥,٩٣٥	٤٧,٨٧١	٣٤,١١٥
			١٠٧,٩٢١

١٨. إفصاحات مخاطر السوق للبنوك باستخدام أسلوب النماذج الداخلية للمحافظ المتداولة تنمة

يبين الرسم التالي بأن المتوسط اليومي للربح والخسارة (بناءً على الربح والخسارة الفعلية) مقابل القيمة المعرضة للمخاطر لمدة يوم واحد، لفترة المراجعة.

الاختبار المرجعي للقيمة المعرضة للمخاطر يناير - ديسمبر ٢٠١٣



١٩. تركيز المخاطر بالنسبة للأفراد عندما يزيد مجموع التعرضات عن الحد الإلزامي للفرد وهو ١٥%

ألف دينار بحريني	
٦٦٤,٨٣٥	تعرضات الحكومات*
٦٦٤,٨٣٥	المجموع

* هذه التعرضات معفية من الحسم وفقاً لتعليمات مصرف البحرين المركزي.

٢٠. تعرضات المشتقات المالية الائتمانية

ألف دينار بحريني	
٨٠٠	التزامات الديون المضمونة
٨٠٠	مجموع المشتقات الائتمانية

٢١. مركز الأسهم في الحفتر المصرفي

ألف دينار بحريني	
٧٠,٠٢٤	التداول العام للأسهم
٢٣,٢٤٠	الأسهم المحتفظ بها في شركات خاصة
٩٣,٢٦٤	المجموع
١١,١٩٢	رأس المال المطلوب

٢٢. مكاسب من أدوات الأسهم

ألف دينار بحريني	
٩٦٧	مكاسب / خسائر محققة في القائمة الموحدة للأرباح أو الخسائر
(١,٢٦٥)	مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ١ (الجزء المؤهل)
٦,٩٨٨	مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ٢ (الجزء المؤهل)

محضري اجتماع الجمعية العامة العادية السنوي واجتماع الجمعية العامة غير العادية

محضر اجتماع الجمعية العامة العادية السنوي

لبنك البحرين والكويت

المكان: فندق الدبلوماسية – قاعة الفنار

الوقت : ١١:٣٠ صباحاً

مملكة البحرين

التاريخ: الأحد ٤ مارس ٢٠١٣

إنه في التاريخ والوقت والمكان المشار إليهم أعلاه، أعلن السيد مراد علي مراد بصفته رئيساً لمجلس الإدارة افتتاح الجمعية العامة العادية للمساهمين.

وينعقد هذا الاجتماع بالاستناد إلى المواد ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١ من قانون الشركات التجارية الصادر بمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ والمواد من ٤٦ إلى ٥٠ من النظام الأساسي للبنك، إذ تمت الدعوة له بالإعلان في صحيفتي الوسط والأيام الصادرتين في ١٤ فبراير ٢٠١٣م، وشمل الإعلان الدعوة وجدول أعمال الاجتماع. وتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٢م تم إخطار الجهات المعنية المتضمنة كل من إدارة شئون الشركات بوزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وشركة بورصة البحرين والمدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون).

وحضر الاجتماع السادة:

- رئيس وأعضاء مجلس إدارة البنك
 - الرئيس التنفيذي للبنك
 - سكرتير مجلس الإدارة بالبنك
 - المستشار القانوني بالبنك
 - مندوب وزارة الصناعة والتجارة
 - مندوب مصرف البحرين المركزي
 - ممثل المدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون)
 - ممثل مسجل الأسهم شركة كارفي كمبيوتر شير
 - مساهمون يبلغ مجموع أسهمهم الحاضرة أصالة ووكالة ٦٩٦.٨٤٢.٧١٥ سهماً من جملة أسهم البنك البالغ عددها ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم أي ما تقارب نسبته ٨٢,٩٨ ٪ (بعد استقطاع أسهم الخزينة من مجموع الأسهم)، وقد ثبت ذلك في سجل الحضور واعتمده كل من رئيس الجلسة وممثل المدقق الخارجي وممثل وزارة الصناعة والتجارة وممثل مسجل الأسهم.
- استهل السيد الرئيس الاجتماع بالترحيب بالأصالة عن نفسه ونيابة عن السادة أعضاء مجلس الإدارة بالحضور من مساهمين ومندوبي الجهات الرسمية المختصة والصحافة، ثم عرض على السادة الحضور جدول الأعمال كالتالي:

١. اعتماد محضر الاجتماع السنوي السابق الذي انعقد بتاريخ ٢٠١٢/٣/١١م.

وبين السيد الرئيس بان التقرير السنوي للبنك يتضمن المحضر المذكور أعلاه، بما يلغي الحاجة لتلاوته.

٢. مناقشة وإقرار تقرير مجلس الإدارة عن أعمال البنك للسنة المنتهية في ٢٠١٢/١٢/٣١م وعرض موجز من الرئيس التنفيذي لأهم الأعمال والإنجازات للبنك خلال العام.

قام الرئيس التنفيذي بتقديم عرض موجز تناول فيه أهم إنجازات البنك خلال عام ٢٠١٢، وأهم مؤشرات الأعمال بالنسبة للبنك والشركات التابعة له بالكامل، بالإضافة إلى نبذة عن ممارسات حوكمة الشركات بالبنك، وأخيراً الدور الهام الذي يقوم به البنك لتعزيز التزامه بالمسؤولية الاجتماعية.

٣. سماع تقرير مدققي الحسابات عن أعمال البنك في السنة المنتهية في ٢٠١٢/١٢/٣١م.

٤. اعتماد القوائم المالية الختامية كما هي في ٢٠١٢/١٢/٣١ والتصديق عليها والموافقة على توصية مجلس الإدارة بإقرار التخصيصات التالية:

- توزيع مبلغ ٨,٣٩٦,٦٧٦ دينار بحريني أرباحاً نقدية عن عام ٢٠١٢ م بواقع ١٠ فلس بحريني للسهم الواحد أي ما يعادل ١٠٪ من رأس المال المدفوع.
- توزيع أسهم منحة مجانية على المساهمين بنسبة ١٠٪ من رأس المال المدفوع وبمعدل سهم واحد لكل عشرة أسهم مملوكة.
- تحويل مبلغ ٤,٢٠٠,٠٠٠ دينار بحريني إلى الاحتياطي العام.
- اعتماد مبلغ ١,٢٥٠,٠٠٠ دينار بحريني للهبات والإعانات فيما يخص البنك وشركاته التابعة.
- تحويل مبلغ ٥٣٧,٠٨٠ دينار بحريني للمدفوعات القائمة على أساس الأسهم.
- تدوير مبلغ ١٩,٩٩٨,١١٥ دينار بحريني كأرباح مستبقة ترحل إلى العام القادم.

٥. اعتماد تقرير حوكمة الشركات للبنك عن عام ٢٠١٢ م.

شرح السيد الرئيس بإيجاز التزام البنك بأرقى معايير حوكمة الشركات والتي تتماشى مع متطلبات الجهة الرقابية وميثاق حوكمة الشركات الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة، بما يتضمن تطوير عملية تقييم أعضاء مجلس الإدارة والمجلس واللجان التابعة له وتطبيقها في عام ٢٠١٢. وأوضح بأن التقرير السنوي للبنك يشتمل على قسم خاص يتناول هذا الموضوع بالتفصيل.

٦. الموافقة على توصية مجلس الإدارة بإقرار ٥٢٥,٠٠٠ دينار بحريني كمكافأة لعضوية لمجلس الإدارة عن عام ٢٠١٢ م.

٧. إبراء ذمة السادة أعضاء مجلس الإدارة من كل ما يتعلق بتصرفاتهم عن السنة المنتهية في ٢٠١٢/١٢/٣١ م.

٨. تعيين مدققين لحسابات البنك للسنة المالية ٢٠١٣ م بعد أخذ موافقة مصرف البحرين المركزي وتفويض مجلس الإدارة بتحديد أتعابهم.

وقد وافقت الجمعية العامة العادية على توصية مجلس الإدارة بإعادة تعيين السادة ارنست ويونغ. مدققي البنك الخارجيين الحاليين للقيام بالمهمة.

وأقرت الجمعية العامة العادية جميع الموضوعات المدرجة على جدول أعمالها دون إبداء أي ملاحظات في شأنه.

مناقشات السادة المساهمين:

سأل أحد المساهمين عن الفترة الزمنية التي يتوقعها مجلس الإدارة لاستيعاب البنك متطلبات «بازل ٣» ، حيث أن البنك قد خفض نسبة الأرباح النقدية هذا العام لتعزيز رأس المال حسب متطلبات بازل المذكورة. ورد رئيس الجلسة بأن مجلس الإدارة سوف يتابع الموضوع خلال عام ٢٠١٣، وعندما يتعين على البنك تنفيذ متطلبات «بازل ٣» ، سوف ينظر المجلس في جميع السبل التي تؤدي إلى تعزيز ملاءة رأس المال ومنها زيادة رأس مال البنك أو أية بدائل أخرى.

وفى الختام شكر السيد الرئيس الجميع على تشريفهم الحضور. وتمنى أن تكلل مساعي وجهود مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفي البنك بالنجاح بتكاتفهم جميعاً للسير بالبنك نحو آفاق التقدم.

وبهذا اختتمت الجمعية العامة العادية اجتماعها في تمام الساعة ١١:٤٥ من ظهر نفس اليوم الموضح تاريخه بصدر هذا المحضر.

والله ولي التوفيق ، ، ،

مراد علي مراد

رئيس مجلس الإدارة

رئيس الجلسة

أحمد عبدالقدوس آغا بابا

سكرتير مجلس الإدارة

محضر اجتماع الجمعية العامة غير العادية لبنك البحرين والكويت

المكان: فندق الدبلومات- قاعة الفنا

الوقت : ١١:٤٥ صباحاً

مملكة البحرين

التاريخ: الأحد ٤ مارس ٢٠١٣

إنه في التاريخ والوقت والمكان المشار إليهم أعلاه، أعلن السيد مراد علي مراد بصفته رئيساً لمجلس الإدارة افتتاح الجمعية العامة العادية للمساهمين.

وينعقد هذا الاجتماع بالاستناد إلى المواد ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١ من قانون الشركات التجارية الصادر بمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ والمواد من ٤٦ إلى ٥٠ من النظام الأساسي للبنك، إذ تمت الدعوة له بالإعلان في صحيفتي الوسط والأيام الصادرتين في ١٤ فبراير ٢٠١٣م، وشمل الإعلان الدعوة وجدول أعمال الاجتماع. وبتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٢م تم إخطار الجهات المعنية المتضمنة كل من إدارة شئون الشركات بوزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وشركة بورصة البحرين والمدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون).

وحضر الاجتماع السادة:

- رئيس وأعضاء مجلس إدارة البنك
 - الرئيس التنفيذي للبنك
 - سكرتير مجلس الإدارة بالبنك
 - المستشار القانوني بالبنك
 - مندوب عن وزارة الصناعة والتجارة
 - مندوب عن مصرف البحرين المركزي
 - ممثل المدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون)
 - ممثل مسجل الأسهم شركة كارفي كمبيوتر شير
 - مساهمون يبلغ مجموع أسهمهم الحاضرة أصالة ووكالة ٦٩٦,٨٤٢,٧١٥ سهماً من جملة أسهم البنك البالغ عددها ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم أي ما تقارب نسبته ٨٢,٩٨ ٪ (بعد استقطاع أسهم الخزينة من مجموع الأسهم)، وقد ثبت ذلك في سجل الحضور واعتمده كل من رئيس الجلسة وممثل المدقق الخارجي وممثل وزارة الصناعة والتجارة وممثل مسجل الأسهم.
- وأوضح السيد الرئيس للسادة المساهمين والحضور بأن هذا الاجتماع انعقد لتعديلات على عقد التأسيس والنظام الأساسي.
- هذا وقد أقرت الجمعية العامة غير العادية الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال كما يلي:

١. اعتماد محضر الاجتماع السابق الذي انعقد بتاريخ ٦ مارس ٢٠١٢م.

٢. الموافقة على توصية مجلس الإدارة بزيادة رأس المال الصادر والمدفوع بمبلغ لا يتجاوز ٨,٥١٣,٥٦١ دينار بحريني ليصبح رأس المال الصادر والمدفوع بعد توزيع أسهم المنحة إلى مبلغ لا يتجاوز ٩٣,٦٤٩,١٧٣ دينار بحريني.

٣. الموافقة على إجراء التعديلات اللازمة على عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك وفقا لزيادة رأس المال الصادر والمدفوع وكذلك ليكون متماشيا مع ميثاق حوكمة الشركات الصادر من وزارة الصناعة والتجارة ومتطلبات الجهة الرقابية حسب التالي:

١. تعديل المادة (٧) من عقد التأسيس «رأس المال الصادر والمدفوع» والمادة (٧) من النظام الأساسي «رأس المال الصادر والمدفوع» وفقا لزيادة رأس المال الصادر والمدفوع إلى مبلغ لا يتجاوز ٩٣,٦٤٩,١٧٣ دينار بحريني.
٢. تعديل عبارة في المادة (٣١) «صلاحيات مجلس الإدارة واختصاصاته» من النظام الأساسي وهي الآتي:
حذف العبارة المدونة في المادة وهي «وله الحق في تأليف اللجنة التنفيذية وغيرها من اللجان» واستبدالها بالعبارة التالية: «وله الحق في تأليف لجان دائمة أو مؤقتة تابعة له»
٣. عمل التعديل الآتي على المادة (٣٣) «نصاب صحة اجتماعات مجلس الإدارة ونصاب صحة القرارات» من النظام الأساسي:
(١) شطب الفقرة المدونة في بند (١) من المادة (٣٣) وهي «ويعتبر اجتماع المجلس صحيحا إذا ما تم حضوره من قبل ما لا يقل عن سبعة أعضاء بالأصالة» واستبدالها بالفقرة التالية: «ويعتبر اجتماع المجلس صحيحا إذا ما تم حضوره بأكثر من نصف عدد الأعضاء. و تعتبر المشاركة في الاجتماعات عن طريق المكالمات الهاتفية أو الاتصال المرئي حضورا شخصيا للاجتماع، على أن يكون ذلك موثقا».
(٢) حذف الكلمتين «أصالة ووكالة» من الفقرة المدونة في بند (٢) من المادة (٣٣).
٤. حذف الفقرة المدونة في المادة (٣٤) «الإنابة في حضور الاجتماعات» بالكامل من النظام الأساسي واستبدالها بالتالي:
المادة (٣٤): حضور اجتماعات مجلس الإدارة:
(١) يجب على جميع أعضاء المجلس حضور ما لا يقل عن ٧٥٪ من جميع اجتماعات المجلس خلال السنة.
(٢) في حال عدم حضور أحد أعضاء المجلس لما لا يقل عن ٧٥٪ من اجتماعات المجلس في أي سنة مالية، يقوم البنك على الفور بإخطار مصرف البحرين المركزي بذلك، موضحا اسم العضو الذي تخلف عن تلبية هذا المتطلب ومستوى حضوره وبيان أية ظروف قد تكون أثرت على عدم الحضور.
(٣) يجب تدوين أسماء الأعضاء الغائبين عن اجتماعات المجلس ولجانه في محاضر الاجتماعات كما يجب إطلاع الجمعية العامة على نسبة حضور الأعضاء عندما يتقدم أعضاء المجلس بترشيح أنفسهم مرة أخرى لإعادة انتخابهم.
٥. شطب الفقرة بالكامل من المادة (٣٦) «اللجنة التنفيذية» من النظام الأساسي واستبدالها بالفقرة التالية تماشيا مع ميثاق حوكمة الشركات لتظهر المادة بعد التعديل بالشكل التالي:
المادة (٣٦): لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات:
 - يعين مجلس الإدارة أعضاء اللجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة ويجب أن يكون رئيس اللجنة عضوا مستقلا وغالبية أعضائها مستقلين أيضا.
 - تقوم اللجنة بانتخاب الرئيس/نائب الرئيس في أول اجتماع يعقد لها بعد تعيين الأعضاء.
 - يجب ألا يقل عدد اجتماعات اللجنة عن اجتماعين سنويا.
 - يكون النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف الأعضاء. و يجب أن يشمل النصاب القانوني رئيس اللجنة أو نائب الرئيس.
 - الحضور بالنيابة غير مسموح به.
 - يحضر الرئيس التنفيذي والمدير العام للخدمات المشتركة جميع اجتماعات اللجنة.
 - يكون أمين سر مجلس إدارة البنك أمين سر اللجنة و يسجل وقائع الاجتماع في محضر خاص بذلك يوقع عليه جميع الأعضاء.
 - تقوم لجنة التعيين والمزايا وحوكمة الشركات بتقييم وتقديم المشورة إلى مجلس الإدارة بشأن جميع الأمور المرتبطة بتعيين ومزايا أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية. كذلك التأكد من وتعزيز الممارسات السليمة لحوكمة الشركات التي تتفق مع ميثاق حوكمة الشركات في مملكة البحرين ومتطلبات الجهة الرقابية وتقديم التوصيات إلى مجلس الإدارة على النحو المناسب.

٦. تعديل المادة (٣٧) «لجنة التدقيق» من النظام الأساسي كاملة وذلك لتتماشى مع شروط مرجعية لجنة التدقيق

وميثاق حوكمة الشركات لتظهر المادة بالشكل التالي:

- يعين مجلس الإدارة أعضاء لجنة التدقيق بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة.
- ينتخب الرئيس من قبل أعضاء اللجنة، على أن يكون من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين المستقلين وذلك في أول اجتماع يعقد بعد تعيين الأعضاء، و يجب أن يكون غالبية أعضاء اللجنة مستقلين أيضاً.
- تعقد اللجنة أربعة اجتماعات بحد أدنى سنوياً، ويكون النصاب القانوني بحضور أكثر من نصف الأعضاء، و يجب أن يشمل النصاب القانوني رئيس اللجنة.
- الحضور بالنيابة غير مسموح به.
- يحضر الرئيس التنفيذي، مدير عام مجموعة الخدمات المشتركة، رئيس إدارة التدقيق وممثلين عن المدققين الخارجيين اجتماعات اللجنة.
- يكون أمين سر مجلس إدارة البنك أمين سر اللجنة ويسجل وقائع الاجتماع في محضر خاص بذلك يوقع عليه جميع الأعضاء.
- تتلخص واجبات لجنة التدقيق في الأمور التالية:
 - تراجع اللجنة برنامج التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلي وتأخذ في الاعتبار الملاحظات الرئيسية المذكورة في تقارير التدقيق الداخلي ورد الإدارة عليها وتحرص على التنسيق بين عمل إدارة التدقيق الداخلي والمدققين الخارجيين.
 - تراقب اللجنة نشاط تعاملات تداول الأشخاص الرئيسيين والهدف منها، تجنب أي سوء استخدام للمعلومات الجوهرية المتوافرة لدى الأشخاص الرئيسيين.

٧. إضافة عبارة « وميثاق حوكمة الشركات الصادر من وزارة الصناعة والتجارة بمملكة البحرين وقوانين مصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بحوكمة الشركات» للمادة (٦٦) من النظام الأساسي لتصبح المادة (٦٦) بعد التعديل كالآتي:

«تسري أحكام قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ ولائحته التنفيذية الصادرة بالقرار رقم (٦) لسنة ٢٠٠٢ وميثاق حوكمة الشركات الصادر من وزارة الصناعة والتجارة بمملكة البحرين وقوانين مصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بحوكمة الشركات فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا النظام الأساسي».

٨. تعديل مسمى «مؤسسة نقد البحرين» أينما ورد في عقد التأسيس والنظام الأساسي إلى «مصرف البحرين المركزي» وتعديل مسمى «وزارة التجارة» أينما ورد في عقد التأسيس والنظام الأساسي إلى « وزارة الصناعة والتجارة ».

٤. تفويض مجلس الإدارة أو من يعينه المجلس بالقيام بكافة الخطوات اللازمة مع الجهات المختصة في مملكة البحرين من أجل الحصول على الموافقات الرسمية اللازمة.

وبهذا اختتمت الجمعية العامة غير العادية اجتماعها في تمام الساعة ١٢:٢٠ من ظهر نفس اليوم الموضح تاريخه بصدر هذا المحضر.

والله ولي التوفيق ، ، ،

مراد علي مراد

رئيس مجلس الإدارة
رئيس الجلسة

أحمد عبدالقدوس آغا بابا

سكرتير مجلس الإدارة